

ΔΕΥΤΕΡΑ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρος

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 17.05)

1. Επανάληψη της συνόδου

Πρόεδρος. – Κηρύσσω την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί την Πέμπτη 25 Φεβρουαρίου 2010.

2. Δηλώσεις της Προεδρίας

Πρόεδρος. – Έχω αρκετά πράγματα να αναφέρω στην έναρξη της συνόδου. Αρχίζοντας την παρούσα σύνοδο της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για άλλη μια φορά πρέπει να σας ενημερώσω για ορισμένες τραγικές φυσικές καταστροφές που συνέβησαν τις τελευταίες ημέρες. Σήμερα σημειώθηκε ένας σεισμός στην Τουρκία από τον οποίο πέθαναν τουλάχιστον 57 άνθρωποι. Την προηγούμενη εβδομάδα σημειώθηκε επίσης ένας σεισμός στη Χιλή, που είχε σχεδόν 300 θύματα, ενώ μαίνονταν καταιγίδες σε όλη την Ευρώπη που προκάλεσαν τον θάνατο 60 και πλέον ανθρώπων, οι περισσότεροι από τους οποίους ήταν γάλλοι πολίτες. Επιπλέον, δεν πρέπει να ξεχνάμε την Αϊτή, όπου σύμφωνα με τον τελευταίο απολογισμό, τα θύματα του σεισμού του Ιανουαρίου υπερβαίνουν αυτή τη στιγμή τις 300.000. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, απέστειλα συλλυπητήρια και δηλώσεις συμπαράστασης εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τις οικογένειες των θυμάτων. Κάθε απρόσμενος και πρόωρος θάνατος αποτελεί, πάνω από όλα, μια τραγωδία για τις οικογένειες που πλήττονται, αλλά όταν τα θύματα ανέρχονται σε δεκάδες ή εκατοντάδες χιλιάδες, αποτελεί επίσης και μια τραγωδία για ολόκληρα έθνη και για ολόκληρο τον κόσμο. Ας δείξουμε αλληλεγγύη στις οικογένειες και ας εκφράσουμε επίσης την αλληλεγγύη μας στις χώρες που επλήγησαν από μια τέτοια τραγωδία.

Η Πέμπτη 11 Μαρτίου σηματοδοτεί την εικοστή επέτειο της αποκατάστασης της λιθουανικής ανεξαρτησίας. Η Λιθουανία ήταν η πρώτη χώρα του σοβιετικού μπλοκ που ανακήρυξε την ανεξαρτησία της από την ΕΣΣΔ. Μεταξύ των λιθουανών βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπάρχουν τέσσερις συνυπογράφωντες της διακήρυξης της ανεξαρτησίας του 1990. Συγχαρητήρια στους συναδέλφους μας βουλευτές από τη Λιθουανία.

(Χειροκροτήματα)

Επίσης, στις 11 Μαρτίου 1990, το κοινοβούλιο της Εσθονίας, ένα δημοκρατικό, μεταβατικό κοινοβούλιο, ενέκρινε τη διακήρυξη της επανίδρυσης του κράτους μετά από 50 έτη σοβιετικής κατοχής. Συγχαίρουμε επίσης τους συναδέλφους μας βουλευτές από την Εσθονία.

(Χειροκροτήματα)

Η Τετάρτη 10 Μαρτίου σηματοδοτεί την 51η επέτειο της λαϊκής εξέγερσης στο Θιβέτ. Ως αποτέλεσμα της εξέγερσης, ο Δαλάι Λάμα και 80.000 Θιβετιανοί αναγκάστηκαν να εγκαταλείψουν τη χώρα τους. Εξακολουθούμε να ελπίζουμε και απευθύνουμε τακτικά έκκληση στις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, να αλλάξουν τη στάση τους προς το θιβετιανό έθνος και να αρχίσουν έναν εποικοδομητικό διάλογο με τους εκπροσώπους του.

(Χειροκροτήματα)

Σε σχέση με τις παρατηρήσεις που έκανε ο κύριος Farage κατά την τελευταία μίνι σύνοδο της ολομέλειας και σύμφωνα με το άρθρο 153 παράγραφος 3 του Εσωτερικού Κανονισμού, μίλησα στον κ. Farage και αποφάσισα να του επιβάλω ποινή παρακράτησης της ημερήσιας αποζημίωσής του για διάστημα δέκα ημερών.

(Χειροκροτήματα)

Θα ήθελα επίσης να σας ενημερώσω για κάτι άλλο, για ακόμη μια κλοπή που συνέβη. Θύμα κλοπής έπεσε ένα μέλος του Κοινοβουλίου κοντά στο κτήριο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εδώ και κάποιο διάστημα, έχω αρχίσει συνομιλίες με εκπροσώπους των αρχών των Βρυξελλών, καθώς και με τις βελγικές αρχές. Η συνάδελφός μας βουλευτής κυρία Durant ενεργεί ως διαμεσολαβητής σε αυτές τις συνομιλίες, διότι γνωρίζει πολύ καλά την κατάσταση στις Βρυξέλλες και στο Βέλγιο. Το τρέχον σχέδιό μας, με την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, αφορά τη δημιουργία μιας ειδικής ζώνης γύρω από τον κτηριακό χώρο και των τριών θεσμικών οργάνων, στην

οποία θα παρέχεται ασφάλεια όχι μόνο από τις αρχές των Βρυξελλών, αλλά και από τη βελγική κυβέρνηση και τις κεντρικές αρχές του Βελγίου. Αυτή τη στιγμή διεξάγονται εντατικές συνομιλίες επ' αυτού του θέματος. Πραγματοποιήθηκαν σχετικές συναντήσεις την προηγούμενη εβδομάδα, αμέσως μετά την κλοπή, και θα πραγματοποιηθούν και άλλες τις επόμενες ημέρες. Έχει κανονιστεί μια επίσημη συνάντηση με την αστυνομία για τις 22 Μαρτίου. Θα ήθελα επίσης να σας αναφέρω ότι εργαζόμαστε πολύ σκληρά για να βελτιώσουμε την ασφάλεια γύρω από τον χώρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και άλλων ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, όχι μόνο του Κοινοβουλίου. Αντιμετωπίζουμε αυτό το θέμα ως κάτι που μας αφορά όλους.

3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Σύνθεση του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

5. Υπογραφή εγκεκριμένων πράξεων με συναπόφαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

6. Γραπτές δηλώσεις που καταπίπτουν: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

7. Συνέχεια που δόθηκε στις θέσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου: βλ. Συνοπτικά πρακτικά

8. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

9. Αναφορές: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

10. Προφορικές ερωτήσεις και γραπτές δηλώσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

11. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Διάταξη των εργασιών

Πρόεδρος. – Το τελικό σχέδιο της ημερήσιας διάταξης, που κατάρτισε η Διάσκεψη των Προέδρων την Πέμπτη 4 Μαρτίου 2010 σύμφωνα με το άρθρο 137 του Κανονισμού, έχει διανεμηθεί. Έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις:

Δευτέρα:

Δεν έχει προταθεί τροποποίηση.

Τρίτη:

Δεν έχει προταθεί τροποποίηση.

Τετάρτη:

Η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία και η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών έχουν υποβάλει αίτημα να προστεθεί μια δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη γενετικά τροποποιημένη ποικιλία πατάτας «Amflora».

Rebecca Harms (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ζητήσαμε για άλλη μια φορά να τεθεί το θέμα της έγκρισης της γενετικά τροποποιημένης πατάτας Amflora στην ημερήσια διάταξη για διάφορους λόγους. Αφότου ο Επίτροπος Υγείας κατέστη αρμόδιος για την έγκριση των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών, θεωρώ πως οι πολίτες πίστεψαν ότι θα προσεγγίζαμε πλέον την έγκριση παρόμοιων ΓΤΟ με μεγαλύτερη προσοχή. Το αντίθετο ισχύει. Σε τόσο σύντομο διάστημα μετά την ανάληψη καθηκόντων από την Επιτροπή, θεωρώ σκανδαλώδες ότι, παραχωρώντας έγκριση στην πατάτα, ο Επίτροπος Υγείας αγνοεί καταφανώς τις ανησυχίες της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας.

Επιπλέον, κατά την προηγούμενη νομοθετική περίοδο υπήρξαν κατ' επανάληψη μεγάλες διαφωνίες μεταξύ του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τις διαδικασίες έγκρισης, επειδή πολλά κράτη μέλη δεν συμφωνούσαν με την εκστρατεία υπέρ της έγκρισης που προωθούσε ο ίδιος ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. Barroso. Είχαμε συμφωνήσει

να αναπτύξουμε μια άλλη, προσεκτική διαδικασία έγκρισης. Πού είναι τώρα αυτή η διαδικασία; Εφόσον η πλειονότητα των πολιτών είναι κατά των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών, έχουμε καθήκον να πραγματοποιήσουμε μια συζήτηση αυτή την εβδομάδα σχετικά με αυτή την έγκριση και την εκστρατεία που ίσως ακόμη μας απειλεί.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Θα ήθελα να ζητήσω ονομαστική ψηφοφορία για το θέμα αυτό.

Francesco Enrico Speroni (EFD). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκτός από πιθανές αξιολογήσεις μεμονωμένων βουλευτών ή πολιτικών ομάδων, πιστεύω πως είναι σκόπιμο να διατυπώσουμε μια γνώμη για ένα τόσο σημαντικό θέμα. Συχνά συζητάμε θέματα που απέχουν πολύ από την Ευρωπαϊκή Ένωση, παρότι είναι συναφή. Αυτό είναι ένα θέμα που μας αφορά και αφορά τους ψηφοφόρους μας, και για τον λόγο αυτόν πιστεύω πως πρέπει να το θέσουμε στην ημερήσια διάταξη.

Martin Schulz (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, συμμερίζομαι τις ανησυχίες της συναδέλφου μου βουλευτού κυρίας Harms, και σε πολλά κράτη μέλη έχουμε μια εξαιρετικά έντονη συζήτηση για το θέμα αυτό. Για αυτόν τον λόγο είπα ήδη την προηγούμενη εβδομάδα στη Διάσκεψη των Προέδρων αυτό που θα ήθελα να επαναλάβω τώρα· δεν έχει νόημα να κάνουμε μια βιαστική συζήτηση τώρα χωρίς ψήφισμα, η οποία κατόπιν θα αποτύχει και πάλι.

Είναι πολύ λογικότερο να ζητήσουμε από την αρμόδια επιτροπή να διορίσει έναν εισηγητή που θα ασχοληθεί με τη διαδικασία και επίσης με το τεχνικό υπόβαθρο της διαδικασίας έγκρισης.

Η έγκριση της Επιτροπής έχει ένα παρελθόν οκτώ ετών. Οκτώ χρόνια έχουν αναλωθεί σε αυτό το θέμα. Η απόφαση ελήφθη από την Επιτροπή βάσει του ευρωπαϊκού δικαίου με απόφαση κατά πλειοψηφία. Το ερώτημα που πρέπει τώρα να εξετάσουμε είναι αν οι αποφάσεις με παρόμοιο πεδίο εφαρμογής πρέπει να υπόκεινται σε δικαίωμα αναίρεσης από το Κοινοβούλιο και εάν, τελικά, το Κοινοβούλιο έχει τη δυνατότητα να ανακαλέσει μια τόσο μεγάλης εμβέλειας απόφαση.

Για τον λόγο αυτόν πρέπει να διοριστεί ένας εισηγητής για να ελέγξει τους μηχανισμούς και, αν είναι απαραίτητο, να παρουσιάσει μια έκθεση με στόχο την επίτευξη νομοθετικής πλειοψηφίας στο Κοινοβούλιο, η οποία θα αναγκάσει την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση εντός ενός έτους με βάση τη διοργανική μας συμφωνία. Το θεωρώ αυτό πολύ καλύτερο από μια τέτοια βιαστική συζήτηση.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Παρακαλώ να τηρείτε τους κανόνες. Σύμφωνα με τον Κανονισμό, αυτές είναι δηλώσεις ενός λεπτού, και αυτό ισχύει τόσο για τις δηλώσεις υπέρ του αιτήματος όσο και για τις δηλώσεις κατά. Παρακαλώ να μην μιλάτε περισσότερο, διότι αυτό διαταράσσει τη διάταξη των εργασιών και αντιβαίνει στον Κανονισμό. Παρακαλώ να μην το ξεχνάτε αυτό.

Έχω δεχθεί ένα αίτημα από τη Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, και επίσης από την κυρία Harms, για ονομαστική ψηφοφορία. Θα διεξαγάγουμε τώρα την ψηφοφορία.

(Το Σώμα απορρίπτει το αίτημα)

(Η διάταξη εργασιών καθορίζεται ως ανωτέρω)

13. Παγκόσμια ημέρα της γυναίκας

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση του Προέδρου σχετικά με την παγκόσμια ημέρα της γυναίκας.

Σήμερα, η ημέρα της γυναίκας στην Ευρώπη είναι διαφορετική σε σχέση με ό,τι θυμόμαστε, τουλάχιστον στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη. Στις μέρες μας, το θέμα δεν είναι μόνο να προσφέρουμε λουλούδια στις γυναίκες που γνωρίζουμε. Σήμερα, η ημέρα της γυναίκας είναι επίσης μια ευκαιρία για σημαντικές συζητήσεις σχετικά με την ισότητα, την υποστήριξη των μητέρων με πολύτεκνες οικογένειες και τον τερματισμό της βίας κατά των γυναικών. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμμετέχει ενεργά στις συζητήσεις αυτές.

Η Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων είναι εξαιρετικά σημαντική. Τον Νοέμβριο του 2009 εγκρίναμε ψήφισμα σχετικά με την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών, με το οποίο καλούμε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καθιερώσουν συνεκτικά προγράμματα δράσης κατά της εν λόγω μορφής βίας. Φιλοδοξία μας είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση να αποτελέσει εν προκειμένω παράδειγμα για ολόκληρο τον κόσμο.

Σήμερα οι γυναίκες αξίζουν περισσότερα· άλλωστε, θέλουμε να σώσουμε την Ευρώπη από τη δημογραφική κατάρρευση. Αυτό όμως δεν πρέπει να γίνει εις βάρος των γυναικών. Μητέρες με τρία ή τέσσερα παιδιά πρέπει να έχουν τη δυνατότητα απασχόλησης και προόδου με βάση τις ίδιες αρχές όπως και οι άνδρες. Οι ευρέως διαθέσιμοι βρεφονηπιακοί σταθμοί, όπως και οι θέσεις εργασίας, αποτελούν μόνο έναν από τους τρόπους για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος. Από την άλλη, ωστόσο, οι μητέρες που επιθυμούν να παραμείνουν στο σπίτι με τα παιδιά τους θα πρέπει να έχουν επίσης την ευκαιρία να το πράξουν αυτό, χάρη, για παράδειγμα, σε ένα κατάλληλο φορολογικό σύστημα το οποίο θα βασίζεται σε ολόκληρη την οικογένεια και όχι μόνο στους δύο συζύγους.

Στόχος μας είναι να επιτύχουμε την πλήρη ισότητα όπου αυτό είναι δυνατό και ουσιαστικό, με άλλα λόγια – παντού. Οι διακρίσεις στους χώρους εργασίας και την κοινωνία πρέπει να περάσουν στην ιστορία. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γυναίκες και άνδρες έχουν την ίδια αξιοπρέπεια και έχουν ίσα δικαιώματα, η υπεράσπιση των οποίων είναι καθήκον και για εμάς, για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Ευχή μου προς όλες τις κυρίες που είναι παρούσες στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι κάθε μέρα να είναι η δική τους μέρα, ώστε να μην αισθάνονται ποτέ ότι είναι θύματα διακρίσεων, καθώς και να αυξάνετε όλο και περισσότερο, κυρίες και συνάδελφοι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Corien Wortmann-Kool, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, όπως είπατε, σήμερα είναι η παγκόσμια ημέρα της γυναίκας. Είναι η εκατοστή επέτειος της ημέρας αυτής. Είναι όμως αυτό λόγος για εορτασμούς; Καταφέραμε πολλά, έχουμε όμως ακόμη μακρύ δρόμο να διανύσουμε· και θα το επιτύχουμε αυτό μόνο αν συνεργαστούμε όλοι μας – άνδρες και γυναίκες.

Φέτος ένα θέμα της Παγκόσμιας Ημέρας της Γυναίκας είναι η αλληλεγγύη και ο δυναμισμός των γυναικών σε ολόκληρο τον κόσμο: ένα σημαντικό θέμα σε καιρούς οικονομικής κρίσης, το οποίο παρέχει καθοδήγηση στους άνδρες και τις γυναίκες, ώστε να συνεργαστούν για ένα καλύτερο μέλλον για εμάς και τα παιδιά μας. Διότι μόνο μαζί μπορούμε να εξασφαλίσουμε ότι οι γυναίκες και οι άνδρες είναι ίσοι όχι μόνο έναντι του νόμου, αλλά και στην καθημερινότητά τους και στην οικονομική και κοινωνική ζωή. Άλλωστε, οι γυναίκες αποτελούν περίπου το 50% του παγκόσμιου πληθυσμού, όμως τα εισοδήματά τους αντιστοιχούν μόλις στο 10% του παγκόσμιου εισοδήματος. Μόνο το 5% των ηγετών στον κόσμο είναι γυναίκες. Οι γυναίκες αποτελούν το 75% των φτωχών του κόσμου. Αυτό το ποσοστό μπορεί και πρέπει να βελτιωθεί σημαντικά.

Εντούτοις, το θέμα δεν είναι μόνο η φτώχεια. Αν ρίξουμε μια ματιά σε άλλα μέρη του κόσμου, –σε μεγάλες περιοχές της Ασίας, για παράδειγμα– ειδικά τα αγόρια χαίρουν μεγαλύτερης εκτίμησης από τα κορίτσια διότι προσφέρουν περισσότερα στην οικογένεια. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα οι κόρες να εγκαταλείπονται, ακόμη και να πραγματοποιούνται αμβλώσεις για τα θηλυκά έμβρυα. Δυστυχώς, η εμπορία γυναικών είναι επίσης ένα οικείο και συχνό φαινόμενο. Στην Αφρική, πολλές νεαρές γυναίκες και κορίτσια πέφτουν θύματα πολέμου και βιασμών. Πολλά είναι τα βαθύτερα πολιτισμικά αίτια στα οποία πρέπει να αποδοθεί επίσης μεγάλη σημασία, αν θέλουμε να βελτιωθεί η θέση των γυναικών. Οι γυναίκες και τα κορίτσια υφίστανται καταπίεση, ιδίως σε μουσουλμανικές χώρες, όπου υπάρχουν βαθύτερα θρησκευτικά αίτια.

Γι' αυτό, είναι σημαντικό εμείς, η Ευρωπαϊκή Ένωση, να αναδείξουμε την ισότητα μεταξύ κοριτσιών και αγοριών και μεταξύ ανδρών και γυναικών στα προγράμματά μας σχετικά με την παροχή βοήθειας και στις διεθνείς μας σχέσεις. Ως εκ τούτου, το θέμα δεν είναι μόνο η μείωση της φτώχειας, αλλά και η διάλυση των πολιτισμικών προκαταλήψεων. Αυτό συνιστά ένα σημαντικό καθήκον για την Ύπατη Εκπρόσωπο, την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής Ashton, καθώς και για την Επίτροπο Georgieva.

Απομένει να γίνει, ωστόσο, σημαντικό έργο και στο πιο στενό μας περιβάλλον, ακόμη και μέσα στην Ομάδα μας, ιδίως με την υποστήριξη του Προέδρου μας, του κ. Daul. Θα ήθελα να απευθύνω την τελική μου παρατήρηση σε εμάς εδώ, στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όλα αρχίζουν σε μικρή ηλικία, κατά την εκπαίδευση ενός παιδιού, όμως για τα κορίτσια στην Ευρώπη η πρόσβαση στην εκπαίδευση δεν έχει εξασφαλιστεί ακόμη. Το ποσοστό πρόσβασης στις κοινωνίες μας θα έπρεπε να είναι 100%. Αυτός θα πρέπει να είναι ένας σημαντικός στόχος της νέας στρατηγικής ΕΕ 2020.

Martin Schulz, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μια κοινωνία στην οποία οι άνδρες και οι γυναίκες δεν έχουν ίσα δικαιώματα στον χώρο εργασίας και στη ζωή δεν είναι μια δημοκρατική και ανθρώπινη κοινωνία. Βασική προϋπόθεση για δικαιοσύνη στην κοινωνία είναι αυτή να απονέμεται ανεξαρτήτως του φύλου ενός ατόμου. Αυτό είναι κάτι που εμείς οι άνδρες το θεωρούμε δεδομένο, όχι όμως και οι γυναίκες, ούτε καν στις κοινωνίες της Κεντρικής Ευρώπης. Αυτό προβάλλεται πολύ καθαρά σε ένα από τα μεγαλύτερα σκάνδαλα, από το οποίο πιστεύω ότι πρέπει να απαλλαγούμε το συντομότερο δυνατό. Ως Κοινοβούλιο, θα μπορούσαμε να έχουμε σημαντική συμβολή σε αυτό το θέμα.

Αλήθεια, πώς μπορεί μια κοινωνία να ισχυρίζεται όντως ότι βασίζεται στην ισότητα αν οι άνδρες και οι γυναίκες λαμβάνουν διαφορετική αμοιβή για την ίδια εργασία στον ίδιο χώρο; Οι διακρίσεις εις βάρος των γυναικών στην κοινωνία αυτή γίνονται πιο συχνά αποδεκτές δίχως σχόλια στους χώρους εργασίας, όπου οι γυναίκες εκτελούν σε κάποιον βαθμό την ίδια εργασία με τους άνδρες αλλά σε πολύ πιο ακραίες συνθήκες διαβίωσης, ενώ λαμβάνουν χονδρικά αμοιβή κατά 30% ή 40% χαμηλότερη. Πρέπει να απαλλάξουμε την Ευρώπη από αυτό το όνειδος. Αν εμείς, στην Ευρώπη, επιθυμούμε να στείλουμε ένα μήνυμα για την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, ας είναι αυτό η ισότητα αμοιβής για ίση εργασία στον ίδιο χώρο εργασίας τόσο για τους άνδρες όσο και για τις γυναίκες. Αυτό αποτελεί κύρια απαίτηση της κοινωνικής δικαιοσύνης.

(Χειροκροτήματα)

Αναγνωρίζουμε ότι η Επιτροπή καταβάλλει προσπάθειες. Βλέπουμε ότι σήμερα πρόκειται να δρομολογηθεί ο ευρωπαϊκός χάρτης για τα δικαιώματα των γυναικών. Αυτή η κίνηση είναι θετική και την χαιρετίζουμε. Ωστόσο, αισθανόμαστε μια κάποια απογοήτευση και σας ζητούμε να το διαβιβάσετε αυτό στην κ. Reding και τον κ. Barroso. Θα θέλαμε η δρομολόγηση αυτή να ήταν κάτι περισσότερο από μια επίσημη δήλωση· θα θέλαμε επίσης να είχε τηρηθεί η υπόσχεση που είχε δοθεί αρχικά, δηλαδή ότι το Κοινοβούλιο θα συμμετέχει και ότι πρέπει να συμμετέχουν οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών. Αυτό δεν συνέβη. Μπορούμε ακόμη να το επανορθώσουμε αυτό. Όμως, θα το εκτιμούσαμε αν υπήρχε κάτι περισσότερο από μια απλή επίσημη δήλωση και αν τα θεσμικά όργανα συνεργάζονταν, ώστε να βοηθήσουν στην επίλυση του ζητήματος στο συγκεκριμένο παράδειγμα που μόλις ανέφερα. Η συνάδελφος ευρωβουλευτής κ. Wortmann-Kool ανέφερε κι άλλα παραδείγματα.

Στην Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, ένα πράγμα πρέπει να αναγνωρίσουμε όλοι οι Ευρωπαίοι: στην ήπειρό μας δεν έχουμε επιτύχει ακόμη τον στόχο των ίσων δικαιωμάτων, όμως οι δραματικές αδικίες εις βάρος των γυναικών σε άλλα μέρη του κόσμου, από τον ακρωτηριασμό των γεννητικών οργάνων μέχρι την υποχρεωτική χρήση της μαντίλας, όλα αυτά τα θεμελιώδη δικαιώματα τα οποία στερούνται οι γυναίκες και, πάνω απ' όλα, τα κορίτσια σε ολόκληρο τον κόσμο, δεν πρέπει να μας προβληματίζουν μόνο στις 8 Μαρτίου.

Για τον λόγο αυτόν, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς τους ειδικούς του Κοινοβουλίου επί ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Εδώ, κάθε Πέμπτη απόγευμα, κατά τη διάρκεια της εβδομάδας στο Στρασβούργο, συζητούμε, μεταξύ άλλων θεμάτων, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών. Στην Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας θα πρέπει επίσης να πούμε ότι οι συζητήσεις αυτές τα απογεύματα της Πέμπτης αξίζουν τουλάχιστον τον ίδιο βαθμό προσέλευσης που έχουμε τώρα εδώ στην Ολομέλεια.

Diana Wallis, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ξεκινήσω λέγοντας ότι πρόκειται για μια ομιλία που δεν περίμενα ότι θα εκφωνήσω μέχρι πριν από λίγο, είναι όμως σημαντικό να γιορτάσουμε την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, και ειδικά τη συγκεκριμένη, σχεδόν 100 χρόνια από την εποχή που προτάθηκε για πρώτη φορά ο εορτασμός της. Σίγουρα θα έπρεπε να είναι μια ημέρα κατά την οποία θα γιορτάζαμε το πόσα έχουν επιτύχει οι γυναίκες, αλλά και για να αυξήσουμε την ευαισθητοποίηση σχετικά με τον δρόμο που έχουμε ακόμη να διανύσουμε όσον αφορά την ισότητα.

Κύριε Πρόεδρε, απευθύνετε προτροπή να συμμετέχουν περισσότερες γυναίκες στο παρόν Κοινοβούλιο. Τα επιτεύγματα είναι σημαντικά, αλλά δεν είναι ακόμη αρκούντως σημαντικά. Εξετάζοντας το Κοινοβούλιο στη χώρα μου, διαπιστώνω ότι, σύμφωνα με ορισμένες εκτιμήσεις, θα χρειαστούν 200 χρόνια για να επιτύχουμε ισότιμη εκπροσώπηση με τον τρέχοντα ρυθμό προόδου· επομένως, δεν κινούμαστε αρκετά γρήγορα, ώστε να επιτύχουμε πραγματικά την ισότητα που θα έπρεπε.

Το άλλο ζήτημα, επί του οποίου εργάζεται το Κοινοβούλιο αυτή την εβδομάδα, είναι η εμπορία ανθρώπων και η βία κατά των γυναικών. Την προηγούμενη εβδομάδα επισκέφθηκα στην περιφέρειά μου, στην πατρίδα μου, μια έκθεση με πίνακες ζωγραφικής και φωτογραφίες γυναικών οι οποίες είχαν μεταφερθεί από εμπόρους από μια χώρα γειτονική της Ευρωπαϊκής Ένωσης –τη Μολδαβία– στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με ορισμένες εκτιμήσεις, οι γυναίκες – αλλά και οι άνδρες – πέφτουν θύματα εμπορίας σε ποσοστό τόσο υψηλό αριθμητικά ώστε να μπορεί να συγκριθεί με το συνολικό αφρικανικό δουλεμπόριο σε διάρκεια 350 χρόνων, όμως τα βασικά θύματα είναι οι γυναίκες. Αν εμείς, ως ευρωπαϊκή κοινότητα, αδυνατούμε να κάνουμε κάτι γι' αυτό και να ασχοληθούμε με τις γυναίκες που είναι θύματα αυτού του εμπορίου, τότε θα ήταν θλιβερό να μην σημειώσουμε πρόοδο αυτήν την ημέρα.

Το άλλο θέμα στο οποίο πρέπει να επικεντρωθούμε είναι τα πολυάριθμα προβλήματα υγείας των γυναικών, τα οποία πρέπει να αντιμετωπιστούν και στα οποία δεν αφιερώνεται ο χρόνος και η ενέργεια που θα έπρεπε. Πολλά έχουν επιτευχθεί, πολλά είναι αυτά για τα οποία μπορούμε να γιορτάζουμε, αλλά απομένουν ακόμη πολλά περισσότερα να γίνουν.

Marije Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, 8 Μαρτίου. Γιορτάζω την ημέρα αυτή από τότε που θυμάμαι τον εαυτό μου, όπως και η μητέρα μου και η γιαγιά μου πριν από εμένα. Στις 8 Μαρτίου, αισθάνομαι μερικές φορές αποκαρδιωμένη, όταν αναλογίζομαι όλα αυτά που απομένουν ακόμη να γίνουν προκειμένου οι άνδρες και οι γυναίκες να απολαμβάνουν πραγματική ισοτιμία ευκαιριών. Είναι τόσες πολλές οι γυναίκες για τις οποίες η βία είναι καθημερινή πραγματικότητα, τόσες πολλές οι γυναίκες που ζουν στη φτώχεια, τόσες πολλές οι γυναίκες που πρέπει να φροντίζουν τα παιδιά και τους γονείς τους δίχως βοήθεια, και τόσες λίγες οι γυναίκες που καταφέρνουν να φθάσουν στην κορυφή της ιεραρχίας στον επιχειρηματικό, ακαδημαϊκό και πολιτικό τομέα.

Μετά όμως, σκέπτομαι τη γενιά της γιαγιάς μου, η οποία έπρεπε να σταματήσει να εργάζεται όταν παντρευόταν και δεν είχε απολύτως καμία ευκαιρία εκπαίδευσης, καθώς και τη γενιά της μητέρας μου, η οποία πάλεψε πολύ σκληρά προκειμένου να έχει λόγο σε ό,τι συνέβαινε στο ίδιο της το σώμα, και τότε διαπιστώνω πόσο πολύ προχωρήσαμε μέσα σε έναν αιώνα· βλέπω ότι η αλλαγή είναι πράγματι εφικτή. Ωστόσο, τώρα πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια, αν θέλουμε να κάνουμε τον κόσμο καλύτερο στο εγγύς μέλλον.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να έχει σημαντική συνεισφορά, μόνο όμως αν πάει μακρύτερα από τα όμορφα λόγια. Τον αγώνα για ίσα δικαιώματα έχουν ήδη επιβαρύνει για πάρα πολύ καιρό πάρα πολλά ωραία λόγια, λόγια στα οποία έχουν προστεθεί ακόμη περισσότερα. Την Παρασκευή, η Επιτροπή παρουσίασε έναν χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών ο οποίος περιέχει πολλά όμορφα λόγια. Τρέφω πολύ υγιείς επιφυλάξεις σχετικά με την εφαρμογή του. Οι επιφυλάξεις αυτές ενισχύονται από το γεγονός ότι δεν ζητήθηκε η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ), όπως ανέφερε ήδη ο κ. Schulz. Ωστόσο, δεδομένου ότι πρόκειται για την πρώτη πράξη της Επιτροπής Reding ως Επιτροπής αρμόδιας για τις ίσες ευκαιρίες, προτίθεται να της παραχωρήσω το ευεργέτημα της αμφιβολίας.

Αυτό που μετρά είναι το είδος των πρωτοβουλιών με τις οποίες συνοδεύει τα όμορφα λόγια της. Αν αυτήν την περίοδο μας παρουσιάσει οδηγία για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, μια οδηγία σχετικά με την άδεια πατρότητας, ισχυρά μέτρα για την καταπολέμηση των διακρίσεων εις βάρος των γυναικών, ισχυρά μέτρα για την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών –για παράδειγμα, με τη βελτίωση της συμβατότητας μεταξύ των ωρών εργασίας και των ωρών σχολικής φοίτησης– και ποσόστωση για τις γυναίκες σε κορυφαίες θέσεις εργασίας, τουλάχιστον στον δικό της τομέα της Επιτροπής, αν η Επιτροπή μετατρέψει τα όμορφα λόγια της σε πραγματικές πράξεις, οι συνάδελφοί μου της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία κι εγώ θα είμαστε οι πρώτοι που θα δείξουμε την εκτίμησή μας.

Για να γίνουμε μάρτυρες αλλαγών, πρέπει να συνεργαστούμε: η Επιτροπή, το Συμβούλιο και οι ομάδες της Αριστεράς και της Δεξιάς του Σώματος. Σήμερα, 8 Μαρτίου, δεν είναι μόνο η Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, αλλά και τα γενέθλια του γιου μου· σήμερα γίνεται δύο ετών. Ελπίζω με όλη μου την καρδιά ότι σε 30 χρόνια θα ζει σε μια Ευρώπη στην οποία ο ίδιος και η σύζυγός του –ή ο σύζυγός του– θα μοιράζονται ισότιμα τις ευθύνες της ανατροφής των παιδιών και οι γυναίκες θα έχουν τις ίδιες ευκαιρίες να γίνουν καθηγήτριες, διευθύνουσες σύμβουλοι ή ευρωπαϊκές Επίτροποι. Στα επόμενα χρόνια, η μητέρα του θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτευχθεί αυτό, και ευτυχώς δεν είμαι η μόνη.

(Χειροκροτήματα)

Marina Yannakoudakis, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, η Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας μάς δίνει μια μοναδική ευκαιρία να επικεντρωθούμε σε θέματα και προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες σήμερα – να επικεντρωθούμε στις ποικίλες μορφές ανισότητας που βιώνουν πολλές γυναίκες, αλλά και να γιορτάσουμε τα επιτεύγματα των γυναικών σε όλη τη διάρκεια του αιώνα.

Εμείς, στο Ηνωμένο Βασίλειο, είμαστε ιδιαίτερα υπερήφανοι διότι τιμάμε προσωπικότητες οι οποίες βοήθησαν το έθνος μας να προοδεύει στον τομέα των δικαιωμάτων των γυναικών: γυναίκες, όπως η Emily Pankhurst, ηγέτιδα των βρετανίδων Σουφραζετών, χάρη στην οποία οι γυναίκες απέκτησαν το δικαίωμα ψήφου, η Shirin Ebadi, η οποία τιμήθηκε με το βραβείο Νομπέλ Ειρήνης το 1993 για τις προσπάθειές της σχετικά με την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ιδίως των γυναικών, και η Margaret Thatcher, η πρώτη βρετανίδα πρωθυπουργός, η οποία εξελέγη το 1979.

Το θέμα της κατάκτησης υψηλόβαθμων θέσεων από τις γυναίκες και της απόκτησης ίσων ευκαιριών με τους άνδρες είναι τόσο επίκαιρο σήμερα όσο ήταν στο Ηνωμένο Βασίλειο όταν εξελέγη η πρώτη γυναίκα πρωθυπουργός.

Μπορούμε να προσφέρουμε ευκαιρίες εκπαίδευσης και απασχόληση, όμως οι διαφορές στις αμοιβές παραμένουν. Μπορούμε να θεσπίσουμε νόμους κατά των διακρίσεων στους χώρους εργασίας, αλλά όχι κατά της πίεσης που προκύπτει από την εξισορρόπηση επαγγέλματος, οικογενειακής ζωής και διαχείρισης ενός σπιτιού.

Ως Κοινοβούλιο, θα πρέπει να εργαζόμαστε με στόχο να βοηθάμε τις γυναίκες να έχουν επιλογές σε ό,τι κάνουν. Εάν επιλέξουν την επαγγελματική σταδιοδρομία, πρέπει να έχουν υποστήριξη να την επιτύχουν με ισότιμες συνθήκες. Αν επιλέξουν να μείνουν στο σπίτι και να ανατρέψουν τα παιδιά τους, δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται υποτιμητικά. Η φράση «μια απλή νοικοκυρά» πρέπει να καταργηθεί. Καμία γυναίκα δεν είναι «απλώς» κάτι. Η κάθε μία χαιρεί εκτίμησης για τη συνεισφορά της.

Επομένως, αν μιλάμε για σημαντικές γυναίκες που έχουν επιτύχει, πιστεύω ότι μια ομάδα γυναικών πρέπει να είναι στην κορυφή του καταλόγου, τη συνεισφορά των οποίων τιμάμε στο Ηνωμένο Βασίλειο στις 14 Μαρτίου, δηλαδή οι μητέρες του κόσμου: οι γυναίκες οι οποίες εγκαταλείπουν εκουσίως τις φιλοδοξίες τους και αφιερώνουν τη ζωή τους στην ανατροφή των παιδιών τους. Διότι κάνοντάς το αυτό σωστά, συνεισφέρουν σε έναν στόχο που όλοι έχουμε – σε μια κοινωνία που βασίζεται στην ισότητα και την ανεκτικότητα, όπου επικρατεί ο σεβασμός στα ανθρώπινα δικαιώματα ανεξαρτήτως φύλου.

Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα γιορτάζουμε την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας και συμπληρώνονται 15 χρόνια από την καθιέρωση του προγράμματος δράσης του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των γυναικών. Στο μέσο της αναθεώρησης που πραγματοποιείται αυτήν τη στιγμή στη Νέα Υόρκη, εγώ και τα άλλα μέλη της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούμε να πούμε μόνο ότι οι γυναίκες σε ολόκληρο τον κόσμο θα πρέπει να αρκεστούν στην υπάρχουσα κατάσταση. Παρά τα θετικά ψηφίσματα τα οποία ενέκρινε προσφάτως το Κοινοβούλιο, την έκθεση Tarabella και το ψήφισμα σχετικά με το «Πεκίνο, 15 χρόνια μετά», η συνάντηση του ΟΗΕ δυστυχώς δεν έχει παραγάγει ακόμη αποτελέσματα.

Οι κυβερνήσεις της ΕΕ οι οποίες συμμετέχουν στις διαπραγματεύσεις έχουν σαφώς λιγότερο φιλόδοξους στόχους σχετικά με τα δικαιώματα των γυναικών από αυτούς που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα προαναφερθέντα ψηφίσματα. Μου φαίνεται μερικές φορές ότι οι κυβερνήσεις της ΕΕ χρησιμοποιούν το πρόγραμμα δράσης του Πεκίνου πρωτίστως ως μέσο νομιμοποίησης χωρών που δεν είναι μέλη της ΕΕ για την ισότητα. Είναι συχνά πιο εύκολο να λεί κανείς στους άλλους τι να κάνουν από το να παράγει ο ίδιος αποτελέσματα.

Προτού εκλεγεί, ο Πρόεδρος της Επιτροπής, κ. Barroso, είχε υποσχεθεί να συντάξει έναν χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών. Σήμερα είχαμε την ευκαιρία να διαβάσουμε το κείμενο της Επιτροπής. Εγώ και η Ομάδα μου, η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών, προβληματιζόμαστε σοβαρότατα για το ισχύον περιεχόμενο και τον τρόπο με τον οποίο συντάχθηκε ο χάρτης. Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να μην αξίζει ούτε το χαρτί πάνω στο οποίο είναι γραμμένος. Το Κοινοβούλιο, τα εθνικά όργανα και οι ευρωπαϊκές οργανώσεις εθελοντών δεν συμμετείχαν και δεν συνεισέφεραν στη σύνταξη του χάρτη, ενώ φυσικά ούτε οι πολίτες της Ευρώπης δεν συμμετείχαν στη διαδικασία.

Θα ήθελα να εξηγήσω στον κ. Barroso ότι δεν αρκεί μια δήλωση σχετικά με τις κοινές αξίες. Αυτό που χρειάζονται οι γυναίκες και οι άνδρες στην Ευρώπη είναι ένα ισχυρό κείμενο το οποίο θα έχει εκπονηθεί και συνταχθεί σε συνεργασία με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Ας είναι αυτό το πρώτο σχέδιο ενός χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών. Αξιοποιείστε το χρονικό διάστημα έως την επόμενη Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας προκειμένου να διεξαγάγετε συνομιλίες και συζητήσεις με το Κοινοβούλιο, τα εθνικά όργανα και τις οργανώσεις εθελοντών στην Ευρώπη. Έτσι, όταν θα γιορτάσουμε την επόμενη παγκόσμια ημέρα της γυναίκας, θα είναι σαφές ότι θα έχουμε σημειώσει πρόοδο.

Εργαζόμαστε για την υπεράσπιση των δικαιωμάτων των γυναικών όχι μόνο στις 8 Μαρτίου, αλλά κάθε ημέρα του χρόνου. Αυτό χρειάζονται οι γυναίκες και οι άνδρες της Ευρώπης.

Marta Andreassen, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – Κύριε Πρόεδρε, αυτήν την ημέρα θέλω να ζητήσω από όλους τους πολιτικούς και τους νομοθέτες να σταματήσουν να εκδίδουν όλους αυτούς τους δημαγωγικούς νόμους για την ισότητα, οι οποίοι δυσχεραίνουν περισσότερο τη ζωή των γυναικών που επιθυμούν να εργαστούν. Τρομοκρατούν τις επιχειρήσεις και τις αποτρέπουν από το να προσλαμβάνουν γυναίκες. Η ισότητα δεν έχει σχέση με τους νόμους: έχει σχέση με τη συμπεριφορά.

Ως εργαζόμενη μητέρα, στα 30 χρόνια της επαγγελματικής μου ζωής, δεν προσελήφθη ούτε έλαβα ποτέ προαγωγή παρά μόνο βάσει των προσόντων και της αξίας μου, και θα αισθανόμουν προσβεβλημένη αν ετύγχανα ειδικής μεταχείρισης από κάποιον μόνο και μόνο λόγω των χρωμοσωμάτων μου. Ωστόσο, έχω συγκεκριμένα αιτήματα από το παρόν Κοινοβούλιο σχετικά με την υπεράσπιση των γυναικών του κόσμου.

Θέλω να συζητηθεί και να επιλυθεί το ισπανικό πρόβλημα σχετικά με την αρπαγή της γης, να τερματιστούν τα δεινά πολλών γυναικών και ανδρών που αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο να κατεδαφιστούν τα σπίτια τους και αδυνατούν να ζήσουν σε αυτά. Δεν θεωρείτε ότι αυτό είναι βία;

Θέλω το παρόν Κοινοβούλιο να σταματήσει τη ροή κονδυλίων της ΕΕ προς τις περιοχές στις οποίες λαμβάνει χώρα αυτή η κατάφωρη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Δεν θεωρείτε ότι αυτό είναι βία;

Θέλω το παρόν Κοινοβούλιο να ακούσει και να προστατεύσει αυτούς οι οποίοι επιθυμούν να κοινοποιήσουν τους προβληματισμούς τους σχετικά με τις διαρθρωτικές παρατυπίες που επηρεάζουν τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, όπως έπραξα εγώ πριν από οκτώ χρόνια, και να βεβαιωθεί ότι δεν θα έχουν την ίδια τύχη με μένα. Αυτό δεν είναι βία;

Θέλω να μην χορηγηθεί απαλλαγή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μέχρις ότου οι ελεγκτές εγκρίνουν το 100% του προϋπολογισμού χωρίς επιφυλάξεις. Με αυτόν τον τρόπο θέλω το παρόν Κοινοβούλιο να τιμήσει τις γυναίκες και τους άνδρες της Ευρώπης, αυτούς που με τους φόρους τους επιτρέπουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση να υπάρχει.

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Θα ήθελα να επισημάνω στους συναδέλφους βουλευτές ότι είναι μέγα σφάλμα να μιλάμε γενικώς για τις Ευρωπαίες και τα δικαιώματα των γυναικών που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς να λαμβάνουμε υπόψη την υποδεέστερη θέση των γυναικών στα νέα κράτη μέλη της πρώην κομμουνιστικής Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Έχει έλθει η ώρα η ΕΕ να οργανώσει διερευνητική αποστολή για να εξετάσει την ιδιαίτερη απουσία δικαιωμάτων και, με βάση τα αποτελέσματα, να αντιμετωπίσει τις υφιστάμενες σοβαρές διακρίσεις μεταξύ των γυναικών εντός της ίδιας της Ευρώπης.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω μόνο δύο τομείς. Και οι δύο σχετίζονται με την παγκοσμιοποίηση, τη νεοφιλελεύθερη οικονομία, το ελεύθερο εμπόριο που έχει απελευθερωθεί και τα μειονεκτήματά τους. Ο πρώτος είναι ότι οι πολυεθνικές εταιρείες, καθώς και οι μεγάλες ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που είναι εγγεγραμμένες στην ΕΕ, χρησιμοποιούν διαφορετικά πρότυπα για το εργατικό δίκαιο και την υγεία στον χώρο εργασίας. Αναφέρομαι, για παράδειγμα, στις μεγάλες εταιρείες λιανικής πώλησης, τις υπεραγορές, όπως αυτές που βρίσκονται εκατέρωθεν των συνόρων μεταξύ Αυστρίας και Ουγγαρίας. Η ίδια εταιρεία εφαρμόζει διαφορετικά πρότυπα όσον αφορά τα διαλείμματα, τη μεσημεριανή παύση για γεύμα και τις καταγγελίες των συμβάσεων. Κρατούν τις ανατολικοευρωπαϊκές υπαλλήλους, εν προκειμένω τις Ουγγαρέζες, ουσιαστικά σε συνθήκες δουλείας.

Ο δεύτερος τομέας, παντελώς ανεξερεύνητος, είναι η μετανάστευση γυναικών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι γυναίκες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που βρίσκονται σε υποδεέστερη θέση, όπως οι Ουγγαρέζες, αναζητούν απασχόληση ως οικιακό προσωπικό στη Δύση και ζουν ως υπηρέτριες, ως οικονομικοί πρόσφυγες, ενώ συχνά έχουν υποχρεωθεί να αφήσουν πίσω τα παιδιά τους. Από την άποψη των δικαιωμάτων και της αξιοπρέπειάς τους, η θέση τους μοιάζει πολύ περισσότερο με αυτήν των γυναικών στις αναπτυσσόμενες χώρες του Τρίτου Κόσμου παρά με εκείνη των γυναικών της Δυτικής Ευρώπης, οι οποίες είναι πολίτες κρατών μελών της ΕΕ. Αυτό πρέπει να αποκατασταθεί επείγοντως.

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να καλωσορίσω θερμά τον Επίτροπο Dalli. Καλώς ήλθατε, κ. Dalli. Ο Επίτροπος θα προβεί τώρα σε δήλωση εκ μέρους της Επιτροπής.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που η πρώτη μου παρουσία στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου λαμβάνει χώρα μια τόσο σπουδαία ημέρα – στις 8 Μαρτίου, την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας. Είναι επίσης τιμή για μένα να εκπροσωπώ την Επιτροπή, και συγκεκριμένα την Αντιπρόεδρο Reding, η οποία θα ηγηθεί των προσπαθειών της Επιτροπής για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Πρόκειται για μια μοναδική ευκαιρία να γιορτάσουμε συλλογικά τα οικονομικά, πολιτικά και κοινωνικά επιτεύγματα των γυναικών στο παρελθόν, το παρόν και το μέλλον. Το 1957 η ισότητα των φύλων κατοχυρώθηκε με τις ευρωπαϊκές Συνθήκες. Έκτοτε, ένας εντυπωσιακός αριθμός νομικών πράξεων, τον οποίο ακολούθησε ένας μεγάλος αριθμός αποφάσεων του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, δημιούργησαν ένα νομικό οπλοστάσιο σε επίπεδο ΕΕ.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η ισότητα των φύλων δεν συνιστά μόνο μια θεμελιώδη αξία η οποία κατοχυρώθηκε στη Συνθήκη, αλλά και ότι οι πολιτικές για την ισότητα των φύλων αποδείχθηκαν κινητήριος δύναμη της οικονομικής ανάπτυξης. Την προηγούμενη Παρασκευή, ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και η αντιπρόεδρος Reding ανανέωσαν τη δέσμευση της Επιτροπής προς τις αξίες της ισότητας των φύλων, παρουσιάζοντας έναν χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών.

Ο χάρτης για τα δικαιώματα των γυναικών αντιπροσωπεύει την πολιτική δέσμευση της Επιτροπής για την προώθηση της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών σε πέντε τομείς: ισότιμη οικονομική ανεξαρτησία· ίση αμοιβή για ίση εργασία και εργασία ίσης αξίας· ισότητα στη λήψη αποφάσεων· αξιοπρέπεια, ακεραιότητα και τερματισμός της βίας λόγω φύλου· και ισότητα των φύλων πέρα από την Ένωση.

Τον χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών θα ακολουθήσει, τον Σεπτέμβριο του 2010, μια νέα ολοκληρωμένη στρατηγική για την ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών. Η εν λόγω στρατηγική θα μετατρέπει τις αρχές του χάρτη για τα δικαιώματα των γυναικών σε συγκεκριμένες δράσεις οι οποίες θα υλοποιηθούν κατά τα επόμενα πέντε χρόνια.

Πρόκειται για φιλόδοξα σχέδια και στόχους που η Επιτροπή δεν θα μπορέσει να επιτύχει από μόνη της. Θα χρειαστεί να συνεργαστεί στενά με τους κύριους εταίρους της σε επίπεδο ΕΕ και ιδίως με εσάς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων. Η Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας είναι μια εξαιρετική ευκαιρία να θυμηθούμε όλοι μας τη δέσμευση αυτή.

Πρόεδρος. – Με αυτό ολοκληρώνονται οι ομιλίες όχι μόνο σχετικά με την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, αλλά και με τις συνεχείς μας προσπάθειες να επιτύχουμε ίσα δικαιώματα για τις γυναίκες και να εξαλείψουμε τη βία.

14. Παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις παρεμβάσεις ενός λεπτού επί σημαντικών πολιτικών ζητημάτων.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Στις 8 Φεβρουαρίου 2010, η Ρουμανία δέχτηκε την πρόσκληση που της απηύθυνε ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής να συμμετέχει στην ανάπτυξη του αντιπυραυλικού συστήματος ασφαλείας των ΗΠΑ. Το γεγονός αυτό αποτελεί απόδειξη της εμπιστοσύνης προς τη χώρα μου, λαμβάνοντας υπόψη και τον επαγγελματισμό που επέδειξε ο ρουμανικός στρατός στο Αφγανιστάν και στο Ιράκ. Τρεις συστοιχίες, καθεμία από τις οποίες αποτελείται από οκτώ πυραύλους, θα σταθμεύσουν στο ρουμανικό έδαφος. Σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που συμφωνήθηκε με την αμερικανική πλευρά, το σύστημα ασφαλείας αυτό σχεδιάζεται να λειτουργήσει από το 2015.

Πιστεύω ότι το θέμα της αντιπυραυλικής ασφάλειας πρέπει να γίνει επίκαιρο και να συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς πρέπει να είμαστε ενήμεροι για τον κίνδυνο εξάπλωσης προγραμμάτων βαλλιστικών πυραύλων.

Πρέπει να τονίσω ότι το νέο σύστημα δεν έχει στόχο τη Ρωσία. Αντιθέτως, κάποια από τα σχόλια και τα αιτήματα που υποβλήθηκαν από τη Μόσχα ελήφθησαν υπόψη στον επαναπροσδιορισμό της νέας αρχιτεκτονικής του αμερικανικού συστήματος. Στην περίοδο που θα ακολουθήσει, θα ξεκινήσουν διμερείς διαπραγματεύσεις με σκοπό την υπογραφή των απαραίτητων συμφωνιών, οι οποίες θα πρέπει να επικυρωθούν από το ρουμανικό κοινοβούλιο.

Ευχαριστώ.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, εκκινώ από τη μείζονα παραδοχή ότι η εξυγίανση των δημόσιων οικονομικών ενός κράτους μέλους της Ευρωζώνης βαρύνει το ίδιο. Ωστόσο απαιτείται συντονισμένη παρέμβαση για τη θωράκιση του κοινού νομίσματος έναντι των κερδοσκοπικών παιγνίων – αυτά που γίνονται εις βάρος του ευρώ.

Η βαδύτατη δημοσιονομική κρίση στην Ελλάδα αλλά και η δημοσιονομική ανισορροπία σε άλλα κράτη μέλη, έφεραν στην επιφάνεια την ανάγκη συγκρότησης μιας πολιτικά κατευθυνόμενης ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης. Με ερώτησή μου την 17η Φεβρουαρίου 2010 προς την Επιτροπή, πρότεινα την καθίδρυση ενός ευρωπαϊκού νομισματικού ταμείου. Με ικανοποίηση βλέπω ότι ο Επίτροπος κ. Rehn κινείται προς αυτή την κατεύθυνση. Περιμένουμε το ολοκληρωμένο σχέδιο εκ μέρους της Επιτροπής.

Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ένας δικαστής του Κεντρικού Ανώτατου Δικαστηρίου της Ισπανίας επιβεβαίωσε αυτό που πολλοί από εμάς ήδη γνωρίζαμε, ότι δηλαδή ο Hugo Chávez, ο πρόεδρος της Βενεζουέλας συνεργάζεται με τρομοκράτες της ETA και των FARC. Το γεγονός αυτό αποδεικνύει ότι ο κ. Chávez έχει συμπράξει με τους τρομοκράτες, ότι προσφέρει άσυλο σε δολοφόνους τρομοκράτες στο έδαφος της Βενεζουέλας και ότι τους βοηθά παραχωρώντας τους επίσημες θέσεις στην κυβέρνηση της Βενεζουέλας. Ο κ. Chávez συνεργάζεται κυρίως με εγκληματίες της ETA.

Ως Βάσκος, Ισπανός και Ευρωπαίος θέλω να καταγγείλω και να καταδικάσω την αποκρουστική συμπεριφορά του δικτάτορα Hugo Chávez. Καλώ επίμονα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να καταδικάσουν τον κ. Chávez και, κατ' επέκταση, να καταδικάσουν επίσης εκείνες τις πολιτικές του που υποστηρίζουν τους τρομοκράτες.

Θα ήθελα επίσης να υπενθυμίσω στην κυβέρνηση του κ. Rodríguez Zapatero, η οποία ασκεί σήμερα την εκ περιτροπής Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος να έχει φιλικές και χαλαρές σχέσεις με τον κ. Chávez, όπως κάνει μέχρι σήμερα. Δεν υπάρχει επιπλέον κανένας λόγος έκφρασης συμπάθειας, ή φιλικών χειρονομιών και συνεργασίας, γιατί όταν η ισπανική κυβέρνηση αιδετεί τον λόγο της και ταπεινώνεται μπροστά στον

κ. Chávez, όπως συνέβη πρόσφατα, η πράξη αυτή ισοδυναμεί με τιμωρία των θυμάτων της τρομοκρατίας, περιφρόνηση του ισπανικού συστήματος δικαιοσύνης και κατ' επέκταση τιμωρία της ελευθερίας και της δικαιοσύνης.

Vasílica Viorica Dăncilă (S&D). – (RO) Παρόλο που το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης λειτουργεί καλά στο σύνολό του, η εμπειρία που έχουμε αποκτήσει κατά τα πρώτα χρόνια της εφαρμογής του υποδεικνύει ότι εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικοί περιορισμοί και αδυναμίες στη λειτουργία του ταμείου. Οι περιορισμοί και οι αδυναμίες αυτές συνδέονται με την έλλειψη ταχύτητας του ταμείου ως προς την παροχή της χρηματοδότησης, με το επίπεδο διαφάνειας των κριτηρίων για την κινητοποίηση του ταμείου σε περίπτωση περιφερειακών καταστροφών, καθώς επίσης και με τον περιορισμό του στις φυσικές καταστροφές.

Θα πρέπει να σας υπενθυμίσω ότι η Ρουμανία έλαβε οικονομική βοήθεια από την Ευρωπαϊκή Ένωση για τα σχέδια που εφαρμόστηκαν στις περιοχές που επλήγησαν από πλημμύρες. Ωστόσο, οι πόροι του ταμείου διατέθηκαν καθυστερημένα σε σχέση με τη χρονική περίοδο κατά την οποία θα είχαν τη μέγιστη αποτελεσματικότητα.

Έχοντας αυτό υπόψη, πιστεύω ότι η δυνατότητα να παρέχεται βοήθεια με τη μορφή ενός συστήματος προκαταβολικής πληρωμής βασισμένου σε μια αρχική εκτίμηση των άμεσων απωλειών σε μια χώρα που πλήττεται από μια καταστροφή και κατόπιν αιτήματός της, θα αποτελούσε μια διευκόλυνση που θα την εκτιμούσαν δεόντως οι πληγείσες περιοχές, αμέσως μετά από μια καταστροφή.

Ευχαριστώ.

Antonio Masip Hidalgo (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ο Fidel Castro και οι ολιγαρχικοί του πρόδωσαν τα ιδανικά της κουβανικής επανάστασης πριν από πολλά χρόνια. Τα ιδανικά αυτά αποτελούσαν κοινό κτήμα των λαών όλου του κόσμου, και ιδιαίτερα της εκλεκτής μερίδας της παγκόσμιας νεολαίας, την οποία ενέπνευσαν.

Σήμερα, ωστόσο, η δικτατορία των αδελφών Castro χαρακτηρίζεται από μια έλλειψη συμπόνιας για τους πολιτικούς κρατούμενους, τους κρατούμενους συνείδησης και για τον ίδιο τους τον λαό. Μου φέρνει στο νου την περίοδο που ο Franco έπννε τα λείψια εξαιτίας της κακομεταχείρισης των πολιτικών κρατουμένων, οι οποίοι θεωρούνταν και εκείνοι κοινού εγκληματίες, και εξαιτίας της ίδιας ψυχαναγκαστικής περιφρόνησης για τους εξόριστους.

Ο Castro έχει καταλήξει σαν τον Franco και σαν όλους τους άλλους εχθρούς της ελευθερίας που οχυρώνονται πίσω από την εξουσία. Ωστόσο, καλούμαστε να σώσουμε ζωές και να επιδεικνύουμε αλληλεγγύη σε εκείνους που μάχονται και υποφέρουν. Αυτό είναι το καθήκον που έχουμε ως Ευρωπαίοι αφοσιωμένοι στη δημοκρατία, την ελευθερία και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Gianni Vattimo (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζουμε ότι η Επιτροπή και η ισπανική Προεδρία επιταχύνουν σημαντικά τις διαπραγματεύσεις με ορισμένες χώρες της κεντρικής και νότιας Αμερικής προκειμένου να συναφθούν συμφωνίες σύνδεσης πριν από τη διάσκεψη κορυφής του Μαΐου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λατινικής Αμερικής.

Ως ένας εκ των αντιπροέδρων του EuroLat, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Κοινοβουλίου στο γεγονός ότι υπάρχει ο κίνδυνος να επισπευσθούν οι διαπραγματεύσεις με ορισμένες από τις χώρες αυτές παραγνωρίζοντας όμως ταυτόχρονα σημαντικά σημεία που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τον σεβασμό τους σε διάφορες περιοχές. Για παράδειγμα, στην Κολομβία, οι δολοφονίες των συνδικαλιστών εξακολουθούν να λαμβάνουν χώρα ουσιαστικά σε καθημερινή βάση. Στην Ονδούρα, με την οποία διαπραγματευόμαστε μια συμφωνία, παραμένει στην εξουσία μια κυβέρνηση η οποία αποτελεί το προϊόν ενός στρατιωτικού πραξικοπήματος που έλαβε χώρα τον περασμένο χρόνο. Στη Γουατεμάλα υπάρχουν παρόμοια προβλήματα που δεν σχετίζονται με τα ανθρώπινα δικαιώματα, αλλά αφορούν άλλες πλευρές των συμφωνιών, τα οποία παραβλέπονται.

Πιστεύω πως είναι σημαντικό η Επιτροπή και η Προεδρία να προχωρήσουν με μεγαλύτερη προσοχή.

Diana Wallis (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, δεδομένου ότι σήμερα είναι η Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας, θα ήθελα να αναφερθώ σε ένα ιδιαίτερο θέμα υγείας των γυναικών το οποίο εξακολουθεί να μην τυγχάνει της δέουσας προσοχής. Στεκόμουν εδώ δύο, ίσως και τρία χρόνια πριν και μιλούσα για μια σιωπηρή, απαρατήρητη, επώδυνη και εξαντλητική γυναικεία ασθένεια – την ενδομητρίωση: μια ασθένεια που καταστρέφει ζωές, οικογένειες και την γονιμότητα· βλέπετε, μερικές γυναίκες δεν έχουν καν την ευκαιρία να γίνουν μητέρες. Ίσως δεν θέλουμε να συζητάμε το θέμα αυτό επειδή σχετίζεται με την έμμηνο ρύση της γυναίκας· δεν θέλουμε ούτε καν να το κατονομάσουμε. Γι' αυτό θα το επαναλάβω – ενδομητρίωση.

Εξακολουθούμε να μην γνωρίζουμε τα αίτια της, ούτε τη θεραπεία της και εξακολουθεί να προσβάλλει σχεδόν μία στις δέκα γυναίκες, με αυξανόμενα ποσοστά. Η εβδομάδα αυτή είναι επίσης η εβδομάδα ευαισθητοποίησης του κοινού για την ενδομητρίωση σε όλη την Ευρώπη. Άρα, τότε θα δώσουμε την πρέπουσα σημασία στις γυναίκες

αυτές, τις οικογένειές τους και τις δοκιμασίες τους; Είναι καλό το γεγονός ότι είστε εδώ, κύριε Επίτροπε, για να το ακούσετε αυτό· ίσως δοθεί κατάλληλη χρηματοδότηση – και, ελπίζω, πριν από το επόμενο έτος

Sandrine Bélier (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αναφερθήκατε στο θέμα της καταϊγίδας Xynthia, που έπληξε τη δυτική Ευρώπη προκαλώντας το θάνατο 60 περίπου ανθρώπων καθώς και σημαντικές υλικές ζημιές.

Αισθάνομαι έντονη λύπη σήμερα, αλλά ταυτόχρονα και θυμό γιατί η ανθρώπινη αυτή καταστροφή θα μπορούσε να έχει αποφευχθεί· τουλάχιστον, οι επιπτώσεις της θα μπορούσαν να έχουν περιοριστεί. Μέχρι πρόσφατα στη Γαλλία και σε όλη τη σημερινή Ευρώπη οι παράκτιες περιοχές και οι περιοχές με κίνδυνο πλημμύρας αναπτύσσονταν παρά την ύπαρξη και κατά παράβαση της ισχύουσας ευρωπαϊκής, καθώς και της εθνικής, νομοθεσίας.

Οι περιοχές αυτές αποτελούν συχνά τοποθεσίες του δικτύου Natura 2000 και η προστασία τους από την αστικοποίηση είναι απαραίτητη για τον περιορισμό των επιπτώσεων παρόμοιων φυσικών συμβάντων. Εμείς οφείλουμε να επιδείξουμε μεγαλύτερη υπευθυνότητα, να διασφαλίσουμε ότι οι κανονισμοί της Κοινότητας –πιο συγκεκριμένα, η οδηγία περί των αγρίων πτηνών και η οδηγία περί οικοτόπων– εφαρμόζονται αυστηρά από τα κράτη μέλη και να θέσουμε όρους για τα διαρθρωτικά ταμεία με βάση τις απαιτήσεις της βιωσιμότητας, της ασφάλειας και της βιοποικιλότητας

Η στρατηγική 2020 της ΕΕ είναι μια μοναδική ευκαιρία να επαναπροσδιορίσουμε τη σχέση μας με το περιβάλλον.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλία)

Ivo Strejček (ECR). – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σημαντικά μέσα ενημέρωσης της Τσεχίας ανέφεραν την προηγούμενη εβδομάδα ότι η γερμανική αστυνομία μεταφορών έχει καθιερώσει πολύ πιο αυστηρούς ελέγχους για τους τσέχους οδηγούς στη γερμανική πλευρά των συνόρων. Σύμφωνα με τις αναφορές, οι έλεγχοι είναι πιο συχνοί και πολύ πιο διεξοδικοί. Σύμφωνα με μάρτυρες, η κατάσταση επιδεινώνεται από το γεγονός ότι μερικοί άνθρωποι αναγκάζονται να παρέχουν ακόμα και δείγμα ούρων κατά τη διάρκεια του ελέγχου, υπό συνθήκες που ισοδυναμούν με προσβολή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας. Δεν πρόκειται συνεπώς για ένα θέμα συνήθους καθ' οδόν ελέγχου που συνδυάζεται με τον έλεγχο των ταξιδιωτικών εγγράφων ή των εγγράφων που σχετίζονται με την τεχνική κατάσταση ή την προέλευση του οχήματος. Οι τσέχοι πολίτες που ταξιδεύουν ελεύθερα μέσα στον χώρο Σένγκεν δεν θα πρέπει να θεωρούνται πολίτες δεύτερης κατηγορίας. Είναι ολοκληρωμένοι, ισότιμοι και ανεξάρτητοι πολίτες ενός κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα πρέπει να αντιμετωπίζονται αναλόγως. Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ζητήσω να μεταβιβάσετε την πληροφορία αυτή στις αρμόδιες αρχές ώστε να την εξετάσουν καταλλήλως και να φροντίσουν για την απαραίτητη λύση.

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή ημέρα κατά της παχυσαρκίας αποτελεί μια πρωτοβουλία που συνενώνει τις κοινότητες των ιατρών, των ασθενών και των πολιτικών για τη στήριξη των υπέρβαρων και παχύσαρκων πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στόχος της είναι να καθιερωθεί η 22α Μαΐου ως η ετήσια ευρωπαϊκή ημέρα κατά της παχυσαρκίας, να αυξηθεί η συνειδητοποίηση της ανάγκης για δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να διασφαλιστεί ότι η φωνή των υπέρβαρων και παχύσαρκων πολιτών ακούγεται.

Η παχυσαρκία αποτελεί ασθένεια, όχι πρόβλημα. Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να αντιμετωπίσει την πρόκληση και να παρέχει την κατάλληλη στήριξη σε αυτή την ομάδα του πληθυσμού. Σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, οι στατιστικές σχετικά με την παχυσαρκία σε όλη την Ευρώπη –όχι μόνο στην ΕΕ– είναι συγκλονιστικές, και η ασθένεια παίρνει διαστάσεις επιδημίας. Εάν δεν αναλάβουμε δράση, εκτιμάται ότι ο αριθμός των παχύσαρκων ενηλίκων στην περιοχή θα φτάσει τα 150 εκατομμύρια –20% του πληθυσμού– και των παχύσαρκων παιδιών και εφήβων τα 15 εκατομμύρια –10% του πληθυσμού– έως το 2020. Πρέπει κατά συνέπεια να ενισχύσουμε τη φωνή των υπέρβαρων και παχύσαρκων ασθενών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, γιορτάζουμε σήμερα τα εκατό χρόνια από την καθιέρωση της παγκόσμιας ημέρας της γυναίκας, που έχει γίνει το σύμβολο ενός επαναστατικού αγώνα. Σε μια παγκόσμια ημέρα δράσης των γυναικών υπέρ των δικαιωμάτων τους και ενάντια σε κάθε μορφή διάκρισης, απευθύνω χαιρετισμό σε όλες τις γυναίκες, κυρίως όμως στις γυναίκες εκείνες που εξακολουθούν να είναι θύματα διακρίσεων, ανισότητας και κάθε μορφής βίας.

Τη στιγμή αυτή είναι επίσης σημαντικό να τονίσουμε την επικαιρότητα του αγώνα αυτού για ισότητα απέναντι στον νόμο και στη ζωή, λαμβάνοντας υπόψη ότι η καπιταλιστική κρίση έχει ιδιαίτερες συνέπειες για τις ζωές των γυναικών, καθώς αποτελούν τα βασικά θύματα της επισφαλούς και κακοπληρωμένης εργασίας και της φτώχειας! Από τα 85 εκατομμύρια των ατόμων που ζουν σε ανέχεια στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα περισσότερα είναι γυναίκες.

Κατά συνέπεια, καθώς εορτάζουμε την ημέρα αυτή και καλούμε όλες τις γυναίκες να μην εγκαταλείψουν τα όνειρά τους, επαναλαμβάνουμε τη σημασία του αγώνα κατά της αδικίας και των διακρίσεων, χαράσσοντας νέους ορίζοντες για μια καλύτερη ζωή με ισότητα.

John Bufton (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι στην Ουαλία θα διεξαχθεί πράγματι ένα δημοψήφισμα. Ναι, είτε το πιστεύετε είτε όχι, ένα δημοψήφισμα. Μας αρνήθηκαν ένα δημοψήφισμα για το Σύνταγμα, μας αρνήθηκαν ένα για τη συνθήκη της Λισαβόνας, αλλά θα έχουμε ένα στην Ουαλία για τη διεύρυνση των εξουσιών της Συνέλευσης της Ουαλίας.

Τώρα αυτό είναι το επίμαχο το θέμα, αλλά η κατάληξη δεν θα είναι ευχάριστη. Όλα τα πολιτικά κόμματα στην Ουαλία – οι Εργατικοί, οι Plaid Cymru, οι Φιλελεύθεροι Δημοκράτες και οι Συντηρητικοί – το υποστηρίζουν και επιθυμούν περισσότερες εξουσίες. Λοιπόν, τους έχω νέα: εγώ δεν το υποστηρίζω.

Αντιμετωπίζουν τον λαό της Ουαλίας σαν να είναι ανόητος. Σε μια χρονική στιγμή που η ανεξαρτησία θα αποτελέσει το επόμενο θέμα της ημερήσιας διάταξης, θα μπορούσαμε να καταλήξουμε με 80 μέλη στη Συνέλευση. Στην Ουαλία υπάρχουν οίκοι περιθάλψης που απειλούνται, σχολεία που κινδυνεύουν να κλείσουν, οι δρόμοι μας μοιάζουν με δρόμους τριτοκοσμικής χώρας και παρ' όλα αυτά η τάξη των πολιτικών μας στο Cardiff Bay, όπως και εδώ, είναι αποφασισμένη να προχωρήσει με την παράλογη αυτή ιδέα.

Καλωσορίζω το δημοψήφισμα ως γεγονός, αλλά ελπίζω ότι ο λαός της Ουαλίας θα ορθώσει το ανάστημά του και θα ψηφίσει «όχι».

Miroslav Mikolášik (PPE). – (SK) Επιτρέψτε μου να εκφράσω τη βαθιά μου συμπόνια και αλληλεγγύη προς τα θύματα της φυσικής καταστροφής στη Μαδέρα.

Η κατάσταση έκτακτης ανάγκης απαιτεί ευέλικτη δράση, προκειμένου να ικανοποιηθούν γρήγορα οι βασικές ανάγκες του λαού, να παρασχεθεί υλική βοήθεια και να αποκατασταθεί τάχιστα η βασική υποδομή που έχει υποστεί ζημιές. Ελπίζω ότι οι πορτογαλικές αρχές θα υπολογίσουν το μέγεθος των ζημιών το συντομότερο δυνατόν και επίσης ότι δεν θα υπάρξουν τυπικά διοικητικά εμπόδια για την παροχή οικονομικής βοήθειας από το Ταμείο Αλληλεγγύης της ΕΕ.

Εφόσον η κινητοποίηση των πόρων από το Ταμείο Αλληλεγγύης απαιτεί τη συναίνεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, πιστεύω πως το Κοινοβούλιο θα αποτελέσει παράδειγμα και θα ανταποκριθεί άμεσα, εκδίδοντας ανάλογο ψήφισμα. Επιτρέψτε μου να εκφράσω ακόμα μία φράση αλληλεγγύης για την καταστροφή που προκλήθηκε στη δυτική Γαλλία από τις πρόσφατες καταρακτώδεις βροχές στο Vendée.

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πρόσφατα εκδώσαμε ένα ψήφισμα για την Ουκρανία, στο οποίο αμφισβήτησαμε την απονομή από τον πρώην πρόεδρο της Ουκρανίας ενός ανώτατου κρατικού βραβείου στον Stepan Bandera, ηγέτη του αγώνα για την ανεξαρτησία της χώρας. Η παράγραφος αυτή του ψηφίσματός μας έχει αποτελέσει αντικείμενο έντονης κριτικής στη δυτική Ουκρανία.

Θα ήθελα να πω ότι το ψήφισμα αυτό δεν αμφισβητούσε τον σκοπό του Bandera για μια ανεξάρτητη Ουκρανία. Στην πραγματικότητα, το ψήφισμα υποστήριζε τον αγώνα για μια ισχυρή, ενωμένη και ελεύθερη Ουκρανία, η οποία έχει την πλήρη στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της πατρίδας μου της Πολωνίας, αλλά το ψήφισμα εξέφραζε θλίψη για το γεγονός ότι το βραβείο απονεμήθηκε χωρίς να δοθεί η δέουσα σημασία στις τραγικές συνθήκες του πολεμικού αγώνα για μια ανεξάρτητη Ουκρανία. Στο πλαίσιο του αγώνα αυτού διεπράχθησαν εθνοκαθάρσεις και στο όνομα του Bandera.

Η άποψή μου είναι ότι αυτό που έλειπε από το βραβείο που απονεμήθηκε στον Bandera ήταν η έκφραση θλίψης για τα αθώα θύματα του αγώνα. Μόνο έτσι θα εξυπηρετούσε πλήρως τον σκοπό για μια ανεξάρτητη Ουκρανία με ειρηνικές σχέσεις με τους γείτονές της. Το βραβείο θα έπρεπε να συνοδεόταν από μία προσπάθεια συμφιλίωσης με τις οικογένειες.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Csaba Sógor (PPE). – (HU) Ο γλωσσικός νόμος της Σλοβακίας έχει αποτελέσει το αντικείμενο πολλών επικριτικών σχολίων τον τελευταίο καιρό. Θα ήθελα τη στιγμή αυτή να σας επιστήσω την προσοχή στη γνωμοδότηση της Νομικής Υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Δηλώνει ότι ο γλωσσικός νόμος και οι ρυθμίσεις για την εφαρμογή του δεν είναι, στη σημερινή μορφή τους, συμβατοί με τα θεμελιώδη δικαιώματα, ούτε με τα συναφή έγγραφα του Συμβουλίου της Ευρώπης, ούτε καν με τον νόμο της Σλοβακίας για την προστασία των μειονοτήτων. Στη γνωμοδότηση εκφράζεται θλίψη για την έλλειψη λογικής και αναλογικότητας στις γλωσσικές απαιτήσεις. Θεωρεί ότι ο νόμος θέτει σε κίνδυνο την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, ένα από τα μεγαλύτερα επιτεύγματα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, καθώς και ότι αποτελεί απειλή για τη λειτουργία της ολοκληρωμένης εσωτερικής αγοράς

της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επιπροσθέτως, δηλώνεται από τη Νομική Υπηρεσία ότι ο τροποποιημένος γλωσσικός νόμος παραβιάζει την οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων καθώς και το άρθρο 56 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία αναφέρεται στην ελευθερία παροχής υπηρεσιών. Η έκθεση αναφέρει ότι η παράγραφος για τους οργανισμούς υγείας θα μπορούσε, στην πράξη, να οδηγήσει σε διακρίσεις και ότι, όσον αφορά στα θεμελιώδη δικαιώματα, οι κανόνες προστατεύουν πολύ περισσότερο τα συμφέροντα του κράτους παρά τα συμφέροντα των ατόμων. Ζητώ από την Επιτροπή να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι ο κοινοτικός νόμος θα υπερισχύσει οπωσδήποτε.

Rovana Plumb (S&D). – (RO) Πρέπει να αναφερθώ στο θέμα της συμμετοχής της γυναίκας στην αγορά εργασίας. Τα δεδομένα από την Eurostat επιβεβαιώνουν μια ενθαρρυντική τάση. Ενώ στη δεκαετία του 1970, οι γυναίκες δεν αντιπροσώπευαν ούτε καν το 30% της ευρωπαϊκής αγοράς εργασίας, το 2008, ο αριθμός αυτός άγγιξε το 43% και η παγκόσμια κρίση τον αύξησε περίπου στο 50%.

Η τάση αυτή παρατηρείται και στη Ρουμανία, ως αποτέλεσμα της δημοσιονομικής κρίσης που έχει πλήξει του τομείς των επιχειρήσεων στους οποίους απασχολούνται κυρίως άντρες. Ωστόσο στην αγορά εργασίας υφίστανται διακρίσεις στους μισθούς ανδρών και γυναικών. Γι' αυτόν τον λόγο είναι σημαντικό η δέσμη νομοθετικών διατάξεων που προβλέπεται από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στόχους σχετικά με την εξάλειψη των μισθολογικών αυτών διαφορών λόγω φύλου, προκειμένου να ενθαρρυνθεί μεγαλύτερη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας. Αυτή δέσμη νομοθετικών ρυθμίσεων θα πρέπει επίσης να συμπεριλαμβάνεται στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2020.

Evelyn Regner (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πρόσφατα γεγονότα στην Τουρκία επιβεβαίωσαν για μια ακόμα φορά ότι εξακολουθούν να υφίστανται ανεπαρκείς εγγυήσεις για τα δικαιώματα των συνδικάτων, καθώς και των εργαζομένων. Για περισσότερο από δύο μήνες, 12.000 υπάλληλοι του σήμερα ιδιωτικοποιημένου, πρώην κρατικού μονοπωλίου καπνού Tekel, μάχονταν εναντίον των μαζικών απολύσεων, της βραχύχρονης εργασίας και της απώλειας των κοινωνικών δικαιωμάτων που είχαν κατακτήσει.

Αρκετές φορές κατά τη διάρκεια της απεργίας, ο πρόεδρος Erdoğan απείλησε να διαλύσει τα στρατόπεδα των διαδηλωτών στην Αγκυρα με την αστυνομία. Στην αρχή της απεργίας, η αστυνομία επιτέθηκε στους εργάτες με δακρυγόνα και εκτοξευτήρα ύδατος.

Θα ήθελα να σας ζητήσω να απευθύνετε έκκληση προς τις τουρκικές αρχές να αντιμετωπίζουν τα συνδικάτα ως κοινωνικούς εταίρους με ίσα δικαιώματα και να εκδώσουν νομοθετικές διατάξεις που θα εγγυώνται την άνευ όρων προστασία των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων. Τα δικαιώματα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στα πρότυπα της ΕΕ και τις συμβάσεις της ΔΟΕ.

Luigi de Magistris (ALDE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρόσφατα άλλη μια περιβαλλοντική καταστροφή έλαβε χώρα στην Ιταλία, στον ποταμό Lambro και στον ποταμό Po. Επίσης, πρόσφατα, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο Λουξεμβούργο καταδίκασε την Ιταλία για τους κινδύνους στους οποίους εκθέτει τη δημόσια υγεία με την παράνομη διάθεση αποβλήτων και με την ανικανότητά της να ελέγξει τη συλλογή απορριμμάτων στην Campania. Πρόσφατα αναφέρθηκαν αύξηση των περιπτώσεων λευχαιμίας στον Τάραντα εξαιτίας του χαλβουργείου της Ilva καθώς και αφαίρεση αμιάντου στα σχολεία του Κρότωνα και διοξίνες στην Campania. Πρόκειται για μια συνεχή περιβαλλοντική καταστροφή.

Πρώτ' επίμονα την Επιτροπή τι σκοπεύει να κάνει προκειμένου να διασφαλίσει ότι η ιταλική κυβέρνηση θα ευθυγραμμιστεί με τα πρότυπα των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδιαίτερα όσον αφορά την πρόσφατη απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία καταδικάζει απερίφραστα την Ιταλία για την αδυναμία της να διαθέσει τα απόβλητα στην Campania. Για πολλές βδομάδες και μήνες, η πόλη της Νάπολης είχε γίνει ο περίγλωσσος του κόσμου.

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η Διάσκεψη του Λονδίνου για το Αφγανιστάν προκάλεσε ένα κύμα πανικού στην καρδιά της αφγανικής κοινωνίας, και περισσότερο στις γυναίκες. Το ειρηνευτικό σχέδιο που συμφωνήθηκε από 70 χώρες περιλαμβάνει ένα ταμείο βοήθειας για την επανένταξη των Ταλιμπάν και ένα Loya Jirga –συμβούλιο ειρήνης– πρέπει να λάβει χώρα στους ερχόμενους μήνες προκειμένου να τεθεί σε ισχύ η συμφιλίωση αυτή.

Οι γυναίκες δεν θέλουν και δεν πρέπει να πληρώσουν το τίμημα για τη συμφιλίωση αυτή. Οι Ταλιμπάν εξακολουθούν να απαιτούν την κατάργηση των δικαιωμάτων των γυναικών και την επιστροφή της Σαρίας. Υπάρχει φόβος ότι το Loya Jirga θα τροποποιήσει το σύνταγμα και ότι τα άρθρα για την προστασία των δικαιωμάτων των γυναικών, συγκεκριμένα, το άρθρο 22 του κεφαλαίου 2, θα εξαφανιστούν.

Σήμερα, 8 Μαΐου 2010, ζητώ επισήμως από την Ευρωπαϊκή Ένωση να δράσει ως εγγυητής του μέλλοντος των γυναικών του Αφγανιστάν, καθώς η επανεμφάνιση του πιο «θηλυκτόνου» καθεστώτος στην ιστορία δεν είναι δυνατόν να επιδοκιμαστεί.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ROUČEK

Αντιπροέδρου

Simon Busuttil (PPE). – (MT) Το διπλωματικό επεισόδιο μεταξύ της Ελβετίας και της Λιβύης έχει κλιμακωθεί και έχει πολύ σοβαρές συνέπειες για πολλούς πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επιθυμούν να ταξιδέψουν στη Λιβύη, αλλά τους απαγορεύεται η είσοδος. Πιο συγκεκριμένα, δυσμενείς είναι οι συνέπειες για τους εργαζόμενους που κερδίζουν τα προς το ζην στη Λιβύη, καθώς και τους ευρωπαίους επενδυτές οι οποίοι δεν μπορούν να στέλνουν τους εργαζόμενους τους εκεί. Στο μεταξύ, οι εργαζόμενοι που βρίσκονται ήδη στη Λιβύη προσπαθούν να παραμείνουν εκεί όσο το δυνατόν περισσότερο προκειμένου να καλύψουν εκείνους που δεν μπορούν ακόμα να εισέλθουν στη Λιβύη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει καμία σχέση με το επεισόδιο αυτό και έχει βρεθεί όμηρος ενός θέματος μεταξύ δύο τρίτων χωρών. Συνεπώς κάνω έκκληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση να λάβει όλα τα μέτρα που δύναται για την επίλυση του θέματος αυτού το συντομότερο δυνατόν.

María Muñiz De Urquiza (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η κυβέρνηση της Ισπανίας έχει ζητήσει από την κυβέρνηση της Βενεζουέλας μια εξήγηση σε συνέχεια μιας απόφασης δικαστηρίου, που αναφέρεται στην υποτιθέμενη συνεργασία ανάμεσα στην κυβέρνηση της Βενεζουέλας και την ETA.

Ο κ. Iturgaiz θα έπρεπε να επικαιροποιήσει τις πληροφορίες του, καθώς το Σάββατο η κυβέρνηση της Βενεζουέλας και η κυβέρνηση της Ισπανίας εξέδωσαν μία κοινή ανακοίνωση σχετικά με το θέμα αυτό. Στην ανακοίνωση, και οι δύο κυβερνήσεις επαναβεβαίωσαν την πρόθεσή τους να συνεργαστούν πλήρως και να εργαστούν μαζί για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Θα έπρεπε όλοι να χαρούμε με την πρόθεση αυτή και να συγχαρούμε την κυβέρνηση της Βενεζουέλας για την επιθυμία που έχει εκφράσει να συνεργαστεί με την κυβέρνηση της Ισπανίας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της ETA, αντί να στέλνουμε εμπρηστικά μηνύματα ή να επιχειρούμε να αποκομίσουμε πολιτικό όφελος από ένα τόσο σημαντικό ζήτημα όπως η τρομοκρατία.

Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να σεβαστούμε την ανεξαρτησία των δικαστικών, διπλωματικών σχέσεων και κυρίως την συνεργασία μεταξύ των κρατών στο πλαίσιο των προσπαθειών μας να συνεχίσουμε τον κρίσιμο αγώνα κατά της τρομοκρατίας.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, το Σάββατο, ο λαός της Ισλανδίας είπε ένα ηχηρό «όχι» στη συμφωνία του Icesave. Μόλις μία εβδομάδα ενωρίτερα, η Επιτροπή εισηγήθηκε να αρχίσει η ΕΕ διαπραγματεύσεις προσχώρησης με την Ισλανδία.

Είναι αλήθεια ότι οι υπουργοί Οικονομικών στο Λονδίνο και τη Χάγη έχουν δικίο από την πλευρά τους, αλλά έχουν ωστόσο και μια σημαντική ευθύνη. Εκείνοι οι καταναλωτές που δεν είχαν τη σύνθεση να μην επενδύσουν στην Icesave έχουν επίσης το δικαίωμα σε κάποια αποζημίωση για τις απώλειές τους. Ωστόσο οι απαιτήσεις θα πρέπει να είναι λογικές και ανάλογες. Χρειαζόμαστε τώρα νέες διαπραγματεύσεις με τις κυβερνήσεις του Λονδίνου και της Χάγης.

Οι Ισλανδοί θα πρέπει να αισθανθούν καλοδεχούμενοι στην ΕΕ, αλλά φυσικά, δεν θα ψηφίσουν ποτέ υπέρ της προσχώρησης στην ΕΕ εάν επιτρέπεται στους υπουργούς Οικονομικών στο Λονδίνο και τη Χάγη να ορίζουν τη μοίρα της Ισλανδίας. Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα υπουργεία Οικονομικών της Βρετανίας και της Ολλανδίας να ελέγχουν την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι καιρός η ΕΕ να αναλάβει δράση και να δείξει αλληλεγγύη στους Ισλανδούς.

Θα ήθελα να παραδέσω από το Hávamál τα λόγια του Υψίστου Odin από την Ποιητική Edda: (Ο ομιλητής μιλά στα ισλανδικά)

Αυτό είναι ισλανδικό: «Πρέπει να λύσουμε τα προβλήματα μαζί».

Yannick Jadot (Verts/ALE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, τη νύχτα της 27ης προς την 28η Φεβρουαρίου, η καταιγίδα Xynthia έπληξε τη δυτική Γαλλία και στοίχισε τη ζωή πολλών ανθρώπων. Φυσικά, οι σκέψεις μας είναι κοντά στα θύματα και όλους όσους κινητοποιήθηκαν για να βοηθήσουν. Ζητούμε πολύ ξεκάθαρα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να καταστήσει τάχιστα το Ταμείο Αλληλεγγύης διαθέσιμο προκειμένου να βοηθηθούν οι άνθρωποι που επλήγησαν περισσότερο. Ωστόσο, πρέπει επίσης να μάθουμε από την τραγωδία αυτή.

Πώς είναι δυνατόν 5 με 6 εκατομμύρια άνθρωποι στη Γαλλία να ζουν σε περιοχές με κίνδυνο πλημμύρας. Υπάρχει προφανώς πίεση από την ομάδα συμφερόντων των ιδιοκτητών, αλλά είναι επίσης αλήθεια ότι λίγους μήνες πριν, ο

πρόεδρος Sarkozy ζητούσε να επιτραπεί η ανοικοδόμηση των περιοχών με κίνδυνο πλημμύρας. Οι ευθύνες συνεπώς είναι πολιτικές.

Ζητούμε κάθε ευρωπαϊκή συγχρηματοδότηση που συνδέεται με την ανακατασκευή και αποκατάσταση να εξαρτάται από τον σεβασμό του νόμου: του νόμου για τις παράκτιες περιοχές και των σχεδίων πρόληψης για τον κίνδυνο πλημμύρας. Φυσικά, ζητούμε επίσης για άλλη μια φορά να προσφέρουμε γρήγορα υποστήριξη σε όλους τους τομείς που επλήγησαν περισσότερο, ιδιαίτερα στον τομέα της οστρακοκαλλιέργειας.

Ashley Fox (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το αβαίο του Buckfast παράγει τονωτικό κρασί στο Devon, την εκλογική μου περιφέρεια, από το 1890. Δυστυχώς το κρασί αυτό δέχεται τώρα την επίθεση κάποιων πολιτικών του κόμματος των Εργατικών. Προτιμούν να κατηγορούν ένα αλκοολούχο προϊόν για την αύξηση της αντικοινωνικής συμπεριφοράς από το να αποδεχτούν ότι οι κοινωνικές τους πολιτικές έχουν αποτύχει.

Το κρασί του Buckfast θα έπρεπε, όπως φαίνεται, να απαγορευθεί γιατί περιέχει και αλκοόλη και καφεΐνη. Εάν συμβεί αυτό, τι θα ακολουθήσει; Θα απαγορευθεί στους νέους να αναμειγνύουν Red Bull με βότκα; Θα απαγορευθεί το ποτό *Irish coffee*; Πώς θα ελέγχεται αυτό;

Πρόκειται για ένα υπερπροστατευτικό κράτος που τρελάθηκε. Ζητώντας την απαγόρευση ενός προϊόντος δεν λύνεται το πρόβλημα της ανεύθυνης κατανάλωσης αλκοόλ. Θα πρέπει να αφήσουμε τους πολίτες να απολαμβάνουν όποιο ποτό επιλέγουν. Η πλειονότητα δεν θα πρέπει να τιμωρείται για τις πράξεις των ολίγων αδαών.

Πιστεύουν όντως οι άνθρωποι ότι, εάν απαγορευόταν το Buckfast, οι χούλιγκαν που σήμερα το καταναλώνουν σε υπερβολικό βαθμό θα άρχιζαν να πίνουν τσάι;

Rui Tavares (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, ένα ή δύο χρόνια πριν, όταν το ευρώ ήταν ισχυρό, η εφημερίδα *Wall Street Journal* στοιχημάτιζε στην αποτυχία του και εξήγησε πως κάτι τέτοιο θα μπορούσε να συμβεί. Οι οικονομίες του ευρώ είναι πολύ διαφορετικές, έλεγε. Αρκεί μόνο να αποτύχει η πιο εύαλωτη.

Αυτό ακριβώς συνέβη και τώρα όλοι παραπονούνται για τους ξένους κερδοσκόπους. Θα ήταν καλύτερα, ωστόσο, εάν παραπονούνταν για τους εαυτούς τους, εάν παραπονούνταν για τους ευρωπαίους ηγέτες. Κανείς δεν μας υποχρέωσε να δημιουργήσουμε μια νομισματική ένωση χωρίς πολιτική ενότητα και χωρίς κοινωνική συνοχή. Παρομοίως, κανείς δεν μας υποχρέωσε να διστάζουμε και να αμφιταλαντευόμαστε όταν οι εμπονομαζόμενες «περιφερειακές» οικονομίες δέχονται επίθεση.

Ας είμαστε ξεκάθαροι για ένα πράγμα: αυτό που ονομάζουμε «περιφερειακές» οικονομίες δεν υπάρχει. Όταν δέχεται επίθεση μία οικονομία του ευρώ, δέχεται επίθεση το ευρώ. Δέχεται επίθεση η Ένωση και θα έπρεπε να αντιδρά με αλληλεγγύη με την ίδια αλληλεγγύη, η οποία υπήρξε πολύτιμη για την ανατολική Ευρώπη και η οποία υπήρξε πολύτιμη για τη Γερμανία στην επανένωσή της.

Εάν δεν ενεργήσουμε από αλληλεγγύη σήμερα, θα το κάνουμε από προσωπικό συμφέρον στο μέλλον, δεδομένου του μεγέθους των αγορών αυτών και του μεγέθους των χρεών τους και της έκθεσης των ευρωπαϊκών Κεντρικών Τραπεζών σε αυτές. Θα ήταν καλύτερα εάν αναλαμβάναμε δράση λόγω αλληλεγγύης.

John Stuart Agnew (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την «εναρμόνιση των πάντων» προκαλεί πολλές απώλειες, μία από τις οποίες είναι και η αξιολόγηση των μετεωρολογικών συνθηκών για πτήσεις με όργανα (IMC) για τους χειριστές ιδιωτικών αεροσκαφών στο Ηνωμένο Βασίλειο. Αυτή η αξιολόγηση ασφάλειας είναι ζωτικής σημασίας καθώς επιτρέπει στους κατόχους να πετούν με τη χρήση οργάνων με νεφώσεις και περιορισμένη ορατότητα, κάτι το οποίο δεν τους επιτρέπεται από την άδεια χειριστή ιδιωτικών αεροσκαφών. Η αξιολόγηση αυτή ισχύει μόνο για το Ηνωμένο Βασίλειο εξαιτίας των απρόβλεπτων καιρικών συνθηκών μας και έχει επίσης ένα πολύ καλό ιστορικό ασφάλειας.

Στο πλαίσιο της δημιουργίας μιας εναρμονισμένης ευρωπαϊκής άδειας χειριστή αεροσκάφους, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας προτίθεται να καταργήσει την αξιολόγηση IMC, με αποτέλεσμα πολλοί χειριστές να μην έχουν τη δυνατότητα να πραγματοποιούν πτήσεις, εκτός εάν μπορούν να εγγυηθούν ανέφελο ουρανό για ολόκληρο το ταξίδι τους. Αυτό είναι λίγο σαν να εγγυάται κάποιος ότι η Αγγλία θα κερδίσει το Παγκόσμιο Κύπελλο στα πέναλτι. Αφού χάσει την οπτική προοπτική, ένας ανεκπαίδευτος πιλότος έχει περίπου 50 δευτερόλεπτα να την ανακτήσει προτού χάσει τον έλεγχο του αεροσκάφους. Κατά συνέπεια, η κατάργηση της αξιολόγησης IMC αποτελεί σοβαρή απειλή για την ασφάλεια και το μέλλον των πτήσεων με ιδιωτικά αεροσκάφη.

Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας θα πρέπει να αναθεωρήσει. Πρόκειται για ένα ακόμα παράδειγμα υπαγωγής ενός λογικού, πρακτικού βρετανικού νόμου στην υπερβολική και δαπανηρή νομοθεσία της ΕΕ.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ένας από τους στόχους της χιλιετίας είναι η μείωση κατά το ήμισυ της παγκόσμιας φτώχειας. Η Επιτροπή ανακήρυξε το 2010 το Ευρωπαϊκό Έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Το δεκαέξι τοις εκατό των Ευρωπαίων –δηλαδή 79 εκατομμύρια άνθρωποι– ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Εβδομήντα εννέα εκατομμύρια Ευρωπαίοι πρέπει να καταφέρουν να ζήσουν με μόλις το 60% του μέσου εισοδήματος των αντίστοιχων κρατών τους. Εάν είσαι φτωχός χάνεις την ευκαιρία να συνεισφέρεις σε μεγάλα τμήματα της κοινωνίας των πολιτών. Εάν είσαι φτωχός, υποφέρεις. Οι στρατηγικές για το 2010, το Ευρωπαϊκό Έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, πρέπει να έχουν έναν αντίκτυπο, ακόμα και κατά τη διάρκεια της οικονομικής κρίσης.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πήρα τον λόγο για να υπογραμμίσω και να καταδικάσω την εφαρμογή του νόμου της ισπανικής κυβέρνησης για την ακτογραμμή, και πιο συγκεκριμένα τις επιπτώσεις του στο νησί της Formentera. Η Formentera είναι ένα από τα νησιά Βαλεαρίδες. Έχει μήκος 19 χιλιομέτρων και περίμετρο 69 χιλιομέτρων.

Η εφαρμογή του νόμου αυτού θα έχει θετικά αποτελέσματα στις περιοχές που έχουν καταστραφεί από την αστική ανάπτυξη. Δεν θα ωφελήσει ωστόσο το νησί της Formentera, καθώς απαιτεί να υπάρχουν οι περισσότερες τουριστικές εγκαταστάσεις του νησιού, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι θα κατασχεθούν μικρές οικογενειακές επιχειρήσεις. Οι εγκαταστάσεις αυτές αποτελούν τον βιοπορισμό του νησιού και έχουν κατοχυρωθεί νομικά για περίπου 30 με 40 χρόνια. Για παράδειγμα, θα μπορούσα να αναφέρω το ξενοδοχείο Rocabella, το οποίο ήταν το πρώτο ξενοδοχείο στο νησί, ή το μπαρ-εστιατόριο γνωστό ως Blue Bar, το οποίο είναι παγκοσμίως γνωστό και έχει βοηθήσει στην προβολή του νησιού στο εξωτερικό. Το εβδομήντα τοις εκατό των εγκαταστάσεων αυτών θα πληγεί από την εφαρμογή του προαναφερθέντος νόμου, παρά το γεγονός ότι είχαν ιδρυθεί νόμιμα όταν δημιουργήθηκαν. Το μόνο που θα επέφερε ο νόμος αυτός θα ήταν να επιτρέψει την κατάσχεση.

Ζητούμε κατά συνέπεια ένα δίκαιο σύστημα οριοθέτησης για το νησί της Formentera. Ζητώ από την ισπανική κυβέρνηση να αναλάβει μια νέα οριοθέτηση, που θα σέβεται την ιδιωτική περιουσία και θα είναι ευθυγραμμισμένη με την πληθώρα αποφάσεων του Δικαστηρίου των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στο Στρασβούργο επί του θέματος αυτού. Ποτέ ξανά δεν θα πρέπει να συνταχθεί ένας παρόμοιος νόμος με αναδρομική ισχύ. Προκαλεί πολύ μεγάλες καταστροφές. Πιο συγκεκριμένα, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι όλες αυτές οι εγκαταστάσεις οικοδομήθηκαν με σεβασμό προς το περιβάλλον. Επιπλέον, η ακτή προστατεύεται από την εθνική και την τοπική νομοθεσία. Δεν επιτρέπεται η ανοικοδόμηση στα 300 μέτρα από την ακτή ή η αύξηση του αριθμού των ξενοδοχείων.

Proinsias De Rossa (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η απάντηση που έλαβε πρόσφατα ο πρόεδρος Buzek από τον πρωθυπουργό Netanyahu, στην οποία δικαιολογεί την άρνησή του να επιτρέψει στην αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου την είσοδο στη Γάζα τον περασμένο Δεκέμβριο, απαιτεί μια ισχυρή αντίδραση. Είναι ελεύτερος να αντιτίθεται στις συναντήσεις μας με τους Παλαιστινίους στη Γάζα και την Ανατολική Ιερουσαλήμ, αλλά δεν έχει κανένα δικαίωμα να τις εμποδίσει – ούτε, πράγματι, να παρέμβει στα δημοκρατικά δικαιώματα του Κοινοβουλίου αυτού.

Η Υπάτη Εκπρόσωπος Ashton πρέπει να πραγματοποιήσει την πρόθεσή της να επισκεφθεί τη Γάζα· πρέπει να πιέσει το Ισραήλ να λύσει την πολιορκία και να σταματήσει την ανθρωπιστική κρίση την οποία η έκθεση Goldstone έχει περιγράψει ως παράνομη συλλογική τιμωρία του πληθυσμού.

Τέλος, θα ήθελα να καλωσορίσω τη συμφωνία για τις συνομιλίες προσέγγισης, αλλά έχω σοβαρές ανησυχίες ότι η κλιμάκωση των εντάσεων στους θρησκευτικούς τόπους στην Ανατολική Ιερουσαλήμ και στη Χεβρόνα θα μπορούσε να καταστρέψει την πιθανότητα προόδου. Πιστεύω ότι η Υπάτη Εκπρόσωπος Ashton θα πρέπει να δράσει για να αποκλιμακωθούν οι εντάσεις αυτές.

Tunne Kelam (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, όπως είχε την ευγένεια να μας υπενθυμίσει ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, στις 11 Μαρτίου συμπληρώνονται 20 χρόνια από τότε που η Λιθουανία και η Εσθονία ψήφισαν δύο θεμελιώδεις νομοθετικές πράξεις.

Ενώ το Ανώτατο Συμβούλιο της Λιθουανίας εξέδιδε την διακήρυξη της ανεξαρτησίας στο Ταλίν, η πρώτη συνεδρίαση της Συνέλευσης της Εσθονίας ψήφισε την διακήρυξη για την αποκατάσταση της νόμιμης εξουσίας του κράτους στο κράτος αυτό που εξακολουθούσε να βρίσκεται υπό σοβιετική κατοχή.

Η Συνέλευση της Εσθονίας αποτελούσε μια μοναδική δημοκρατική εναλλακτική στα υφιστάμενα σοβιετικά θεσμικά όργανα. Εκλεγμένη από το 90 % των νεοεγγεγραμμένων εσθονών πολιτών, ένωσε την απόλυτη πλειοψηφία των Εσθονών, που εκπροσωπούσαν από 30 σχεδόν πολιτικά κόμματα και κινήματα, σε μια προσπάθεια για την αποκατάσταση της πραγματικής ανεξαρτησίας και ενός εθνικού κράτους. Η προσπάθεια αυτή ήταν επιτυχής σε μεγάλο βαθμό και χάρη στην αλληλεγγύη της Ευρώπης.

Corina Crețu (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ακολουθείτε τόσο πιστά τον κανονισμό που πιστεύω ότι, για τις παρεμβάσεις αυτές του ενός λεπτού, τουλάχιστον σήμερα, την παγκόσμια ημέρα της γυναίκας, το Κοινοβούλιο θα έπρεπε να είχε κάνει μια γενναιόδωρη κίνηση προς τις γυναίκες.

(RO) Θα ήθελα να σας επιστήσω την προσοχή σήμερα σε μια σειρά περιπτώσεων διακρίσεων σε βάρος ρουμάνων πολιτών στην Ευρώπη, οι οποίες, δυστυχώς, αυξάνονται σταθερά τον τελευταίο καιρό. Πολύ πρόσφατα, ο εκπρόσωπος της αστυνομίας της Κοπεγχάγης έκανε κάποιες ρατσιστικές και ξενοφοβικές δηλώσεις σε βάρος των ρουμάνων πολιτών, ενώ ο Τύπος στη Δανία στιγματίζει ένα ολόκληρο έθνος για το έγκλημα που, όπως φαίνεται, διαπράχθηκε από έναν ρουμάνο μετανάστη.

Στην αρχή του τρέχοντος έτους, στην Ιταλία, ένα δεκατριάχρονο κορίτσι από τη Ρουμανία αυτοκτόνησε, αφήνοντας πίσω της μια συγκλονιστική δήλωση για τις διακρίσεις που είχε υποστεί από τους συμμαθητές της. Κι εσείς μπορείτε να έχετε δει επίσης πρόσφατα αφίσες στα τρένα του εθνικού σιδηροδρόμου της Γαλλίας, SNCF, που καλούσαν τους πελάτες να αναφέρουν οποιαδήποτε πράξη έχει διαπραχθεί από ρουμάνους πολίτες στην εθνική υπηρεσία ασφαλείας του SNCF.

Πιστεύω πως όλοι θα συμφωνήσετε μαζί μου ότι όποιος παραβαίνει τον νόμο πρέπει να τιμωρείται. Ωστόσο το να στιγματίζεται έτσι ένας ολόκληρος λαός είναι απαράδεκτο. Πράγματι, οι περιπτώσεις για τις οποίες σας μίλησα εδώ αντικατοπτρίζουν την επιδείνωση του κλίματος της συνύπαρξης των εθνοτήτων σε κράτη με δημοκρατική παράδοση. Αυτά αποτελούν δείγματα μιας συμπεριφοράς που δεν συμβαδίζει με τις αρχές που αποτελούν τα θεμέλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αμαυρώνουν το πνεύμα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αποκαλύπτοντας την ύπαρξη ενός επαισχυντού σιδηρού παραπετάσματος ανάμεσα στους Ευρωπαίους πολίτες.

Seán Kelly (PPE). – (GA) Κύριε Πρόεδρε, έχω να πω δυο λόγια για τη στρατηγική για τον Ατλαντικό.

(EN) Κατά τη διάρκεια των τελευταίων εβδομάδων και μηνών, παρακολούθησα με ενδιαφέρον και, πράγματι, με ικανοποίηση τις συζητήσεις σχετικά με τη στρατηγική για τον Δούναβη και τη στρατηγική για τη Βαλτική, αλλά δεν άκουσα ούτε μια λέξη για μια στρατηγική για τον Ατλαντικό. Πιστεύω πως υπάρχουν και εδώ πολλές δυνατότητες ανάπτυξης.

Η στρατηγική 2020 έχει καταστήσει σαφές ότι κανένα κράτος δεν μπορεί να βαδίζει μόνο του, και σίγουρα τα κράτη των ακτών του Ατλαντικού όπως η Ιρλανδία, η Μεγάλη Βρετανία, η Γαλλία, η Πορτογαλία και η Ισπανία μπορούν να σημειώσουν πολύ μεγάλη πρόοδο σε πολλούς τομείς, ιδιαίτερα σε αυτούς των υπεράκτιων ενεργειακών πόρων, των θαλάσσιων ερευνών, της αλιείας, της κατασκευής πλοίων και της ναυπηγικής βιομηχανίας, των λιμένων και της βιοποικιλότητας. Θα ήθελα να ζητήσω από την ισπανική Προεδρία το θέμα αυτό να αποτελέσει προτεραιότητα στους ερχόμενους μήνες.

(GA) Εάν επιτύχουν σε αυτό, θα έχουν πραγματοποιήσει κάτι σημαντικό μέχρι το τέλος της θητείας τους στην Προεδρία.

Maria do Céu Patrão Neves (PPE). – (PT) Κατά τη διάρκεια των τελευταίων τριών μηνών σημειώθηκαν στην Πορτογαλία έξι πολύ σοβαρά δυστυχήματα στη θάλασσα, στα οποία έχασαν τη ζωή τους 13 αλιείς. Σε οκτώ περιπτώσεις δεν έχει καταστεί ακόμα δυνατή η ανάσυρση των σορών, ενώ τα δυστυχήματα είχαν ως αποτέλεσμα την ολοκληρωτική απώλεια των σκαφών και του βιοπορισμού πολλών άλλων ανθρώπων.

Οι κοινότητες των αλιέων των Castelo de Neive, Matosinhos, Setúbal, Areosa, Peniche και Caminha θρηνούν. Θα ήθελα να συμμετάσχω στο πένθος τους με τη σημερινή παρέμβαση μου εδώ.

Ένας κάπως βαρύς χειμώνας που δεν επέτρεψε την αλιεία για πολλές ημέρες και η ανεπαρκής ενίσχυση που διατίθεται στους αλιείς που μένουν στην ξηρά, τους υποχρέωσε να βγουν στη θάλασσα υπό αντίξοες συνθήκες. Η παλαιότητα μερικών σκαφών, η έλλειψη ασφάλειας στα σκάφη και η έλλειψη κατάλληλης εκπαίδευσης για την ασφάλεια καθιστούν τα δυστυχήματα ακόμα πιο πιθανά. Η κατάσταση αυτή είναι απαράδεκτη και θα πρέπει να σταματήσει άμεσα.

Στο πλαίσιο αυτό, η θέσπιση όρων που μπορούν να εξασφαλίσουν την ασφάλεια των αλιέων θα πρέπει να αποτελεί έναν από τους βασικούς στόχους της μεταρρύθμισης της κοινής αλιευτικής πολιτικής, με επενδύσεις για τον εκσυγχρονισμό των σκαφών, την ενίσχυση των μέτρων ασφαλείας, την εκπαίδευση των αλιέων στη βασική ασφάλεια και σε αξιοπρεπείς συνθήκες ζωής όταν οι θαλάσσιες καιρικές συνθήκες επιβάλλουν την παραμονή στην ξηρά.

Alajos Mészáros (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα αναφερθώ στην ανάγκη για μια κοινή προσέγγιση σχετικά με την αναγνώριση του Κοσσυφοπεδίου. Με την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας, τα κράτη μέλη έχουν αποδεχτεί πολλές νέες δεσμεύσεις. Μία από αυτές είναι οι νέες ολοκληρωμένες και ενοποιημένες διαδικασίες στην εξωτερική πολιτική και την πολιτική γειτονίας.

Το Κοσσυφοπέδιο έχει αναγνωριστεί ως ανεξάρτητο κράτος από 65 κράτη στον κόσμο έως σήμερα, μεταξύ των οποίων 24 από τα 28 κράτη μέλη του ΝΑΤΟ και 22 από τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ. Τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή να ενθαρρύνουμε τα κράτη μέλη που εμφανίζονται διστακτικά, δηλαδή την Κύπρο, την Ελλάδα, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία και την Ισπανία να βάλουν στην άκρη τις ανησυχίες τους όσον αφορά το θέμα αυτό και να συνταχθούν με την πλειοψηφία αναγνωρίζοντας το Κοσσυφοπέδιο το συντομότερο δυνατόν. Αυτό θα αποτελούσε ένα σημαντικό μήνυμα της αυξανόμενης ενότητας και ολοκλήρωσης της ΕΕ.

Andrew Henry William Brons (NI). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο παγκόσμιος καπιταλισμός μετακινεί τους ανθρώπους ανά τον κόσμο –άλλους νόμιμα, άλλους παράνομα– σαν να αποτελούν απλώς αναλώσιμα προϊόντα.

Μετακινεί αγαθά, ακόμα και υπηρεσίες, ανά τον κόσμο σε μια απόπειρα να προσφέρει τιμές χαμηλότερες από το τελευταίο του θύμα, κλείνοντας εργοστάσια, γεωργικές εγκαταστάσεις και γραφεία και αφήνοντας τους εργαζόμενους χωρίς δουλειά.

Μετακινεί το χρήμα ανά τον κόσμο, κλείνοντας χώρους εργασίας στην Ευρώπη και στον αναπτυσσόμενο κόσμο και εγκαθιστώντας τους σε τόπους όπου οι αποδοχές αποτελούν κλάσμα του κόστους.

Ο εστερνισμός του διεθνούς καπιταλισμού από την Ευρωπαϊκή Ένωση θα μας καταστρέψει όλους. Κάθε φορά που υπάρχει δημοσιονομική κρίση, οι πολιτικοί ευθυγραμμίζονται για να καταγγείλουν τον προστατευτισμό. Ωστόσο μόνο ο προστατευτισμός θα μας επιτρέψει να ανοικοδομήσουμε τις κατασκευαστικές μας βάσεις και να εγγυηθούμε στους λαούς τον βιοπορισμό τους. Οι οικονομίες υπάρχουν, ή θα έπρεπε να υπάρχουν, για να εξυπηρετούν τους λαούς μας. Δεν υπάρχουμε για να εξυπηρετούμε τις οικονομικές δυνάμεις.

Δεν υπάρχει τρόπος για να μπορέσει να ανταγωνιστεί η Ευρώπη με τον τρίτο κόσμο χωρίς να γίνει μέρος του, και αυτό συμβαίνει ήδη.

Carlos José Iturgaiz Angulo (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, λυπούμαι που κάποιοι από τους παρόντες σήμερα στο Κοινοβούλιο επιλέγουν να συγχαρούν τον κ. Cháñez, ο οποίος συνεργάζεται με τους τρομοκράτες και έχει συμπεριλάβει ηγέτες της ETA στην κυβέρνηση του. Η Ομάδα μου και εγώ, αντιμετωπίζοντας την επιλογή μεταξύ του κ. Cháñez και ενός δικαστή του Ανώτατου Κεντρικού Δικαστηρίου, όπως ο κ. Velasco, που προέρχεται από ένα κράτος που διέπεται από κράτος δικαίου, δεν έχουμε κανένα δισταγμό να στηρίξουμε τον δικαστή του Κεντρικού Ανώτατου Δικαστηρίου.

Επιπλέον, εάν ο κ. Rodríguez Zapatero αποφάσιζε να πάψει να είναι φιλικός με τον κ. Cháñez και να ταπεινώνεται απέναντί του, και αντ' αυτού συμπεριφερόταν στον κ. Cháñez σύμφωνα με αυτό που είναι, δηλαδή υποστηρικτής των τρομοκρατών, θα ενισχυόταν η αξιοπιστία της ισπανικής εξωτερικής πολιτικής στη διεθνή σκηνή.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, για μια ακόμα φορά, θα ήθελα να αναφερθώ σε όσα ειπώθηκαν κατά την τελευταία συζήτηση σχετικά με τις παρεμβάσεις ενός λεπτού, κατά την οποία εκφράσαμε τη δυσαρέσκειά μας για το γεγονός ότι είναι προφανώς ασαφές το πότε είναι η σειρά του καθενός και ότι όταν κάποιος έχει ζητήσει το λόγο πέντε φορές, θα ήθελε να γνωρίζει πότε θα τον λάβει. Αρκετοί συνάδελφοι υπέβαλαν το αίτημα αυτό. Τη στιγμή εκείνη προφανώς δεν αντιμετωπίστηκε θετικά. Δεν καταλαβαίνω γιατί προφανώς δεν μαθαίνουμε από αυτό και δεν προσπαθούμε να διευκολύνουμε τα μέλη του Κοινοβουλίου ανακοινώνοντας μια σαφή διαδικασία και τηρώντας την. Ζήτησα τον λόγο στις 17.00 και δεν καταλαβαίνω ακόμα τη διαδικασία.

Πρόεδρος. – Ακολουθούμε πιστά τη διαδικασία, αλλά θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας ότι έχουμε πάνω από 60 αιτήματα και μόνο 30 λεπτά για τη διαδικασία αυτή. Δώσαμε το λόγο σε περίπου 35 από εσάς.

Θα σημειώσουμε το όνομά σας και σας υπόσχομαι ότι την επόμενη φορά θα είστε ανάμεσα στους πρώτους, αλλά αυτός είναι ο τρόπος που ακολουθούμε. Θα ήθελα να δώσω τον λόγο σε όλους σας αλλά, δυστυχώς δεν υπάρχει αρκετός χρόνος.

László Tócsics (PPE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, έχω το ίδιο παράπονο. Δεν έχω λάβει τον λόγο εδώ και έξι μήνες. Δεν γνωρίζω τον κανόνα. Παρακολουθούμε πάντα τις συζητήσεις και καθόμαστε εδώ χωρίς λόγο.

(EN) Δεν έχω λάβει τον λόγο εδώ και έξι μήνες. Δεν γνωρίζω κανέναν κανονισμό οπότε κάθομαι εδώ μάταια.

Πρόεδρος. – Κύριε Τόcsics, εγώ προσωπικά σας έδωσα τον λόγο τουλάχιστον μια φορά. Δεν θεωρώ πως είναι σωστό να λέτε ότι δεν έχετε λάβει ποτέ τον λόγο.

Θα ήθελα να υπενθυμίσω στα μέλη να δίνουν τα ονόματά τους πολύ πριν την έναρξη, γιατί καταρτίζουμε έναν κατάλογο. Σας διαβεβαιώνω ότι την επόμενη φορά θα είστε ανάμεσα στους πρώτους.

15. Υγειονομικοί όροι που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0082/2009) της κ. Bairbre de Brún, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 998/2003 για τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς (COM(2009)0268 - C7-0035/2009 - 2009/0077(COD))

Bairbre de Brún, εισηγήτρια. – (GA) Κύριε Πρόεδρε, αυτός είναι ο πρώτος τροποποιημένος κανονισμός που παρουσιάζεται στη συνεδρίαση της Ολομέλειας και ο πρώτος που εμπίπτει στις διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους σκιώδεις εισηγητές – την κ. Soullie, την κ. Willmott, την κ. Vălean, την κ. Evans, τον κ. Nicholson και την κ. Rosbach – για τη βοήθειά τους κατά τη διάρκεια μιας σειράς πολύπλοκων διαπραγματεύσεων· επίσης, ευχαριστώ τις νομικές υπηρεσίες του Κοινοβουλίου και τη Μονάδα Συναπόφασης για την εξαιρετική στήριξη που μου παρείχαν. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Η ουσία του φακέλου της Επιτροπής Περιβάλλοντος συμφωνήθηκε στις αρχές Δεκεμβρίου και από τις αρχές του τρέχοντος έτους καταπασιθήκαμε με την εξέταση ορισμένων πτυχών όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίον μπορεί να εφαρμοστεί το άρθρο 290 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε σχέση με τον παρόντα φάκελο.

Ορισμένες φορές, είχαμε την εντύπωση ότι δεν θα κατορθώναμε ποτέ να καταλήξουμε σε συμφωνία. Εντούτοις, τα καταφέραμε. Συμφωνήσαμε σε μια λύση αναφορικά με τον εν λόγω φάκελο. Με τον τρόπο αυτόν, διασφαλίσαμε ότι οι ιδιοκτήτες ζώων συντροφιάς θα μπορούν να συνεχίσουν να ταξιδεύουν διασχίζοντας τα σύνορα της ΕΕ με τα κατοικίδια τους, ενώ παράλληλα θα υπάρχει ένα μεταβατικό σύστημα το οποίο θα επιτρέπει σε ορισμένα κράτη μέλη να εφαρμόζουν αυστηρότερους ελέγχους, ανάλογα με τη νόσο, για ένα διάστημα δεκαοχτώ μηνών.

Ο τροποποιημένος κανονισμός που προτάθηκε αναγνωρίζει την πρόοδο που έχει σημειωθεί μέχρι τώρα. Προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η κατάσταση που επικρατεί στην ΕΕ αναφορικά με τη λύσσα θα βελτιωθεί από εδώ και στο εξής, το μεταβατικό σύστημα θα επεκταθεί σε πέντε κράτη μέλη έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011 – έως τότε, οι διατάξεις σχετικά με τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς θα είναι οι ίδιες σε ολόκληρη την ΕΕ. Επίσης, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011, συνιστάται η εφαρμογή του μεταβατικού συστήματος και σε σχέση με την ταινία (*Echinococcus multilocularis*) και τα τσιμπούρια.

Όσον αφορά τις νέες διαδικασίες που αντικαθιστούν τη διαδικασία της επιτροπολογίας, η Επιτροπή θα πρέπει δυνάμει του παρόντος κανονισμού να έχει την εξουσία να υιοθετεί κατ' εξουσιοδότηση πράξεις, σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης, μέσω των οποίων το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα παραχωρούν στην Επιτροπή την εξουσία να υιοθετεί μη νομοθετικές πράξεις γενικής εφαρμογής για να προσδίδει ή να τροποποιεί μη ουσιώδη στοιχεία.

Για παράδειγμα, προκειμένου να μπορέσουμε να περιορίσουμε νόσους εκτός της λύσσας – νόσους, η εμφάνιση των οποίων θα μπορούσε να αυξηθεί ως αποτέλεσμα των μετακινήσεων των ζώων συντροφιάς –, η Επιτροπή θα μπορούσε να υιοθετήσει προληπτικά υγειονομικά μέτρα μέσω των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων. Κατά δεύτερον, προκειμένου να μπορέσει να σημειωθεί τεχνική πρόοδος, η Επιτροπή θα μπορούσε διαμέσου των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων να τροποποιήσει τους τεχνικούς όρους όσον αφορά τον εντοπισμό των ζώων· και, τρίτον, θα μπορούσε μέσω των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων να τροποποιήσει τους τεχνικούς όρους όσον αφορά τους εμβολιασμούς κατά της λύσσας, προκειμένου να υπάρξουν επιστημονικές και τεχνικές εξελίξεις.

Κατορθώσαμε να συμφωνήσουμε στη διατύπωση όλων αυτών, καθώς και στη θέσπιση ρυθμίσεων αναφορικά με την εφαρμογή του άρθρου 290 της Συνθήκης σε σχέση με τον παρόντα φάκελο, και διατηρήσαμε τη μεγαλύτερη δυνατή συνέπεια σε σχέση με τις εξουσίες που διαθέτει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Η επίτευξη συμφωνίας κατά την πρώτη ανάγνωση καταδεικνύει πόσο σημαντικός είναι για όλους όσοι συμμετείχαν ο επείγων χαρακτήρας του εν λόγω φακέλου.

Τέλος, θα ήθελα να πω ότι το γεγονός ότι μια εισηγήτρια που προέρχεται από μία από τις μικρές πολιτικές ομάδες, ανέλαβε να διεκπεραιώσει έναν τόσο σύνθετο φάκελο με την ενεργή συνεργασία των σκιωδών εισηγητών από άλλες πολιτικές ομάδες αποτελεί μια σημαντική ένδειξη δημοκρατίας και αυτό είναι κάτι για το οποίο το θεσμικό αυτό όργανο θα πρέπει να είναι υπερήφανο. Θα ήθελα για ακόμη μια φορά να ευχαριστήσω όλους όσοι προέρχονται από τα τρία θεσμικά όργανα – το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή –, οι οποίοι εργάστηκαν επίμονα πάνω σε αυτόν τον φάκελο. Ελπίζω ότι οι συνάδελφοι θα υποστηρίξουν το έργο αυτό με την ψήφο τους.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων για το έργο της σε σχέση με τον φάκελο αυτόν. Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερω την εισηγήτρια, την κ. de Brún, για τις προσπάθειές της να επιτευχθεί συμφωνία επί αυτού του ζητήματος, το οποίο είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο για ορισμένα κράτη μέλη. Επίσης, εκτιμούμε το γεγονός ότι, πέρα από τα σχετικά ζητήματα, η εισηγήτρια έπρεπε να κατευθύνει τη διαδικασία μέσα από το δύσκολο θέμα των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων. Σας ευχαριστώ πολύ.

Με χαροποιεί το γεγονός ότι οι έντονες συζητήσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων οδήγησαν σε ένα συμβιβαστικό κείμενο, το οποίο σέβεται πλήρως τα τεχνικά μέτρα που πρότεινε η Επιτροπή και το οποίο εξετάζει επίσης το ζήτημα της αναγκαίας προσαρμογής των προτάσεων που έχουν γίνει σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας κατά τρόπο αποδεκτό από την Επιτροπή. Πράγματι, το κοινό μας έργο έγινε πολύπλοκο και επιβραδύνθηκε εξαιτίας αυτής της ευθυγράμμισης. Παρ' όλα αυτά, το Συμβούλιο είναι πλέον σε θέση να διασφαλίσει ότι το εν λόγω έργο θα ολοκληρωθεί εγκαίρως.

Προτού να πραγματοποιηθεί ψηφοφορία επί του συμβιβαστικού κειμένου, είμαι στην ευχάριστη θέση να επιβεβαιώσω ότι η Επιτροπή δεν προτίθεται να προτείνει κάποια περαιτέρω παράταση του μεταβατικού καθεστώτος, το οποίο θα λήξει στις 31 Δεκεμβρίου 2011. Αυτό σημαίνει ότι από την 1η Ιανουαρίου 2012 θα τεθούν σε εφαρμογή πλήρως εναρμονισμένοι κανόνες. Ωστόσο, η Επιτροπή σκοπεύει να προτείνει την αναθεώρηση του συνόλου του κανονισμού πριν από τις 30 Ιουνίου 2011 και, συγκεκριμένα, των πτυχών που έχουν να κάνουν με τις κατ' εξουσιοδότηση και τις εκτελεστικές πράξεις.

Όσον αφορά την κοινοποίηση των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή θα λάβει επίσης υπόψη τις περιόδους διακοπών των θεσμικών οργάνων, προκειμένου να διασφαλίσει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο θα μπορούν να ασκήσουν τα προνόμιά τους μέσα στο πλαίσιο των χρονικών ορίων που προβλέπονται στις σχετικές νομοθετικές πράξεις.

Τέλος, μπορώ να επιβεβαιώσω τη δέσμευση της Επιτροπής, την οποία εξέφρασε από κοινού με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα ισχύουν υπό την επιφύλαξη οιασδήποτε περαιτέρω θέσης των θεσμικών οργάνων όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των επιμέρους νομοθετικών πράξεων που περιλαμβάνουν τέτοιου είδους διατάξεις. Ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα στηρίξει το συμβιβαστικό κείμενο, το οποίο πιστεύω ακράδαντα ότι εξετάζει με τον κατάλληλο τρόπο όλους τους προβληματισμούς που τέθηκαν στο Σώμα.

Christofer Fjellner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η έκθεση αυτή είναι πολύ σημαντική, εν μέρει επειδή εξετάζει το πώς μπορούμε να διευκολύνουμε τους ιδιοκτήτες ζώων συντροφιάς στην Ευρώπη να διέρχονται τα εθνικά σύνορα μεταφέροντας τα κατοικίδια τους και εν μέρει επειδή εξετάζει το ζήτημα της πρόληψης της επικίνδυνης εξάπλωσης των νόσων που μεταφέρονται από τα ζώα συντροφιάς σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Ως σουηδός βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ενδιαφέρομαι ιδιαίτερω για το ζήτημα αυτό, διότι υπάρχουν δύο νόσοι που ευτυχώς δεν τις έχουμε ακόμη στη Σουηδία, δηλαδή η νανοταινία και, κυρίως, η λύσσα.

Κατά τη διάρκεια των συζητήσεων σχετικά με την εν λόγω πρόταση, με προβληματίσε πολλές φορές το γεγονός ότι θα έπρεπε να τροποποιήσουμε τους κανονισμούς που διαδίδουμε επί του παρόντος στη Σουηδία και ότι αυτό θα είχε ως αποτέλεσμα να φθάσουν η νανοταινία και η λύσσα και στη Σουηδία. Κάτι τέτοιο θα είχε τρομερές συνέπειες, κυρίως όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο ασκούμε στη Σουηδία το δικαίωμα της δημόσιας πρόσβασης στην εξοχή, με άλλα λόγια όσον αφορά τη δυνατότητά μας να περιπλανιόμαστε ελεύθερα στα δάση και τα χωράφια.

Σήμερα είμαι ευτυχής που βλέπω ότι η Σουηδία θα μπορέσει να διατηρήσει το σημερινό της καθεστώς παρέκκλισης, τουλάχιστον για ένα μεταβατικό διάστημα, το οποίο θα μας επιτρέψει να διασφαλίσουμε ότι οι νόσοι αυτές δεν θα εισέλθουν στη χώρα μας.

Καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας, δεν μπορούσαμε να προεξοφλήσουμε ότι θα ίσχυε κάτι τέτοιο. Ακόμη και στο τέλος, πραγματοποιήθηκε κατά τη διαδικασία της επιτροπολογίας μια συζήτηση, η οποία φοβήθηκα ότι, όπως και να 'χει, θα προκαλούσε αβεβαιότητα και θα δημιουργούσε κενά κατά την εφαρμογή της διαδικασίας, πράγμα που θα είχε ως αποτέλεσμα να υπάρχει ο κίνδυνος εισόδου των νόσων αυτών στη Σουηδία.

Θα ήθελα να εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες σε όλους όσοι εργάστηκαν σκληρά για την εξεύρεση λύσεων, οι οποίες θα επιτρέψουν τις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς στην Ευρώπη και οι οποίες θα διασφαλίζουν τη διατήρηση του καθεστώτος παρέκκλισης στις χώρες όπου δεν έχουν εμφανιστεί συγκεκριμένες νόσοι, έτσι ώστε να μην υπάρχουν πουθενά στην Ευρώπη ανησυχίες σχετικά με την είσοδο νέων νόσων εξαιτίας της παρούσας πρότασης. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, το Συμβούλιο και τον Επίτροπο.

Linda McAvan, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω, εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στην κ. de Brún που ανέλαβε τον φάκελο αυτόν, έχοντας την προσδοκία ότι θα τον περατώσει πολύ γρήγορα. Στη συνέχεια, όμως, ο φάκελος έγινε ιδιαίτερα πολύπλοκος, καθώς καταλήξαμε να διαπραγματευόμαστε εντελώς νέες κατ' εξουσιοδότηση πράξεις, οι οποίες δεν θα αποτελούν προηγούμενο για μελλοντικές πράξεις, επομένως την συγχαίρω, όπως συγχαίρω επίσης και το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Κύριε Επίτροπε, πρώτο σας μέλημα εδώ είναι να βρείτε μια λύση.

Μεγάλο μέρος της συζήτησης περιστράφηκε γύρω από τις τεχνικές πτυχές αυτής της νομοθεσίας, πρόκειται όμως για μια σημαντική νομοθεσία για πολλούς πολίτες, καθώς έχει να κάνει με την ελεύθερη κυκλοφορία των κατοικίδιων ζώων τους σε ολόκληρη την ΕΕ. Όταν πριν από μερικά χρόνια υιοθετήσαμε για πρώτη φορά τη νομοθεσία αυτήν, υπήρχε μεγάλη υποστήριξη γι' αυτήν· έχουμε όμως και αυτήν τη μεταβατική περίοδο, την οποία ανέφερε ο κ. Fjellner, η οποία είναι σημαντική εάν θέλουμε να εμποδίσουμε την εξάπλωση των νόσων σε κράτη, στα οποία αυτές δεν έχουν εμφανιστεί.

Χαιρετίζω τη στήριξη της Επιτροπής όσον αφορά την παράταση της μεταβατικής περιόδου, έτσι ώστε όταν θα αποκτήσουμε πράγματι τη νέα νομοθεσία, να έχουν όλες οι χώρες την ίδια νομοθεσία. Έως τότε, θα έχουμε επιτύχει σε ολόκληρη την ΕΕ πολύ υψηλότερα επίπεδα σε σχέση με την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων.

Όσον αφορά το ζήτημα της επιτροπολογίας, η πολιτική μου Ομάδα υποστηρίζει τον συμβιβασμό που διαπραγματευτήκαμε. Πιστεύουμε ότι το Κοινοβούλιο θα πρέπει να είναι ισότιμο – ίσο – με το Συμβούλιο στο πλαίσιο της νομοθεσίας. Το όλο ζήτημα αφορούσε τις ομάδες εμπειρογνομόνων και το ποιοι θα έπρεπε να είναι οι εμπειρογνώμονες αυτοί. Αυτό που θα θέλαμε να πούμε είναι ότι όταν κάνουμε λόγο για διαβουλεύσεις με εμπειρογνώμονες, πρέπει να εννοούμε όλους τους εμπειρογνώμονες και η Επιτροπή θα διαβουλεύεται με εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη, από τις μη κυβερνητικές οργανώσεις, καθώς ίσως και εκείνους που προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το ότι έχουμε καταλήξει σε αυτήν τη συμφωνία. Μας παρέχει τη δυνατότητα να συμφωνήσουμε επί της μεταβατικής περιόδου προτού λήξει η ισχύς των παρεκκλίσεων και αναμένουμε να ακούσουμε τις νέες προτάσεις της Επιτροπής όσον αφορά τη μελλοντική νομοθεσία.

Adina-Ioana Vălean, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ας μην ξεχνούμε ότι η ελεύθερη κυκλοφορία αποτελεί έναν από τους θεμελιώδεις πυλώνες της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς, στόχος της οποίας είναι να επιτύχει την αύξηση του ανταγωνισμού και μεγαλύτερες οικονομίες κλίμακας και παρέχει στην ΕΕ την κύρια δύναμη έλξης που διαθέτει. Με τον καιρό, η δυνατότητα των πολιτών να κυκλοφορούν ελεύθερα στο πλαίσιο της ΕΕ δεν έχει καταστεί απλώς βασικό συστατικό στοιχείο της εσωτερικής αγοράς, αλλά και θεμελιώδες δικαίωμα.

Καταργώντας τους φραγμούς που δημιουργούσαν οι διάφορες εθνικές διατάξεις και κανονισμοί, οι ευρωπαίοι πολίτες καθώς και οι επιχειρήσεις έχουν τη δυνατότητα να ευημερήσουν. Εξίσου σημαντική είναι η δυνατότητα των ευρωπαίων πολιτών να μεταφέρουν μαζί τους τα κατοικίδια ζώα τους, χωρίς να υπόκεινται σε συγκεκριμένους εθνικούς κανονισμούς και πρότυπα, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει σημαντικά το κόστος και τις προσπάθειες μετακίνησής τους. Με χαροποιεί το γεγονός ότι η πρόταση της Επιτροπής τείνει προς αυτήν την κατεύθυνση.

Επικροτώ το διαβατήριο γενικού καθεστώτος, το οποίο θα εναρμονίσει τα υγειονομικά μέτρα και τους ελέγχους που θα διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία των ζώων συντροφιάς. Ταυτόχρονα, συμφωνώ με το ότι πρέπει να διασφαλίσουμε ένα υψηλό επίπεδο προστασίας για την υγεία των ανθρώπων και των ζώων. Αυτό το μεταβατικό καθεστώς θα μας δώσει το χρονικό περιθώριο να δημιουργήσουμε τις κατάλληλες υποδομές και να διορίσουμε το κατάλληλο προσωπικό. Επομένως αύριο, βάσει του εν λόγω επιχειρήματος, το Κοινοβούλιο θα ψηφίσει ασφαλώς υπέρ της παράτασης του μεταβατικού καθεστώτος για ορισμένα κράτη μέλη έως το τέλος του 2011, καθώς οι χώρες αυτές υποτίθεται ότι πρέπει να λάβουν υπόψη συγκεκριμένους κινδύνους για την υγεία.

Εντούτοις, αυτή δεν είναι η πρώτη φορά που σε ορισμένα κράτη μέλη δίνεται η δυνατότητα να εφαρμόσουν αυστηρότερους υγειονομικούς όρους από ό,τι στα άλλα. Αρχικά, η μεταβατική περίοδος διήρκεσε έως τον Ιούλιο του 2008. Έπειτα, η μεταβατική περίοδος παρατάθηκε έως το 2010. Τώρα έχουμε συμφωνήσει για μια νέα παράταση. Κατά συνέπεια, αν και καταλαβαίνω τους φόβους των κρατών μελών που θεωρούν ότι ο πληθυσμός των ζώων συντροφιάς στη χώρα τους είναι περισσότερο επιρρεπής σε ορισμένες νόσους και κατανοώ ότι η προτεινόμενη παράταση θα συμπληρωθεί ταυτόχρονα με χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ προγράμματα εμβολιασμού για την εξάλειψη της λύσσας των άγριων ζώων σε ορισμένα κράτη μέλη, πιστεύω ότι αυτή θα πρέπει να είναι η τελευταία φορά που παρατείνεται η ειδική μεταχείριση που απολαμβάνουν οι χώρες αυτές. Γνωρίζουμε όλοι ότι τα ασύμμετρα μέτρα και οι αυτοεξαίρεσεις δεν θα επιφέρουν στον τομέα αυτόν τα πλήρη οφέλη της εσωτερικής αγοράς. Επομένως, ας συμφωνήσουμε όλοι ότι αυτό το μεταβατικό καθεστώς πρέπει να αρθεί και ότι πρέπει να διασφαλιστεί το συντομότερο δυνατό μια ισότιμη βάση.

Αρκετό ενδιαφέρον παρουσιάζει το γεγονός ότι το πιο επίμαχο ζήτημα στην έκθεση αυτήν δεν ήταν το περιεχόμενο, που πυροδότησε έντονες συζητήσεις μεταξύ μας σχετικά με το πώς θα εφαρμόσουμε τις νέες διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας αναφορικά με τη διαδικασία της επιτροπολογίας. Αυτός είναι ο πρώτος φάκελος συναπόφασης, στον οποίο πρόκειται να εφαρμοστούν οι εν λόγω διατάξεις. Λαμβάνοντας υπόψη τις εκτεταμένες εξουσίες του Κοινοβουλίου δυνάμει της νέας συνθήκης, ήταν ιδιαίτερα σημαντικό για εμάς να μην αποτελέσει ο συγκεκριμένος κανονισμός προηγούμενο για μελλοντικές αποφάσεις.

Από την άποψη αυτήν, επικροτώ τη γραπτή δήλωση που συμφωνήθηκε μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια του τριμερούς διαλόγου, η οποία επισημαίνει ότι ο εν λόγω φάκελος δεν θα πρέπει να αποτελέσει προηγούμενο.

James Nicholson, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς επιτρέψτε μου να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια για τη σκληρή δουλειά που πραγματοποίησε σε σχέση με την έκθεση αυτήν. Αυτό που στην αρχή πολλοί από εμάς νόμισαν ότι ήταν ένας φάκελος, ο οποίος δεν θα μας δημιουργούσε ιδιαίτερα προβλήματα, αποδείχθηκε στη συνέχεια ότι ήταν πολύ πιο περίπλοκο από ό,τι πιστεύαμε.

Δυστυχώς, η εισηγήτρια έπρεπε να αναλάβει το βάρος του μεγαλύτερου μέρους των διαπραγματεύσεων, οπωσδήποτε όμως έπρεπε να εργαστεί πολύ σκληρά για να διασφαλίσει ότι η έκθεση αυτή θα εγκρινόταν μέσα στο απαραίτητο χρονικό πλαίσιο, πράγμα που ήταν πολύ σημαντικό καθώς βρισκόμασταν υπό πίεση προκειμένου να διασφαλίσουμε την παράταση της παρέκκλισής της, η οποία επρόκειτο να λήξει τον Ιούνιο του τρέχοντος έτους.

Κατά την άποψή μου, πρόκειται για ένα μικρό αλλά ζωτικής σημασίας νομοθέτημα, το οποίο θα προστατεύει τους τομείς και τις χώρες εκείνες που ανησυχούν για τον κίνδυνο της λύσσας· η νόσος αυτή συνεχίζει να εμφανίζεται σε ορισμένα μέρη της ΕΕ και ας ελπίσουμε ότι, έως το τέλος του 2011, τα προγράμματα εμβολιασμού θα αποδειχθούν επιτυχή για την οριστική εξάλειψη της νόσου.

Έως τότε, όμως, βρήκαμε έναν τρόπο, ο οποίος θα μας επιτρέψει να συνεχίσουμε να επιβάλλουμε τους ιδιαίτερους αυστηρότερους όρους μας δυνάμει της μεταβατικής περιόδου, προτού προχωρήσουμε μαζί με άλλα ευρωπαϊκά κράτη μέλη προς το γενικό καθεστώς.

Anna Rosbach, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. de Brún για την εξαιρετική δουλειά που πραγματοποίησε όσον αφορά την ενημέρωση αυτού του τεχνικού κανονισμού για τις μετακινήσεις με ζώα συντροφιάς μέσα στην επικράτεια της ΕΕ. Πολλές συνηθισμένες οικογένειες αντιμετωπίζουν ως πρόκληση το να ολοκληρωθούν όλοι οι εμβολιασμοί και τα δικαιολογητικά που απαιτούνται, προκειμένου να πάνε όλα τα μέλη της οικογένειας μαζί διακοπές. Ωστόσο, όλα αυτά είναι απαραίτητα, διότι ορισμένες χώρες δίνουν μια σκληρή, μακρόχρονη μάχη ενάντια στις ανεξέλεγκτες νόσους των ζώων. Διάφορα μέτρα έχουν ληφθεί: η εφαρμογή καραντίνας για διάφορα χρονικά διαστήματα, οι διπλοί κτηνιατρικοί έλεγχοι τόσο πριν όσο και μετά από το ταξίδι, ανάλογα με τη χώρα προορισμού, οι δαπανηροί υποχρεωτικοί εμβολιασμοί των άγριων ζώων σε εθνικό επίπεδο είναι μερικά από αυτά. Ως εκ τούτου, κατανοώ ιδιαίτερα για ποιον λόγο ορισμένα κράτη μέλη φοβούνται να χαλαρώσουν τους αυστηρούς εθνικούς κανονισμούς τους και θεωρώ ότι είναι απαραίτητο να σεβαστούμε τις υψηλές απαιτήσεις ασφάλειας που διαθέτουν, τις οποίες θα ήθελα να μιμηθούν και άλλοι.

Κατά συνέπεια, θέλω να ρωτήσω την Επιτροπή μήπως θα ήταν παρ' όλα αυτά καλή ιδέα να πραγματοποιούνται κτηνιατρικοί συνοριακοί έλεγχοι, κατά τους οποίους ο ιδιοκτήτης του ζώου συντροφιάς θα πρέπει να αποδεικνύει ότι το ζώο που ταξιδεύει μαζί του δεν πάσχει από επικίνδυνες ασθένειες, έχει εμβολιαστεί και τα δικαιολογητικά του είναι εντάξει, σύμφωνα με τους κανόνες της χώρας προορισμού. Κάτι τέτοιο θα παρείχε επίσης τη δυνατότητα να ελέγχουμε τις μεταφορές χοίρων και άλλων ζώων που δεν πληρούν τις κοινοτικές απαιτήσεις και μέσω των συνοριακών ελέγχων θα μπορούσαμε να αποκαλύψουμε και το λαθρεμπόριο κουταβιών και γατιών πολύ μικρής ηλικίας.

Horst Schnellhardt (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καλωσήρθατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα επίσης να συγχαρώ την εισηγήτρια για το αξιόλογο έργο που πραγματοποίησε. Το έγγραφο καλύπτει πολλούς τομείς. Τα τελευταία χρόνια, έχουμε παρατηρήσει μια αύξηση στα ζώα συντροφιάς και τα οικόσιτα ζώα και, φυσικά, την επιθυμία να μπορούμε να πάρουμε τα ζώα αυτά μαζί στα ταξίδια μας. Αυτό είναι λογικό και δικαιολογημένο, καθώς το να μπορεί να πάρει κανείς μαζί του το κατοικίδιό του αυξάνει το αίσθημα ευχαρίστησης. Γι' αυτόν τον λόγο όμως, πρέπει να έχουμε στην Ευρώπη κανονισμούς για την πρόληψη της εξάπλωσης των επιδημιών των ζώων. Και τους έχουμε. Έχουμε πολύ καλούς κανονισμούς στην οδηγία 998/2003 και από το 2011 θα έχουμε την ευρωπαϊκή κάρτα εμβολιασμών, η οποία θα τεκμηριώνει με ακρίβεια ποιους εμβολιασμούς έχουν πραγματοποιήσει τα ζώα. Επιπλέον, από το 2011 η ηλεκτρονική σήμανση θα αποτρέπει τη σύγχυση και τις απάτες.

Τα τελευταία χρόνια, έχουμε κάνει πολλά για να μειώσουμε τις επιδημίες των ζώων στην Ευρώπη, ιδιαίτερα τη λύσσα, μεταξύ άλλων μέσω των επιτευγμάτων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που πρώτη προώθησε και χρηματοδότησε τους εμβολιασμούς των αλεπούδων. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό ζήτημα και θα πρέπει να το αναγνωρίσουμε. Αυτοί οι ειδικοί κανονισμοί που εγκρίνονται επανειλημμένα για ορισμένες χώρες συνιστούν βάρος για τους πολίτες. Στην περίπτωση αυτήν, τα έξοδα δεν έχουν καμία σχέση με το όφελος. Έχω λάβει επιστολές από πολλούς πολίτες, οι οποίοι παραπονούνται για ενοχλητικές συμπεριφορές στα σύνορα. Επιτρέψτε μου να αναφέρω απλώς ως παράδειγμα το Ηνωμένο Βασίλειο: το να φθάσει κανείς δύο ημέρες νωρίτερα για εξαήμερη παραμονή συνεπάγεται 3.000 ευρώ πρόστιμο και το ζώο τίθεται σε καραντίνα για έξι εβδομάδες. Πρέπει να εξετάσουμε εάν αυτού του είδους η συμπεριφορά είναι σωστή. Ως εκ τούτου, κύριε Επίτροπε, θεωρώ ότι μπορούμε να δώσουμε παράταση ενός ακόμη έτους, μετά όμως αυτό πρέπει να σταματήσει. Διαθέτουμε ευρωπαϊκούς κανονισμούς που ισχύουν για όλους. Εάν η κατάσταση όσον αφορά τις επιδημίες των ζώων παραμένει ως έχει – πρέπει να έχουμε πάντοτε υπόψη μας αυτό το ενδεχόμενο –, ο κίνδυνος της εξάπλωσης των νόσων δεν υφίσταται πλέον υπό αυτήν τη μορφή για τα ζώα συντροφιάς και τα οικόσιτα ζώα.

Jo Leinen (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καλωσήρθατε στο Κοινοβούλιο. Θα ήθελα να συμφωνήσω με τον συνάδελφο βουλευτή κ. Schnellhardt, λέγοντας ότι έχετε ένα μείζονος σημασίας καθήκον στον τομέα αυτόν, να δημιουργήσετε δηλαδή πραγματικά ίσους όρους και στα 27 κράτη μέλη έως το 2010, έτσι ώστε τα κατοικίδια ζώα να μπορούν να κυκλοφορούν και να μεταφέρονται χωρίς εμπόδια από τη μια χώρα στην άλλη.

Η ελεύθερη κυκλοφορία για τους σκύλους και τις γάτες ήταν ασφαλώς ο στόχος του κανονισμού του 2003. Σήμερα, για τρίτη φορά, κάνουμε μια εξαίρεση. Στην ΕΕ, ορισμένα πράγματα χρειάζονται πάρα πολύ χρόνο για να γίνουν: δέκα χρόνια για να συντονίσουμε τους κανονισμούς αυτούς. Καμία χώρα στην ΕΕ δεν θέλει να εισέλθουν οι νόσοι στο έδαφός της και αναρωτιέμαι επίσης γιατί 22 χώρες αποδέχονται την ιδέα να επιτρέπεται στους σκύλους και τις γάτες να ταξιδεύουν με τους ιδιοκτήτες τους, ενώ πέντε χώρες το αρνούνται.

Θα πρέπει να εξετάσετε εάν η πραγματικότητα και τα εμπόδια εξακολουθούν να ανταποκρίνονται σε αυτές τις ειδικές διατάξεις. Γνωρίζω ότι σε εθνικό επίπεδο πραγματοποιούνται ακανθώδεις συζητήσεις, τώρα όμως αποτελούμε έναν ενιαίο νομικό χώρο και είναι καιρός, έως το 2011 το αργότερο, να θεσπίσουμε την ελεύθερη κυκλοφορία, την ενιαία αγορά και για τα ζώα συντροφιάς. Ο ειδικός επί των ζώων, ο κ. Schnellhardt, ανέφερε ήδη τις προϋποθέσεις, δηλαδή ότι θα υπάρχει μια κάρτα εμβολιασμών και ότι θα χρησιμοποιούνται μέσα όπως η ηλεκτρονική σήμανση, τα οποία στη συνέχεια θα σας παρέχουν πρόσβαση στις πέντε χώρες, όταν θα είστε διακοπές ή θα ταξιδεύετε για επαγγελματικούς λόγους και θα θέλετε να πάρετε μαζί σας το κατοικίδιό σας.

Ο κανονισμός αυτός για τα ζώα συντροφιάς θα μείνει στην ιστορία. Πρόκειται, στην πραγματικότητα, για την πρώτη νομική πράξη μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας και θέλαμε να λειτουργήσουμε ισότιμα με το Συμβούλιο των Υπουργών όσον αφορά την εκχώρηση στην Επιτροπή του δικαιώματος θέσπισης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων. Επρόκειτο για έναν επίπονο αγώνα, όμως άξιζε τον κόπο. Τα συγχαρητήριά μου στην κ. De Brún για την έκθεση αυτήν και, φυσικά, για αυτήν τη διαδικασία που σηματοδοτεί μια νέα εποχή. Αυτός είναι ο λόγος που η συγκεκριμένη έκθεση είναι τόσο σημαντική· διότι θεσπίζουμε ίσως και εκατό νομοθετικές πράξεις σε έναν χρόνο, αλλά 6.000 κατ' εξουσιοδότηση πράξεις, και από αυτό μπορούμε να αξιολογήσουμε πόσο σημαντικό είναι να θέσουμε εξαρχής στη σωστή τροχιά τη νέα διαδικασία.

Chris Davies (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ήθελα να πω απλώς λίγα λόγια προς έπαινον της νομοθεσίας που διαθέτουμε. Γνωρίζω ότι αυτή βασίστηκε στο σύστημα του Ηνωμένου Βασιλείου για τις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς, το οποίο θεσπίστηκε περίπου πριν από μια δεκαετία. Το εν λόγω σύστημα μας βοήθησε να μειώσουμε σημαντικά τους κανονισμούς περί καραντίνας που διαθέταμε στη χώρα μας, οι οποίοι είχαν ταλαιπωρήσει ιδιαίτερα τόσο τα ζώα συντροφιάς όσο και τους ιδιοκτήτες τους. Γνωρίζω ότι το πρώτο ζώο που επωφελήθηκε από το σύστημα για τις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς ήταν ένας σκύλος με το όνομα Frodo Baggins και, στη συνέχεια, πολλές εκατοντάδες χιλιάδες ζώα είχαν τη δυνατότητα να ταξιδέψουν με μεγαλύτερη ελευθερία.

Έπειτα, η ΕΕ, ακολουθώντας παρόμοιες αρχές, δημιούργησε πριν από πέντε περίπου χρόνια τη νομοθεσία αυτήν, η οποία αποδείχθηκε ιδιαίτερα επιτυχής. Εκατοντάδες χιλιάδες ζώα ταξιδεύουν πλέον κάθε χρόνο με τους ιδιοκτήτες τους σε ολόκληρη την Ευρώπη. Μου έχουν πει ότι το 60% των ζώων αυτών τυχάνει να είναι ζώα από τη Βρετανία, πράγμα που μπορεί να λέει κάτι για τον χαρακτήρα των Βρετανών, όμως δεν θα εξετάσουμε το θέμα αυτό σε αυτό το βήμα διαλόγου. Φυσικά, διατηρήσαμε επίσης καλές ισορροπίες. Μέλημά μας ήταν να επιτρέψουμε τις μετακινήσεις χωρίς να συμβάλουμε στην εξάπλωση των νόσων και η αλήθεια είναι ότι η λύσσα διατηρήθηκε σταθερά υπό έλεγχο – τα 2.700 περιστατικά που παρατηρήθηκαν πριν από 20 χρόνια μειώθηκαν σε λιγότερο από 300 περιστατικά πέρυσι, και ούτε ένα από αυτά δεν συνδεόταν με τη μετακίνηση οικόσιτων ζώων βάσει του συστήματος αυτού.

Είμαι κάπως απογοητευμένος διότι οι νυφίτσες δεν μετακινούνται στην έκταση που περίμενα αρχικά. Όταν πρωτοσυζητήθηκε η νομοθεσία αυτή, πολλοί ιδιοκτήτες νυφισσών στο Ηνωμένο Βασίλειο ήρθαν και με ρώτησαν

γιατί η νομοθεσία αυτή δεν μπορούσε να συμπεριλάβει και τα δικά τους ζώα. Ήθελαν να πηγαίνουν τα κατοικίδια τους σε εκθέσεις νυφίτσας σε ολόκληρη την Ευρώπη. Ο Επίτροπος δείχνει έκπληκτος, όμως πραγματοποιήθηκε μια σχετική συζήτηση. Προφανώς, μπορεί κανείς να εμβολιάσει τη νυφίτσα του κατά της λύσσας, όμως ο εμβολιασμός δεν φαίνεται, επομένως δημιουργούσε προβλήματα. Τελικά, αποφασίσαμε ότι η συχνότητα εμφάνισης της λύσσας στις οικόσιτες νυφίτσες ήταν τόσο μικρή που θα μπορούσαμε να τις συμπεριλάβουμε, προφανώς όμως έχουν σημειωθεί σχετικά λίγες μετακινήσεις, από ό,τι μου λένε. Ίσως, ένας λόγος γι' αυτό – για να απαντήσω στο σημείο που έθιξε ο Jo Leinen – είναι ότι σε ορισμένες χώρες, όπως στην Πορτογαλία, οι νυφίτσες εξακολουθούν να θεωρούνται παρασιτικά ζώα, επομένως οι ιδιοκτήτες ζώων συντροφιάς δεν είναι πρόθυμοι να μεταφέρουν τα ζώα τους στις χώρες αυτές. Τα πράγματα θα μπορούσαν να είναι και χειρότερα – θα μπορούσε να είναι η Κίνα, υποθέτω.

Κύριε Επίτροπε, για να ολοκληρώσω, το μεγάλο πλεονέκτημα για εμένα είναι ότι μπορώ πλέον να κοιτάζω τους πολίτες της εκλογικής μου περιφέρειας και, όταν με ρωτούν τι έχει κάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση γι' αυτούς, μπορώ να τους πω ότι καταστήσαμε δυνατό να μπορούν να παίρνουν μαζί τους στις διακοπές το κατοικίδιό τους – τη γάτα τους, το σκύλο τους ή τη νυφίτσα τους.

John Stuart Agnew (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζω ότι η αρχική ιδέα για τη δημιουργία των διαβατηρίων για ζώα συντροφιάς προήλθε από το κόμμα «Official Monster Raving Loony Party» του Ηνωμένου Βασιλείου, γεγονός που συνοψίζει με τον καλύτερο τρόπο αυτό το επικίνδυνο σύστημα.

Στη χώρα μου ίσχυε υποχρεωτική εξάμηνη καραντίνα για τα οικόσιτα ζώα. Βάσει του κοινοτικού συστήματος διαβατηρίων, αυτό το σημαντικό ανάχωμα κατά της εξάπλωσης της νόσου καταργήθηκε με συνοπτικές διαδικασίες. Η μη εκλεγμένη Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπόρεσε να υπερισχύσει της δημοκρατικά εκλεγμένης βρετανικής κυβέρνησης και να θεσπίσει ένα σύστημα χωρίς κάποιο διάστημα καραντίνας, το οποίο βασίζεται στους εμβολιασμούς και την ακρίβεια των δικαιολογητικών.

Ως γεωργός, γνωρίζω κάποια πράγματα για τους εμβολιασμούς. Σε καμία περίπτωση δεν διασφαλίζουν την προστασία από ζώα που διέρχονται τα σύνορα, μεταφέροντας ασθένειες. Η αποτελεσματικότητα των εμβολιασμών μπορεί να διακυβευθεί από πολλούς παράγοντες, μεταξύ άλλων και από το να πραγματοποιηθούν σε ένα ζώο που ήδη πάσχει από τη νόσο, κατά της οποίας εμβολιάζεται. Τα εμβολιασμένα ζώα μπορούν επίσης να είναι φορείς της νόσου, χωρίς να εμφανίζουν κάποιο σύμπτωμα. Οι παρτίδες εμβολίων ποικίλης ποιότητας και τα πλαστογραφημένα δικαιολογητικά συνιστούν μια πραγματική πιθανότητα.

Γνωρίζω ότι δεν υπάρχει τυποποίηση ως προς την εφαρμογή του συστήματος. Ορισμένες χώρες απαιτούν το επίσημο διαβατήριο, ενώ άλλες δέχονται οιασδήποτε μορφής έγγραφο· αντίθετα, άλλες δεν αποδέχονται το διαβατήριο ως απόδειξη εμβολιασμού. Πολλές αεροπορικές εταιρείες δεν είναι σε θέση να παράσχουν λεπτομέρειες σχετικά με τις τυπικές διαδικασίες και το προσωπικό τους δεν είναι επαρκώς εκπαιδευμένο.

Με άλλα λόγια, πρόκειται για ένα ατύχημα που περιμένει να γίνει πραγματικότητα. Στη χώρα μου υπάρχει η παροιμία «Αν δεν χαλάσει, γιατί να το φτιάξεις»; Αυτή η συμβουλή πάει χαμένη όσον αφορά την Επιτροπή.

(Ο ομιλητής συμφωνεί να δεχθεί ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8 του Κανονισμού)

Chris Davies (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να ρωτήσω τον αξιότιμο κύριο: δεν θεωρεί ότι ο εξάψαλμος του κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα είχε ισχυρότερα ερείσματα, εάν η βρετανική κυβέρνηση δεν είχε εισαγάγει παρόμοια νομοθετικά μέτρα πριν από την Ευρωπαϊκή Ένωση;

John Stuart Agnew (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει γίνει πάρα πολύ μεγάλη, απαρτίζεται από πάρα πολλές κουλτούρες και πολύ απλά δεν εμπιστεύομαι καθόλου το σύστημα αυτό και τα πράγματα θα χειροτερεύσουν.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καλωσορίζω τον Επίτροπο και ευχαριστώ την εισηγήτρια για το έργο της. Για να συνεχίσω απλώς με το ζήτημα που έθιξε ο κ. Agnew, δηλαδή το «αν δεν χαλάσει, μην το φτιάξεις», θεωρώ ότι αυτό ακριβώς κάνουμε εδώ: επεκτείνουμε τις παρεκκλίσεις εκεί όπου τα κράτη μέλη ζήτησαν να γίνει κάτι τέτοιο, επιτρέπουμε όμως τις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς. Είμαι βέβαιη ότι όσοι βρίσκονται στο θεωρείο των επισκεπτών θεωρούσαν ότι είναι πολύ απλό να μετακινούνται τα ζώα συντροφιάς από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, επειδή όμως έχουμε να κάνουμε με ζητήματα που αφορούν τη υγεία των ζώων – και στην πραγματικότητα την ανθρώπινη υγεία –, το θέμα δεν είναι και τόσο απλό. Χρειαζόμαστε αυστηρούς κανόνες και ελέγχους, ενώ θα πρέπει παράλληλα να αναγνωρίσουμε ότι σε πολλούς βρετανούς πολίτες, αλλά και σε πολίτες από άλλα κράτη μέλη, αρέσει να παίρνουν μαζί τους τα κατοικίδια τους.

Οι ανησυχίες μου αναφορικά με την εν λόγω έκθεση είχαν να κάνουν με το ότι αυτή ενδέχεται να οδηγηθεί σε τέλμα εξαιτίας των τεχνικών λεπτομερειών των διαδικασιών μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, για τις οποίες, ειλικρινά,

πολλοί πολίτες που βρίσκονται εκτός της αίθουσας αυτής δεν θα πρέπει να ανησυχούν ή και να τις γνωρίζουν – αυτές έχουν σημασία για εμάς ως Κοινοβούλιο. Θεωρώ ότι η εισηγήτρια διευθέτησε πολύ καλά την υπόθεση για λογαριασμό μας και δέχθηκε συγχαρητήρια γι' αυτό. Ο κίνδυνος ήταν ότι, εάν ξέφευγε από τον έλεγχό μας, δεν θα διαθέταμε μέτρα για να αντιμετωπίσουμε τους προβληματισμούς της Σουηδίας, της Ιρλανδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου και άλλων. Πλέον όμως βρίσκομαστε στη θέση που πρέπει.

Πιστεύω ότι το μέλλον είναι πολύ πιο σημαντικό. Κύριε Επίτροπε, αναφέρατε ότι σχεδιάζετε να εξετάσετε μια νέα νομοθεσία στο πλαίσιο αυτό. Πιστεύω ότι, στο στάδιο αυτό, η νέα νομοθεσία είναι αυτό που πρέπει να συζητήσουμε. Αυτό που θέλουμε όλοι σε αυτό το Σώμα είναι υψηλά πρότυπα υγείας για ζώα και ανθρώπους και αυτή η νέα νομοθεσία που υποσχθήκατε θα πρέπει να διασφαλίζει κάτι τέτοιο.

Επομένως, μπράβο στην εισηγήτρια και σε όσους συνέβαλαν στο να φθάσει η έκθεση αυτή στο στάδιο που βρίσκεται σήμερα. Έχει ικανοποιήσει όλα τα μελήματα – ίσως όχι για όλους όσοι βρίσκονται στην άκρα Αριστερά, αλλά για την πλειονότητά μας. Ελπίζω ότι θα διαβουλευθείτε σοφά και εκτεταμένα όσον αφορά τις ανάγκες μας σε σχέση με τη νέα νομοθεσία για τις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς. Το έχουμε επιτύχει με τα ζώα εκμετάλλευσης· χρειαζόμαστε απλοποιημένους αλλά αποτελεσματικούς κανόνες για τα ζώα συντροφιάς.

Marita Ulvskog (S&D). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, ο Επίτροπος έκανε μια θετική πρόταση: να τροποποιήσουμε τον κανονισμό σχετικά με τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς. Είμαι ιδιαίτερα ικανοποιημένη με το γεγονός ότι η πρόταση αυτή θα μας επιτρέψει να παρατείνουμε το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο ορισμένες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της Σουηδίας, θα μπορέσουν να διατηρήσουν τους αυστηρότερους κανονισμούς τους όσον αφορά τη λύσσα και τη νανοταϊνία.

Το Υπουργείο Γεωργίας της Σουηδίας, το οποίο είναι η αρμόδια αρχή στη Σουηδία, είπε ότι χωρίς τη δυνατότητα των ειδικών ελέγχων, η ταινία, για παράδειγμα, πιθανότατα θα εδραιωνόταν στη Σουηδία. Κάτι τέτοιο θα είχε αρνητικές επιπτώσεις για την ελευθερία πρόσβασης στην εξοχή, η οποία αποτελεί σημαντικό μέρος της καθημερινής ζωής των πολιτών σε μια χώρα όπως η Σουηδία.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή, την εισηγήτρια και τους σκιώδεις εισηγητές για το ότι άκουσαν τα αιτήματά μας και, κατά συνέπεια, κατέστησαν δυνατό να θεσπιστεί αυτό που αρχικά αποτελεί μια προσωρινή λύση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. McMILLAN-SCOTT

Αντιπροέδρου

Nessa Childers (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω τη συνάδελφό μου, την κ. Βρίν, για τη σκληρή δουλειά που πραγματοποίησε σε σχέση με την έκθεση αυτήν.

Το περιστατικό μιας 38χρονης γυναίκας, η οποία απεβίωσε πέρυσι στο Βασιλικό Νοσοκομείο Βικτώρια του Μπέλφαστ, αποτελεί μια μικρή υπενθύμιση της συνεχιζόμενης απειλής που συνιστά η λύσσα στην Ιρλανδία. Πολλοί πιστεύουν ότι κόλλησε την ασθένεια καθώς προσπαθούσε να διαλύσει έναν καβγά μεταξύ δύο σκύλων, ενώ βρισκόταν στη Νότια Αφρική για διακοπές σε συνδυασμό με εργασία.

Πιο πρόσφατα, τέσσερις άνθρωποι έπρεπε να κάνουν προληπτικές ενέσεις στο Δουβλίνο, αφότου ένα γατάκι, το οποίο είχε εισαχθεί παράνομα, άρχισε να συμπεριφέρεται περίεργα και τους δάγκωσε.

Η λύσσα αποτελεί μία από τις παλαιότερες ζωονόσους που προσβάλλει τους ανθρώπους και είναι πάντα μοιραία, εφόσον εκδηλωθούν συμπτώματα. Τα παγκόσμια πρότυπα μετακινήσεων συνεπάγονται ότι η νόσος είναι πάντα μπροστά στην πόρτα μας.

Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, η Ιρλανδία εφαρμόζει αυστηρές πρακτικές καραντίνας στα εισαγόμενα ζώα και μόνο χάρη στα αυστηρά αυτά μέτρα κατορθώνουμε να παραμείνουμε απαλλαγμένοι από τη λύσσα. Προκειμένου να διατηρήσουμε αυτό το ρεκόρ, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να μην επιτρέψουμε να λήξει τον Ιούλιο του 2010 η μεταβατική συμφωνία, την οποία θα παράτεινε η εν λόγω πρόταση έως το τέλος του επόμενου έτους.

Οι επιπρόσθετες δικλίδες ασφαλείας που προτάθηκαν είναι εξίσου σημαντικές τόσο για την υγεία των ανθρώπων όσο και για την υγεία των ζώων, καθώς θα μπορούσαν να βοηθήσουν να τερματιστεί ο αγώνας όχι μόνο ενάντια στη λύσσα, αλλά και ενάντια σε συγκεκριμένα είδη τσιμπουριών και ταινίας, τα οποία δεν απαντώνται σήμερα στην Ιρλανδία.

Αποδεχόμενο την εν λόγω πρόταση, το Σώμα θα διευκόλυνε την καταπολέμηση της λύσσας και θα παρείχε μια βάση για την εξάλειψή της σε ολόκληρη την Ευρώπη. Για τους λόγους αυτούς, δεν πρέπει να παραλείψουμε να επισημάνουμε τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος αυτού.

Miroslav Mikolášik (PPE). – (SK) Συμφωνώ με την τροποποίηση του κανονισμού η οποία αφορά τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς, ο οποίος διευκολύνει *de facto* τις διασυνοριακές μετακινήσεις εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα επίσης να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για το έργο που πραγματοποίησε η εισηγήτρια, η οποία συνέταξε μια ύψιστης ποιότητας έκθεση που περιλαμβάνει τα μέτρα εκείνα που θα οδηγήσουν στους εμβολιασμούς κατά της λύσσας και άλλων νόσων, καθώς και σε άλλες προληπτικές ενέργειες. Είμαι πεπεισμένος ότι λαμβάνοντας ειδικά ένα τέτοιο μέτρο, θα εναρμονίσουμε πλήρως τα πρότυπα της εσωτερικής αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα κινηθούμε προς την κατεύθυνση της μέχρι σήμερα πιο εκτεταμένης εξάλειψης του κινδύνου μετάδοσης των εν λόγω νόσων.

Εντούτοις, έχω επίγνωση των διαρκών απειλών και κινδύνων που υφίστανται κατά τη μεταφορά των ζώων και, ως εκ τούτου, υποστηρίζω μια λογική παράταση των μεταβατικών περιόδων για κράτη μέλη όπως η Μάλτα, η Ιρλανδία και η Σουηδία, τα εθνικά πρότυπα των οποίων είναι αυστηρότερα. Πρόκειται για μια συνετή προσέγγιση που δίνει ιδιαίτερη έμφαση στην πρόληψη και λαμβάνει υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των σχετικών χωρών.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – (RO) Θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ την εισηγήτρια για τη σκληρή δουλειά της, καθώς και όλους όσους κατέστησαν δυνατό να επιτευχθεί ο συμβιβασμός αυτός. Με χαροποιεί το γεγονός ότι η έκθεση επιτρέπει στα κράτη μέλη να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τα δικά τους μέτρα προστασίας κατά της εξάπλωσης της λύσσας, καθώς και το ότι αυτό θα οδηγήσει σε ελεύθερες και ασφαλείς μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς σε ολόκληρη την Ευρώπη μετά το 2011.

Θεωρώ ότι έχει επιτευχθεί ένας καλός συμβιβασμός, ο οποίος απαντά αποτελεσματικά στις δικαιολογημένες ανησυχίες των κρατών μελών σχετικά με την εξάπλωση ορισμένων νόσων, ενώ παράλληλα διασφαλίζει ότι, όταν γίνεται χρήση της εκχώρησης εξουσιών, η Επιτροπή θα συμβουλευέται έναν αριθμό εμπειρογνομόνων –από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, τις ΜΚΟ ή τα εθνικά κοινοβούλια.

Σε ένα ευρύτερο πλαίσιο, έχουμε λάβει γραπτές διαβεβαιώσεις ότι η παρούσα έκθεση δεν θα αποτελέσει προηγούμενο για τη μελλοντική χρησιμοποίηση της εκχώρησης εξουσιών. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα να ληφθούν υπόψη οι προβληματισμοί του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη δημιουργία προηγούμενου σε σχέση με τη νέα διαδικασία της επιτροπολογίας που προβλέπεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να περιορίσει ή να εξαλείψει τελείως τις επιδημίες και τις νόσους των ζώων όπως η λύσσα είναι, φυσικά, εξαιρετικά αξιέπαινες και είναι οπωσδήποτε ιδιαίτερα θετικό το γεγονός ότι λαμβάνονται μέτρα για τη διευκόλυνση του διασυνοριακού τουρισμού με ζώα συντροφιάς.

Η ευρωπαϊκή κάρτα εμβολιασμών, τα προγράμματα εμβολιασμών ή ακόμη και η ηλεκτρονική σήμανση των ζώων συντροφιάς αποτελούν στην πραγματικότητα εύλογα μέτρα που ενδέχεται να διευκολύνουν τον εν λόγω τουρισμό. Εντούτοις – και αυτό το γνωρίζω από τις εμπειρίες μας στην Αυστρία –, υπάρχουν φαινόμενα που τον απειλούν. Για παράδειγμα, το παράνομο λαθρεμπόριο κουταβιών που πραγματοποιείται από τις φθινές χώρες της Ανατολικής Ευρώπης στην Κεντρική Ευρώπη ή την Ευρωπαϊκή Ένωση οδηγεί κατ' επανάληψη στην είσοδο νόσων στις χώρες προορισμού.

Οι μαζικές μεταφορές ζώων σε ολόκληρη την ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Αυστρίας, θα μπορούσαν επίσης να επιτρέψουν την επανεμφάνιση επικίνδυνων νόσων. Επιπλέον, τα άγρια ζώα έχουν την τάση να αγνοούν τους συνοριακούς ελέγχους και ενδέχεται, φυσικά, να συντελούν κατ' επανάληψη στην εξάπλωση των επιδημιών των ζώων όπως η λύσσα. Στον τομέα αυτόν θα πρέπει να ληφθούν μέτρα.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι μπορούμε να είμαστε όλοι υπερήφανοι για την ταχεία πρόοδο που έχει σημειωθεί σε σχέση με τον φάκελο αυτόν, ο οποίος συντάχθηκε κάτω από μεγάλη χρονική πίεση και σε ένα δύσκολο νομικό πλαίσιο.

Η 18μηνη παράταση του μεταβατικού καθεστώτος που διέπει τις μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς σε πέντε κράτη μέλη θα δώσει στα εν λόγω κράτη μέλη τον χρόνο να προσαρμοστούν στο καθεστώς που ισχύει στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση. Επιβεβαίωσα επίσης ότι η Επιτροπή δεν προτίθεται να προτείνει μια περαιτέρω παράταση αυτής της μεταβατικής περιόδου.

Ταυτόχρονα, θα επιτρέψει στην Επιτροπή να προετοιμάσει μια περιεκτική πρόταση που θα έχει ως στόχο την αναθεώρηση του κανονισμού στο σύνολό του και, ειδικότερα, την εναρμόνιση των παλαιών διατάξεων για την επιτροπολογία με το πνεύμα και το γράμμα της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Πρέπει να συμφωνήσω ότι ο φάκελος αυτός είναι σημαντικός για τους ευρωπαίους πολίτες και είμαι ικανοποιημένος διότι ολοκληρώθηκε επιτυχώς.

Bairbre de Brún, εισηγήτρια. – (GA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να καλωσορίσω τον Επίτροπο Dalli στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και να επιδοκιμάσω την ευκαιρία να συνεργαστώ μαζί του. Επικροτώ τη δήλωση που πραγματοποίησε σήμερα το απόγευμα στο Κοινοβούλιο. Όπως είπε, η ουσία της έκθεσής μου συνάδει με την προσέγγιση που ακολουθεί η Επιτροπή στην πρότασή της.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω όλους όσοι μίλησαν στην αποψινή συζήτηση, οι περισσότεροι εξ αυτών υπέρ του προτεινόμενου συστήματος, ενώ ελάχιστοι μόνο εξέφρασαν αντίθετη άποψη.

Η πρόταση της Επιτροπής καθώς και η έκθεσή μου, ακολουθούν μια προσέγγιση βασισμένη σε επιστημονικά δεδομένα. Λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές συνθήκες που επικρατούν στα κράτη μέλη σε σχέση με τη λύσσα, η Επιτροπή επέλεξε μια ασφαλή και επιφυλακτική προσέγγιση. Σκοπίμως συμπίπτει το τέλος της προτεινόμενης παράταξης με το χρονικό διάστημα, στο οποίο αναμένεται ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα σταματήσει την κοινοτική χρηματοδότηση για τα προγράμματα εμβολιασμού που έχουν ως στόχο την εξάλειψη της λύσσας των άγριων ζώων σε ορισμένα κράτη μέλη.

Όπως είπαν ο Επίτροπος Dalli και η κ. Vălean σε σχέση με την προτεινόμενη ημερομηνία, η δομή που εφαρμόζεται μπορεί να αλλάξει, ενώ το προσωπικό που βρίσκεται ήδη εκεί μπορεί να επανεκπαιδευθεί. Το μεταβατικό σύστημα θα παραταθεί σε πέντε κράτη μέλη έως το τέλος του 2011 και, έως τότε, οι διατάξεις σχετικά με τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις των ζώων συντροφιάς θα είναι οι ίδιες σε ολόκληρη την ΕΕ. Στο μεταξύ, οι πολίτες θα μπορούν να διασχίζουν τα σύνορα της ΕΕ μαζί με τα κατοικίδια τους, το μεταβατικό όμως σύστημα θα εφαρμοστεί προκειμένου να επιτρέψει σε ορισμένα κράτη μέλη να εφαρμόζουν αυστηρότερους ελέγχους κατά τη διάρκεια του χρονικού αυτού διαστήματος.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω και πάλι όλους όσοι βοήθησαν στο έργο αυτό. Το εν λόγω έργο ήταν ορισμένες φορές περίπλοκο και, παρά το γεγονός ότι ήταν δύσκολο, τελικά άξιζε τον κόπο. Σας ευχαριστώ όλους.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τρίτη 9 Μαρτίου 2010.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Pavel Poc (S&D), γραπτώς. – (CS) Στόχος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 998/2003 σχετικά με τους υγειονομικούς όρους που εφαρμόζονται στις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ στις 3 Ιουλίου 2003, ήταν να διευκολύνει τους ιδιοκτήτες ζώων συντροφιάς να ταξιδεύουν μαζί με αυτά. Κάτι τέτοιο επρόκειτο να επιτευχθεί με την καθιέρωση ενός διαβατηρίου, το οποίο θα έδειχνε ότι το ζώο έχει εμβολιαστεί κατά της λύσσας και θα όριζε την υποχρέωση σήμανσης των ζώων, προκειμένου να μπορούν αυτά να ταυτοποιηθούν με σαφήνεια. Η προτεινόμενη τροπολογία, εκτός από το ότι εξειδικεύει περισσότερο τον αρχικό κανονισμό από τεχνικής πλευράς, παρατείνει εκ νέου το χρονικό διάστημα κατά το οποίο τα ταξίδια με σκύλους και γάτες προς τη Φινλανδία, την Ιρλανδία, τη Μάλτα, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο θα διέπονται από αυστηρότερους όρους. Οι διαφορές στα μέτρα προστασίας που εφαρμόζουν τα προαναφερθέντα κράτη μέλη, και ιδιαίτερα οι διαφορές στα χρονικά περιθώρια για την πραγματοποίηση εμβολιασμών και ορολογικών εξετάσεων, καθώς και οι διαφορές στις προθεσμίες για την πραγματοποίηση εξετάσεων για παράσιτα, περιπλέκουν χωρίς λόγο και αυξάνουν το κόστος των μετακινήσεων στην ΕΕ με ζώα συντροφιάς. Στην πράξη, αυτό σημαίνει ότι ένας σημαντικός αριθμός ευρωπαίων πολιτών θα υπόκειται χωρίς λόγο σε διακριτική μεταχείριση για ακόμη ενάμιση χρόνο, όταν θα ασκεί το δικαίωμά του να μετακινούνται ελεύθερα μεταξύ των χωρών της ΕΕ. Οι επανειλημμένες παρατάσεις της χρονικής διάρκειας μαρτυρούν ενδεχομένως ότι η Επιτροπή όρισε λανθασμένα το χρονικό διάστημα στην αρχική οδηγία, χωρίς να λάβει υπόψη την πραγματική κατάσταση, ή ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν μπόρεσαν ή δεν επιθυμούσαν να εφαρμόσουν εγκαίρως τον κανονισμό 998/2003. Εν πάση περιπτώσει, οι εξαιρέσεις αυτές δείχνουν ότι η Επιτροπή δεν ακολουθεί μια αμερόληπτη προσέγγιση όσον αφορά την εφαρμογή γενικών καθεστώτων στα κράτη μέλη της ΕΕ.

16. Αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για αυτήν την ευκαιρία που μου δίνετε προκειμένου να σας ενημερώσω σχετικά με το έργο της Επιτροπής όσον αφορά την αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια. Όταν εγκρίθηκε η οδηγία το 1990, οι οργανωμένες διακοπές ήταν ο πιο συνηθισμένος

τύπος διακοπών. Έκτοτε, το σκηνικό της αγοράς έχει αλλάξει σημαντικά: η ανάπτυξη του διαδικτύου έδωσε στους καταναλωτές τη δυνατότητα να πραγματοποιούν τις κρατήσεις τους απευθείας στους ταξιδιωτικούς πράκτορες, τους αερομεταφορείς και τα ξενοδοχεία. Επιπλέον, η ταχεία ανάπτυξη των χαμηλού κόστους αερομεταφορέων έχει φέρει επανάσταση στην παροχή των αεροπορικών υπηρεσιών. Επίσης, έχει ενισχύσει τον ανταγωνισμό και τις επιλογές των καταναλωτών στην αγορά ταξιδιών.

Σήμερα, η πλειονότητα των ευρωπαϊκών πολιτών οργανώνει η ίδια τις διακοπές της αντί να αγοράζει προκαθορισμένα «πακέτα» διακοπών. Οι αλλαγές αυτές έχουν συντελέσει στη μείωση του αριθμού των καταναλωτών που προστατεύονται, όταν πηγαίνουν διακοπές. Γνωρίζουμε επίσης ότι η υφιστάμενη οδηγία έχει οδηγήσει σε άνισους όρους ανταγωνισμού όσον αφορά τη βιομηχανία διακοπών, με ορισμένες επιχειρήσεις να υπόκεινται στην οδηγία, ενώ άλλες όχι, παρά το γεγονός ότι πουλούν παρόμοια προϊόντα.

Επιπλέον, η ελάχιστη εναρμόνιση της οδηγίας έχει προκαλέσει έναν νομικό κατακερματισμό στα κράτη μέλη. Αυτό σημαίνει ότι η τρέχουσα νομοθεσία ενδέχεται να μην είναι ενημερωμένη.

Για τον λόγο αυτόν, η Επιτροπή δρομολόγησε πέρυσι τη διαδικασία εκτίμησης επιπτώσεων, προκειμένου να προετοιμαστεί για μια ενδεχόμενη αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια. Στο πλαίσιο της εκτίμησης επιπτώσεων, η Επιτροπή δημοσίευσε τον Νοέμβριο του 2009 μια μελέτη σχετικά με τις αρνητικές επιπτώσεις που ενέχει για τους καταναλωτές ο τομέας των λεγόμενων «δυναμικών πακέτων».

Ταυτόχρονα, η Επιτροπή δρομολόγησε μια δημόσια διαβούλευση για την αναθεώρηση της οδηγίας. Η διαβούλευση αυτή ολοκληρώθηκε στις 7 Φεβρουαρίου 2010. Επί του παρόντος, η Επιτροπή εξετάζει περισσότερες από 170 συμμετοχές, οι οποίες θα περιληφθούν στην εκτίμηση επιπτώσεων. Το περιεχόμενο της ενδεχόμενης αναθεώρησης θα εξαρτηθεί από το αποτέλεσμα της εκτίμησης επιπτώσεων.

Επιτρέψτε μου όμως να εξηγήσω εν συντομία τις κατευθυντήριες αρχές του έργου αυτού. Πρώτον, το υψηλό επίπεδο προστασίας είναι βασικό, εάν θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι οι καταναλωτές θα έχουν εμπιστοσύνη στις αγορές των διακοπών τους. Δεύτερον, πρέπει να βελτιώσουμε τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς για τα ταξίδια, ιδιαίτερα καθώς οι διασυνοριακές αγορές είναι ένα πολύ συχνό φαινόμενο στον τομέα αυτόν. Ως εκ τούτου, υπάρχει λόγος για να εναρμονίσουμε περισσότερο τη σχετική νομοθεσία στα κράτη μέλη. Τέλος, θεωρώ ότι είναι αναγκαίο να δημιουργήσουμε πιο ίσους όρους ανταγωνισμού για τις επιχειρήσεις που πουλούν «πακέτα» ταξιδιών.

Η Επιτροπή σχεδιάζει να παρουσιάσει την πρότασή της στις αρχές του 2011. Οι βασικές προκλήσεις σε σχέση με την αναθεώρηση θα είναι να καθορίσουμε το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Η Επιτροπή θα εξετάσει το ενδεχόμενο επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, έτσι ώστε να καλύψει ένα ευρύτερο φάσμα των ρυθμίσεων που αφορούν τα ταξίδια, συμπεριλαμβανομένων των «δυναμικών πακέτων». Αυτό θα βοηθήσει να ανατρέψουμε την τάση της μείωσης που παρατηρείται στον αριθμό των καταναλωτών που διαθέτουν προστασία, όταν πηγαίνουν διακοπές.

Θα πρέπει να επικαιροποιήσουμε τις διάφορες απαιτήσεις σχετικά με την πληροφόρηση και να διασαφηνίσουμε τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες των επαγγελματικών φορέων που είναι μέρη της σύμβασης. Τέλος, προκειμένου να βελτιωθεί η ενημέρωση των καταναλωτών, η Επιτροπή θα ερευνήσει το κόστος και τα οφέλη που έχει η καθιέρωση ενός τυποποιημένου σήματος για τα οργανωμένα ταξίδια, το οποίο θα πρέπει να επιδεικνύεται κατά την πώληση των οργανωμένων διακοπών.

Παράλληλα με το έργο αυτό, η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο ενίσχυσης της προστασίας κατά της χρεοκοπίας για τους επιβάτες που αγοράζουν μεμονωμένα αεροπορικά εισιτήρια, όπως ζήτησε προσφάτως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Στις αρχές του 2009 η Επιτροπή δημοσίευσε μια ανεξάρτητη έκθεση, η οποία εξέταζε τους διάφορους πιθανούς τρόπους αντιμετώπισης των συνεπειών της χρεοκοπίας. Επίσης, στις 15 Δεκεμβρίου 2009 δρομολογήσαμε μια δημόσια διαβούλευση σχετικά με το μέλλον των δικαιωμάτων των αεροπορικών επιβατών. Τα στοιχεία αυτά θα χρησιμεύσουν ως βάση για την εκτίμηση επιπτώσεων. Στόχος μας είναι να παρουσιάσουμε στο Κοινοβούλιο τα καταλληλότερα μέτρα προστασίας κατά της χρεοκοπίας πριν από το τέλος του 2010.

Andreas Schwab, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω εξ ονόματος της Ομάδας μου τον Επίτροπο Dalli για τις υποσχέσεις και τις εξηγήσεις που μας έδωσε ότι το 2011 σχεδιάζει να πραγματοποιήσει αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια, η οποία χρονολογείται από το 1990. Από πλευράς χρονικής στιγμής, η εν λόγω αναθεώρηση ταιριάζει επακριβώς στο σημερινό πλαίσιο που θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε, διότι, όσον αφορά τον τομέα των οργανωμένων ταξιδιών, δημιουργείται ένα ολόκληρο φάσμα ζητημάτων, όταν οι καταναλωτές δεν ενημερώνονται κατάλληλα σχετικά με τα δικαιώματά τους. Για παράδειγμα, σε πολλούς ιστότοπους παραπλανώνται από τους επιπρόσθετους συνδέσμους και πραγματοποιούν περαιτέρω κρατήσεις προσφορών, παρά το γεγονός ότι οι προσφορές αυτές δεν υπόκεινται στους ίδιους μηχανισμούς

προστασίας όπως οι αρχικές. Στην περίπτωση αυτήν, κάνουμε συγκεκριμένα λόγο για τις προσφορές που προέρχονται από χαμηλού κόστους αεροπορικές εταιρείες.

Δεύτερον, στα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτές οι αεροπορικές εταιρείες χαμηλού κόστους καθιστούν αδύνατη την επίδοση και κοινοποίηση δικαστικών πράξεων, έτσι ώστε να εμποδίζεται σημαντικά η προστασία των καταναλωτών ακριβώς στις περιπτώσεις εκείνες που οι καταναλωτές επιθυμούν πραγματικά να υπερασπιστούν νομικά τους εαυτούς τους. Αυτό πρέπει οπωσδήποτε να αλλάξει με μια νέα πρόταση οδηγίας.

Τρίτον, πρέπει επίσης να αναρωτηθούμε εάν τα δικαιώματα των επιβατών αεροπλάνων, καθώς και τα δικαιώματα που ισχύουν σύμφωνα με την υφιστάμενη οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια, θα πρέπει μακροπρόθεσμα να μεταφερθούν σε ένα κοινό έγγραφο, με στόχο την εξάλειψη των αντιφάσεων μεταξύ στοιχείων των δύο νομοθεσιών.

Τέταρτον, πιστεύω –και αυτό είναι κάτι που επισημάνατε– ότι η αξιολόγηση του έργου των ταξιδιωτικών πρακτορείων, που ποικίλλει από χώρα σε χώρα, σημαίνει επίσης ότι δυσχεραίνεται πάρα πολύ η διασυνοριακή παροχή αγαθών και υπηρεσιών εκ μέρους των ταξιδιωτικών πρακτορείων. Σε ορισμένες χώρες, τα ταξιδιωτικά πρακτορεία υπέχουν την ίδια ακριβώς ευθύνη με τους ταξιδιωτικούς πράκτορες: σε άλλες χώρες, όπως στη δική μου για παράδειγμα, τα ταξιδιωτικά πρακτορεία αποτελούν απλώς τους διαμεσολαβητές. Στην περίπτωση αυτήν, θα ήταν προτιμότερο εάν μπορούσαμε να συμφωνήσουμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο τουλάχιστον επί των αρχών που θα διευκολύνουν το διασυνοριακό έργο αυτών των ταξιδιωτικών πρακτορείων.

Εξαιτίας της ολοένα μεγαλύτερης χρήσης του διαδικτύου από μέρους των καταναλωτών, οι συμφωνίες για οργανωμένα ταξίδια που πραγματοποιούνται στο διαδίκτυο θα πρέπει επίσης να φέρουν στο μέλλον τη σχετική σήμανση, έτσι ώστε να παραμένει και στην περίπτωση αυτήν αδύνατη η πραγματοποίηση καταχρήσεων.

Alan Kelly, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η παρούσα συζήτηση πραγματοποιείται σε μια πολύ επίκαιρη συγκυρία για τον τουρισμό, τη βιομηχανία των αεροπορικών ταξιδίων και την προστασία των καταναλωτών.

Περάσαμε ένα καλοκαίρι, κατά το οποίο φαινόταν ότι η μισή Ευρώπη είχε παγιδευτεί στις διακοπές της, με τις αεροπορικές εταιρείες και τα ταξιδιωτικά πρακτορεία να χρεοκοπούν δεξιά και αριστερά και τους καταναλωτές να έχουν παγιδευθεί μακριά από τα αγαπημένα τους πρόσωπα, σε χώρες που δεν ήταν οι δικές τους. Ήταν προφανές ότι οι νόμοι μας είχαν αποτύχει να παράσχουν την κατάλληλη προστασία στους καταναλωτές. Λάβαμε πολλές αναφορές σχετικά με επιβάτες που έμεναν χωρίς ενημέρωση σχετικά με την ημερομηνία επιστροφής τους στην πατρίδα, χωρίς καμία διαφάνεια ως προς το ποιος ευθυνόταν ουσιαστικά για την κατάστασή τους, χωρίς κάποιον αριθμό τηλεφώνου για να λάβουν πληροφορίες και χωρίς να έχουν ιδέα για το πώς θα μπορούσαν να επιδιώξουν αποκατάσταση, όταν θα επέστρεφαν στην πατρίδα τους.

Ως εκ τούτου, χαιρετίζω αυτήν τη συζήτηση που πραγματοποιείται την κατάλληλη χρονική στιγμή, καθώς και τις προσπάθειες της Επιτροπής να αντιμετωπίσει το ζήτημα αυτό, καθώς όλοι μας είχαμε αδιαφορήσει για πάρα πολύ καιρό για τον τομέα αυτόν. Περίπου δέκα χρόνια πριν, σε μια κοινοβουλευτική έκθεση, είχαν εντοπιστεί πολλά προβλήματα στην οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια, έκτοτε όμως ελάχιστα πράγματα έχουν σημειώσει πρόοδο. Γνωρίζω ότι η προτεινόμενη οδηγία για τα δικαιώματα των καταναλωτών θα αντιμετωπίσει ορισμένα ζητήματα, όσον αφορά όμως τα διασυνοριακά αεροπορικά ταξίδια, πρέπει να θεσπίσουμε περισσότερους ευρωπαϊκούς νόμους για την προστασία των καταναλωτών.

Το ίδιο το γεγονός ότι η νομοθεσία εξακολουθεί να αποκαλείται «οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια» καταδεικνύει πόσο ξεπερασμένη είναι. Η πλειονότητα των καταναλωτών δεν χρησιμοποιεί πλέον τα οργανωμένα ταξίδια, εάν έχει βρει φθηνότερες μεθόδους για να πάει διακοπές και να γνωρίσει τον κόσμο. Το 40% των ταξιδιωτών στη χώρα μου, την Ιρλανδία, δεν μπαίνει στον κόπο να χρησιμοποιήσει «πακέτα» διακοπών και γνωρίζω ότι κάτι ανάλογο ισχύει και σε πολλά άλλα κράτη μέλη. Οι περισσότεροι πολίτες ενεργούν πλέον ως ταξιδιωτικοί πράκτορες του εαυτού τους, πραγματοποιώντας κρατήσεις διαδικτυακά σε ιστότοπους όπως το TripAdvisor, όπου μετατρέπονται στην πραγματικότητα σε ταξιδιωτικούς πράκτορες του εαυτού τους. Οι νόμοι μας πρέπει να αντικατοπτρίζουν τώρα αυτήν την αλλαγή στη συμπεριφορά των καταναλωτών.

Ένα από τα σημαντικότερα ζητήματα που πρέπει να προκύψει από οποιαδήποτε αναθεώρηση είναι να καταδείξουμε με σαφήνεια στον καταναλωτή ποιος φέρει την ευθύνη σε περίπτωση αυτών των καθυστερήσεων και ακυρώσεων. Οι τουριστικές εταιρείες πρέπει να έχουν την υποχρέωση να παρέχουν πολύ σαφείς πληροφορίες. Οι καταναλωτές πρέπει να μάθουν πού μπορούν να λάβουν τις πληροφορίες αυτές και να ενημερωθούν σχετικά με τα δικαιώματά τους σε κάθε περίπτωση.

(Ο Πρόεδρος ζήτησε από τον ομιλητή να μιλά πιο αργά για χάρη των διερμηνέων)

Σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, δεν υπάρχουν σαφείς γραμμές όσον αφορά την ευθύνη. Σε περίπτωση αναποδιάς, ευθύνεται η αεροπορική εταιρεία; Μήπως ευθύνεται το ταξιδιωτικό πρακτορείο; Μήπως ευθύνεται το αεροδρόμιο ή ο σιδηροδρομικός σταθμός; Σε ποιον θα πρέπει να απευθυνθεί ο καταναλωτής για πληροφορίες; Κατά κανόνα, οι καταστάσεις αυτές καταλήγουν σε έναν επώδυνο δρόμο για την απόκτηση πληροφοριών από διάφορες πηγές και κανείς δεν γνωρίζει εάν φεύγει ή εάν έρχεται.

Εάν προσπαθούμε να οικοδομήσουμε μια ευρωπαϊκή οικονομία βασισμένη στο διασυνοριακό εμπόριο, οι καταναλωτές πρέπει να γνωρίζουν τα δικαιώματά τους καθώς και με ποιον τρόπο εφαρμόζονται και κοινοποιούνται. Γνωρίζω, για παράδειγμα, ότι είναι εξαιρετικά δύσκολο να βρει κανείς το αρμόδιο για την υποβολή παραπόνων τμήμα μιας αεροπορικής εταιρείας. Πώς μπορεί κανείς να επιδιώξει αποζημίωση, εάν δεν γνωρίζει που πρέπει να πάει ή να ρωτήσει;

Αυτό που θα ζητήσω –και ελπίζω ότι η Επιτροπή θα το λάβει υπόψη– είναι να διατυπωθούν οι βασικές αρχές για την εξυπηρέτηση πελατών σε μια σαφώς διατυπωμένη νομοθεσία, η οποία και θα είναι κατανοητή και απλή στο σύνολό της. Η ενημέρωση της παρούσας νομοθεσίας δεν επαρκεί. Τα κράτη μέλη πρέπει να υποχρεωθούν να παρουσιάσουν στους πολίτες τη νέα νομοθεσία, μόλις αυτή συμφωνηθεί.

Τέλος, μια άλλη ιδέα που μπορεί να εξετάσει η Επιτροπή είναι η εξής: πόσο κοστίζει μια πτήση; Γνωρίζουμε όλοι ότι η διαφημιζόμενη τιμή δεν περιλαμβάνει τους φόρους και τις χρεώσεις: υπάρχουν χρεώσεις για την παραλαβή της κάρτας επιβίβασης, χρεώσεις για τις επιπλέον αποσκευές, χρεώσεις για ουσιαστικά οτιδήποτε και για τα πάντα. Η αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας προσφέρει μια ευκαιρία να υποχρεώσουμε τις ταξιδιωτικές και αεροπορικές εταιρείες να παράσχουν μεγαλύτερη διαφάνεια, και πρέπει να εκμεταλλευτούμε την ευκαιρία αυτήν για να το κάνουμε.

Gesine Meissner, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dalli, θα ήθελα καταρχάς να σας καλωσορίσω θερμά εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Είπατε ήδη ότι σχεδιάζετε να αναθεωρήσετε την οδηγία, για την οποία συζητούμε.

Μπορούμε πραγματικά να είμαστε ευτυχείς για το ότι ζούμε στην Ευρώπη, καθώς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορούμε να συζητούμε ακόμη και για το πώς θα πάμε ταξίδι μαζί με νυφίτσες και άλλα ζώα συντροφιάς. Αυτή ήταν η προηγούμενη συζήτηση και ένιωσα ικανοποιημένη και υπερήφανη για το ότι είμαι Ευρωπαία, διότι μπορούμε να θεσπίζουμε ρυθμίσεις ακόμη και για κάτι σαν αυτό για την προστασία των καταναλωτών και των ζώων.

Τώρα, όμως, συζητούμε για τους ανθρώπους που ταξιδεύουν. Αυτό αποτελεί ένα σημαντικό δικαίωμα στην Ευρώπη. Θέλουμε να υπάρχει κινητικότητα και ελευθερία κυκλοφορίας για τους πολίτες και έχουμε εξετάσει με ποιον τρόπο θα διασφαλίσουμε κάτι τέτοιο. Πριν από είκοσι χρόνια, είχαμε την οδηγία που ρύθμιζε τα οργανωμένα ταξίδια, έτσι ώστε μπορούσε κανείς να πει: «Μπορώ να πάω και να εξερευνήσω άλλες χώρες, να δω τις ομορφιές άλλων χωρών στην Ευρώπη και να ξέρω καλά ότι τα δικαιώματά μου με προστατεύουν». «Θα είμαι ενημερωμένος εκ των προτέρων για το τι να περιμένω, δεν θα πέσω θύμα παραπλάνησης, οι πληροφορίες που θα ζητήσω πρέπει να είναι σωστές και, εάν κάτι δεν πάει καλά, θα λάβω αποζημίωση». Έτσι ήταν πριν από είκοσι χρόνια.

Όπως είπατε, κύριε Επίτροπε, πολλά έχουν αλλάξει έκτοτε. Σήμερα οι πολίτες πραγματοποιούν συχνά οι ίδιοι κρατήσεις στο διαδίκτυο και αυτό, στη συνέχεια, οδηγεί σε κενά στο σύστημα. Πριν από έξι μήνες, εμείς, τα μέλη της Επιτροπής Μεταφορών θέσαμε ένα ερώτημα στον Επίτροπο Μεταφορών, διότι στην περίπτωση της ολοβατικής αεροπορικής εταιρείας «SkyEurope», είχαμε περιστατικά επιβατών πτήσεων χαμηλού κόστους, οι οποίοι είχαν παγιδευθεί και δεν μεταφέρονταν κάπου αλλού. Στην πραγματικότητα, επρόκειτο στην περίπτωση αυτή για ένα μικρό κενό, το οποίο επηρέαζε μόνο όσους όσοι είχαν πραγματοποιήσει την κράτηση στο διαδίκτυο χωρίς πιστωτική κάρτα· εμείς όμως θέλουμε να μπορούν οι πολίτες να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Ευρώπη, έτσι ώστε να μπορούν να απολαμβάνουν πραγματικά τις διακοπές τους και, ταυτόχρονα, να προστατεύονται.

Αυτό σημαίνει ότι, εάν στο σύστημα υπάρχουν κενά σε σχέση με την προστασία των καταναλωτών και εάν θέλουμε να διαθέτουμε ένα υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών για τους ευρωπαίους πολίτες, τότε πρέπει να αναθεωρήσουμε την παρούσα οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια και πρέπει επίσης να εξετάσουμε εάν είναι αναγκαίο – όπως ανέφερε ήδη ο συνάδελφός μου – να θεσπίσουμε έναν ειδικό κανονισμό για τους επιβάτες των πτήσεων. Αυτό πρέπει ακόμα να το συζητήσουμε και ήδη αναμένω με μεγάλη προσμονή κάτι τέτοιο, καθώς θέλουμε να μπορούμε να ταξιδεύουμε με ευχαρίστηση και με ασφάλεια, όχι μόνο με τα ζώα μας, αλλά φυσικά και με τις οικογένειες μας.

Frieda Brepoels, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όπως είπε ήδη ο νέος μας Επίτροπος, το νομοθετικό πλαίσιο δεν ταιριάζει πλέον στη σημερινή πραγματικότητα της αγοράς ταξιδιών που έχει μεταβληθεί σημαντικά, γεγονός που έχει προκαλέσει πολλά προβλήματα και μεγάλη απογοήτευση, όχι μόνο μεταξύ των καταναλωτών αλλά και μεταξύ των ταξιδιωτικών πρακτορείων και των ταξιδιωτικών

πρακτόρων. Είναι προφανές ότι ο αριθμός των πολιτών που εξακολουθούν να απολαμβάνουν αποτελεσματικής προστασίας δυνάμει της υφιστάμενης οδηγίας έχει μειωθεί σημαντικά, παρά το γεγονός ότι οι πολίτες που ταξιδεύουν είναι περισσότεροι.

Πράγματι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητά την αναθεώρηση της οδηγίας εδώ και χρόνια. Όπως είπατε, γνωρίζουμε καλά ποια είναι τα σημεία τριβής και οι ενδεχόμενες λύσεις. Μόλις ολοκληρώθηκε ακόμη μια διαβούλευση. Κατά την άποψή μου, είναι πράγματι πλέον καιρός να κάνουμε το μεγάλο βήμα. Επικροτώ τη δήλωση της Επιτροπής, θα ήθελα όμως να προσδιορίσω απλώς μια σειρά συγκεκριμένων σημείων που είναι πολύ σημαντικά για εμάς.

Πρώτον, πρέπει οπωσδήποτε να διασαφηνιστεί και ακόμη και να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Όπως ακούσαμε ήδη, ολοένα και περισσότεροι καταναλωτές δημιουργούν δυναμικά ταξιδιωτικά «πακέτα» ή κλείνουν ξεχωριστές ταξιδιωτικές υπηρεσίες. Μόλις πρόσφατα, ως αποτέλεσμα των προβλημάτων με την Eurostar, είδαμε χιλιάδες τουρίστες να αντιμετωπίζουν προβλήματα, επειδή δεν τους δόθηκε καμία αποζημίωση για τα ξενοδοχεία ή τα εισιτήρια θεάτρου που είχαν κλείσει. Αυτή η κατάσταση είναι απαράδεκτη.

Κατά την άποψή μου, στην οδηγία πρέπει επίσης να διασαφηνιστούν και τα δικαιώματα των επιβατών. Πρέπει να λάβουμε επαρκώς υπόψη τις πολύ διαφορετικές αγορές ταξιδιών και τις διαφορετικές πρακτικές διακοπών των καταναλωτών στα διάφορα κράτη μέλη, καθώς φυσικά και την εθνική νομολογία, όμως η εναρμόνιση είναι αναγκαία, καθώς ορισμένες έννοιες διαφέρουν σημαντικά, όπως η έννοια του ταξιδιωτικού πράκτορα, του ταξιδιωτικού πρακτορείου και της ανωτέρας βίας. Στη διαβούλευση που πραγματοποίησε η Επιτροπή το 2007 διάβασα ότι, στη πραγματικότητα, η βιομηχανία και οι ενδιαφερόμενοι φορείς παρείχαν πολύ λεπτομερείς πληροφορίες, επομένως αναρωτιέμαι ποιο είναι το πρόβλημα. Γιατί δεν λαμβάνουμε τώρα κάποια απόφαση; Επίσης, έχουν υπάρξει αιτήματα για ένα είδος «επισήμανσης προστασίας ταξιδιού». Θα ήθελα να είχα ακούσει την άποψη του Επιτρόπου σχετικά με το θέμα αυτό.

Το δεύτερο σημείο που θέλω να θίξω αφορά τον ρόλο και την ευθύνη των ταξιδιωτικών πρακτορείων. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να προσδιοριστεί με πολύ μεγαλύτερη σαφήνεια, καθώς οι καταναλωτές κατακλύζονται μέσω του διαδικτύου από πληροφορίες, οι οποίες όμως είναι κάθε άλλο παρά αξιόπιστες και μπορούν ακόμη και να προκαλέσουν σημαντικές ζημιές: σε ακραίες περιπτώσεις, κάποιοι πολίτες ενοίκιασαν διαμερίσματα διακοπών που δεν υπάρχουν καν. Ως εκ τούτου, ο ρόλος των ταξιδιωτικών πρακτορείων θα πρέπει να ρυθμιστεί με πολύ μεγαλύτερη ακρίβεια.

Έχουμε ήδη συζητήσει για τις πτωχεύσεις. Σε ένα κοινοβουλευτικό ψήφισμα, το Σώμα κατέστησε ιδιαίτερα σαφές το αίτημα να βελτιωθεί η προστασία των επιβατών που θίγονται. Όντας κάτοικος μιας παραμεθόριας περιοχής μεταξύ της Φλάνδρας και των Κάτω Χωρών, ζητώ επίσης να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις διασυνοριακές πωλήσεις, καθώς η προστασία περιορίζεται συχνά στην ταξιδιωτική σύμβαση που έχει συναφθεί σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Το τελευταίο σημείο που θέλω να θίξω αφορά την ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με τις τιμές. Στην πλειονότητα των άλλων τομέων, οι τιμές των υπηρεσιών που πωλούνται πρέπει να είναι καθορισμένες και συνολικές και κάτι τέτοιο θα πρέπει να ισχύει και στις ταξιδιωτικές υπηρεσίες. Συμμερίζεστε την άποψη αυτήν; Θα ήθελα να είχα ακούσει τις απόψεις σας επί του θέματος. Τα δικαιώματα των καταναλωτών πρέπει να διασαφηνιστούν και πρέπει να εφαρμόζονται αυστηρότερες και περισσότερο συγκεκριμένες απαιτήσεις ενημέρωσης σε περίπτωση, μεταξύ άλλων, ανωτέρας βίας καθώς και αλλαγών στο φάσμα των ταξιδιωτικών υπηρεσιών που προσφέρονται. Στη νέα οδηγία ίσως πρέπει να εξετάσουμε και το ενδεχόμενο θέσπισης κυρώσεων. Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα αντιμετωπίσει πολύ σύντομα τα παραπάνω και θα μας υποβάλει μια νέα πρόταση για συζήτηση εδώ στο Σώμα.

Adam Bielan, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η κοινοτική οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια, την οποία συζητούμε σήμερα, εκδόθηκε το 1990, δηλαδή πριν από 20 χρόνια, και επομένως ανάγεται στην εποχή που ο πιο δημοφιλής τύπος διακοπών ήταν τα οργανωμένα ταξίδια δύο εβδομάδων, τα οποία έκλεινε κανείς συνήθως σε ένα ταξιδιωτικό πρακτορείο και τα οποία επέλεγε μεταξύ των προσφορών που υπήρχαν στο διαφημιστικό φυλλάδιο.

Η οδηγία προβλέπει θεμελιώδη μέσα για την προστασία των καταναλωτών στην περίπτωση αυτού του τύπου «πακέτων», τα οποία περιλαμβάνουν κατά κύριο λόγο τη σαφή ενημέρωση σχετικά με τα «πακέτα» που προσφέρονται, το δικαίωμα να ακυρώσει κανείς το ταξίδι, την αποζημίωση για την παροχή υπηρεσιών χαμηλότερων προδιαγραφών από αυτές που είχαν συμφωνηθεί και ζητήματα σχετικά με την αφερεγγυότητα των ταξιδιωτικών πρακτορείων. Το πρόβλημα είναι ότι τα τελευταία 20 χρόνια έχει σημειωθεί μια ολοκληρωτική αλλαγή, τόσο στο επιχειρηματικό μοντέλο όσο και στο πρότυπο συμπεριφοράς των καταναλωτών. Εγώ προσωπικά κλείνω τα περισσότερα ταξίδια διακοπών μέσω του διαδικτύου, πολλοί άνθρωποι στην Πολωνία κάνουν το ίδιο, καθώς και στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά, ενώ το ποσοστό των ανθρώπων που κλείνουν τα ταξίδια τους με αυτόν τον τρόπο έχει φθάσει πλέον στο 23%. Υπάρχουν χώρες, όπως η Ιρλανδία και η Σουηδία, στις οποίες το ποσοστό αυτό ανέρχεται στο 40%, ενώ

περίπου τα δύο τρίτα των πολιτών που αγοράζουν τις διακοπές τους κατ' αυτόν τον τρόπο δεν αντιλαμβάνονται ότι τα συμφέροντά τους προστατεύονται σε πολύ μικρότερο βαθμό από ό,τι στην περίπτωση των πολιτών που εξακολουθούν να αγοράζουν τα ταξίδια τους με τον παραδοσιακό τρόπο. Αυτό είναι κάτι που πρέπει να καταπολεμήσουμε. Με χαροποιεί το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έθεσε επιτέλους το ζήτημα αυτό. Πιστεύω ότι η εικοσαετία είναι οπωσδήποτε ένα πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ελπίζω ότι σήμερα θα μάθουμε από την Επιτροπή πότε ακριβώς θα αναθεωρηθεί η οδηγία και ποια κατεύθυνση θα ακολουθήσει η εν λόγω αναθεώρηση. Διότι δεν είναι δυνατόν, στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή άλλων κοινοτικών θεσμικών οργάνων, να ενθαρρύνουμε τους πολίτες της Ένωσης να χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες του ηλεκτρονικού εμπορίου καθώς και να αγοράζουν τις υπηρεσίες που προσφέρει το διασυνοριακό εμπόριο και, την ίδια στιγμή, να μην παρέχουμε το ίδιο επίπεδο προστασίας στους πολίτες που κάνουν κάτι τέτοιο.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, οπωσδήποτε δεν είναι μόνο οι διαφορές στην προστασία των καταναλωτών, αλλά και οι διαφορές στη γλώσσα που καθιστούσαν μέχρι σήμερα δύσκολη την προσφορά οργανωμένων ταξιδιών σε άλλα κράτη μέλη. Έχουν περάσει ήδη 15 χρόνια από τότε που η Ευρωπαϊκή Ένωση δημιούργησε ένα επίπεδο θεμελιώδους, βασικής προστασίας καθώς και κοινές διαδικασίες. Κατά την άποψή μου, η αναθεώρηση των εν λόγω διαδικασιών δεν πρέπει να ξεφύγει από τον έλεγχό μας, πράγμα που θα είχε ως αποτέλεσμα να υπόκεινται σε μια γενικευμένη τυποποίηση εν ονόματι της ελευθερίας παροχής υπηρεσιών. Οι ίδιες οι ανάγκες σχετικά με τα ταξίδια μπορεί να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Γενικά, θεωρώ επίσης επικίνδυνο να μετρούμε τα πάντα με το ίδιο μέτρο σύγκρισης και να αγωνιζόμαστε για την επιβολή συμμόρφωσης σε όλους τους τομείς.

Εάν θέλουμε να φέρουν τα ταξιδιωτικά πρακτορεία μεγαλύτερη ευθύνη ως διαμεσολαβητές ταξιδιών, πρέπει να γνωρίζουμε ότι κάτι τέτοιο μπορεί να έχει σοβαρές οικονομικές συνέπειες. Εάν θέλουμε να αποφύγουμε την εξαφάνιση των μικρών, τοπικών ταξιδιωτικών πρακτορείων και την ταυτόχρονη ανεξέλεγκτη ανάπτυξη των διαδικτυακών ταξιδιών, τότε αυτοί που θα πρέπει να καταστούν πρωτίστως υπεύθυνοι είναι οι ταξιδιωτικοί πράκτορες.

Ας ελπίσουμε ότι η σχετικά ικανοποιητική προστασία που παρέχεται σε σχέση με τις οργανωμένες διακοπές θα καθησυχάσει τους παραδεριστές που ανησυχούν εξαιτίας των σημερινών αρνητικών πρωτοσέλιδων σχετικά με την Ελλάδα. Οι περαιτέρω ανακοινώσεις απεργιών και διαμαρτυριών θα μπορούσαν να εντείνουν την τάση των παραδεριστών να αποφύγουν και άλλες μεσογειακές χώρες, καθώς και την κατάρρευση των τιμών σε σχέση με την Ελλάδα. Η κρίση του κρατικού χρέους καθιστά βέβαιο ότι αυτή η χρονιά θα είναι κρίσιμης σημασίας για τον ελληνικό τουρισμό, αυτό το γνωρίζουμε. Μπορούμε να αναμένουμε ότι θα πραγματοποιηθούν περαιτέρω απεργίες και διαμαρτυρίες. Ας ελπίσουμε ότι δεν θα χρειαστεί να ανακαλύψουμε με ποιον τρόπο θα μπορούσε να λειτουργήσει η προστασία σε σχέση με τα ταξίδια σε περίπτωση εθνικής πτώχευσης.

Ádám Kósa (PPE). – (HU) Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή των συναδέλφων μου βουλευτών στον εξαιρετικό στόχο που ανέφερε ο νέος Επίτροπος Μεταφορών Siim Kallas κατά τη διάρκεια της ακρόασής του. Κατά την άποψή μου, αυτό που άκουσα με εντυπωσίασε ως μια εξαιρετική αρχή: η ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών αποτελεί μία από τις σημαντικότερες ελευθερίες. Προς τον σκοπό αυτόν, πρέπει να ενοποιήσουμε τα δικαιώματα που σχετίζονται με τους διάφορους τρόπους μεταφοράς και να τα ενσωματώσουμε σε έναν ενιαίο χάρτη. Χρειαζόμαστε διαφανή συστήματα. Θέλω να παρατηρήσω ότι το θέμα αυτό περιλαμβάνεται στις προτεραιότητες της ισπανικής Προεδρίας. Γιατί είναι τόσο σημαντικό; Είναι σημαντικό επειδή η εικοσάχρονη οδηγία δεν επιτυγχάνει σε κανένα τομέα να λάβει υπόψη τα δικαιώματα των πολιτών με αναπηρίες όταν αυτοί ταξιδεύουν, ακόμη και όταν ταξιδεύουν ομαδικά. Στους πολίτες με αναπηρίες δεν δίνεται καμία απολύτως ευκαιρία. Γι' αυτό ακριβώς επιστρέφω στην παρατήρηση που έκανα στην αρχή. Ένας ενιαίος χάρτης με τα δικαιώματα των επιβατών θα παρείχε σε όλους τη δυνατότητα –ακόμη και στους πολίτες με αναπηρίες– να χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων και των υπηρεσιών ομαδικών ταξιδιών. Όταν αυτό γίνει πραγματικότητα, θα μπορούμε πραγματικά να πούμε ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν όλοι να ταξιδεύουν ελεύθερα.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Η οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια περιλαμβάνει τις υπηρεσίες μεταφοράς και διαμονής, παράλληλα με άλλες σχετικές υπηρεσίες που παρέχονται με τις οργανωμένες διακοπές. Καθορίζει επίσης τα δικαιώματα των καταναλωτών και τις ευθύνες των διανομέων και των παρόχων τουριστικών υπηρεσιών.

Η οδηγία του 1990 δεν λαμβάνει υπόψη τις νέες τάσεις, όπως την αγορά πακέτων διακοπών και την πραγματοποίηση πληρωμών μέσω του διαδικτύου. Η αύξηση που έχει σημειωθεί στα επίπεδα χρήσης του διαδικτύου και η εμφάνιση επιχειρήσεων χαμηλού κόστους έχουν κάνει το 23% των ευρωπαίων τουριστών και το 20% των ευρωπαϊκών νοικοκυριών να αγοράζουν εξατομικευμένα «πακέτα» διακοπών διαμέσου εξειδικευμένων ιστοτόπων.

Ως εκ τούτου, η οδηγία πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να συμπεριλάβει στο πεδίο εφαρμογής της και τους παρόχους «δυναμικών πακέτων» διακοπών. Οι καταναλωτές πρέπει να ενημερώνονται πλήρως για τα δικαιώματά τους, καθώς και για το πώς διασφαλίζονται τα δικαιώματα αυτά στις εκάστοτε διαθέσιμες προσφορές, τόσο σε σχέση με το πλήρες «πακέτο» διακοπών όσο και σε σχέση με τα εκάστοτε επιμέρους στοιχεία του.

Επίσης, θεωρώ σημαντικό το να είναι πιστοποιημένοι οι ιστότοποι που προσφέρουν ταξιδιωτικές υπηρεσίες. Αυτό θα μας βοηθήσει να διασφαλίσουμε ότι θα μπορεί να αναγνωρίζεται η ταυτότητα του παρόχου τουριστικών υπηρεσιών και, κατά συνέπεια, ότι θα υπάρχει μια σαφής ανάληψη ευθυνών για την ενημέρωση και τις υπηρεσίες που παρέχονται.

Η μελέτη που δημοσίευσε η Επιτροπή τον Ιανουάριο του 2009 σχετικά με τα «πακέτα» διακοπών που οργανώνονται κατόπιν αιτήματος του πελάτη, τα γνωστά «δυναμικά πακέτα», επισημαίνει ότι το ποσοστό των οργανωμένων διακοπών που αγοράζονται μέσω του διαδικτύου αυξήθηκε κατά 12% το 2009, παρά το γεγονός ότι η αξία τους ανέρχεται μόνο στο 25% της συνολικής αξίας των τουριστικών υπηρεσιών που πωλούνται. Το 66% των συναλλαγών που πραγματοποιούνται στο διαδίκτυο περιλαμβάνει άμεσες αγορές μέσω των ιστότοπων των αεροπορικών εταιρειών, των ταξιδιωτικών πρακτορείων ή μέσω εξειδικευμένων ιστότοπων που προσφέρουν ταξίδια της τελευταίας στιγμής.

Οι τουρίστες προτιμούν τα «δυναμικά πακέτα», επειδή προσφέρουν μεγαλύτερη ευελιξία, χαμηλότερες τιμές σε σύγκριση με τα παραδοσιακά «πακέτα» διακοπών και υψηλότερης ποιότητας υπηρεσίες ή επειδή δεν μπορούν να βρουν παραδοσιακά «πακέτα» διακοπών που να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις τους. Επιπλέον, τα «δυναμικά πακέτα» διακοπών που αγοράζονται μπορούν να εξοφληθούν χρησιμοποιώντας μόνο ηλεκτρονικές μεθόδους πληρωμής.

Εντούτοις, περίπου το 70% των καταγγελιών που έλαβε πέρυσι το Δίκτυο Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών είχε να κάνει με τις τουριστικές υπηρεσίες και οφειλόταν στη λανθασμένη και ελλιπή παροχή ενημέρωσης πριν και κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, στην παροχή υπηρεσιών που ήταν χαμηλότερων προδιαγραφών από τις διαφημιζόμενες, στις ακυρώσεις ή τις καθυστερήσεις πτήσεων και ακόμη και στην αδυναμία να παρασχεθούν οι υπηρεσίες που αγοράστηκαν.

Ως εκ τούτου, θεωρώ ότι είναι σημαντικό και αναγκαίο να αναθεωρήσουμε την οδηγία αυτήν.

Σας ευχαριστώ.

Malcolm Harbour (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω θερμά τον Επίτροπο, τόσο εξ ονόματος της πολιτικής μας Ομάδας όσο και ως πρόεδρος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, για το ότι πραγματοποίησε μια πολύ έγκαιρη εμφάνιση ενώπιόν μας σήμερα το απόγευμα καθώς και για το ότι απάντησε τόσο γρήγορα στην προφορική ερώτηση που υπέβαλε η επιτροπή μου στις 3 Δεκεμβρίου, η οποία επεσήμαινε μια σειρά τομέων στους οποίους ο Επίτροπος απάντησε πολύ διεξοδικά.

Θεωρώ ότι τώρα που η Επιτροπή συγκεντρώνει τις ιδέες της, διαθέτουμε λίγο χρόνο, κατά τον οποίο η επιτροπή μου και, είμαι βέβαιος, και η Επιτροπή Μεταφορών, οι εκπρόσωποι της οποίας βρίσκονται επίσης εδώ, θα θέλουν να σκεφτούν από κοινού σχετικά με πολλά από τα ζητήματα που θέσατε καθώς και με τον τρόπο που θα προχωρήσουν αυτά.

Λαμβάνοντας υπόψη τη φύση και την αλλαγή που έχει σημειωθεί στο σύνολο του κλάδου των ταξιδιών και των διακοπών, καθώς και πολλά από τα ζητήματα που έθεσαν απόψε οι συνάδελφοι, πιστεύω ότι η νέα οδηγία πρέπει οπωσδήποτε να αντέχει στον χρόνο, αυτό όμως δεν σημαίνει ότι πρέπει να είναι πολύ αυστηρή με την έννοια ότι θα προσπαθεί να προεξοφλήσει τις ανάγκες των καταναλωτών.

Εντούτοις, ένα πράγμα που θεωρώ ότι πρέπει να σκεφτεί η Επιτροπή είναι ότι υπάρχουν και άλλες πτυχές που πρέπει να εξετάζουν οι διαδίκτυακοί καταναλωτές όταν αγοράζουν τα ταξίδια τους· ζητήματα σχετικά με την ασφάλεια του ξενοδοχείου, εάν έχουν μικρά παιδιά, η ασφάλεια της πισίνας για παράδειγμα, ή η πυρασφάλεια του ξενοδοχείου, τα οποία η επιτροπή μου έχει εξετάσει εκτεταμένα στο παρελθόν. Εδώ χρειαζόμαστε ορισμένους κατάλληλους δείκτες, οι οποίοι μπορούν να καταρτιστούν με εθελοντική συμφωνία, θεωρώ όμως ότι αυτό πρέπει να αποτελέσει μια εκτεταμένη και φιλόδοξη πρόταση. Έχω την εντύπωση ότι αυτό ακριβώς θα θέλατε να κάνετε και νομίζω ότι η επιτροπή μου θα σας υποστηρίξει πλήρως, εάν παρουσιάσετε μια τέτοια πρόταση.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ο εν λόγω φάκελος είναι ένας από εκείνους τους φακέλους στους οποίους η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί πραγματικά να παράσχει απτή προστιθέμενη αξία, παρέχοντας ένα είδος προστασίας στα εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών που πηγαίνουν διακοπές στην Ευρώπη και αγοράζουν εκεί ταξιδιωτικές υπηρεσίες. Τα διασυνοριακά προβλήματα απαιτούν τη χάραξη μιας διασυνοριακής στρατηγικής και προσέγγισης.

Όλοι μας συμφωνούμε ότι η οδηγία του 1990 είναι απελπιστικά ξεπερασμένη. Πριν από είκοσι χρόνια, οι περισσότεροι άνθρωποι επέλεγαν τα ταξίδια τους μέσα από ταξιδιωτικά φυλλάδια και στη συνέχεια πήγαιναν σε ένα τοπικό ταξιδιωτικό πρακτορείο για να τα κλείσουν. Σήμερα, ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι οργανώνουν οι ίδιοι τις διακοπές τους και κλείνουν τα ταξίδια τους στο διαδίκτυο. Επιπλέον, υπάρχουν σχετικά νέα φαινόμενα, όπως η εμφάνιση των αερομεταφορέων χαμηλού κόστους και η ανάπτυξη της βιομηχανίας κρουαζιέρας.

Ποια πιστεύω λοιπόν ότι πρέπει να είναι τα συστατικά στοιχεία αυτής της νέας οδηγίας; Πρώτον, ο καθορισμός του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας· με λίγα λόγια, τι είδους οργανωμένα ταξίδια θα καλύπτει; Δεύτερον, ο ακριβής καθορισμός της νομικής ευθύνης και, τελευταίο και εξίσου σημαντικό, η εκτεταμένη προστασία των καταναλωτών σε περίπτωση πτώχευσης των εταιρειών. Μόνο εάν υπάρχουν σαφείς κανόνες για τα πράγματα αυτά θα είναι επιτυχής η αναθεώρηση και θα παρέχεται καλύτερη προστασία στα εκατομμύρια των ευρωπαίων καταναλωτών.

David Casa (PPE). – (MT) Θα ήθελα να εκμεταλλευτώ την ευκαιρία για να καλωσορίσω τον Επίτροπο Dalli σε αυτήν την πρώτη του συνεδρίαση στο Κοινοβούλιο. Πράγματι, όπως ειπώθηκε ήδη, τα τελευταία χρόνια σημειώθηκε μια ουσιαστική μείωση στις κρατήσεις ταξιδιών μέσω των ταξιδιωτικών πρακτορείων και μια αύξηση στα οργανωμένα ταξίδια που αγοράζονται στο διαδίκτυο. Αυτό που δεν αντιλαμβάνονται οι καταναλωτές είναι το γεγονός ότι τα οργανωμένα ταξίδια που αγοράζονται διαδικτυακά προσφέρουν περιορισμένη προστασία, το επίπεδο της οποίας είναι πολύ χαμηλότερο από αυτό που παρέχεται από τα ταξιδιωτικά πρακτορεία. Αφετέρου, τα «πακέτα» που προσφέρονται από τα ταξιδιωτικά πρακτορεία συνεπάγονται ένα επιπρόσθετο κόστος, προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με την εν λόγω οδηγία, ενώ εκείνα που αγοράζονται διαδικτυακά δεν συνεπάγονται τα έξοδα αυτά. Για τους παραπάνω λόγους, πιστεύω ότι η οδηγία αυτή αδυνατεί να προστατεύσει τους καταναλωτές και, επίσης, δημιουργεί μια ανισορροπία μεταξύ των επιχειρήσεων της βιομηχανίας ταξιδιών. Προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι κάτι τέτοιο θα συνεχιστεί, καλώ την Επιτροπή να διασφαλίσει μια ισότιμη προστασία σε σχέση με όλα τα «πακέτα», ανεξάρτητα από το πού έχουν αγοραστεί, έτσι ώστε να προστατεύσουμε τα δικαιώματα των καταναλωτών, τα οποία γνωρίζω ότι είναι ύψιστης σημασίας για τον Επίτροπο. Ως εκ τούτου, στο πλαίσιο της αναθεώρησης της οδηγίας, θα πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι ορισμοί και η ορολογία θα διασαφηνιστούν και θα επικαιροποιηθούν· σε αυτά θα περιλαμβάνεται ο ορισμός του καναλωτή, του πωλητή, του παρόχου και των ουσιαστικών συμβατικών όρων και, όπως επισημάνθηκε νωρίτερα, το πεδίο εφαρμογής της ίδιας της οδηγίας. Κατά την άποψή μου, ο μόνος που θα πρέπει να συμμορφώνεται με την οδηγία αυτήν είναι ο πάροχος, ανεξάρτητα από το πώς πωλείται το «πακέτο», δηλαδή εάν πωλείται άμεσα ή μέσω ταξιδιωτικού πρακτορείου. Ο πάροχος θα πρέπει να είναι ο φορέας που πουλά ή προσφέρει προς πώληση τουλάχιστον μία από τις υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στο «πακέτο» με το όνομά του και ο οποίος παρέχει πρόσβαση με οποιονδήποτε τρόπο στις άλλες υπηρεσίες που περιλαμβάνονται στο «πακέτο». Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί ένα σαφές παράδειγμα για το πώς θεωρώ ότι θα εργαστεί τα επόμενα χρόνια ο Επίτροπος Dalli· εδώ έχουμε σαφή στοιχεία για το πώς θα δοθούν στον καταναλωτή όλα τα δικαιώματα που αξίζει.

Olga Sehnalová (S&D). – (CS) Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια πρέπει να ανταποκρίνεται σε μια σειρά νέων προκλήσεων στον τομέα του τουρισμού, ιδιαίτερα σε σχέση με την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών που έχουν επηρεάσει τους τρόπους επικοινωνίας και πώλησης υπηρεσιών. Αυτό αφορά κυρίως τις πωλήσεις μέσω του διαδικτύου, που διευκόλυναν, μεταξύ άλλων, τη θεαματική ανάπτυξη των αεροπορικών εταιρειών χαμηλού κόστους. Κάθε πρόκληση προσφέρει τις δικές της ευκαιρίες και ενέχει τους δικούς της κινδύνους. Οι ευκαιρίες περιλαμβάνουν τη μεγαλύτερη ευελιξία και πρόσβαση των πελατών σε υπηρεσίες, ενώ υπάρχει ο ενδεχόμενος κίνδυνος του ανεπαρκούς επιπέδου προστασίας των καταναλωτών.

Πριν από αρκετούς μήνες, η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού απηύθυνε ερώτηση προς την Επιτροπή ως αντίδραση σε μια σειρά πτωχεύσεων των αεροπορικών εταιρειών προϋπολογισμού. Στο πλαίσιο αυτό, ήμασταν μάρτυρες μιας κατάστασης, στην οποία πολλοί επιβάτες είχαν παγιδευθεί στα αεροδρόμια χωρίς χρήματα και προσπαθούσαν να κάνουν εναλλακτικές ρυθμίσεις για το ταξίδι της επιστροφής τους. Αυτό είναι ένα μόνο από τα παραδείγματα της ανεπαρκούς προστασίας των καταναλωτών/επιβατών αεροπορικών εταιρειών. Η Επιτροπή θα πρέπει να βρει στο άμεσο μέλλον μια λύση που θα αντιμετωπίζει αποτελεσματικά την κατάσταση, προκειμένου να βοηθήσει τους καταναλωτές και να αυξήσει την εμπιστοσύνη στον τομέα αυτόν. Η περίοδος των διακοπών θα ξεκινήσει σε μερικούς μήνες και σε καμία περίπτωση δεν θέλουμε να βιώσουμε και πάλι προβλήματα παρόμοια με την περσινή κατάρρευση της εταιρείας «SkyEurope».

Εντούτοις, η διαβούλευση με την Επιτροπή όσον αφορά την εν λόγω οδηγία έχει αποκαλύψει και άλλα ζητήματα. Ο κοινός παρονομαστής τους είναι η ανάγκη να ενισχυθεί η προστασία των καταναλωτών, ιδιαίτερα μέσω της βελτίωσης των επιπέδων ενημέρωσης των πελατών όσον αφορά τους πραγματικούς όρους και τις τιμές των υπηρεσιών.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω με μια ακόμη παρατήρηση, η οποία ισχύει γενικά για τις δημόσιες διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επί διαφόρων θεμάτων. Θεωρώ ότι, εάν θέλουμε πραγματικά να ανακαλύψουμε ένα ευρύ φάσμα απόψεων επί ενός δεδομένου θέματος, είναι σημαντικό οι εν λόγω διαβουλεύσεις να πραγματοποιούνται σε όλες τις γλώσσες των κρατών μελών της ΕΕ. Υπό την έννοια αυτή, οι πελάτες οι οποίοι έχουν δικαίωμα στην ενημέρωση και για τους οποίους επιθυμούμε να αναθεωρήσουμε την οδηγία για τα οργανωμένα ταξίδια είναι οι ίδιοι οι ευρωπαίοι πολίτες.

Jacqueline Foster (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να σχολιάσω το τρίτο σημείο της αποψινής προφορικής ερώτησης σχετικά με τη χρεοκοπία των αεροπορικών εταιρειών.

Ένα πρόσφατο ψήφισμα που υιοθετήθηκε στο Σώμα ζητούσε τη δημιουργία ενός ταμείου εγγυήσεων, το οποίο θα χρησιμοποιείτο για την αποζημίωση των επιβατών σε περίπτωση χρεοκοπίας των αεροπορικών εταιρειών. Εντούτοις, η δημιουργία ενός τέτοιου ταμείου θα έπρεπε αναπόφευκτα να χρηματοδοτηθεί από τους καταναλωτές, πράγμα που σημαίνει ότι οι επιβάτες θα έπρεπε να πληρώνουν ακόμη περισσότερα χρήματα για τα εισιτήριά τους. Σε αυτό το στάδιο, το εν λόγω βήμα είναι περιττό και θα προστίθετο στον μεγάλο κατάλογο των υφιστάμενων φόρων αεροδρομίου, των χρεώσεων για την ασφάλεια και των άλλων τελών που ήδη αναγκάζονται να πληρώσουν οι επιβάτες.

Επιπλέον, η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι οι εθνικές αρχές και τα εποπτικά όργανα πολιτικής αεροπορίας θα τηρούν τις υφιστάμενες υποχρεώσεις, όπως την τακτική διεξαγωγή ελέγχων σχετικά με το οικονομικό καθεστώς των αεροπορικών εταιρειών και την άσκηση του δικαιώματός τους να ανακαλούν τις άδειες λειτουργίας των αεροπορικών εταιρειών πριν από την εκκαθάριση. Ζητούμε από την Επιτροπή να ακολουθήσει τώρα δυναμικά αυτήν την πορεία δράσης.

Τέλος, καλώ την Επιτροπή να επιδιώξει και άλλες λύσεις, οι οποίες θα μπορούσαν να προστατεύσουν στο πλαίσιο αυτό τους επιβάτες, μεταξύ άλλων και την παροχή υποχρεωτικής ενημέρωσης αναφορικά με τους κινδύνους, τις επιλογές ασφάλισης και άλλους προστατευτικούς μηχανισμούς.

Jim Higgins (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι όλοι επικροτήσαμε την πρώτην Επίτροπο που ήταν αρμόδια για θέματα καταναλωτών, όταν στις 29 Αυγούστου 2009 ανακοίνωσε ότι η τρέχουσα οδηγία είναι εντελώς ξεπερασμένη και δεν ανταποκρίνεται στις προκλήσεις ή τις απαιτήσεις του σύγχρονου ταξιδιωτικού κοινού.

Γιατί είναι ξεπερασμένη; Απαριθμήσαμε τους λόγους εδώ απόψε, αξίζει όμως να τους δούμε και πάλι. Η οδηγία ήταν καλή στην εποχή της, τώρα όμως δεν διαθέτει σε καμία περίπτωση τα μέσα να αντιμετωπίσει τις σύγχρονες προκλήσεις του ταξιδιωτικού κοινού.

Δεν εξετάζει την περίπτωση των καταναλωτών που οργανώνουν οι ίδιοι τις διακοπές τους, κάτι που όμως αποτελεί ολοένα και περισσότερο τη νέα τάση. Δεν καλύπτει τους καταναλωτές που, ενώ έχουν τη βάση τους σε μια χώρα, αγοράζουν από προμηθευτές που έχουν τη βάση τους εκτός της δικαιοδοσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν καλύπτει τις αεροπορικές εταιρείες προγραμματισμένων πτήσεων, ενώ όλο και πιο πολλοί πολίτες δημιουργούν τα δικά τους «πακέτα» διακοπών, εξαιτίας του γεγονότος ότι έχουν εύκολη πρόσβαση στο διαδίκτυο.

Πράγματι, τα τελευταία χρόνια, το ποσοστό των διακοπών που αποτελούν αντικείμενο προστασίας έχει μειωθεί από το 90% περίπου στο 60%. Με άλλα λόγια, τα σημερινά μέτρα δεν καλύπτουν τις διαδικτυακές εταιρείες ταξιδίων που πωλούν διακοπές σε ξένες χώρες με τις πτήσεις και τα ξενοδοχεία ως ξεχωριστά μέρη του «πακέτου», μια πρακτική που αποκαλείται από τη βιομηχανία «δυναμικό πακέτο».

Υπερηφανευόμαστε για το ότι έχουμε επιτύχει πολλά πράγματα στην ΕΕ και επαινούμε τους εαυτούς μας – και δικαίως – για τα επιτεύγματά μας, όταν όμως βλέπτε κανείς τη σημερινή κατάσταση σε σχέση με την προστασία των ταξιδιών, αντιλαμβάνεται ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει τη λιγότερο ολοκληρωμένη αγορά για ταξιδιωτικές υπηρεσίες από οποιονδήποτε άλλον σύγχρονο εμπορικό συνασπισμό.

Επίσης, υπάρχει σημαντική σύγχυση ως προς το ποιος αποδέχεται την ευθύνη και πότε καλύπτεται ο πελάτης. Για παράδειγμα, κάποιος που χρησιμοποιεί πιστωτική κάρτα μπορεί να έχει επιπρόσθετη ασφάλεια, όχι όμως εάν η χρέωση πραγματοποιείται, για παράδειγμα, στη χώρα μου, τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας.

Επίσης, εξαιτίας της ποικιλίας των προϊόντων που διατίθενται σήμερα στην αγορά, έχει δημιουργηθεί μια ασάφεια μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών, των ταξιδιωτικών πρακτόρων, των πρακτόρων κρουαζιέρας, των πρακτορείων και ούτω καθεξής, επομένως χρειαζόμαστε επείγοντως τη νέα νομοθεσία.

Αυτό που χρειαζόμαστε είναι ένα σημαντικό βελτιωμένο, σύγχρονο κομμάτι τεχνολογίας, το οποίο θα προκύπτει από την εφαρμογή της νέας οδηγίας και θα καλύπτει όλα τα ενδεχόμενα. Χρειαζόμαστε σαφήνεια, ασφάλεια και προστασία για τους καταναλωτές.

Jacek Olgierd Kurski (ECR). – (PL) Υποστηρίζω την αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια. Η οδηγία μετρά 20 χρόνια και δεν αντικατοπτρίζει τη σημερινή πραγματικότητα.

Σήμερα, περισσότερο από το ήμισυ του συνόλου των καταναλωτών οργανώνει μόνο του ταξίδια του, χρησιμοποιώντας συχνά το διαδίκτυο και τις προσφορές των φθηνών αεροπορικών εταιρειών. Οι βουλευτές που μίλησαν πριν από μένα έκαναν λόγο γι' αυτό. Εντούτοις, ορισμένοι μόνο από αυτούς επέστησαν την προσοχή στο γεγονός ότι το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας πρέπει να καθοριστεί με σαφήνεια. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε τη συνέχιση μιας κατάστασης, στην οποία δεν γνωρίζουμε τι εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Η κατάσταση αυτή δεν είναι θετική ούτε για τους καταναλωτές ούτε για τις επιχειρήσεις.

Επιπλέον, δεν νομίζω ότι είναι αναγκαίο να επεκτείνουμε το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας για να συμπεριλάβουμε τα επιμέρους προϊόντα ή τα «πακέτα», τα οποία έχουν δημιουργηθεί από προϊόντα που έχουν αγοραστεί από διαφορετικούς προμηθευτές, διότι το να επεκτείνουμε τους όρους της οδηγίας για να καλύψουμε τα «δυναμικά πακέτα» ή τις συνδεδεμένες πωλήσεις θα σήμαινε εν τέλει ότι ο καταναλωτής θα πρέπει να πληρώσει υπό τη μορφή ενός ακριβότερου εισιτηρίου. Δεν φαντάζομαι, για παράδειγμα, ότι η διαμονή σε ένα ξενοδοχείο, η οποία αγοράστηκε κάνοντας κλικ στα «Ξενοδοχεία WIZZ» μετά από την αγορά εισιτηρίου από την αεροπορική εταιρεία WIZZ Air, θα συνιστούσε ένα «πακέτο» που θα ενέπιπτε στους όρους της οδηγίας. Οι καταναλωτές πρέπει να γνωρίζουν, στην περίπτωση ενός συγκεκριμένου ταξιδιού, εάν και σε ποιον βαθμό προστατεύονται από την κοινοτική νομοθεσία. Όλα τα υπόλοιπα είναι ζήτημα της ελεύθερης αγοράς.

Θα ήταν καλή ιδέα να επισημαίνονται τα ταξίδια που καλύπτονται από την οδηγία με ένα ειδικό ευρωπαϊκό λογότυπο.

Hella Ranner (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, είμαι από την Αυστρία, μια χώρα για την οποία ο τουρισμός και η τουριστική οικονομία συνεχίζουν να διαδραματίζουν πολύ σημαντικό ρόλο. Όλοι μας σχεδόν εμπλεκόμαστε με τον έναν ή τον άλλον τρόπο σε κάποιον τομέα του τουρισμού. Ως εκ τούτου, η παρούσα ερώτηση είναι μάλλον σημαντική για τη χώρα μας και είμαι ιδιαίτερα ευτυχής για το γεγονός ότι η Επιτροπή αντιμετωπίζει το ζήτημα αυτό στην αρχή της νομοθετικής περιόδου – και στο πλαίσιο αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Επίτροπο.

Η ελευθερία και οι δυνατότητες των ταξιδιών σημαίνουν, από καθαρά ποσοτική άποψη, ότι υπάρχει ένα πολύ διαφορετικό επίπεδο σπουδαιότητας από ό,τι ίσως πριν από είκοσι ή περισσότερα χρόνια. Οι δυνατότητες που προσφέρονται μέσω του διαδικτύου έχουν οδηγήσει επίσης στην εμφάνιση ενός εντελώς διαφορετικού είδους ταξιδιωτικής συμπεριφοράς. Ωστόσο είναι ακόμα πιο σημαντικό να μπορούν οι πολίτες μας να επιστρέφουν ικανοποιημένοι από τις διακοπές τους, εάν έχουν τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουν κατά την περίοδο της κρίσης ένα σωστό ταξίδι διακοπών. Εάν αντιμετωπίσουν κάποιο πρόβλημα, τότε θα πρέπει τουλάχιστον να μπορούν να πάρουν πίσω κάποια από τα χρήματα που κέρδισαν με δυσκολία.

Φυσικά, είναι δλεαστικό το να κάνει κανείς κρατήσεις από το διαδίκτυο· αυτό το γνωρίζουμε, όπως γνωρίζουμε ότι είναι και φθηνότερο. Ωστόσο, κανένας ταξιδιώτης δεν πρόκειται να πειστεί ότι, εάν κλείσει ένα ξενοδοχείο μέσω κάποιου ταξιδιωτικού πρακτορείου, θα έχει εντελώς διαφορετική μεταχείριση από κάποιον άλλον, ο οποίος θα το έχει κλείσει στο διαδίκτυο και, προπάντων, ότι οιοσδήποτε αξιώσεις για αποζημίωση θα αντιμετωπιστούν με εντελώς διαφορετικό τρόπο.

Τέλος, ένα ακόμη μικρό πρόβλημα. Προφανώς κανένας δεν μπορεί να δει ότι υπάρχουν αποκλίσεις στις παρεχόμενες εγγυήσεις, οι οποίες μεταχειρίζονται τελείως διαφορετικά τον τουριστικό πράκτορα από την αεροπορική εταιρεία. Η τελευταία ευθύνεται μόνο στην περίπτωση που αποδειχθεί η ενοχή της. Όποιος έχει ήδη βιώσει το πρόβλημα αυτό, γνωρίζει ότι πρόκειται για ένα μείζονος σημασίας πρόβλημα, το οποίο κατά κανόνα μπορεί να αντιμετωπιστεί μόνο με πολύ καλή νομική κάλυψη.

Ως εκ τούτου, ελπίζω ότι η Επιτροπή θα μας παρουσιάσει μια πρόταση που θα λαμβάνει υπόψη τα προβλήματα αυτά και, προπάντων, θα λαμβάνει υπόψη τους πολίτες μας, οι οποίοι έχουν δικαίωμα να κάνουν ανέμελες διακοπές, ιδιαίτερα σε αυτήν τη χρονική περίοδο.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, πράγματι, στην εποχή μας η ευρεία χρήση του Διαδικτύου επιτρέπει στους καταναλωτές να αλλάζουν τον τρόπο με τον οποίο προγραμματίζουν ακόμη και τις διακοπές τους. Τους δίνεται δηλαδή η δυνατότητα μέσω του Διαδικτύου να μην αγοράζουν έτοιμα πακέτα, όπως είχαμε μάθει μέχρι τώρα, αλλά να επιλέγουν μόνοι τους πώς θέλουν να οργανώσουν τις διακοπές τους. Και βεβαίως, με την εμπλοκή περισσότερων παραγόντων πλέον, τίθεται το ερώτημα ποιος είναι ο υπεύθυνος σε περίπτωση πλημμελούς εκπλήρωσης παροχής και από ποιον θα ζητήσει τελικά ευθύνη ο καταναλωτής. Πολύ σωστά αναφέρθηκε και από τους συναδέλφους, και πρέπει να δώσουμε απαντήσεις, να εκσυγχρονίσουμε την οδηγία την οποία έχουμε μέχρι σήμερα.

Είναι καθοριστικό και για την Ελλάδα αυτό, που, όπως γνωρίζετε, είναι τουριστικός προορισμός, και όσο πιο ξεκάθαρα ορίσουμε ποιος είναι κάθε φορά ο υπεύθυνος (Ο Έλληνας ξενοδόχος; Το τουριστικό πρακτορείο; Οποιοσδήποτε εμπλέκεται στη διαδικασία αυτή;) τόσο πιο αξιόπιστοι θα είναι όλοι εκείνοι που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα του τουρισμού.

Θέλω να κλείσω λέγοντας ότι η νομική προστασία των Ευρωπαίων πολιτών είναι καθοριστική, παράλληλα όμως είναι ευθύνη, κύριε Επίτροπε, να ενημερώσουμε για τα δικαιώματα που μέχρι σήμερα έχουν όλοι εκείνοι που επιλέγουν να κάνουν διακοπές σε κάποια ευρωπαϊκή χώρα, κυρίως όμως να τους ενημερώσουμε για τα κενά που υπάρχουν και για τις βελτιώσεις που θέλουμε να κάνουμε. Είναι σημαντικά όλα αυτά· να το μάθουν όμως και οι πολίτες για να αξιοποιούν αυτά τα δικαιώματά τους!

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT*Αντιπροέδρου*

Συλβάνα Ράππη (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, τα περισσότερα έχουν ειπωθεί. Θέλω όμως να εστιάσω σε τέσσερα σημεία. Η οδηγία αυτή είναι είκοσι χρονών. Για κορίτσι, τα είκοσι χρόνια είναι μια πολύ καλή ηλικία. Για οδηγία, τα είκοσι χρόνια σημαίνουν ότι χρειάζεται η οδηγία λίφτινγκ.

Και αυτό γιατί μπήκαν τέσσερα πράγματα στη ζωή μας: το ένα είναι το Ίντερνετ. Καθώς μπήκε το Ίντερνετ στη ζωή μας μπορούμε να διαλέξουμε τις διακοπές μας στο πιο απομακρυσμένο μέρος του κόσμου χωρίς να το σκεφτούμε δεύτερη φορά. Όταν θα πάμε εκεί όμως, ίσως να διαπιστώσουμε ότι θα έπρεπε να το είχαμε ξανασκεφτεί.

Το δεύτερο είναι οι τιμές. Ο καταναλωτής έχει υποχρέωση, αλλά έχει και δικαίωμα, να ξέρει αν οι τιμές ανάμεσα στις οποίες καλείται να διαλέξει βρίσκονται μέσα στο πλαίσιο της νομιμότητας, αν δηλαδή δεν υπάρχει αθέμιτος ανταγωνισμός.

Το τρίτο είναι η ποιότητα. Ένα κατάλυμα, που σε ένα κράτος μέλος μπορεί να θεωρείται εξαιρετικό, από έναν πολίτη άλλου κράτους μέλους μπορεί να θεωρείται μέτριο.

Και τέλος, υπάρχει το θέμα της ασφάλειας. Επειδή οι εργαζόμενοι είναι άνθρωποι που μαζεύουν με πολύ κόπο τα χρήματα για να κάνουν διακοπές, πρέπει, οφείλουμε, να τους κάνουμε να νοιώθουν ασφάλεια. Αυτά ζητούμε από τη νέα οδηγία.

Seán Kelly (PPE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, πολλοί συνάδελφοι επεσήμαναν την ανάγκη πραγματοποίησης της αναθεώρησης αυτής και, μάλιστα, το συντομότερο δυνατό. Αναφέρθηκαν συγκεκριμένα στην αξία για τον καταναλωτή –και αυτό είναι απολύτως σωστό–, όμως το να ωφεληθεί ο καταναλωτής δεν σημαίνει ότι αυτό θα επηρεάσει τη βιομηχανία: μπορούν να ωφεληθούν τόσο η βιομηχανία όσο και ο καταναλωτής.

Συγκεκριμένα, έχω υπόψη μου το γεγονός ότι τα επόμενα χρόνια θα έχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση δύο εκατομμύρια πολίτες άνω των εξήντα ετών. Αυτό παρέχει στη βιομηχανία μια μεγάλη ευκαιρία να εκμεταλλευτεί αυτό που οι συγκεκριμένοι πολίτες θα ήθελαν να κάνουν όσον αφορά τα ταξίδια τους, και ιδιαίτερα το να ταξιδεύουν χωρίς προβλήματα. Εάν η παρούσα οδηγία είναι περιεκτική και προσφέρει πλήρη προστασία, τότε είναι μια μεγάλη ευκαιρία για τη βιομηχανία να απευθυνθεί στους ευρωπαίους πολίτες που έχουν ξεπεράσει την ηλικία των εξήντα ετών, κάτι που θα ωφελούσε ιδιαίτερα και τους ίδιους. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι, όπως η οδηγία για τις χρονομεριστικές μισθώσεις, έτσι και η παρούσα οδηγία θα μπορούσε να θεωρηθεί ως μια κατάσταση που θα είναι επωφελής τόσο για τους καταναλωτές όσο και για τη βιομηχανία.

Karin Kadenbach (S&D). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, είμαι μητέρα μιας μεγάλης οικογένειας και εδώ και πολλά χρόνια έμαθα να μελετώ τα διαφημιστικά φυλλάδια. Πρόκειται για μια μεγάλη πρόκληση, μια πρόκληση στην οποία ορισμένες φορές δεν μπορούν να ανταποκριθούν ούτε εκείνοι που απασχολούνται στα ταξιδιωτικά πρακτορεία. Γι' αυτό ακριβώς, θα ήθελα αυτή η νέα οδηγία να μου προσφέρει πραγματική ελευθερία επιλογών ως καταναλώτριας. Θα έχω ελευθερία επιλογών, μόνο όταν θα είναι δυνατή η πραγματοποίηση συγκρίσεων, όταν θα έχω τα κριτήρια να συγκρίνω μεταξύ τους τις διαφορετικές προσφορές.

Για εμένα, ένα από τα κριτήρια αυτά είναι η ηλικία των παιδιών. Όποιον ταξιδιωτικό πράκτορα και να αναφέρουμε, αυτός θα έχει καθορισμένες τιμές για τα παιδιά. Ορισμένες φορές, αυτό αφορά τα εξάχρονα παιδιά, έπειτα τα δεκάχρονα παιδιά και την επόμενη φορά τα δωδεκάχρονα. Για ορισμένους ταξιδιωτικούς πράκτορες, το πρώτο παιδί δεν αξίζει όσο το δεύτερο, ενώ το τρίτο και το τέταρτο δεν υπάρχουν καν. Είναι σημαντικό όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών –καθώς και την προστασία των ταξιδιωτικών πρακτορειών και των ταξιδιωτικών πρακτόρων– να γνωρίζω ως καταναλώτριας τι αγοράζω, έτσι ώστε να μπορώ να αισθάνομαι πραγματικά ενημερωμένος εκ των προτέρων και να έχω συγκρίσιμα κριτήρια.

Catherine Stihler (S&D). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω και εγώ με τη σειρά μου την υποστήριξή μου για τα όσα είπαν οι συνάδελφοι αναφορικά με τα δικαιώματα των ταξιδιωτών με αναπηρίες, για τα όσα είπε η κ. Kadenbach όσον αφορά τα παιδιά, για το ζήτημα της πυρασφάλειας στα ξενοδοχεία και, συγκεκριμένα, για το ζήτημα της ασφάλειας των πυροσβεστικών συστημάτων καταιονισμού σε όλα τα ευρωπαϊκά ξενοδοχεία, καθώς και για την ανάγκη να καταστήσουμε τη νέα πρόταση ανθεκτική στο χρόνο. Ποιος θα μπορούσε να έχει προβλέψει το μέγεθος αλλαγών που παρατηρήσαμε τα τελευταία 20 χρόνια; Εντούτοις, υπάρχουν δύο συγκεκριμένα ζητήματα που θα ήθελα να θίξω.

Ακούσαμε για το ζήτημα της χρέωσης των πιστωτικών καρτών και συζητήσαμε για τις κρυφές χρεώσεις. Ωστόσο, οι αεροπορικές εταιρείες και οι εταιρείες ταξιδίων εκμεταλλεύονται το γεγονός ότι περισσότεροι άνθρωποι χρησιμοποιούν τις πιστωτικές τους κάρτες για να πραγματοποιήσουν κρατήσεις εξαιτίας της προστασίας που

προσφέρει η χρήση τους, με το να χρεώνουν εις διπλούν τις πιστωτικές κάρτες για κάθε σκέλος του ταξιδιού μας ή με το να χρεώνουν τις πιστωτικές κάρτες των επιβατών για μία κράτηση στο διαδίκτυο. Μπορεί να έχει πραγματοποιήσει κανείς μία κράτηση διαδικτυακά, χρεώνεται όμως τέσσερις φορές για τη χρήση της πιστωτικής κάρτας, επειδή υπάρχουν τέσσερις επιβάτες. Κύριε Επίτροπε, θα σας παρακαλούσα να εξετάσετε το ζήτημα αυτό προκειμένου να προστατεύσουμε τους πολίτες.

Τέλος, υπάρχει και το ζήτημα της χρεοκοπίας. Στη Σκοτία, είδαμε την κατάρρευση της εταιρείας Globespan και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι πολίτες θα αποζημιωθούν και κανένας δεν θα βγει χαμένος. Εξάλλου, αυτή είναι η μεγαλύτερη δαπάνη που πραγματοποιούν πολλές οικογένειες μέσα σε έναν χρόνο και περιμένουν από εμάς να τις προστατεύσουμε. Κύριε Επίτροπε, πρέπει να κάνουμε περισσότερα, επομένως σας ευχαριστώ.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Τις τελευταίες δύο δεκαετίες η αγορά ταξιδιών έχει αναπτυχθεί με πολύ δυναμικό τρόπο. Ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι οργανώνουν οι ίδιοι τα ταξίδια τους, αγοράζοντας υπηρεσίες από διάφορους ταξιδιωτικούς πράκτορες και παρόχους υπηρεσιών. Εντούτοις, οι διατάξεις της οδηγίας που ισχύει επί του παρόντος δεν εφαρμόζονται σε αυτά τα νέα «πακέτα» ταξιδιών και αυτό σημαίνει ότι οι πολίτες μας ταξιδεύουν χωρίς να προστατεύονται κατάλληλα. Πιστεύω ότι, παράλληλα με την αναθεώρηση της οδηγίας, είναι αναγκαίο να καθορίσουμε με μεγαλύτερη ακρίβεια το πεδίο εφαρμογής της και δεν θα πρέπει να επιτρέψουμε σε άκαμπτους κανόνες να παράσχουν μερική μόνο προστασία στους πολίτες μας. Επιπλέον, πρέπει να επιλυθεί το ζήτημα της ευθύνης σε περίπτωση χρεοκοπίας των αερομεταφορέων ή των παρόχων ταξιδιωτικών υπηρεσιών. Την τελευταία δεκαετία χρεοκόπησαν περισσότερες από 70 αεροπορικές εταιρείες, αφήνοντας τους ταξιδιώτες σε ανασφάλεια. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι το ζήτημα αυτό πρέπει να επισημανθεί ρητά, όταν θα αναθεωρούμε τις διατάξεις της οδηγίας.

John Dalli, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με μεγάλο ενδιαφέρον τις απόψεις των αξιότιμων βουλευτών. Πολλοί από εσάς επιβεβαίωσαν την κατεύθυνση που έχει ακολουθήσει η Επιτροπή. Άλλοι υπογράμμισαν και επεσήμαναν πολλά σημεία, τα οποία σημειώσαμε προκειμένου να βεβαιωθούμε ότι θα ληφθούν όλα υπόψη κατά τις διαβουλεύσεις και τις συζητήσεις που θα πραγματοποιήσουμε για την αναθεώρηση της οδηγίας. Θα ήθελα να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή παίρνει πολύ σοβαρά τα ζητήματα αυτά και είναι αποφασισμένη να βρει τις καλύτερες λύσεις για την πορεία που θα ακολουθήσουμε.

Επί του παρόντος, βρισκόμαστε εν μέσω της διαδικασίας διαβούλευσης. Εξετάζουμε τις πληροφορίες που συγκεντρώσαμε από την πρόσφατη διαδικτυακή δημόσια διαβούλευση. Όλοι συνέβαλαν σε αυτήν, καταναλωτές, επιχειρήσεις, οργανισμοί και κράτη μέλη. Επιπλέον, μπορώ να σας πληροφορήσω ότι η Επιτροπή θα πραγματοποιήσει στις 22 Απριλίου 2010 ένα εργαστήριο για τους ενδιαφερόμενους φορείς. Το εργαστήριο θα επικεντρωθεί στις πιθανές επιλογές πολιτικής για την αναθεώρηση της οδηγίας για τα οργανωμένα ταξίδια, συμπεριλαμβάνοντας όλα τα ζητήματα που αναφέρθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συζήτησης. Πρέπει να τονίσω ότι είναι ακόμη πολύ νωρίς για να αποφασίσουμε σχετικά με την πορεία που θα ακολουθήσουμε. Είναι σημαντικό να σεβαστούμε τη διαδικασία της εκτίμησης επιπτώσεων. Οπωσδήποτε, είμαι ανένδοτος ως προς το ότι οποιαδήποτε ενέργεια θα πρέπει να στοχεύει στη διασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας για τους ευρωπαίους πολίτες.

Προτού κλείσω, επιτρέψτε μου για ακόμη μια φορά να ευχαριστήσω όλους τους παρόντες για τη συμβολή τους στην παρούσα συζήτηση. Σας ευχαριστώ πολύ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

17. Φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή της Sharon Bowles, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, σχετικά με τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών (O-0025/2010 - B7-0019/2010)

Edward Scicluna, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής έχει υποβάλει αυτήν την ερώτηση και το ψήφισμα διότι πρέπει να γίνει μια προσεκτική εξέταση. Το περασμένο έτος, η επιτροπή συζήτησε σχετικά με τους φόρους επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών με τον Επίτροπο Κονάς ο οποίος, όπως πολλοί, είπε ότι βρήκε την ιδέα ελκυστική, και καταστήσαμε τότε σαφές ότι θα ήταν καλή ιδέα να εξετάσουμε πώς θα λειτουργήσει, συμπεριλαμβανομένης και της υποδομής για την πραγματοποίησή της.

Έκτοτε, η Επιτροπή διερευνά το θέμα, και εμείς εδώ επισημαίνουμε το ευρύ φάσμα των ερωτημάτων που πρέπει να απαντηθούν. Έχουν διατυπωθεί εκκλήσεις, συμπεριλαμβανομένης της έκκλησης προς την G20 τον περασμένο Σεπτέμβριο, να εξαναγκασθεί ο χρηματοπιστωτικός τομέας να πληρώσει για τη σύσταση ταμείων σταθερότητας και να αποζημιώσει για τις ζημιές που προκάλεσε στην πραγματική οικονομία. Ο Πρόεδρος Barroso πρότεινε τη

χρησιμοποίηση μιας παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής εισφοράς για τη χρηματοδότηση περιβαλλοντικών έργων. Η αρχική ιδέα του φόρου Tobin, να χρησιμοποιηθεί ένας φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών για την αναπτυξιακή βοήθεια, έχει επίσης επανέλθει έντονα στο προσκήνιο.

Πρόθεση του ψηφίσματος αυτού δεν είναι να ασκήσει πίεση προς οιαδήποτε κατεύθυνση, παρά μόνο για απαντήσεις και εκτιμήσεις επιπτώσεων, αλλά, φυσικά, έχουμε πολλούς οι οποίοι είναι ένθερμοι υποστηρικτές των φόρων επί των συναλλαγών και πολλούς που έχουν εξίσου σοβαρές επιφυλάξεις σχετικά με αυτούς. Σήμερα, φαίνεται όντως πολύ πιθανόν ότι η εισπραξη ενός φόρου επί των συναλλαγών είναι πιο εύκολη, ακόμη και σε διεθνές επίπεδο, δεδομένης της ηλεκτρονικής φύσης πολλών συναλλαγών, είναι όμως επίσης αδύνατον να αγνοήσουμε το γεγονός ότι υπάρχουν περισσότεροι εναλλακτικοί ανταγωνιστικοί προορισμοί για την εισπραξη οποιουδήποτε φόρου.

Μία ιδέα σχετικά με τον φόρο είναι ότι κανείς δεν θα τον πρόσεχε επειδή είναι πολύ μικρός σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση. Άλλοι πάλι προτείνουν να χρησιμοποιείται για να αποτρέπονται οι υπερβολικές συναλλαγές. Η επιτροπή μου θεωρεί ότι, εάν το τελικό ποσό που εισπράττεται είναι μεγάλο –και τα ποσά αυτό δείχνουν– τότε κάποιος κάπου όντως θα πληρώνει. Πολλές χρηματοπιστωτικές συναλλαγές είναι ενδιάμεσες, όχι όπως οι τελικές πωλήσεις, οπότε οι ενδιάμεσοι φορείς –τράπεζες και τα παρόμοια– θα φέρουν το βάρος του φόρου. Σίγουρα όμως το επιπλέον κόστος –γιατί περί αυτού πρόκειται– απλώς θα μετακυλιέται στον τελικό χρήστη. Κάποιοι μπορεί να πουν ότι δεν έχει σημασία. Ωστόσο, υπάρχουν και άλλοι τρόποι να επιβληθεί φορολογία στο πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Τίθεται έπειτα το ερώτημα ποιος θα εισπράττει τους φόρους και ποιος θα αποφασίζει πώς να χρησιμοποιηθούν. Εδώ, τίθεται ακόμη και το ζήτημα της αρχής «όχι φορολόγηση χωρίς εκπροσώπηση». Αν ο φόρος εισπράττεται στο Λονδίνο για μια συναλλαγή σε παράγωγα που δεν έχει κοστολογηθεί, για κάπου αλλού στον κόσμο, ποιος μπορεί να πει πού πρέπει να τον ξοδέψουμε; Αυτό το ερώτημα μπορεί να είναι ευκολότερο να απαντηθεί εάν δαπανάται για τον σκοπό της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας, στον οποίο όσοι πληρώνουν προφανώς συμμετέχουν, παρά εάν πρόκειται να διατεθεί εκτός του χρηματοπιστωτικού πεδίου, όπως για περιβαλλοντικά έργα ή αναπτυξιακή βοήθεια. Όλα αυτά τα πράγματα έχουν διεθνή χαρακτήρα, τόσο από την πλευρά της καταβολής όσο και από την πλευρά των δαπανών. Προφανώς εμείς δεν μπορούμε να κάνουμε όλα αυτά τα πράγματα και να έχουμε όλα αυτά τα οφέλη, έτσι τουλάχιστον πρέπει να γίνουν επιλογές σχετικά με το τι προσπαθούμε να καθορίσουμε, με τη μέθοδο με την οποία πρόκειται να γίνει, και με τον πρωταρχικό σκοπό του φόρου.

Τέλος, πράγματι, έχουμε δικαίωμα να αναμειγνύουμε τον κανονισμό με τη φορολόγηση; Είναι πραγματικά συμπληρωματικά μεταξύ τους;

Algirdas Šemeta, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που συμβάλλω σε αυτήν τη σημαντική συζήτηση σχετικά με τα καινοτόμα χρηματοδοτικά μέσα και που απαντώ σε αυτήν την προφορική ερώτηση.

Όσον αφορά τις επιλογές για την εισαγωγή ενός γενικού φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, η Επιτροπή προτιμάται, όπως ανακοινώθηκε στη στρατηγική της ΕΕ 2020, να συμβάλει στη συζήτηση για την καινοτόμο χρηματοδότηση σε παγκόσμιο επίπεδο.

Αυτήν τη στιγμή εργάζεται για τον καθορισμό και την αξιολόγηση διαφορετικών προσεγγίσεων, μία εκ των οποίων είναι ένας γενικός φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών (FTT). Το «τέλος υπαιτιότητας για τη χρηματοπιστωτική κρίση» που προτάθηκε στις ΗΠΑ και το «τέλος σταθερότητας» επί ορισμένων στοιχείων του ενεργητικού των τραπεζών, το οποίο εισήχθη στη Σουηδία, είναι κάποιες άλλες προσεγγίσεις.

Όσον αφορά τον FTT, είναι σαφές ότι οι επιλογές σήμερα διαφέρουν από τις αρχικές συζητήσεις για τον φόρο Tobin, δεδομένου ότι θα καλύπτει μια ευρύτερη βάση χρηματοπιστωτικών προϊόντων.

Σχετικά με τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα της εισαγωγής του γενικού FTT, η Επιτροπή θεωρεί ότι κατά την εκτίμηση των διαφόρων μέσων είναι σημαντικό να αποφευχθεί η συγκέντρωση πρωτοβουλιών που θα μπορούσαν να είναι επιζήμιες για τον χρηματοπιστωτικό τομέα και να διασφαλιστεί ότι οι νέες πρωτοβουλίες δεν έχουν ως αποτέλεσμα τη μετεγκατάσταση των συναλλαγών σε άλλες περιοχές, γεγονός που θα είχε αρνητικό αντίκτυπο στην ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης.

Όσον αφορά τη δυνατότητα εφαρμογής ενός γενικού FTT στην ΕΕ, εάν οι μεγαλύτεροι εταίροι μας δεν θεσπίσουν έναν τέτοιο φόρο, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι το ΔΝΤ εξετάζει επίσης, παράλληλα με τις εργασίες της Επιτροπής, επιλογές, συμπεριλαμβανομένης μιας παγκόσμιας εισφοράς επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών.

Αυτό καταδεικνύει ότι το θέμα έχει παγκόσμιο χαρακτήρα και η Επιτροπή πιστεύει ότι ο καλύτερος τρόπος για να αντιμετωπιστεί το ζήτημα αυτό είναι η εξεύρεση συντονισμένων λύσεων παγκόσμιας εμβέλειας. Αυτή είναι η πρώτη και η καλύτερη επιλογή μας.

Όσον αφορά τη χρήση του φόρου ως συμπληρωματικού κανονιστικού μέσου στο πλαίσιο των χρηματοπιστωτικών μεταρρυθμίσεων της αγοράς, μπορώ να επιβεβαιώσω ότι η Επιτροπή εξετάζει τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των φορολογικών και των κανονιστικών οργάνων, και ότι θα δώσει προσοχή στις σωρευτικές επιπτώσεις των δύο αυτών τύπων μέσων επί της ικανότητας του χρηματοπιστωτικού τομέα να στηρίξει την οικονομική ανάκαμψη.

Ως προς το ενδεχόμενο του μακροπρόθεσμου προσανατολισμού του χρηματοπιστωτικού συστήματος με την εισαγωγή ενός γενικού FTT, η Επιτροπή δεν διαθέτει σαφή στοιχεία ή μελέτες για τη σχέση μεταξύ ενός τέτοιου φόρου και της διάρθρωσης της ληκτότητας της χρηματοπιστωτικής διαμεσολάβησης.

Σχετικά με την κατανομή των εσόδων που θα προέρχονται από έναν FTT, δεδομένου ότι η ανάλυση για την καινοτόμο χρηματοδότηση είναι ακόμη σε εξέλιξη, νομίζω ότι η εξαγωγή τυχόν συμπερασμάτων σχετικά με τον καταμερισμό των εσόδων και την κατανομή τους θα ήταν πρόωρη. Επιτρέψτε μου, ωστόσο, να τονίσω ότι τα δυνητικά έσοδα ενός γενικού FTT θα ήταν πολύ ασύμμετρα, πιθανότατα θα συγκεντρώνονταν σε λίγες μόνο χώρες, που έχουν τα μεγαλύτερα χρηματοπιστωτικά κέντρα. Αυτή η ασυμμετρία επισημαίνει την ανάγκη για λύσεις σε παγκόσμιο επίπεδο, και για τον καταμερισμό και την κατανομή των εσόδων.

Τέλος, το χρονοδιάγραμμα των διαφόρων πρωτοβουλιών. Ως πρώτο βήμα, οι υπηρεσίες της Επιτροπής εξετάζουν επί του παρόντος το θέμα των καινοτόμων μέσων χρηματοδότησης συνολικά. Η Επιτροπή θα λάβει επίσης υπόψη τα συμπεράσματα των κυριότερων διεθνών μας εταιρών, ώστε να προσδιορίσει τις επιλογές με τις μεγαλύτερες δυνατότητες. Σε αυτήν τη βάση, σε δεύτερο στάδιο, μπορούν να τεθούν συγκεκριμένες προτάσεις με λεπτομερή εκτίμηση των επιπτώσεων, σύμφωνα με την πάγια προσέγγιση της Επιτροπής για τη βελτίωση της νομοθεσίας.

Jean-Paul Gauzès, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η χρηματοπιστωτική κρίση που βιώνουμε έχει αναγκάσει τις δημόσιες αρχές να παρέμβουν χρηματοδοτικά χρησιμοποιώντας δημόσιο χρήμα.

Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι δελεαστικό να εξεταστεί η εφαρμογή ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Τα έσοδα από τον φόρο αυτό θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν, για παράδειγμα, για τη χρηματοδότηση της ανάκαμψης και για την ανάπτυξη μιας βιώσιμης οικονομίας, ενώ θα μπορούσαν αρχικά να χρησιμεύσουν για την αντιστάθμιση του κόστους της κρίσης που επιβαρύνει την πραγματική οικονομία και τον φορολογούμενο. Αυτός ο φόρος θα μπορούσε να προστεθεί στους κανονισμούς που διέπουν τον χρηματοπιστωτικό τομέα, την κατάργηση των φορολογικών παραδείσων ή ακόμη και στους κανονισμούς που καταρτίζονται επί του παρόντος για τα παράγωγα προϊόντα.

Σε αυτό το στάδιο, θα ήταν σκόπιμο να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Αυτός είναι ο κύριος στόχος της παρούσας προφορικής ερώτησης: να ενθαρρύνει την Επιτροπή ώστε να εξετάσει στην πράξη τα διάφορα σημεία που περιλαμβάνονται στο σχέδιο ψηφίσματος, προκειμένου να διατυπώσει γνώμη σχετικά με τη σκοπιμότητα και την επικαιρότητα ενός τέτοιου φόρου.

Κύριε Επίτροπε, αυτό που μόλις είπατε είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Θα πρέπει, ωστόσο, να τονιστεί –όπως κάνατε και εσείς– ότι το μέτρο αυτό θα πρέπει να προσεγγιστεί με τρόπο ρεαλιστικό και πραγματιστικό. Ένας τέτοιος φόρος δεν πρέπει να είναι επιβλαβής για την ευρωπαϊκή οικονομία ή για την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού κλάδου.

Γενικότερα, είναι σημαντικό να υπογραμμισθούν οι συνέπειες της εφαρμογής αυτού του φόρου μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ορισμένοι υποστηρίζουν, εάν δεν καταστεί δυνατή η συμφωνία σε διεθνές επίπεδο. Πιστεύουμε ότι αυτού του είδους η καθαρά ευρωπαϊκή λύση δεν μπορεί να επιτραπεί.

Udo Bullmann, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να παρέμβω με μερικές ερωτήσεις σχετικά με όσα ανέφερε ο κ. Scicluna εξ ονόματος της επιτροπής. Κύριε Επίτροπε, εάν υπάρχουν 70, 80, 90 ή 100 φορές περισσότερες χρηματοπιστωτικές συναλλαγές στον κόσμο από το ακαθάριστο εθνικό προϊόν, και αν αυτή η ανάπτυξη αποκτά όλο και πιο δυναμικό χαρακτήρα, θα υποστηρίζατε τότε ότι με αυτήν την έκρηξη των χρηματοπιστωτικών προϊόντων συνδέονται κυρίως κερδοσκοπικά στοιχεία; Εάν ναι, πώς σκοπεύετε να τα περιορίσετε, ή τι θα μπορούσε να συμβάλει στον περιορισμό τους; Εάν οι βραχυπρόθεσμες χρηματοπιστωτικές συναλλαγές αυξάνονται όλο και περισσότερο σε σχέση με το ακαθάριστο εθνικό προϊόν παγκοσμίως, συμμερίζεστε την άποψή μας ότι πρέπει να ενισχυθεί η μακροπρόθεσμη προσέγγιση στην πραγματική οικονομία, όπου οι άνθρωποι εργάζονται, κερδίζουν χρήματα και κατασκευάζουν προϊόντα που μπορούμε να καταναλώσουμε και να χρησιμοποιήσουμε; Εάν συμμερίζεστε αυτήν την άποψη, με ποιους τρόπους και ποια μέσα πιστεύετε ότι θα μπορούσαμε να το επιτύχουμε;

Κύριε Επίτροπε, εάν ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών μπορεί να συμβάλει σε αυτό –αυτό θέλουμε να εξετάσουμε– ποιο θα είναι το χρονοδιάγραμμα για τη διαπραγμάτευση του με τους διεθνείς εταίρους; Έχουμε

την εντύπωση ότι τα χρηματοπιστωτικά μέσα που δημιουργήθηκαν στον κόσμο χρησιμοποιούνται στην παρούσα φάση για κερδοσκοπία εις βάρος της ζώνης του ευρώ και εις βάρος του ευρώ, και για δράση εις βάρος των ασθενέστερων κρατών μελών. Δεν είναι πλέον καιρός να ασχοληθούμε με αυτό και να καθορίσουμε μια ευρωπαϊκή προσέγγιση;

Κύριε Επίτροπε, υπάρχει κάτι που δεν μπορώ να καταλάβω, δηλαδή γιατί παροτρύνουμε τα κράτη μέλη να αυξήσουν τον φόρο προστιθέμενης αξίας κατά τρεις ή τέσσερις ή περισσότερες ποσοστιαίες μονάδες, όταν ένας φόρος επί των συναλλαγών της τάξης των 0,01 ή 0,05 ποσοστιαίων μονάδων θα καταστρέψει ήδη τον ανταγωνισμό και θα αποδυναμώσει τη θέση της Ευρώπης. Δεν μπορώ να το πιστέψω αυτό. Αναλάβετε δράση. Αυτό επιθυμεί το Κοινοβούλιο.

Carl Haglund, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, όπως ακούσαμε εδώ στην αίθουσα, ο επονομαζόμενος φόρος Tobin βγήκε από τη ναφθαλίνη και επανήλθε και πάλι στο προσκήνιο πρόσφατα, ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης και των όλο και πιο ταραγμένων συζητήσεων σχετικά με την αλλαγή του κλίματος.

Ακούσαμε επίσης ότι υπάρχουν μεγάλες προσδοκίες από τον φόρο αυτό ο οποίος αποσκοπεί, μεταξύ άλλων, στη δημιουργία ασφάλειας στις χρηματοπιστωτικές αγορές και στην παραγωγή εσόδων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση διαφόρων αξιόλογων θεμάτων, όπως η αναπτυξιακή βοήθεια και η καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος.

Κατά τη γνώμη μου, αυτές οι ελπίδες είναι σχετικά αφελείς και είμαι πολύ επιφυλακτικός για τη δυνατότητα καθιέρωσης ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών που να λειτουργεί πραγματικά. Αφενός, είμαι ένας από εκείνους που αμφιβάλλουν αν θα είναι δυνατή η εφαρμογή του φόρου στην πράξη. Αφετέρου, δεν πιστεύω ότι θα έχει το αποτέλεσμα που ορισμένοι ελπίζουν. Είμαι απόλυτα πεπεισμένος, μεταξύ άλλων, ότι κανένας φόρος στον κόσμο δεν θα μπορούσε να έχει αποτρέψει τη χρηματοπιστωτική κρίση που βιώσαμε τα τελευταία χρόνια.

Προσωπικά, δεν εγκρίνω ούτε την ιδέα της φορολόγησης κάποιου τομέα και στη συνέχεια της χρησιμοποίησης των φόρων που συγκεντρώθηκαν για σκοπό που δεν έχει καμία σχέση με τη δραστηριότητα που φορολογείται. Πιστεύω ότι αυτό είναι παράλογο, και δεν αποτελεί ιδιαίτερα υγιή φορολογική πολιτική.

Σας παρακαλώ, μην με παρεξηγήσετε. Θέλω να διατεθούν περισσότερα κονδύλια για την αναπτυξιακή βοήθεια. Επικρίνω την πατρίδα μου, η οποία δεν κατάφερε να φθάσει στο επίπεδο του 0,7 τοις εκατό του ΑΕΠ, που συχνά θεωρείται ως το ελάχιστο.

Η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής συνέταξε ένα ισορροπημένο έγγραφο επί του θέματος αυτού. Είναι θετικό το γεγονός ότι διεξάγεται μια σωστή έρευνα σε επίπεδο ΕΕ σχετικά με το πώς θα μπορούσε να λειτουργήσει ένας φόρος σαν αυτόν. Μετά από αυτό, ελπίζω ότι θα υπάρξουν περισσότερα δεδομένα και λιγότερες πολιτικές απόψεις σε αυτήν τη συζήτηση. Διαφορετικά, διατρέχουμε τον κίνδυνο να αναλωθούμε σε μια συζήτηση σχετικά με έναν φόρο που είναι αδύνατο να εφαρμοστεί στην πράξη, ενώ, ταυτόχρονα, δεν μπορούμε να βρούμε ευκαιρίες και λύσεις για την επαρκή χρηματοδότηση του έργου της ανάπτυξης και των προσπαθειών μας για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Το χειρότερο που θα μπορούσε να συμβεί θα ήταν η ΕΕ να προσπαθήσει να καθιερώσει αυτό το είδος φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών δια της βίας και για ιδεολογικούς λόγους, χωρίς να κάνει το ίδιο πράγμα ο υπόλοιπος κόσμος. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει απλώς σε οικονομικό φιάσκο για την Ευρώπη, που είναι το μόνο που δεν χρειάζεται σε τέτοιες εποχές. Πρέπει να το λάβουμε αυτό υπόψη. Ελπίζω ότι η έρευνα θα είναι και σοβαρή και αποτελεσματική.

(Ο ομιλητής συμφωνεί να δεχθεί ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8 του Κανονισμού)

Catherine Stihler (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δοκιμάζω τον νέο κανόνα που έχουμε, ώστε να μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε τη γαλάζια κάρτα μας.

Μου κίνησε το ενδιαφέρον ο προηγούμενος ομιλητής όταν ανέφερε την πατρίδα του, τις επιφυλάξεις που είχαν, και συζητούσαν για το 0,7% του ΑΕΠ και τον φόρο Tobin.

Προφανώς, ο φόρος Tobin είναι αρκετά διαφορετικός από τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, και εκεί οδηγεί συχνά η σύγχυση. Νομίζω ότι έχετε απόλυτο δίκιο ότι πρέπει να υπάρχει σαφήνεια, αλλά θα ήθελα ίσως να εμβαδύνετε λίγο περισσότερο σχετικά με τον πιθανό λόγο για τον οποίο δεν εκπληρώνουμε τον στόχο του 0,7%, και επίσης για το πώς μπορούμε να αποκτήσουμε σαφήνεια για το τι προσπαθούμε να επιτύχουμε εδώ, από την άποψη ενός φόρου επί των συναλλαγών που να λειτουργεί πραγματικά.

Carl Haglund (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτός ο νέος τρόπος συζήτησης είναι πραγματικά πολύ ενδιαφέρων. Μας δίνει τη δυνατότητα να κάνουμε διάλογο.

Η Φινλανδία, δυστυχώς, είναι μια χώρα που δεν διαθέτει το 0,7% του ΑΕΠ της σε αναπτυξιακή βοήθεια, γεγονός το οποίο είναι κακό. Είναι κάτι που πρέπει να χειριστούμε πολιτικά στη χώρα μας. Είναι κρίμα, ωστόσο, που η κυβέρνηση μας δεν ήταν σε θέση να το πράξει.

Όσον αφορά τον φόρο Tobin και τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, έχετε δίκιο: πρόκειται πιθανώς για κάτι που δεν είναι ακριβώς αυτό που συνέλαβε αρχικά ο κ. Tobin. Είμαι ακόμα πολύ επιφυλακτικός για το κατά πόσον θα μπορούσαμε να έχουμε πραγματικά έναν φόρο που να λειτουργεί σε παγκόσμιο επίπεδο, με όλες τις χώρες παγκοσμίως να συμμετέχουν, διότι αυτός είναι ο μόνος τρόπος που θα λειτουργούσε πραγματικά, χωρίς μετακίνηση κεφαλαίων σε άλλα μέρη του κόσμου.

Θα δούμε, όμως, και αυτός είναι ο λόγος που η Επιτροπή το εξετάζει. Θα έχει ενδιαφέρον.

Pascal Canfin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, τα δημόσια οικονομικά μας βρίσκονται σε κατάσταση κρίσης και γνωρίζουμε ότι μέρος της λύσης μπορεί να έγκειται στη μείωση ορισμένων δαπανών, μεγάλο μέρος όμως της λύσης εναπόκειται στην ικανότητα των κρατών μελών να αντλήσουν περισσότερα κεφάλαια.

Το ζήτημα που διακυβεύεται, επομένως, είναι να γνωρίζουμε ποιο είδος φόρου μπορεί να αυξηθεί, ποιος τύπος φόρου πρέπει να αυξηθεί, και ποιες θα είναι οι συνέπειες αυτών των φορολογικών αυξήσεων. Η Ομάδα των Πρασίνων/Ελεύθερη Ευρωπαϊκή Συμμαχία εκτιμά ότι θα ήταν δύσκολο να αυξηθούν σημαντικά οι φόροι που καταβάλλουν οι μικρές επιχειρήσεις, οι οποίες δημιουργούν το μεγαλύτερο μέρος των θέσεων εργασίας. Είναι δύσκολο να αυξηθούν οι φόροι που καταβάλλουν οι οικογένειες –με εξαίρεση ίσως τους φόρους που καταβάλλονται από τις πλουσιότερες– διότι στην πλειονότητα των περιπτώσεων, αυτοί είναι ήδη αρκετά υψηλοί, ιδιαίτερα στην Ευρώπη.

Το ερώτημα, συνεπώς, είναι: ποιοι φόροι πρέπει να αυξηθούν; Εάν δεν αυξηθούν οι φόροι επί των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ούτε ο ΦΠΑ, πρέπει αναπόφευκτα να αναζητηθούν άλλες δυνατότητες. Εκτιμούμε ότι ένας φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών είναι, τελικά, ο πιο ανώδυνος φόρος για την ευρωπαϊκή οικονομία. Είναι ο φόρος με τις λιγότερο αρνητικές συνέπειες για την παγκόσμια ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Επιπλέον, το κόστος των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών έχει μειωθεί πάρα πολύ κατά τα τελευταία δέκα χρόνια περίπου, τόσο λόγω ορισμένων τεχνικών βελτιώσεων –εάν μπορούν να χαρακτηριστούν έτσι– όσο και λόγω της ευρωπαϊκής νομοθεσίας.

Στην πραγματικότητα, οι μειώσεις αυτές του κόστους απορροφήθηκαν πλήρως από τον χρηματοπιστωτικό κλάδο και τις τράπεζες. Δεν θα ήταν εντελώς αδικαιολόγητο αν, επέστρεφε μέσω ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, μέρος του κέρδους που εξοικονομείται από τις τράπεζες από την εν λόγω μείωση των δαπανών, στις δημόσιες αρχές που τις έσωσαν.

Όπως συμβαίνει πάντα, το Σώμα το μετατρέπει αυτό σε μια συζήτηση έντονα ιδεολογικού περιεχομένου, στην πραγματικότητα όμως το θέμα έχει αρκετά τεχνικό χαρακτήρα. Οι δαπάνες των συναλλαγών υπήρχαν και πριν έχουν μειωθεί. Σήμερα, προτείνουμε να αυξηθούν εκ νέου, ώστε να επωφεληθούν και οι δημόσιες αρχές από αυτές τις τεχνικές βελτιώσεις, και όχι μόνο οι ιδιωτικοί φορείς.

Φυσικά, εγείρεται το ζήτημα κατά πόσον μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να κάνει αυτό το βήμα προς τα εμπρός μόνη της. Είναι σαφές σε όλους ότι θα ήταν καλύτερα εάν αυτό γινόταν μέσα στο διεθνές πλαίσιο. Εάν οι άλλοι –ειδικά οι Ηνωμένες Πολιτείες– δεν ακολουθήσουν το παράδειγμά μας, εγείρεται το ακόλουθο ερώτημα: αποκλείεται, σε αυτήν την περίπτωση, η πιθανότητα να το επιτύχει αυτό η Ευρωπαϊκή Ένωση;

Κάποιες δηλώσεις –για παράδειγμα, του κ. Gauzès– δείχνουν ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος πιστεύει ότι η Ευρώπη δεν μπορεί να κάνει τίποτα μόνη της. Η κατάσταση αυτή δεν θα μπορούσε, φυσικά, να είναι τέλεια, και θα υπήρχαν σίγουρα εμπόδια να υπερβούμε. Μήπως, όμως, αυτό σημαίνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να τοποθετηθεί κατ' ανάγκη στον χαμηλότερο κοινό παρονομαστή, ότι θα πρέπει να έχει την ελάχιστη δυνατή νομοθεσία, και να εναρμονισθεί με τον λιγότερο φιλόδοξο παράγοντα; Αυτό δεν μας φαίνεται ότι μπορεί να συμβάλει στην ενίσχυση της ηγετικής θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον κόσμο.

Επιπλέον, είναι δυνατό να φανταστεί κανείς την Ευρωπαϊκή Ένωση να προβαίνει σε αυτήν την πράξη μόνη της. Πολύ απλά, διότι οι ροές κεφαλαίων που μας αφορούν ξεκινούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση, έπειτα μπορεί να μετακινηθούν αλλού, για να επιστρέψουν τελικά πάλι στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όταν αυτές οι ροές φεύγουν και επιστρέφουν, έχουμε τη δυνατότητα να απαιτήσουμε να μπορούν να ανιχνεύονται και να γνωρίζουμε εάν έχουν ή δεν έχουν υπαχθεί σε αυτόν τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Εάν έχουν, δεν υπάρχει πρόβλημα. Εάν δεν έχουν, τότε μπορούμε να αφαιρούμε έναν φόρο εισόδου ή εξόδου. Το κάναμε αυτό για χρόνια στην πραγματική οικονομία με το Κοινό Εξωτερικό Δασμολόγιο. Η χρηματοπιστωτική παγκοσμιοποίηση μάς υποχρεώνει τώρα να το πράξουμε στον χρηματοοικονομικό τομέα της οικονομίας, και είναι απολύτως εφικτό από τεχνικής απόψεως. Αυτό που χρειάζεται είναι η πολιτική βούληση.

Kay Swinburne, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μετά από την πρόσφατη αναταραχή στις παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές αγορές σε ολόκληρο τον κόσμο, ακαδημαϊκοί, πολιτικοί και οικονομολόγοι κάτοχοι βραβείου Νόμπελ, ορθώς αναζητούν έναν τρόπο για την ανάκτηση των χρημάτων που έχουν δαπανηθεί προς διάσωση των χρηματοπιστωτικών μας ιδρυμάτων. Οι φόροι επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, στις πολλές διαφορετικές μορφές τους, αποτελούν μία μόνο από τις πολλές ιδέες που βρίσκονται στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων, και δεν πρέπει να περιορίσουμε τα εργαλεία που διαθέτει η ΕΕ και τα κράτη μέλη της προκειμένου να διερευνήσουμε μία ιδέα. Πρέπει να είμαστε δημιουργικοί και να κοιτάζουμε όσο το δυνατόν ευρύτερα, ώστε να δούμε πού μπορούμε να ανταποκριθούμε καλύτερα στη χρηματοπιστωτική κρίση και να ενισχύσουμε τα εθνικά χρηματοπιστωτικά μας συστήματα. Η ιδέα του Προέδρου Obama για επιβολή φόρου επί των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων θα μπορούσε να έχει κάποια αξία.

Η πρόταση αυτή, ωστόσο, είναι πολύ συγκεκριμένη και δεν προσβλέπει στην εξέταση όλων των άλλων μορφών χρηματοπιστωτικών φόρων ή εισφορών. Όπως είπε ο Επίτροπος, το ΔΝΤ, σύμφωνα με τις οδηγίες της Ομάδας των 20, διεξάγει επί του παρόντος μια μελέτη σχετικά με ενδεχόμενους χρηματοπιστωτικούς φόρους, όμως το παρόν ψήφισμα φαίνεται να αναζητά απαντήσεις πριν από τη συγκεκριμένη μελέτη.

Δεν καταλαβαίνω τη λογική τού να προσπαθούμε να εφαρμόσουμε μια λύση της ΕΕ σε ένα παγκόσμιο πρόβλημα. Είναι παράλογο και αφελές να πιστεύουμε ότι, εάν η ΕΕ επρόκειτο να εφαρμόσει έναν φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών χωρίς την υποστήριξη όλων των μεγάλων παγκόσμιων παραγόντων, δεν θα χάναμε έναντι των άλλων χωρών.

Οι ανησυχίες μου έχουν δύο όψεις όσον αφορά το παρόν ψήφισμα για τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στη σημερινή του μορφή.

Πρώτον, δεν μπορούμε να υποστηρίξουμε ένα μέτρο το οποίο επιδιώκει να δώσει αρμοδιότητες είσπραξης φόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Έχει ουσιώδη σημασία για την κυριαρχία των κρατών μελών μας της ΕΕ να διατηρήσουν το δικαίωμα να ελέγχουν το δικό τους φορολογικό σύστημα. Θα ήταν χρήσιμο, επομένως, να διευκρινιστεί, εάν η παρούσα πρόταση αφορά τη συντονισμένη είσπραξη φόρων από τα μεμονωμένα κράτη μέλη –που πρέπει να διατηρηθούν και να χρησιμοποιηθούν σε αυτό το επίπεδο– ή εάν όντως πρόκειται για έναν ευρωπαϊκό φόρο.

Δεύτερον, οι φόροι που επιβάλλονται για τη σταθεροποίηση των χρηματοπιστωτικών συστημάτων δεν πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να γίνουν προέκταση μιας γραμμής του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Υπάρχουν πολλές πρωτοβουλίες και προγράμματα δαπανών που έχουν εκπονηθεί από την ΕΕ και τα κράτη μέλη με σκοπό την αντιμετώπιση του κλίματος του πλανήτη με έξυπνους τρόπους. Έχουμε φιλόδοξους στόχους όσον αφορά χρήματα που πρόκειται να δαπανηθούν στις αναπτυσσόμενες χώρες. Δεν θα ήμουν σε θέση να υποστηρίξω κάτι που ουσιαστικά επιβάλλει φόρους για άλλους σκοπούς.

Miguel Portas, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι η τεχνική συζήτηση στην οποία θα πρέπει να εμπλακούμε είναι αναμφίβολα πολύ σημαντική, δεν πρέπει όμως να επισκιάσει το γεγονός ότι η επιλογή που έχουμε μπροστά μας είναι πολιτικής φύσεως. Ως εκ τούτου, η διεξαγωγή και η οικοδόμηση του συνόλου της επιχειρηματολογίας σε τεχνική βάση, ώστε να αποφευχθεί η υποχρέωση να προβούμε σε πολιτική επιλογή, στερείται κάπως νομιμότητας.

Ο κ. Haglund, για παράδειγμα, εξήγησε ότι αν είχαμε εφαρμόσει τον φόρο Tobin, δεν θα είχαμε αποφύγει τη χρηματοπιστωτική κρίση. Μπορώ να συμφωνήσω μαζί του, αλλά θα είχαμε σίγουρα πολύ περισσότερους πόρους για την καταπολέμηση των επιπτώσεων της χρηματοπιστωτικής κρίσης στις οικονομίες μας και στις μειονεκτούσες ομάδες του πληθυσμού της Ευρώπης.

Αυτό, επομένως, είναι το θέμα που διακυβεύεται εδώ. Και η δεύτερη πτυχή αφορά ... και γι' αυτό η απάντηση του Επιτρόπου Šemeta δεν με έπεισε καθόλου, είτε όσον αφορά τα χρονοδιαγράμματα, είτε όσον αφορά το βασικό ζήτημα. Σε τελική ανάλυση, αυτό που μας λέει ο κ. Šemeta, όπως και ο κ. Gauzès, είναι ότι ο φόρος αποτελεί μια ελκυστική και πολύ ενδιαφέρουσα ιδέα, αλλά ότι δεν μπορούμε να την εφαρμόσουμε σε ευρωπαϊκή κλίμακα. Πρέπει να εφαρμοστεί σε ολόκληρο τον κόσμο.

Ας είμαστε σαφείς. Με το να λέμε αυτό, ουσιαστικά λέμε στους πολίτες ότι ο φόρος Tobin δεν θα υπάρξει ποτέ σε παγκόσμια κλίμακα. Ως εκ τούτου, δεν έχει νόημα να εξαπατάμε τους ανθρώπους εδώ. Αυτό που λέγεται είναι ότι είτε θα είναι παγκόσμιος ή δεν πρόκειται να υπάρξει. Αυτό που λέγεται, ως εκ τούτου, είναι ότι δεν πρόκειται να υπάρξει. Έχω εντελώς διαφορετική άποψη. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια αρκετά ισχυρή χρηματοπιστωτική αγορά, ώστε να δημιουργηθεί ένας γενικός εναπομένων φόρος επί όλων των συναλλαγών, χωρίς διαφυγή κεφαλαίων.

Ωστόσο, πάνω απ' όλα, θα μπορούσαμε να πούμε στους πολίτες μας κάτι ιδιαίτερα αποφασιστικής σημασίας: ότι, σε αυτήν την κρίση, τουλάχιστον σε επίπεδο καταλοίπου φόρου, το χρηματοοικονομικό κεφάλαιο που μας οδήγησε στην κρίση, τουλάχιστον σε επίπεδο καταλοίπου φόρου, πρέπει να πληρώσει. Και ότι αυτό το κατάλοιπο φόρου ουσιαστικά και συγκεκριμένα προορίζεται για την καταπολέμηση της πείνας και της φτώχειας σε παγκόσμιο επίπεδο, και για την έναρξη της χρηματοδότησης για τη δημιουργία ενός κοινωνικού πυλώνα στο ευρωπαϊκό σχέδιο, του πυλώνα που μας λείπει και που δεν έχουμε.

Οι πολίτες θα το καταλάβουν αυτό πολύ καλά.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έντεκα χρόνια πριν, ήμουν ένας από τους πολύ λίγους βουλευτές που σχημάτισαν από κοινού τη διακομματική ομάδα εργασίας για τον φόρο Tobin, και οι συναντήσεις μας συχνά αντιμετώπιζαν με περιφρονητικό χαμόγελο. Από τη σκοπιά της αλλαγής της χιλιετίας, αναφερθήκαμε ξανά και ξανά στον υποτιθέμενο ορθολογικό χαρακτήρα της αγοράς, στους κινδύνους για τον ανταγωνισμό και σε πιθανές ρωγμές στην παγκοσμιοποίηση.

Δεν είναι καλό να συνεχίζετε και σήμερα να προβάλλετε τα επιχειρήματα αυτά. Μόλις αποφεύχθηκε ένα μεγάλο κραχ, και αυτό δεν κόστισε μόνο πάρα πολλά χρήματα, αλλά και πολλή εμπιστοσύνη. Εάν τώρα πιστεύετε ότι μπορούμε να επιβραδύνουμε λίγο με την επιβολή ενός τέτοιου είδους φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, οι κερδοσκόποι –όπως θα τους αποκαλώ– με τους οποίους εγώ προσωπικά τα έχω πάει καλά, με άλλα λόγια οι διαχειριστές επενδυτικών κεφαλαίων όπως κατ' ευφημισμό αποκαλούνται, έχουν εντελώς διαφορετική άποψη, αφού διεξάγουν τις δραστηριότητές τους κατά μήκος αυτής της διαχωριστικής γραμμής ολοένα και ταχύτερα και πιο εντατικά.

Γι' αυτό δεν είμαι πεπεισμένος ότι ένας φόρος επί του όγκου των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών θα μπορούσε να επιτύχει κάτι περισσότερο από το να αναχαιτίσει αυτά τα τεράστια κερδοσκοπικά κύματα. Θα ήθελα πραγματικά εσείς από την Επιτροπή και τις εθνικές κυβερνήσεις να λάβετε σοβαρά υπόψη, πάνω απ' όλα, τα λόγια των συναδέλφων μας Πρασίνων, αλλά και του κ. Bullmann και της Αριστεράς. Πρόκειται για πολιτικό ζήτημα· οι τεχνικές πτυχές μπορούν να επιλυθούν γρήγορα, δεδομένου ότι υπάρχουν ειδικοί γι' αυτό.

Gunnar Hökmark (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, μπορεί κανείς να αναρωτηθεί εάν, από διοικητικής απόψεως, είναι δυνατόν να καθιερωθεί ένας φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, ή εάν είναι πολιτικά εφικτό, νομίζω όμως ότι το βασικό ερώτημα πρέπει να είναι: είναι καλό; Είναι χρήσιμο για την οικονομική ανάπτυξη να έχουμε έναν φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών; Διότι αυτό σημαίνει ότι θα έχετε έναν φόρο επί των επενδύσεων· διασυνورياκά, ότι θα έχετε έναν φόρο επί των επενδύσεων σε χώρες όπου έχετε λιγότερα κεφάλαια από ό,τι σε άλλες.

Αυτό θα βοηθήσει το διεθνές εμπόριο ή θα μειώσει το διεθνές εμπόριο, εάν έχει αντίκτυπο;

Το λέω αυτό, διότι υπάρχουν δύο παραδείγματα που θα μπορούσαμε να εξετάσουμε συζητώντας το θέμα αυτό. Πρώτον, έχουμε 30 χρόνια τεράστιας οικονομικής ανάπτυξης, χάρη στην εύρυθμη λειτουργία των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών αγορών. Έπειτα, είδαμε τις συνέπειες της κρίσης που μας προκάλεσε τη μείωση της προσφοράς πιστώσεων. Νομίζω ότι θα έπρεπε να έχουμε περισσότερο εύπορες και εύρυθμες παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές αγορές, αντί να προσπαθούμε να καταλήξουμε σε κάτι που προσεγγίζει τη μείωση της προσφοράς πιστώσεων.

Διότι ο φόρος επί των συναλλαγών, όπως και κάθε φόρος, στοχεύει στη μείωση του όγκου εκείνου το οποίο φορολογείται, και δεν βλέπω κάποιο όφελος όσον αφορά τη μείωση του όγκου του διεθνούς εμπορίου, επειδή έχουμε δει τις συνέπειες όταν αυτό συνέβη. Δεν μπορώ να κατανοήσω ότι το να καταστήσουμε τις επενδύσεις στις φτωχές χώρες πιο ακριβές, είναι χρήσιμο.

Η φορολόγηση των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών δεν θα παρεμποδίσει τις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές. Δεν θα παρεμποδίσει ούτε καν αυτές που μερικές φορές καλούνται κερδοσκοπικές επενδύσεις. Θα παρεμποδίσει τη μεγάλη ροή των κανονικών επενδύσεων και του εμπορίου που έχουμε ανάγκη.

Και νομίζω, κύριε Επίτροπε, ότι υπάρχει κάθε λόγος να είμαστε προσεκτικοί και διστακτικοί όταν συζητάμε το θέμα αυτό.

Pervenche Berès (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, φαίνεται ότι εσείς, κύριε Επίτροπε, είσαστε αρμόδιος για θέματα φορολογίας, και ότι η συμβολή σας στη στρατηγική 2020 στον εν λόγω τομέα θα είναι να προτείνετε ένα καινοτόμο είδος φορολογίας. Η παρουσίαση καινοτόμων μορφών φορολογίας απαιτεί τόλμη, και δεν πρέπει να απορρίψετε όλο το ευφές και εποικοδομητικό έργο των προκατόχων σας. Σημειώνω ότι η στρατηγική 2020 δεν αναφέρει καν την εναρμόνιση του φόρου επί των εταιριών· ίσως τον αφήσατε κάπου σε κάποιο συρτάρι. Προτείνω να ρίξετε μια λίγο προσεκτικότερη ματιά σε αυτό.

Εάν, ωστόσο, επιδείξετε το ίδιο θάρρος όσον αφορά τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, δεν θα πάμε πολύ μακριά. Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Επιτροπής, στην οποία πλέον ανήκετε, τα συμπεράσματα της G20 φαίνεται να τα έχετε ευαγγέλιο. Ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών εμφανίζεται στα συμπεράσματα της G20, συνεπώς σας ζητούμε να τα εφαρμόσετε. Σας παρακαλούμε να μην μας προβάλετε το επιχείρημα ότι πρέπει να κάνουμε ό,τι όλοι οι υπόλοιποι, γιατί όταν ο Πρόεδρος Obama, υπό την επίδραση του Paul Volcker, προτείνει τη μεταρρύθμιση του τραπεζικού συστήματος των Ηνωμένων Πολιτειών, γυρίζει την πλάτη του στα συμπεράσματα της ομάδας G20!

Γιατί να αποκλείσουμε μια μέθοδο η οποία θα μπορούσε να είναι καλή για τις Ηνωμένες Πολιτείες; Και μάλιστα, κύριε Επίτροπε, γιατί διαπιστώνω ότι ο συνάδελφός σας κύριος Barnier δήλωσε ότι η μεταρρύθμιση αυτή θα μπορούσε να ταιριάζει καλά ειδικά στην αμερικανική κατάσταση, και ότι δεν έχει καμία σχέση με την Ευρώπη· ότι η Ευρώπη έχει τον δικό της δρόμο να ακολουθήσει στον τομέα του φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Αυτό είναι αλήθεια. Αναμένουμε τις θαρραλέες και καινοτόμες προτάσεις σας, κύριε Επίτροπε.

Louis Michel (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, για να είμαι απόλυτα ειλικρινής –και όλοι γνωρίζουν ότι υποστηρίζω πλήρως την Επιτροπή– οι προτάσεις σας φαίνονται εξαιρετικά δειλές. Καμία από αυτές δεν δείχνει επιθυμία να είστε πολιτικά φιλόδοξος για ένα θέμα που, παρ' όλα αυτά, θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό.

Σας θυμίζω ότι η συναίνεση του Monterrey του 2002 και η διάσκεψη παρακολούθησης της Ντόχα του 2008 συνέστησαν καινοτόμο και εναλλακτική χρηματοδότηση στον τομέα της ανάπτυξης. Δεν πιστεύω ούτε ότι αυτός ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών θα μπορούσε να ρυθμίσει το παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό σύστημα· δεν πρόκειται γι' αυτό. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση –παράλληλα με την G20, ασφαλώς– πρέπει να αναλάβει την πρωτοβουλία για την καθιέρωση ενός φόρου επί των διεθνών χρηματοπιστωτικών συναλλαγών που θα μπορούσε να καθοριστεί, όπως ειπώθηκε, σε μια κλίμακα που κυμαίνεται μεταξύ 0,01% –τι πολλά χρήματα!– και 0,1% της αξίας της συναλλαγής. Τα αναμενόμενα έσοδα ποικίλλουν, προφανώς, επί τη βάση αυτών των δύο συντελεστών. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 20 δισεκατομμυρίων δολαρίων και 200 δισεκατομμυρίων δολαρίων.

Μπορεί να είναι παγκόσμιος και γενικού χαρακτήρα. Ωστόσο, υπάρχει ένα σημείο στο οποίο δεν συμφωνώ καθόλου μαζί σας: δεν πιστεύω ότι η εφαρμογή του θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο συμφωνίας μεταξύ όλων των χωρών του κόσμου, αλλά μεταξύ των βασικών οικονομικών παραγόντων. Δεν πρέπει να περιμένουμε ολόκληρος ο κόσμος να αποδεχθεί αυτόν τον φόρο, αφού γνωρίζουμε πολύ καλά ότι αυτό, ουσιαστικά, θα έθετε τέρμα στο ίδιο το σκεπτικό του.

Θα πρέπει να επιβάλλεται σε κρατικό επίπεδο και καταρχάς εθελοντικά, γεγονός το οποίο, βεβαίως, θα έδινε στην ιδέα κάποια ώθηση. Πρέπει να συντονίζεται από τους βασικούς οικονομικούς παράγοντες, ιδίως την ομάδα G20. Εφόσον αναρωτιέστε σε τι θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί, μία εναλλακτική λύση θα ήταν να καταβληθεί σε ένα παγκόσμιο ή ακόμη και ευρωπαϊκό ταμείο· θα μπορούσε κάλλιστα να είναι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, ως μέσο για την παροχή δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας. Εναλλακτικά, τα κράτη θα μπορούσαν να κάνουν χρήση αυτού στην αναπτυξιακή τους πολιτική.

Υπάρχει και κάτι άλλο για το οποίο έχω σοβαρές αμφιβολίες και, επιπλέον, έτσι φαίνεται να πηγαινούν τα πράγματα. Μια σαφής ένδειξη θα μπορούσε να είναι, για παράδειγμα, το να ακούω τον διευθύνοντα σύμβουλο του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου να απορρίπτει κατά το μάλλον ή ήττον τη φιλοσοφία του φόρου Tobin, ή του φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, ως ένα είδος καλύμματος, που προλαμβάνει ή καλύπτει τους κινδύνους του χρηματοπιστωτικού κόσμου – αυτό που αποκαλώ χρηματοπιστωτικούς ταχυδακτυλουργούς. Δεν πρόκειται καθόλου γι' αυτό! Δεν θέλω σκοπός του φόρου αυτού να είναι η κάλυψη των κινδύνων που αναλαμβάνει ο χρηματοπιστωτικός κόσμος. Αυτό πρέπει να πληρωθεί με άλλο τρόπο. Πρόκειται για σφετερισμό που δεν μπορώ να δεχθώ.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η συνολική πρόοδος που έχει καταγραφεί τα τελευταία χρόνια σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες –ακόμα και σε εκείνες με τις καλύτερες επιδόσεις– πιθανότατα θα υποχωρήσει, εμποδίζοντας την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Είμαι, συνεπώς, ένθερμος υποστηρικτής ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών.

Vicky Ford (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν προφανώς πολλοί σημαντικοί λόγοι για να ζητήσουμε από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να συμβάλουν περισσότερο στα φορολογικά έσοδα μετά τη χρηματοπιστωτική

κρίση, και είναι κρίμα που αυτό το ψήφισμα αφορά μόνο τους φόρους επί των συναλλαγών, και δεν εξετάζει παραδείγματα όπως η εισφορά τύπου Obama.

Σχετικά με τους φόρους επί των συναλλαγών, τρεις τομείς μου προκαλούν ανησυχίες.

Πρώτον, οι επιπτώσεις στους τελικούς χρήστες των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, το τέλος χαρτοσήμου που υπάρχει εδώ και πολλά χρόνια έχει δυσανάλογες επιπτώσεις για τους μικρότερους επενδυτές και τις εταιρείες που αναζητούν κεφάλαια.

Δεύτερον, οι επιπτώσεις τού να βαδίζει η ΕΕ μόνη της. Γνωρίζουμε ότι οι χρηματοπιστωτικές αγορές έχουν παγκόσμιο χαρακτήρα και είναι πολύ ρευστές. Υπάρχει προφανώς κίνδυνος να εξωθήσουμε απλά τις συναλλαγές εκτός της ΕΕ, πράγμα το οποίο δεν θα είναι επωφελές.

Η τρίτη μου ανησυχία αφορά τον ηθικό κίνδυνο, εάν τα χρήματα αυτά πρόκειται να διατεθούν σε ένα ταμείο διάσωσης. Δεν πιστεύω ότι κάθε αφερέγγυο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα πρέπει να σώζεται αυτομάτως από τους φορολογούμενους. Πρέπει να είναι δυνατόν να μπορεί μια τράπεζα να χρεοκοπεί, ενώ συγχρόνως προστατεύονται οι καταναλωτές. Οι εμπειρογνώμονες έχουν προειδοποιήσει τόσο την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής όσο και την Ειδική Επιτροπή για τη Χρηματοπιστωτική, Οικονομική και Κοινωνική Κρίση, ότι ένα τέτοιο ταμείο θα μπορούσε να ενθαρρύνει την ανεύθυνη ανάληψη κινδύνων. Δεν θέλουμε να διατρέξουμε μεγαλύτερο κίνδυνο, και αυτό πρέπει να διερευνηθεί.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). - Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι η πρόσφατη χρηματοπιστωτική κρίση απέδειξε ότι η απελευθέρωση των χρηματαγορών και η εμμονή στην ελευθερία των αγορών επέτρεψε στο χρηματοπιστωτικό σύστημα να μεγαλώσει επικίνδυνα σε σχέση και σε συνάρτηση με την πραγματική οικονομία, καθώς επίσης να λειτουργεί για χρόνια μέσα σ' ένα καθεστώς τεράστιας κερδοφορίας, ασυδοσίας, χωρίς καμία ρύθμιση, που οδήγησε τελικά και στην κρίση.

Η πρόταση λοιπόν για ένα φόρο στις χρηματοοικονομικές συναλλαγές θα μπορούσε να περιορίσει το μέγεθος του χρηματοπιστωτικού συστήματος και να κάνει ασύμφορες ορισμένες κερδοσκοπικές οικονομικές επιλογές. Ωστόσο θα αποτελέσει κενό γράμμα, αν αυτό το μέτρο δεν συνδυαστεί με ένα ολοκληρωμένο σχέδιο ρύθμισης του χρηματοπιστωτικού συστήματος, ούτως ώστε να περιοριστούν στο ελάχιστο οι καταχρηστικές πολιτικές των τραπεζών, τα κερδοσκοπικά παιχνίδια των hedge funds και των οίκων αξιολόγησης που σήμερα, σε πολλές χώρες, επιδεινώνουν και εκμεταλλεύονται τα δημοσιονομικά προβλήματα.

Παρ' όλα αυτά μια τέτοια πρόταση, κατά την άποψή μου, δεν πρέπει να θεωρηθεί ως ένα προσωρινό μόνο μέτρο. Οι τράπεζες θα πρέπει να ξεχρεώσουν τα τεράστια πακέτα στήριξης που πήραν από τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, πακέτα που είχαν ως αποτέλεσμα να αυξηθούν σημαντικά τα δημοσιονομικά ελλείμματα των αντίστοιχων χωρών. Αυτές οι χώρες αναγκάζονται τώρα να δανειστούν από τις ίδιες τράπεζες πληρώνοντάς τις και δεύτερη φορά.

Πρέπει να είμαστε σαφείς. Οι τράπεζες πρέπει να ξεχρεώσουν τα χρέη τους προς τα κράτη. Γι' αυτό, εκτός των άλλων, οφείλουμε να επιβάλουμε ένα φόρο στις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές, πρώτον, για να περιοριστεί το μέγεθος αυτού του χρηματοοικονομικού τομέα και, δεύτερον, για να εξοικονομηθούν πόροι για σχεδίαση κοινωνικών και αναπτυξιακών πολιτικών.

Markus Ferber (PPE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, περί τίνος πρόκειται λοιπόν; Το ερώτημα πολύ απλά είναι: πώς μπορούν να συμβάλουν οι χρηματοπιστωτικές αγορές στη μείωση των δαπανών τις οποίες προξένησαν στα κράτη, τις κοινωνίες και την οικονομία; Αυτό είναι το κρίσιμο ερώτημα που πρέπει να απαντήσουμε.

Πιστεύω ότι δημιουργήσαμε μαζί ένα πολύ ισορροπημένο κείμενο. Είμαι επίσης πολύ ευγνώμων προς τον Επίτροπο για τον τρόπο που το διατύπωσε. Αφενός, δεν μπορούμε να πούμε ότι η Ευρώπη είναι η Νήσος των Μακάρων, όπου μπορούμε να κάνουμε ό,τι θέλουμε χωρίς να αντιδράσουν οι παγκόσμιες χρηματαγορές σε αυτό. Τα πράγματα πρέπει να συντονίζονται σε διεθνές επίπεδο. Αφετέρου, πρέπει επίσης να διασφαλιστεί ότι ο κλάδος συμβάλλει όσο του αναλογεί στην υπέρβαση της κρίσης.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα ήθελα να προειδοποιήσω ότι πρέπει να σταματήσουμε να παρουσιάζουμε ένα νέο θέμα κάθε εβδομάδα, το οποίο μπορούμε να χρησιμοποιήσουμε για να επιλύσουμε όλα τα προβλήματα του κόσμου. Λίγους μήνες πριν, αυτή που επρόκειτο να επιλύσει όλα τα προβλήματά μας ήταν η συμπληρωματική εισφορά επί των αεροπορικών εισιτηρίων, τώρα είναι ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, και τον επόμενο μήνα κάποιος θα σκεφτεί κάτι άλλο. Αυτό είναι υπερβολικό. Το ζήτημα είναι να συμμετάσχουν οι χρηματοπιστωτικές αγορές με έναν διεθνώς συντονισμένο τρόπο. Εάν η Επιτροπή μπορεί να παρουσιάσει μια λογική λύση σε αυτό και να την φέρει σε διεθνείς διαπραγματεύσεις, τότε θα είμαστε στον σωστό δρόμο.

Θα πρέπει επίσης να είμαστε ειλικρινείς με τον εαυτό μας. Αυτοί που υποστηρίζουν ότι μπορούμε να σταματήσουμε την κερδοσκοπία με τα μέσα αυτά σαφώς αυταπατώνται. Αυτό που θέλουμε είναι οι κερδοσκόποι να έχουν τη συμβολή τους στον κίνδυνο και στην εξάλειψη του κινδύνου. Αυτή είναι η σωστή προσέγγιση. Αν ενεργήσετε με τον τρόπο αυτό, θα έχετε την πλήρη υποστήριξη μας, κύριε Επίτροπε.

Catherine Stihler (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στο Ηνωμένο Βασίλειο έχει ξεκινήσει αυτήν τη στιγμή μια εκστρατεία που ονομάζεται εκστρατεία του Ρομπέν των Δασών, με τη συμμετοχή ΜΚΟ, εκκλησιών και της κοινωνίας των πολιτών, και με επικεφαλής τον ηθοποιό Bill Nighy. Κύριε Επίτροπε, αν δεν έχετε δει τον δικτυακό τους τόπο, θα σας το συνιστούσα ανεπιφύλακτα ως μέρος αυτής της συζήτησης. Βάση της εκστρατείας είναι ένας φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών της τάξης του 0,05%, ο οποίος πιστεύουν ότι θα αποφέρει περίπου 37 δισ. λίρες στερλίνες.

Συνεπώς, ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών δεν αφορά ανθρώπους που πηγαίνουν σε ένα σημείο ανάληψης μετρητών και σηκώνουν χρήματα: αφορά μη δημόσιες συναλλαγές και έχει σκοπό να επιστρέψουν κάτι όσοι συνέβαλαν στην οικονομική κρίση. Για να βάλω τα πράγματα στη σειρά, άκουσα τον John Kay, τον οικονομολόγο, πριν από τρεις εβδομάδες περίπου. Ήρθε στη Σκωτία για να μιλήσει, και αν η Σκωτία αποτελούσε ανεξάρτητο κράτος και οι τράπεζές μας είχαν καταρρεύσει, κάθε άνδρας, γυναίκα και παιδί στη Σκωτία θα ήταν υπεύθυνος για 750.000 λίρες στερλίνες. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να συμβεί αυτό στο μέλλον. Δεν έχει συμβεί αυτήν τη στιγμή, ευτυχώς, διότι εμείς στη Σκωτία αποτελούμε τμήμα του Ηνωμένου Βασιλείου, αλλά στο μέλλον πρέπει να εξετάσουμε σοβαρά τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών και το πώς θα εφαρμοστεί.

Η εκστρατεία του Ρομπέν των Δασών είναι ενδιαφέρουσα και νομίζω ότι θα πρέπει να προβλεφθεί μια κατανομή σε ποσοστό 80:20 μέσα στα πλαίσια της· το 80% για τις δημόσιες υπηρεσίες και το 20% για να καταστεί βέβαιο ότι διαδίδουμε ένα ταμείο που θα διασφαλίζει ότι η τραπεζική κρίση δεν θα ξανασυμβεί.

Σας ευχαριστώ, κύριε Επίτροπε, και αναμένω την πρότασή σας. Ίσως θα μπορούσατε να μας δώσετε ένα χρονοδιάγραμμα σχετικά με το πότε θα πληροφορηθούμε ποια είναι η γνώμη σας. Γνωρίζω ότι η ΕΕ 2020 θα παρουσιαστεί τον Απρίλιο, αλλά θα ήταν καλό να ακούσουμε το χρονοδιάγραμμά σας.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κατά την παρούσα κρίση μόνο δύο επιλογές ανοίγονται μπροστά μας. Η πρώτη είναι να αναγκάσουμε τους πολίτες να πληρώσουν για την κρίση, όπως κάνουμε τώρα: μέσω σχεδίων λιτότητας, δράσης κατά της ανεργίας και αυξήσεων των φόρων, όπως η πρόσφατη αύξηση του ΦΠΑ στην Ελλάδα. Η άλλη είναι η φορολόγηση των κερδοσκοπικών κινήσεων των κεφαλαίων και των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Αυτό θα απέφερε σημαντικά έσοδα για την ευρωπαϊκή οικονομία και πιστεύω ότι θα ήταν ένα όπλο κατά της χρηματοπιστωτικής κρίσης που βιώνουμε σήμερα. Θα ήταν επίσης αναγκαίο να έχουμε το θάρρος να κλείσουμε τους φορολογικούς παραδείσους.

Η πρόταση αυτή δεν είναι κατά κανένα τρόπο επαναστατική, καθώς συμπεριλαμβάνεται ήδη σε συμφωνίες της G20. Ορισμένες από τις αρχές αυτές έχουν μάλιστα συζητηθεί και ψηφιστεί εδώ, αλλά είναι επιτακτική ανάγκη να προχωρήσουμε περισσότερο από το να κάνουμε άσκοπες διακηρύξεις. Πρέπει να τεθεί αμέσως τέρμα σε αυτήν τη θανάσιμη κερδοσκοπία. Στην πραγματικότητα, πολλοί οικονομολόγοι πιστεύουν ότι, εάν εφαρμόζονταν ένας χαμηλός φορολογικός συντελεστής της τάξης του 0,5% επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, θα υπήρχαν 500 δισ. ευρώ ακόμα στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρόκειται για χρήματα που θα μπορούσαμε να χρησιμοποιήσουμε για την ανάκαμψη με βάση την εργασία, την εκπαίδευση, την έρευνα, τους μισθούς, και νέες, φιλικές προς το περιβάλλον βιομηχανικές και γεωργικές πολιτικές.

Πρέπει, συνεπώς, να ξεκινήσει η ανάληψη δράσης. Πρέπει να έχουμε το θάρρος να ψηφίσουμε επί της αρχής έναν τέτοιο φόρο και στη συνέχεια να τον εφαρμόσουμε.

Othmar Karas (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, στο Αυστριακό Κοινοβούλιο και στην Αυστριακή Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση, καθώς και στο κόμμα μου, το Αυστριακό Λαϊκό Κόμμα, υπάρχει ευρεία πολιτική βούληση για τη διεξαγωγή εκστρατείας υπέρ ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση έχει παγκόσμιες επιπτώσεις, καθώς και αιτίες, οι οποίες δεν μπορούν να περιοριστούν σε μία ήπειρο.

Δεν χρειαζόμαστε απλώς παγκόσμιους μηχανισμούς διακυβέρνησης· χρειαζόμαστε παγκόσμιους μηχανισμούς εποπτείας, παγκόσμιους ρυθμιστικούς μηχανισμούς καθοδήγησης, αλλά και πηγές χρηματοδότησης. Ωστόσο, το ζήτημα των πηγών χρηματοδότησης δεν επαρκεί. Οι επιπτώσεις της καθοδήγησης είναι εξίσου σημαντικές.

Πρώτα απ' όλα, χρειαζόμαστε μια κοινή ευρωπαϊκή βούληση, ένα ευρωπαϊκό σχέδιο, έτσι ώστε να μπορούμε να επιτύχουμε και σε παγκόσμιο επίπεδο. Η ερώτηση προς την Επιτροπή και το ψήφισμα, το οποίο ελπίζω ότι το Κοινοβούλιο θα εγκρίνει την Τετάρτη με μεγάλη πλειοψηφία, αποτελούν έκφραση της κοινής πολιτικής βούλησης

για την ανάπτυξη και την εφαρμογή –κατά προτίμηση σε παγκόσμια κλίμακα– ενός μοντέλου για έναν φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Προσμένω να λάβω μια πολύ συγκεκριμένη πρόταση από την Επιτροπή, η οποία θα συμβάλει σε αυτήν την αλληλεγγύη στην Ευρώπη, και περιμένω από την Επιτροπή να υποβάλει την πρόταση αυτή το συντομότερο δυνατόν, καθώς και να δώσει μια απάντηση στα ερωτήματά μας.

Τι αντίκτυπο θα έχει ένας τέτοιος φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στην πραγματική οικονομία και στην ανταγωνιστικότητα της οικονομικής και της χρηματοπιστωτικής θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Σε ποιες συναλλαγές πρέπει να επιβάλλεται, πόσο υψηλό πρέπει να είναι το ποσοστό, ποιος θα τον επιβάλλει και ποιος θα λαμβάνει τα χρήματα; Θα πρέπει να υπάρχει προσδιορισμός της χρήσης των πόρων; Θα έλεγα ναι, αλλά ποιος θα είναι αυτός; Πρέπει να επιλύσουμε όλα αυτά τα θέματα. Με τη σημερινή συζήτηση και την ψηφοφορία την Τετάρτη, χαράζουμε την πορεία. Παρακαλούμε να μας δώσετε μια απάντηση σύντομα.

Magdalena Alvarez (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η κρίση έχει καταδείξει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διαθέτει τα αναγκαία μέσα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της κρίσης και για την παροχή του κατάλληλου πλαισίου για την οικονομική ανάκαμψη.

Είναι συνεπώς αναγκαίο να διατυπωθεί μια κοινή απάντηση. Αυτή πρέπει να περιλαμβάνει όχι μόνο τον συντονισμό των στρατηγικών των κρατών μελών, αλλά και τον εφοδιασμό μας, ως Ένωσης, με τα κατάλληλα μέσα, τα οποία εξουσιοδοτούν την Ένωση να αναλάβει σημαντική δράση για την παροχή μιας άμεσης και σφαιρικής απάντησης.

Πρώτος στόχος πρέπει να είναι να αποκτήσει η Ένωση πιο εκτεταμένη και πιο αποτελεσματική οικονομική διακυβέρνηση, η οποία απαιτεί μεγαλύτερη χρηματοπιστωτική αυτονομία. Στο πλαίσιο αυτό, ένας φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών που θα αποσκοπούσε στην εκπλήρωση ενός τριπλού σκοπού θα μπορούσε να είναι πολύ χρήσιμος. Πρέπει να ενισχυθεί, τελικά, η ικανότητα της Ένωσης να αναπτύξει τις δικές της πολιτικές, πρέπει να βελτιωθεί η οικονομική σταθερότητα με τον περιορισμό των κερδοσκοπικών δραστηριοτήτων, και πρέπει να παρέχονται οι απαραίτητες πληροφορίες για την παρακολούθηση της κατάστασης και της εξέλιξης των χρηματοπιστωτικών αγορών. Επιπλέον, κατά τον σχεδιασμό αυτού του φορολογικού μηχανισμού, είναι σκόπιμο να διασφαλιστεί ότι ο χρηματοπιστωτικός τομέας θα συμβάλει στην αποκατάσταση των ζημιών στην πραγματική οικονομία και στην κάλυψη των δαπανών και του κόστους της σταθεροποίησης του τραπεζικού συστήματος.

Κύριε Επίτροπε, μπορείτε να μας δώσετε ένα χρονοδιάγραμμα γι' αυτό;

Diogo Feio (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει δικίο να υποβάλλει μια σειρά ερωτήσεων για το θέμα αυτό και να μην λαμβάνει μια τελική θέση για τον νέο φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών.

Υπάρχουν, άλλωστε, αρκετοί λόγοι γι' αυτό. Αρκεί να ακούσετε τι μας λένε οι αλάθητοι υποστηρικτές αυτού του φόρου. Υποστηρίζουν ότι πρόκειται για πολιτικό πρόβλημα και ότι οι τεχνικές λύσεις έχουν μικρή σημασία.

Πρώτον, είναι λανθασμένη η άποψη πως πρέπει να προχωρήσουμε με τον φόρο, και βλέπουμε κατόπιν πώς πρόκειται να εφαρμοστεί. Δεν είναι δυνατόν να επιλυθεί το πρόβλημα της χρηματοπιστωτικής κρίσης με την ιδεολογία.

Δεύτερον, λένε ότι θα είναι ένας φόρος που θα μπορούσε να βοηθήσει τους πλέον μειονεκτούντες, ένα είδος φόρου Ρομπέν των Δασών, εφόσον οι πιο ευνοημένοι ξεπερνούν την κατάστασή τους με την ανάπτυξη της οικονομίας.

Το θέμα της ευρωπαϊκής ή της παγκόσμιας κλίμακας μικρή σημασία έχει. Ούτε αυτό επιτυγχάνει την επίλυση του ζητήματος. Τι θα συνέβαινε εάν μόνο η Ευρώπη είχε αυτό το είδος του φόρου;

Υπάρχουν αρκετά στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη. Σε περίοδο κρίσης, δεν μπορεί κανείς να επιλύσει κανένα πρόβλημα με τη βοήθεια ενός νέου φόρου. Δεν θα επιλυθεί το πρόβλημα των δημοσίων οικονομικών μέσω ενός νέου φόρου. Όχι μέσω ενός νέου φόρου που λειτουργεί ως ένα είδος πρόσθετου φόρου, ενός «κυρωτικού» φόρου, ενός φόρου που προορίζεται να τιμωρήσει τους υπεύθυνους για την κρίση.

Οι τελικοί καταναλωτές είναι εκείνοι που θα υποφέρουν με τον νέο φόρο. Όσοι έχουν ανάγκη από πιστώσεις είναι εκείνοι που θα υποφέρουν με τον νέο φόρο.

Δεύτερον, υπάρχει μια σειρά από τεχνικά προβλήματα που πρέπει να συζητηθούν. Εκείνα που δεν έχουν σημασία. Υπάρχει ευρωπαϊκό διοικητικό σύστημα που θα μπορούσε να εφαρμόσει έναν φόρο όπως αυτός; Μπορεί κανείς να μας πει το κόστος αυτής της εφαρμογής; Μπορεί κανείς να μας πει ποια θα είναι η επίπτωσή του στη ρευστότητα και στις πιστώσεις; Πώς μπορεί να εφαρμοστεί ένας παγκόσμιος φόρος με τις διαφορές της ώρας και τις συναλλαγές που γίνονται ανά δευτερόλεπτο; Πώς μπορούν όλα αυτά να ελεγχθούν;

Όλες αυτές οι ερωτήσεις δεν έχουν ακόμη απαντηθεί. Αποψη μου είναι ότι πρέπει να διδαχθούμε από την κρίση και να υιοθετήσουμε θέσεις. Αμφιβάλλω αν ο νέος φόρος είναι η σωστή τοποθέτηση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΛΑΜΠΡΙΝΙΔΗ*Αντιπροέδρου*

Άννυ Ποδηματά (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η συζήτηση για την επιβολή φόρου στις διεθνείς χρηματοπιστωτικές συναλλαγές μπορεί να μην είναι καινούργια, έχει όμως καταστεί σήμερα ιδιαίτερα επίκαιρη γιατί το βασικό μάθημα από την κρίση της παγκόσμιας οικονομίας, και ιδιαίτερα για την ευρωζώνη, η οποία δέχθηκε το τελευταίο διάστημα συστηματικές επιθέσεις κερδοσκοπικών κεφαλαίων, είναι ότι η μέχρι σήμερα ασυδοσία στις χρηματοπιστωτικές αγορές και η έλλειψη ουσιαστικής χρηματοπιστωτικής ρύθμισης και διακυβέρνησης έχει άμεσες και ορατές επιπτώσεις στην πραγματική οικονομία, στη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών και στην κοινωνική σταθερότητα.

Σε αυτό το πλαίσιο, η επιβολή φόρου επί των διεθνών χρηματοπιστωτικών συναλλαγών έχει ιδιαίτερη σημασία, γιατί αποτελεί ένα από τα σημεία κλειδιά της πολυαναμενόμενης αναδιάρθρωσης των χρηματοπιστωτικών ελεγκτικών μηχανισμών. Και η λύση, βεβαίως, δεν είναι να θεσπίσουμε έναν ακόμη ευρωπαϊκό φόρο με αμφίβολες για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας συνέπειες αλλά η εκπόνηση μιας φιλόδοξης ευρωπαϊκής πρότασης που θα υποβληθεί στην ομάδα του G20.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, και οι χρηματοπιστωτικές αγορές και οι χρηματοπιστωτικές εταιρίες έχουν παγκόσμιο χαρακτήρα· ουσιαστικά, ο χρηματοπιστωτικός κλάδος είναι ο μεγαλύτερος παγκόσμιος τομέας αυτήν τη στιγμή. Καθώς και οι ανάγκες μας έχουν παγκόσμιο χαρακτήρα –όπως είναι η αναπτυξιακή ατζέντα, οι αναπτυξιακοί στόχοι της χιλιετίας ή η αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος– για μένα είναι κάτι περισσότερο από φυσικό ότι η φορολόγηση των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών θα πρέπει να είναι η πρώτη προσπάθεια για φορολόγηση σε παγκόσμιο επίπεδο.

Η πολιτική δεν έχει παγκόσμιο χαρακτήρα· ούτε, όπως γνωρίζουμε, ασκείται αποκλειστικά από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Κάποιος πρέπει να αναλάβει ηγετικό ρόλο στην αντιμετώπιση του προβλήματος, και είναι απολύτως φυσικό το καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναλάβει ηγετικό ρόλο. Συνήθως εκείνος που αναλαμβάνει τον ηγετικό ρόλο –την ανάπτυξη των μηχανισμών, των μοντέλων, εκείνος που έχει την πνευματική ιδιοκτησία– έχει και την επιρροή, αλλά και το πλεονέκτημα να είναι ο πρώτος.

Ενώ υπάρχουν μικρά οφέλη όσον αφορά την ελαφρά συγκράτηση των πλέον κερδοσκοπικών συναλλαγών, τα μεγαλύτερα οφέλη, κατά τη γνώμη μου, αφορούν την είσοδο στον νέο τομέα της φορολόγησης, ενός παγκόσμιου μηχανισμού και της συλλογής πόρων – όχι τόσο στον χρηματοπιστωτικό τομέα, αλλά κυρίως για τις ευρωπαϊκές και παγκόσμιες αναπτυξιακές και περιβαλλοντικές μας ανάγκες.

Πράγματι, για να είναι ενεργός σε αυτό το θέμα, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχει καθαρή σκέψη, πρέπει να έχουμε μια ενιαία θέση, και γι' αυτό θα ήθελα η Επιτροπή να υποβάλει πολύ σύντομα μια πρόταση για το πώς μπορούμε να εφαρμόσουμε αυτόν τον FTT.

Edward Scicluna (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, περισσότερο από 40 χρόνια πριν, ως φοιτητές, συζητούσαμε για μια νέα διεθνή οικονομική τάξη, μέρος της οποίας περιλάμβανε μια πρόταση για τη χρήση δανείων ειδικών τραβηκτικών δικαιωμάτων (ΕΤΔ) από το ΔΝΤ, και την επιβολή ενός είδους φόρου επί των εθνικών κυβερνήσεων, που θα χρησιμοποιούνταν για την παροχή βοήθειας στις φτωχές χώρες. Αυτό, όπως γνωρίζουμε, δεν υλοποιήθηκε.

Πολλά χρόνια αργότερα, η πραγματικότητα έχει αλλάξει: η παγκοσμιοποίηση, σε συνδυασμό με την πρόοδο της τεχνολογίας και την ισχυρότερη πολιτική βούληση, έχει καταστήσει ορισμένα σχέδια περισσότερο εφικτά. Ο αριθμός των συνολικών στόχων της πολιτικής, ωστόσο, αυξήθηκε. Εκτός από τη φτώχεια, η οποία δυστυχώς συνεχίζει να υφίσταται, μας απασχολούν επίσης τα παγκόσμια περιβαλλοντικά προβλήματα όπως η αλλαγή του κλίματος, και τώρα ουσιαστικά συζητάμε για ένα είδος παγκόσμιου ασφάλιστρου για την αποζημίωση των θυμάτων, για τον κοινωνικό και οικονομικό πόνο που προκλήθηκε από τη χρηματοπιστωτική καταστροφή.

Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί όταν αντιμετωπίζουμε πολλαπλούς στόχους. Προτείνω να τηρήσουμε τον σοφό κανόνα, να διασφαλίσουμε ότι για κάθε στόχο, χρειαζόμαστε ένα ξεχωριστό μέσο. Η Επιτροπή μπορεί να είναι τολμηρή, εμείς όμως πρέπει να διασφαλίσουμε ότι ο φόρος επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών θα είναι πολύ συγκεκριμένος και εφικτός. Ας μην προσπαθήσουμε να τον εφαρμόσουμε στα πάντα και στους πάντες.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Πιστεύω ότι η καθιέρωση ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών δεν θα βοηθήσει καθόλου. Δεν θα βοηθήσει στο να εξέλθουμε από τη χρηματοπιστωτική κρίση, ούτε θα βοηθήσει στην πρόληψη μιας νέας κρίσης, ούτε θα συμβάλει στη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών. Το μέτρο αυτό θα έχει ως μοναδικό αποτέλεσμα να αυξηθεί το κόστος του κεφαλαίου και των πιστώσεων και να μπει φρένο στις επενδύσεις.

Πριν από την καθιέρωση ενός νέου φόρου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να εξετάσει πολύ προσεκτικά τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα που θα επιφέρει ο φόρος αυτός. Εάν ληφθεί η απόφαση για την επιβολή φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, αυτό μπορεί να επηρεάσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας σε παγκόσμιο επίπεδο. Η διπλή φορολόγηση πρέπει επίσης να αποφευχθεί, όπως και η δημιουργία εμποδίων τα οποία παρακωλύουν την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων.

Τα έξοδα που θα προκύψουν από έναν τέτοιο φόρο δεν πρέπει να αναληφθούν από τους απλούς πολίτες. Θα ήταν σκόπιμο να εξεταστεί το ενδεχόμενο καθιέρωσης αυτού του είδους φόρου σε χώρες όπου υπάρχουν συσσωρεύσεις κερδοσκοπικών κεφαλαίων με αποτέλεσμα τη δημιουργία βραχυπρόθεσμων εξωτερικών χρεών. Το μέτρο αυτό θα μπορούσε να προλαμβάνει τη συσσώρευση των κερδοσκοπικών κεφαλαίων.

Το 2009, η Σουηδία εισήγαγε ένα ετήσιο τέλος σταθερότητας που θα εφαρμοζόταν στις τράπεζες και τα πιστωτικά ιδρύματα και ανερχόταν στο 0,036% του συνόλου ορισμένων υποχρεώσεων. Ωστόσο, η εφαρμογή ενός τέτοιου φόρου δεν δικαιολογείται στη Ρουμανία. Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων που διεξήχθησαν μεταξύ της ρουμανικής κυβέρνησης, του ΔΝΤ και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, συμφωνήθηκαν νομοθετικές τροποποιήσεις σχετικά με την ειδική διοικητική διαδικασία, ώστε να επιτρέπεται στην Εθνική Τράπεζα της Ρουμανίας να παρεμβαίνει γρήγορα και αποτελεσματικά όταν κάποιο πιστωτικό ίδρυμα αντιμετωπίζει δυσκολίες.

Σε αυτό το πλαίσιο, θα ήθελα να ρωτήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ποιοι μηχανισμοί ή ποιες φόρμουλες εξετάζονται για την προστασία των χωρών από τη συσσώρευση κερδοσκοπικών κεφαλαίων, και αν εξετάζει το ενδεχόμενο λήψης και άλλων μέτρων για τη ρύθμιση και την εποπτεία του χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Σας ευχαριστώ.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, δύο λέξεις έρχονται στο νου μου όταν συζητάμε το θέμα αυτό: πρόκειται για τις λατινικές λέξεις *festina lente*, ή αλλιώς «σπεύδε βραδέως», διότι το ζήτημα αυτό είναι προφανώς πολύ αμφιλεγόμενο, όπως όλοι οι φόροι. Υποθέτω ότι είναι ιδιαίτερα ελκυστικό να συζητάμε για την επιβολή φόρου στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ώστε να ενεργούν με μεγαλύτερη επίγνωση των κινδύνων και ίσως να πληρώσουν και για τις αμαρτίες τους, όμως οι χρηματοπιστωτικές συναλλαγές έχουν παγκόσμια και όχι μόνο ευρωπαϊκή διάσταση και συνεπώς, όπως τόνισε η κ. Swinburne, πρέπει να εξετάσουμε όλες τις επιλογές.

Εξετάστε προς τα πού βαδίζουν το ΔΝΤ και η G20, και στη συνέχεια ίσως να βαδίσουμε και εμείς, αλλά σίγουρα πρέπει να το εξετάσουμε αυτό πολύ προσεκτικά. Γι' αυτό λέω, *festina lente*, σπεύδε βραδέως, μετά από βαθιά σκέψη και ευρείες διαβουλεύσεις, και έπειτα μπορεί να χρειαστεί να δράσουμε, με ή χωρίς τη βοήθεια του Ρομπέν των Δασών.

Κρίτων Αρσένης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αν και οι αναπτυγμένες χώρες ευθύνονται για το 80% των εκπομπών θερμοκηπίου, οι αναπτυσσόμενες χώρες πληρώνουν σήμερα τις χειρότερες επιπτώσεις. Οι δραματικότερες δε επιπτώσεις εντοπίζονται στις πιο φτωχές χώρες, στις χώρες που δεν έχουν συμβάλει καθόλου στην πρόκληση του φαινομένου.

Είκοσι εκατομμύρια είναι σήμερα οι περιβαλλοντικοί, οι κλιματικοί πρόσφυγες. Και αν δεν κάνουμε κάτι άμεσα, θα είναι πεντακόσια εκατομμύρια μέχρι το 2050. Το κλιματικό μας χρέος λοιπόν προς αυτές τις χώρες είναι μεγάλο και υπολογίζεται στα εκατό δισ. ευρώ ετησίως. Από αυτά, το δίκαιο μερίδιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι 35 δισ. ευρώ.

Είναι πολύ σημαντικό να προχωρήσουμε άμεσα στη φορολόγηση των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, προκειμένου να μπορέσουμε να χρηματοδοτήσουμε το κλιματικό μας χρέος. Την ίδια στιγμή η φορολόγηση αυτή μας δίνει τη δυνατότητα να αποκαταστήσουμε τη διαγενεακή δικαιοσύνη ξεπληρώνοντας το κλιματικό μας χρέος προς τις νεότερες γενεές, βοηθώντας τη χρηματοδότηση της ενεργειακής μας ανεξάρτησης από τον άνθρακα.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, μια πρόταση που δεν ευδοκίμησε πριν από δύο δεκαετίες, αποτελεί και πάλι αντικείμενο συζήτησης και διαλόγου, λόγω της χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης. Η πρόταση δεν υποστηρίζεται πλέον μόνο από πανεπιστημιακούς και ομάδες της μειοψηφίας ή της αντιπολίτευσης. Τώρα, η G20, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και ορισμένοι ηγέτες των πλέον αναπτυγμένων χωρών του κόσμου προτείνουν την επιβολή αυτού του φόρου. Πρέπει να εκμεταλλευτούμε αυτήν την ευκαιρία, επειδή είναι η κατάλληλη στιγμή.

Ως μέλος της Επιτροπής Ανάπτυξης, υποστηρίζω την άποψη ότι, εάν καθιερωθεί ένας τέτοιος φόρος, μέρος των εσόδων θα πρέπει να διατεθεί για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης. Σε περίπτωση που τα έσοδα αυτά χρησιμοποιούνταν αποκλειστικά για τη χρηματοδότηση της ασφάλισης των τραπεζικών καταθέσεων ή για καθαρά οικονομικούς σκοπούς, ο χρηματοπιστωτικός τομέας δεν θα συνεισέφερε δίκαια στην παγκόσμια δικαιοσύνη. Κατά συνέπεια, ένα μέρος των εσόδων αυτών πρέπει να διατεθεί για την αναπτυξιακή βοήθεια.

Algirdas Šemeta, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που αφιερώσατε τον χρόνο σας σε αυτήν τη σημαντική συζήτηση. Η ιδέα ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών έχει ελκύσει σε μεγάλο βαθμό την προσοχή μέχρι τώρα. Όπως εξήγησα, η Επιτροπή εξετάζει επί του παρόντος την καινοτόμο χρηματοδότηση σε παγκόσμιο επίπεδο και δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα θέματα.

Πρώτον, στην ανάλυση της διάστασης της ανταγωνιστικότητας. Καθώς οι χρηματοπιστωτικές συναλλαγές είναι τόσο ευμετάβλητες και οι χρηματοπιστωτικές αγορές τόσο ανταγωνιστικές, ο κίνδυνος της ανακατανομής των δραστηριοτήτων σε άλλες αγορές φαίνεται να είναι πολύ υψηλός. Αυτό σημαίνει ότι μια κοινή προσέγγιση και, τουλάχιστον, η καλή συνεργασία, είναι απαραίτητες σε διεθνές επίπεδο.

Ένα δεύτερο θέμα είναι η σωρευτική επίπτωση των διαφόρων πρωτοβουλιών, που δεν πρέπει να υπονομεύει την ικανότητα του χρηματοπιστωτικού τομέα να υποστηρίξει την οικονομική ανάκαμψη.

Τρίτον, πρέπει να εκπονήσουμε τη σωστή ανάλυση. Η Επιτροπή θα δημοσιεύσει σύντομα την ανάλυσή της για τις διάφορες επιλογές. Πρέπει να πω ότι δεν είναι τόσο απλό. Πραγματοποιούμε ανάλυση και αναλύουμε διάφορα μέσα. Αυτά τα μέσα σχετίζονται όχι μόνο με τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, αλλά και με πιθανές εισφορές επί των περιουσιακών στοιχείων των τραπεζών, επί της χρήσης δανειακών κεφαλαίων των τραπεζών και ούτω καθεξής. Πρέπει να κάνουμε αυτήν την ανάλυση πολύ επισταμένα, ώστε να εξαχθούν ορθά συμπεράσματα ως προς το ποιες επιλογές είναι οι καλύτερες.

Η Επιτροπή θα συγκρίνει τα πορίσματά της με τα πορίσματα ενός από τους διεθνείς της εταίρους. Στη βάση αυτή, θα προσδιορισθούν τα πιο πολλά υποσχόμενα μέσα, τα οποία θα αξιολογήσει η Επιτροπή με περισσότερες λεπτομέρειες.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι, στη στρατηγική ΕΕ 2020, οι λέξεις «φορολογία» ή «φόροι» αναφέρονται πολλές φορές, γεγονός το οποίο βρίσκεται σε έντονη αντίθεση με προηγούμενα έγγραφα στρατηγικής. Νομίζω ότι η Επιτροπή αποδίδει μεγάλη προσοχή στα θέματα που σχετίζονται με τις εξελίξεις στον τομέα της φορολογίας.

Για να ολοκληρώσω, θα ήθελα να τονίσω ότι η Επιτροπή προωθεί και υποστηρίζει μια σοβαρή παγκόσμια ανάλυση σχετικά με τα δυνητικά οφέλη και τα μειονεκτήματα διαφόρων καινοτόμων μέσων χρηματοδότησης, περιλαμβανομένου ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για το ενδιαφέρον και τη συμμετοχή του σε αυτό το θέμα.

Πρόεδρος. - Έλαβα μία πρόταση ψηφίσματος⁽¹⁾ για την περάτωση της συζήτησης, που έχει κατατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 10 Μαρτίου 2010, στις 12 το μεσημέρι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)

Proinsias De Rossa (S&D), γραπτώς. – Είμαι εδώ και καιρό υποστηρικτής ενός φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών (FTT) ή, όπως τον αποκαλούν οι υποστηρικτές του στις ΗΠΑ – ενός φόρου επί της χρηματοπιστωτικής κερδοσκοπίας (FST). Ο James Tobin ήταν ένας από τους πρώτους που προώθησαν την ιδέα αυτή ως μέσο για τη σταθεροποίηση των παγκόσμιων χρηματοπιστωτικών αγορών και, στην πορεία, για την είσπραξη σημαντικών χρηματικών ποσών για την αναπτυξιακή βοήθεια. Οι ισχυροί χρηματοπιστωτικοί κερδοσκόποι την απέρριψαν, όπως και οι ισχυρές κυβερνήσεις, ως ανέφικτη. Τώρα το ΔΝΤ, συνεπεία της κρίσης, μελετά κατά πόσο είναι εφικτή, πρέπει δε να επισημάνουμε ότι η έκθεση πραγματογνωμοσύνης δεν είναι βιώσιμη και έχει καταστεί άχρηστη από τις παρασκηνακές δραστηριότητες των ομάδων συμφερόντων. Έχουμε τώρα τα εργαλεία, όπως για παράδειγμα το σύστημα αμοιβαίων διακανονισμών SWIFT στην Ευρώπη, τα οποία θα μας επέτρεπαν να επιβάλουμε έναν φόρο. Αλλά και πάλι, σε αντίθεση με τα πορίσματα της έρευνας, εμφανίζονται ξανά τα παλιά ψευδή επιχειρήματα: «θα μπορούσε να παρακαμφθεί, θα ήταν βάρος για τους καταναλωτές». Η χρηματοπιστωτική κρίση, την οποία προκαλούν ασυνείδητοι κερδοσκόποι που συνεχίζουν να συγκεντρώνουν τεράστιες περιουσίες, και των οποίων οι δραστηριότητες έχουν γονατίσει την παγκόσμια οικονομία, πρέπει να περιοριστεί. Η αυξανόμενη υποστήριξη για έναν FTT πρέπει να προωθηθεί ενεργά από την κοινή γνώμη ώστε να δράσουν οι κυβερνήσεις, και να μην υποκύψει μπροστά στους ανθρώπους εκείνους οι οποίοι δεν αρκούνται στην απληστία.

(1) βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

18. Υλοποίηση του Ενιαίου Χώρου Πληρωμών σε Ευρώ (SEPA) (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση της Sharon Bowles προς την Επιτροπή σχετικά με τον Ενιαίο Χώρο Πληρωμών σε Ευρώ (SEPA). (O-0027/2010)

Sharon Bowles, συντάκτρια. – Κύριε Πρόεδρε, ο προκάτοχός μου πρόεδρος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής παρουσίασε ένα ψήφισμα σχετικά με τον ΕΧΠΕ σε αυτήν την αίθουσα στις 12 Μαρτίου 2009. Δεν έχουν αλλάξει πολλά, και τώρα παρουσιάζω εγώ το δικό μου εδώ, τον Μάρτιο του 2010. Επιτρέψτε μου να πω ότι πραγματικά αναμένουμε πρόοδο πριν από τις ειδούς του Μαρτίου του 2011.

Η Επιτροπή κατέβαλε προσπάθειες στον χάρτη πορείας του ΕΧΠΕ που συντάξε τον Σεπτέμβριο του 2009. Συμφωνούμε με τις δράσεις στους έξι τομείς προτεραιότητας, όμως η μεγάλη πλειοψηφία των ερωτηθέντων της ίδιας της διαβούλευσης της Επιτροπής δήλωσε ότι ήταν απαραίτητο να καθοριστεί μια καταληκτική ημερομηνία, ώστε να δοθούν κίνητρα στους διστακτικούς. Αυτά είναι τα λόγια της ίδιας της Επιτροπής. Τώρα, το θέμα δεν μπορεί να τεθεί με μεγαλύτερη ευθύτητα, και προτείνουμε η δεσμευτική καταληκτική ημερομηνία να καθοριστεί το αργότερο για τις 31 Δεκεμβρίου 2012.

Ζούμε σε μια εποχή με ολοένα και περισσότερες διασυνοριακές αγορές και συμβάσεις. Το να διαθέτουμε κοινά πρότυπα για αυτές τις διασυνοριακές πληρωμές, τις μεταφορές πιστώσεων και τις άμεσες χρεώσεις, αποτελεί σημαντικό συστατικό της υγείας και της ανάπτυξης της ενιαίας αγοράς. Είναι πολύ καλύτερα για τους καταναλωτές όταν δεν είναι υποχρεωμένοι να ελέγχουν εάν υπάρχουν διαφορετικές ρυθμίσεις από χώρα σε χώρα ή να εξαπατηθούν επειδή υπάρχουν.

Έτσι, οι καταναλωτές δεν είναι δυσμενώς διατεθειμένοι απέναντι σε αυτό το σχέδιο, αλλά χρειάζεται να έχουν ασφάλεια, και προκαλεί ανησυχία το να μην υπάρχουν επαρκείς διασφαλίσεις για τη διαχείριση και τον έλεγχο της εντολής των άμεσων χρεώσεων. Τα συστήματα πληρωμών αποτελούν το ένα τρίτο του κόστους λειτουργίας των τραπεζών, συνεπώς υπάρχει μεγάλο όφελος για τις τράπεζες να λειτουργεί ο ΕΧΠΕ ορθά, δεν μπορούν όμως να τα ρυθμίσουν όλα με τον δικό τους τρόπο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Πληρωμών πρέπει να αναγνωρίσει ότι οι καταναλωτές ανησυχούν για απάτες και τεχνάσματα εμπιστοσύνης και για το ποιος τα παρακολουθεί. Ορισμένοι πολυάσχολοι άνθρωποι μπορεί να μην παρατηρήσουν μια νέα συναλλαγή, ειδικά εάν το ποσό είναι συνηθισμένο. Ως εκ τούτου, πρέπει να υπάρχουν δυνατότητες να διαθέτει ο καταναλωτής πρόσθετες εγγυήσεις σχετικά με την καθιέρωση άμεσων χρεώσεων. Δεν είναι καλό να λέμε ότι οι τράπεζες θα εντοπίσουν όλες τις απάτες. Οι τράπεζες δεν εντόπισαν τις πρακτικές που αφορούν πλαστές επιταγές. Για παράδειγμα, στη Γαλλία υπήρξαν προβλήματα με απάτες οπισθογράφησης επιταγών προς τράπεζα, που θα καταβάλλονταν σε λογαριασμό τρίτου προσώπου. Αυτό συνέβη τέσσερα χρόνια αφού η βρετανική Αρχή Χρηματοπιστωτικών Υπηρεσιών είχε κλείσει αυτό το παραθυράκι. Δεν είναι ικανοποιητικό να επιλύουμε αυτά τα προβλήματα με πρόσθετα μέτρα, ή με επιπλέον προσφορές υπηρεσιών οι οποίες δεν προστατεύουν κανένα. Αυτό είναι άδεια εν λευκώ για τον δράστη της απάτης. Δεν είναι ικανοποιητικό να συντάσσεται ανά χώρα. Αυτό είναι άδεια εν λευκώ για τον δράστη της διασυνοριακής απάτης.

Συνεπώς, κύριε Επίτροπε, περιμένουμε από εσάς να είστε αποφασιστικός, να τακτοποιήσετε αυτά τα προβλήματα, και να προτείνετε λύσεις σχετικά με τις άμεσες χρεώσεις του ΕΧΠΕ πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2010.

Αυτό το έτος αναμένεται σημαντική αύξηση στη χρήση του ΕΧΠΕ από τις δημόσιες αρχές, οπότε η στιγμή είναι κατάλληλη για να προχωρήσουμε, ιδίως ζητώντας από τα κράτη μέλη που δεν έχουν κάνει σχέδια να συμμετάσχουν στις έρευνες. Ζητούμε επίσης από εκείνα –ή ίσως να είναι εκείνο– το κράτος μέλος που δεν έχει επιλύσει το πρόβλημα της συνεχούς νομικής ισχύος των υφιστάμενων εντολών άμεσης χρέωσης, να προχωρήσει στην επίλυση του προβλήματος. Ίσως το άλλο βασικό πρόσκομμα είναι η πολυμερής διαπραγματευτική προμήθεια για τις πληρωμές με κάρτα και, πάλι, αυτό χρειάζεται να επιλυθεί με τρόπο που να είναι σύμφωνος και με την πολιτική ανταγωνισμού.

Αυτά είναι σημαντικά ζητήματα και υποστηρίζουμε, κύριε Επίτροπε, ότι έφτασε η στιγμή να φανούμε αποφασιστικοί και να ορίσουμε μια καταληκτική ημερομηνία, ώστε να μπορέσουμε να μεταβούμε με επιτυχία προς τον ΕΧΠΕ και να κάνουμε αυτό το σχέδιο –το οποίο είναι πολύ σημαντικό για την ενιαία αγορά– πραγματικά να απογειωθεί.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι που σας βλέπω ξανά και θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τη συμφωνία μου με όσα μόλις ανέφερε η κ. Bowles, δηλαδή ότι οι καταναλωτές χρειάζονται ασφάλεια. Αυτό απηχεί μια φιλοδοξία την οποία εξέφρασα κατά την ακρόασή μου ενώπιον αυτού του Σώματος: οι καταναλωτές να διεκδικήσουν εκ νέου την εγχώρια αγορά μέσω συγκεκριμένων σχεδίων. Ένα από αυτά τα σχέδια είναι ο Ενιαίος Χώρος Πληρωμών σε Ευρώ (ΕΧΠΕ). Πρόκειται για ένα πολύπλοκο σχέδιο, όμως ο στόχος του –δηλαδή οι απλές χρηματοπιστωτικές μεταφορές εντός της Ευρώπης– δικαιολογεί τη δράση μας.

Κυρία Bowles, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη στήριξή του προς τον ΕΧΠΕ και να δώσω συγκεκριμένες απαντήσεις στα πέντε σημεία που ανέφερε η κ. Bowles, τα οποία ορθώς προσδιορίζουν τα προβλήματα που πρέπει να επιλύσουμε. Έχω επίσης υπόψη την προκαταρκτική εργασία η οποία πραγματοποιήθηκε και τις εξαιρετικά θετικές και ενδιαφέρουσες εκθέσεις της κ. Berès και του κ. Gauzès, σχετικά με θέματα που σχετίζονται με τον ΕΧΠΕ.

Είναι αλήθεια, κυρία Bowles, ότι μια προθεσμία θα μπορούσε να δώσει στο σχέδιο ΕΧΠΕ κάποια από την ώθηση που χρειάζεται. Αυτό πιστεύω. Μια καταληκτική ημερομηνία θα είχε πράγματι πολλές θετικές επιπτώσεις. Θα καθιστούσε τις νομικές διατάξεις σαφέστερες, θα επέτρεπε τον προγραμματισμό των αναγκαίων επενδύσεων, και θα έδινε τέρμα στη συνύπαρξη δύο συστημάτων πληρωμών –εθνικού και ευρωπαϊκού– που οδηγεί σε περιττές δαπάνες.

Μια προθεσμία προϋποθέτει νομοθεσία. Οι συνεργάτες μου αναλύουν επί του παρόντος διάφορες επιλογές και οι αναλύσεις τους θα πρέπει να ολοκληρωθούν την ερχόμενη άνοιξη. Θα αποφασίσουμε την πλέον αποτελεσματική δράση σε αυτήν τη βάση. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα βασίζεται στη νομοθεσία.

Τώρα που σας μιλάω –είναι αρχές Μαρτίου– είναι πραγματικά πολύ νωρίς για να ανακοινώσω αυτήν την καταληκτική ημερομηνία. Σημείωσα την πρότασή σας για το 2012, κυρία Bowles, και θα την έχω υπόψη. Σε κάθε περίπτωση, θα πρέπει να παραχωρήσουμε στους επιχειρηματίες μια περίοδο προσαρμογής, για παράδειγμα 12 μήνες για τις μεταφορές και τουλάχιστον 24 μήνες για τις αναλήψεις. Ένα άλλο πλεονέκτημα της νομοθετικής πρωτοβουλίας θα μπορούσε να είναι η αντιμετώπιση ορισμένων από τα ζητήματα που τέθηκαν από το ψήφισμά σας και από το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα των προϊόντων ΕΧΠΕ για τους χρήστες.

Το δεύτερο σημείο, κυρία Bowles, είναι ότι χρειαζόμαστε διευκρινίσεις σχετικά με τις πολυμερείς διαπραγματικές προμήθειες. Είναι ένα σημαντικό ζήτημα για τη χρηματοδότηση και, κατά συνέπεια, για την ανάπτυξη των καρτών και των αναλήψεων του ΕΧΠΕ. Στα τέλη του 2009, η Επιτροπή δημοσίευσε έγγραφο συζήτησης το οποίο περιλάμβανε νέα δεδομένα, καθώς και τη γνώμη διαφόρων κατηγοριών χρηστών σχετικά με το θέμα αυτό. Θα ασχοληθούμε με το αποτέλεσμα αυτής της δημόσιας διαβούλευσης ευθύς αμέσως. Το ζήτημα αυτό πρέπει, φυσικά, να αναλυθεί με βάση τη συμβατότητά του με την πολιτική ανταγωνισμού, για την οποία υπεύθυνος είναι ο συνάδελφός μου, κύριος Almunia.

Παρ' όλα αυτά, θα ήθελα να κάνω ορισμένες παρατηρήσεις. Υφίσταται ένα βραχυπρόθεσμο, μεταβατικό σύστημα για τις αναλήψεις, μέχρι τον Νοέμβριο του 2012, το οποίο επιτρέπει πολυμερείς διαπραγματικές προμήθειες έως 8,8% για τις διασυνοριακές συναλλαγές. Σημειώνω, ωστόσο, ότι πάνω από το 70% των αναλήψεων στην Ευρώπη πραγματοποιούνται σήμερα χωρίς την επιβολή οιασδήποτε πολυμερούς διαπραγματικής προμήθειας επί της συναλλαγής. Η πολυμερής διαπραγματική προμήθεια, κατά συνέπεια, δεν φαίνεται να είναι ο μοναδικός μηχανισμός χρηματοδότησης, ούτε καν ο πιο αποτελεσματικός.

Για τις κάρτες, όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση κατά των διασυνοριακών πολυμερών διαπραγματικών προμηθειών της MasterCard. Το ίδιο κάναμε για τη Visa. Η διαδικασία όσον αφορά τη MasterCard έχει εφεσιβληθεί ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, ειδικά όσον αφορά το επίπεδο και το είδος των εν λόγω προμηθειών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ήδη αποσαφηνίσει τους κανόνες του παιχνιδιού. Οι τελεσίδικες αποφάσεις του Δικαστηρίου θα συμβάλουν στην εξασφάλιση μιας ισχυρότερης νομικής βάσης.

Τρίτον, όπως είχα την ευκαιρία να αναφέρω κατά την ακρόασή μου, είμαι υπέρ της δρομολόγησης μιας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τις κάρτες. Μια σειρά πρωτοβουλιών αναπτύσσεται στον ιδιωτικό τομέα, για παράδειγμα το σχέδιο Monnet, το PayFair και η Ευρωπαϊκή Συμμαχία των Συστημάτων Πληρωμών. Κυρία Bowles, κυρίες και κύριοι, θα συναντήσω σύντομα τους βασικούς παράγοντες αυτής της αγοράς, προκειμένου να αξιολογηθεί από κοινού η βούλησή τους να προχωρήσουν, και ίσως να συντονιστούν οι πρωτοβουλίες τους και να καθοριστεί ένα πλαίσιο δράσης. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή θα αναλύει, από τη σκοπιά του δικαίου περί ανταγωνισμού, τα επιχειρήματα που πρόβαλαν τα συστήματα καρτών προκειμένου να δικαιολογήσουν το σύστημα χρηματοδότησής τους.

Το τέταρτο σημείο αφορά το μέλλον της διακυβέρνησης. Όπως γνωρίζετε, ο ΕΧΠΕ δεν απολαμβάνει το πλεονέκτημα ενός πανευρωπαϊκού συστήματος διακυβέρνησης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο υπήρξε μια κοινή πρωτοβουλία με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ώστε να δημιουργηθεί ένα συμβούλιο ΕΧΠΕ που να συγκεντρώνει περιορισμένο αριθμό υψηλού επιπέδου εκπροσώπων της βιομηχανίας πληρωμών και χρηστών. Στόχος δεν είναι η λήψη αποφάσεων, αλλά η διευκόλυνση του διαλόγου, ώστε να διασφαλιστεί ότι το σχέδιο ΕΧΠΕ εφαρμόζεται ορθά. Η πρώτη συνάντησή θα πραγματοποιηθεί την άνοιξη.

Κυρία Bowles, κυρίες και κύριοι, εγώ προσωπικά θα ενημερώνω το Κοινοβούλιο σχετικά με τις εργασίες του συμβουλίου ΕΧΠΕ, ιδίως όταν εμφανίζομαι ενώπιον της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής.

Το τελευταίο σημείο μου αφορά τον σεβασμό για το συμφέρον των χρηστών, θέμα το οποίο θίξατε, κυρία Bowles. Είναι λυπηρό, αλλά ο κλάδος των τραπεζικών πληρωμών φαίνεται συχνά κάπως απρόθυμος να αναγνωρίσει τις ανησυχίες των χρηστών. Μπορούν να γίνουν βελτιώσεις στον τρόπο με τον οποίο διοικεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Πληρωμών, γεγονός το οποίο θα ενθάρρυνε τη διαφάνεια και την αναγνώριση των ανησυχιών των χρηστών. Το συμβούλιο ΕΧΠΕ θα αποτελέσει μια καλή πλατφόρμα για τη μετάβαση προς αυτές τις βελτιώσεις.

Προτίθεται επίσης να αναλάβω αμεσότερη δράση σε συγκεκριμένα σημεία, κυρίως ως προς τις βελτιώσεις που πρέπει να επέλθουν στο καθεστώς των αναλήψεων. Η Επιτροπή και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα θα απευθύνουν πολύ σύντομα επιστολή προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Πληρωμών, με την οποία θα τού ζητούν την ενσωμάτωση ορισμένων τροποποιήσεων ως απάντηση στις ανησυχίες των καταναλωτών. Δεν μπορώ να αποκλείσω το ενδεχόμενο να λάβει μέτρα η Επιτροπή εάν παρατηρηθούν εμπόδια που δεν το επιτρέπουν αυτό, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ανησυχίες των καταναλωτών.

Κύριε Πρόεδρε, κυρία Bowles, κυρίες και κύριοι, ήδη θα το καταλάβατε ότι είμαι αποφασισμένος να δράσω και να κάνω τον ΕΧΠΕ να λειτουργήσει, όπως σας είπα, τον Ιανουάριο. Βασίζομαι, φυσικά, στην υποστήριξη του Σώματος και στην αποφασιστικότητά σας να πραγματοποιήσετε αυτές τις βελτιώσεις.

Jean-Paul Gauzès, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, δεν αμφισβητώ την αποφασιστικότητά σας, και έχετε ήδη απαντήσει, στα σημεία που μόλις καλύψατε, στις περισσότερες από τις ερωτήσεις που επρόκειτο να κάνουμε και που ανέκυψαν από το παρόν ψήφισμα.

Θα σας υπενθυμίσω απλώς ότι η δυσκολία του θέματος έγκειται στο γεγονός ότι ο Ενιαίος Χώρος Πληρωμών σε Ευρώ (ΕΧΠΕ) είναι μια πρωτοβουλία των ιδρυμάτων πληρωμών, κυρίως των τραπεζών. Επίσης, θα ήθελα να πω ότι σκοπός της οδηγίας για τις υπηρεσίες πληρωμών, της οποίας είχα την τιμή να είμαι εισηγητής, ορίστηκε ειδικά ώστε να μπορέσουμε να προσδιορίσουμε και να καθορίσουμε τα νομικά μέσα που απαιτούνται προκειμένου να τεθεί αυτό το ευρωπαϊκό σύστημα πληρωμών σε εφαρμογή. Ένας άλλος στόχος της οδηγίας ήταν η βελτίωση του ανταγωνισμού στον τομέα των πληρωμών, ο δε τίτλος II προέβλεπε τη δημιουργία ιδρυμάτων πληρωμών τα οποία θα είχαν ως στόχο να σπάσουν το μονοπώλιο των τραπεζών.

Αυτή η πολύπλοκη αρχή εξηγεί σίγουρα μέρος της καθυστέρησης, αλλά σίγουρα είναι επίσης αλήθεια, όπως είπατε, ότι τα ιδρύματα υπηρεσιών πληρωμών –δηλαδή, οι τράπεζες– έχουν επιδείξει κάποια απροθυμία για την εφαρμογή του μηχανισμού αυτού. Υπάρχει μια εξήγηση: το κόστος. Είμαι βέβαιος ότι το γνωρίζετε ήδη αυτό, αλλά για να σας δώσω μια ιδέα: στη Γαλλία, για παράδειγμα, το κόστος της εφαρμογής του ΕΧΠΕ είναι υψηλότερο από το κόστος της μετάβασης στο ευρώ.

Υπήρξε, επίσης, το θέμα των διατραπεζικών προμηθειών, το οποίο αξίζει να το αντιμετωπίσουμε. Τίθενται δύο ζητήματα. Το πρώτο, όπως αναφέρατε, είναι το ζήτημα της συμμόρφωσης προς τους κανόνες του ανταγωνισμού, αλλά το δεύτερο ζήτημα, το οποίο δεν πρέπει να αγνοείται, είναι ότι η υπηρεσία πληρωμών είναι μια εμπορική δραστηριότητα για τα ιδρύματα πληρωμών τα οποία πρέπει, επομένως, να ανταμείβονται δίκαια. Αυτό που έχει καταδικαστεί, είναι η δυνατότητα καθορισμού των διατραπεζικών περιθωρίων μονομερώς, αυθαίρετα και χωρίς συνεννόηση, όταν αυτά δικαίως φαίνεται υπερβολικά.

Κύριε Επίτροπε, υπολογίζουμε σε εσάς για να διασφαλίσετε ότι η πρόοδος που έχουμε κάνει στη δημιουργία μιας ενιαίας αγοράς πληρωμών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ταχεία εφαρμογή ευρωπαϊκών εργαλείων για τις μεταβιβάσεις και τις άμεσες χρεώσεις.

Udo Bullmann, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, ο Ενιαίος Χώρος Πληρωμών σε Ευρώ είναι ένα σημαντικό, και μάλιστα κεντρικό, μέσο της ευρωπαϊκής ενιαίας αγοράς. Η όποια πρόοδος σημειώθηκε χάρη στον κ. Gauzès. Η ομάδα μου υποστηρίζει πλήρως το μέσο αυτό και θα ήθελε να λειτουργήσει σωστά. Εγώ προσωπικά δεν διαφωνώ επίσης καθόλου με το να ορίσουμε μια προθεσμία για τη μετάβαση, και για μένα το ζήτημα εδώ δεν είναι τόσο εάν χρειάζονται τρεις, τέσσερις ή πέντε μήνες, όσο το να λειτουργεί τότε πραγματικά.

Το κατά πόσο θα λειτουργήσει πραγματικά εξαρτάται από δύο πράγματα. Πρώτον, από την έκκληση προς τον κλάδο να είναι φιλικό προς τον τελικό χρήστη. Αυτήν την εποχή, δεν έχουμε την πολυτέλεια για φήμες, μυστική αντίσταση, νοσταλγία του παλιού συστήματος. Ως εκ τούτου, πρέπει να λειτουργεί σωστά, και σε σχέση με εκείνους που πρόκειται τελικά να το χρησιμοποιήσουν.

Δεύτερον, πρέπει, φυσικά, να λειτουργεί και προς όφελος της οικονομίας. Εδώ θα ήθελα να αναφέρω ένα σημείο, το οποίο εξακολουθεί να αποτελεί μήλο της έριδος, δηλαδή το ζήτημα του τρόπου υπολογισμού των άμεσων χρεώσεων. Στο σημείο αυτό, η οικονομία δεν φαίνεται ακόμη να είναι σε θέση να προτείνει ένα λογικό μοντέλο. Εξακολουθούν να υπάρχουν εμπόδια, εξακολουθούν να υπάρχουν σημεία τριβής, και εάν η οικονομία δεν είναι σε

θέση να παρουσιάσει ένα κοινό μοντέλο που να λειτουργεί εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τότε η Επιτροπή –όπως ορίζεται στην παρούσα πρόταση ψηφίσματος– πρέπει να υποβάλει συγκεκριμένη πρόταση μέσα σε ορισμένο χρονικό διάστημα, ας πούμε πριν από τα τέλη του έτους. Δεν πρέπει να ελλείψουμε σε αντιπαράθεση με την οικονομία και να ζητήσουμε προθεσμία για τη μετάβαση, αλλά μην αναλάβετε και την πρωτοβουλία για την άρση της αντίστασης που οι πάροχοι υπηρεσιών πληρωμών προφανώς δεν είναι σε θέση να ξεπεράσουν μόνοι τους. Χρειαζόμαστε μια κοινοτική πρωτοβουλία εδώ, έτσι ώστε το όλο θέμα να μπορεί να λειτουργήσει. Αυτή είναι η προσέγγισή μας στη συζήτηση.

Martin Ehrenhauser, *εξ ονόματος των μη εγγεγραμμένων βουλευτών NI. – (DE)* Κύριε Πρόεδρε, είναι καλό που έχουμε το ευρώ. Οι μικρές χώρες, όπως η πατρίδα μου η Αυστρία, θα είχαν δίχως άλλο υποστεί τεράστια πίεση κατά τη διάρκεια της χρηματοπιστωτικής κρίσης του 2007.

Η άλλη όψη του νομίσματος του ευρώ είναι, ωστόσο, η έλλειψη συνέπειας και η έλλειψη υπευθυνότητας, και εδώ ανακύπτουν, βεβαίως, κάποια ερωτήματα για την Επιτροπή. Πρώτον, ποιος είναι υπεύθυνος για την έλλειψη ελέγχου στο σύστημα του ευρώ; Δεύτερον, ποιος είναι υπεύθυνος για το γεγονός ότι τα ψευδή στοιχεία του προϋπολογισμού από την Ελλάδα δεν αναγνωρίστηκαν νωρίτερα; Τρίτον, δεν είναι αλήθεια ότι, ενώ μιλάμε για την Ελλάδα σήμερα, το πραγματικό πρόβλημα είναι η Ισπανία; Τέταρτον, μπορεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εγγυηθεί ότι η Ισπανία δεν θα υποβάλει ψευδή στοιχεία προϋπολογισμού και τι πράττει σχετικά με αυτό;

Απαιτώ σαφήνεια και διαφάνεια και, πάνω απ' όλα, απαιτώ να λογοδοτήσουν τελικά εκείνοι οι οποίοι φέρουν την ευθύνη. Μόνο όταν αυτοί οι άνθρωποι τεθούν πραγματικά προ των ευθυνών τους, μπορούμε να εγγυηθούμε ότι οι κανόνες του παιχνιδιού θα τηρούνται τελικά με συνέπεια.

Markus Ferber (PPE). – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς είναι σωστό οι κοινές διαδικασίες να συνδέονται με ένα κοινό νόμισμα. Είναι επίσης σωστό να εξετασθεί με ποιον τρόπο αυτές οι κοινές διαδικασίες, οι οποίες δεν έχουν ακόμη εφαρμοστεί παντού στον Ενιαίο Χώρο Πληρωμών σε Ευρώ, θα μπορούσαν να εφαρμοσθούν λίγο καλύτερα.

Από την άλλη πλευρά, θα ήθελα να δηλώσω ξεκάθαρα ότι το εγχειρίδιο των κανονισμών πρέπει ακόμη να προσαρμοστεί σε ορισμένα μέρη. Εγώ ο ίδιος προέρχομαι από μια χώρα όπου η διαδικασία της απευθείας χρέωσης είναι πολύ διαδεδομένη προκειμένου να διευκολυνθεί η διεκπεραίωση ορισμένων τακτικών πληρωμών.

Η διαδικασία που προβλέπεται σήμερα στο εγχειρίδιο είναι πολύ γραφειοκρατική και πολύ περίπλοκη και ως εκ τούτου θα χαϊρόμουν πολύ, κύριε Επίτροπε, εάν αντιμετωπιστεί ειδικά ο τομέας αυτός εκ νέου σε σχέση με μια τελική ημερομηνία –κάτι που όλοι θέλουμε. Αφενός, δεν πρέπει να είμαστε ευάλωτοι στην απάτη –αυτό είναι ένα πρόβλημα στον διασυννομιματικό τομέα– αλλά αφετέρου, θα πρέπει επίσης να είναι δυνατόν να χρεώνονται τοπικές επιβαρύνσεις, και να συνεχίσουν να εισπράττονται τυχόν συνδρομές περιοδικών, ασφάλιστρα, λογαριασμοί κινητών τηλεφώνων και ούτω καθεξής, με μια απλή διαδικασία από τις ενδιαφερόμενες εταιρίες.

Αυτό είναι το αίτημά μου, και υπάρχει και ένα αντίστοιχο χωρίο στην πρόταση ψηφίσματός μας για το θέμα αυτό, ώστε να μπορέσουμε να συμβάλουμε στην εξασφάλιση ότι διαδικασίες που έχουν αποδειχθεί επιτυχείς στα κράτη μέλη, μπορούν επίσης να παραμείνουν εξασφαλισμένες μετά την οριστική καθιέρωση του Ενιαίου Χώρου Πληρωμών σε Ευρώ.

Othmar Karas (PPE). – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά πάσα πιθανότητα εγκρίνουμε όλοι ομόφωνα τις απαντήσεις που έδωσε ο Επίτροπος για το θέμα και τον ευχαριστούμε γι' αυτές. Είναι σύμφωνες με τους στόχους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Δεύτερον, θα ήθελα να πω ότι η μέθοδος της αυτορύθμισης στον τραπεζικό τομέα που έχουμε επιλέξει για τον ΕΧΠΕ, είναι μια μέθοδος κατά την οποία τα όργανα λειτουργούν καλά και αρκετές εκατοντάδες τράπεζες έχουν ενταχθεί στον χώρο του ΕΧΠΕ σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. Ο ΕΧΠΕ αποτελεί μέρος της ενιαίας αγοράς, είναι μεγαλύτερος από τη ζώνη του ευρώ, αλλά δεν είναι ολοκληρωμένος. Υποστηρίζω θερμά μια λογική, νομικά δεσμευτική καταληκτική ημερομηνία, διότι ελπίζω ότι με μια τέτοια ημερομηνία θα αυξηθεί η πίεση για τη μείωση των εκκρεμών ζητημάτων και η νομική υποχρέωση ώστε να αρχίσει η συνεπής εφαρμογή του. Αυτό θα επιτρέψει για μία ακόμη φορά σε όλους τους συμμετέχοντες να παρουσιάσουν ό,τι απομένει να γίνει. Μια κοινή ημερομηνία είναι ουσιώδους σημασίας για την εφαρμογή του χώρου του ΕΧΠΕ με τον ταχύτερο και αποτελεσματικότερο δυνατό τρόπο και για τη διασφάλιση της μέγιστης καταλληλότητας για την ενιαία αγορά.

David Casa (PPE). – *(EN)* Κύριε Πρόεδρε, ο ΕΧΠΕ είναι μια αξιόπαινη πρωτοβουλία που αναμφίβολα θα ωφελήσει σημαντικά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διασυννομιματικών πληρωμών και τη μετατροπή των κατακερματισμένων εθνικών αγορών για τις πληρωμές σε ευρώ σε μια ενιαία εγχώρια αγορά, επιτρέποντας στους

πελάτες να πραγματοποιούν πληρωμές σε ευρώ χωρίς μετρητά προς οποιονδήποτε βρίσκεται οπουδήποτε μέσα στον χώρο, χρησιμοποιώντας έναν και μόνο τραπεζικό λογαριασμό και μια δέσμη μέσων πληρωμών.

Ένα άλλο σημαντικό όφελος θα προκύψει από τη μείωση του συνολικού κόστους για την ευρωπαϊκή οικονομία εξαιτίας της μετακίνησης κεφαλαίων σε ολόκληρη την περιοχή, το οποίο υπολογίζεται σήμερα στο δύο με τρία τοις εκατό του συνολικού ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος. Πρέπει να θυμόμαστε ότι τελικός στόχος του ΕΧΠΕ ήταν η δημιουργία ενός πραγματικά εγχώριου περιβάλλοντος πληρωμών σε όλη την Ευρώπη, και είναι κατανοητό ότι η επίτευξη ενός τόσο φιλόδοξου στόχου δεν είναι καθόλου εύκολη, ιδίως όταν εξετάζεται η ατυχής αναγκαιότητα της εξεύρεσης συμβιβασμών μεταξύ των συχνά αντικρουόμενων συμφερόντων της πανευρωπαϊκής τραπεζικής κοινότητας.

Η οικονομική κρίση υπήρξε εμπόδιο για τη διαδικασία της εφαρμογής των προτύπων ΕΧΠΕ· πρόκειται για μια δαπανηρή διαδικασία και οι τράπεζες, είναι κατανοητό, είχαν άλλες, πιο επείγουσες προτεραιότητες τον τελευταίο καιρό. Πρέπει να διενεργηθεί ανάλυση της τρέχουσας κατάστασης και, νομίζω, να καθοριστεί το συντομότερο δυνατόν ένα ρεαλιστικό χρονοδιάγραμμα.

Είναι πλέον απαραίτητο να οριστεί μια νομικά δεσμευτική προθεσμία για τη μετάβαση στη χρήση των μέσων του ΕΧΠΕ, όπως μόλις είπε και ο συνάδελφός μου, κύριος Karas. Είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι μέχρι σήμερα δεν έχει οριστεί συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα. Η ιδέα ότι τα εγχώρια πρότυπα θα πρέπει να λειτουργούν παράλληλα με τον ΕΧΠΕ είναι αναποτελεσματική και αντιπαραγωγική.

Ζητώ συνεπώς από εσάς, κύριε Επίτροπε, και από την Επιτροπή, να προσφέρετε ασφάλεια σε αυτόν τον ήδη ευαίσθητο τομέα και να διασφαλίσετε ότι θα καθοριστεί τελικά μια νομικά δεσμευτική καταληκτική ημερομηνία για τη μετάβαση στα μέσα του ΕΧΠΕ.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι η χώρα μου, η Ρουμανία, λαμβάνει κάποια σημαντικά μέτρα όσον αφορά την εφαρμογή και τη μετάβαση στον ΕΧΠΕ. Τον Οκτώβριο του 2009, η οδηγία 64/2007/ΕΚ για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά, μεταφέρθηκε στη ρουμανική νομοθεσία. Το 2007, ο ρουμανικός Σύνδεσμος Τραπεζών, μέλος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Πληρωμών, ανέλαβε τον ρόλο του φορέα υποστήριξης για την ένταξη στα συστήματα του ΕΧΠΕ. Στην πραγματικότητα, η μετάβαση στο σύστημα μεταφοράς πιστώσεων του ΕΧΠΕ θα ολοκληρωθεί μέχρι την ημερομηνία υιοθέτησης του ευρώ ενώ, μέχρι στιγμής, μόνο πέντε τράπεζες σχεδιάζουν να ενταχθούν στο σύστημα απευθείας χρέωσης ΕΧΠΕ μέσα στα επόμενα τρία χρόνια.

Η δημόσια διοίκηση διαδραματίζει καίριο ρόλο στη διαδικασία της μετάβασης στον ΕΧΠΕ. Δημόσιοι οργανισμοί, σε συνδυασμό με υπηρεσίες κοινής ωφελείας, φορείς τηλεπικοινωνιών και ασφαλιστικές εταιρίες, μπορούν να προσφέρουν την «κρίσιμη μάζα» που απαιτείται για την ενίσχυση της μετάβασης στον ΕΧΠΕ. Ο υπουργός Δημοσίων Οικονομικών της Ρουμανίας ανακοίνωσε ότι η Ρουμανία θα ενταχθεί στα συστήματα ΕΧΠΕ αφού υιοθετηθεί το ευρώ.

Σας ευχαριστώ.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσοι μίλησαν για τη συμβολή τους. Αυτό που με εντυπωσίασε ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια της αρχικής ομιλίας της κ. Bowles ήταν το γεγονός ότι ολόκληρο το Κοινοβούλιο επέδειξε ομόφωνη στήριξη για την υλοποίηση του Ενιαίου Χώρου Πληρωμών σε Ευρώ (ΕΧΠΕ), όπως είχε ήδη σαφώς δείξει στο παρελθόν. Αυτό επιβεβαιώνεται από το σχέδιο ψηφίσματος. Πρόκειται για ένα σχέδιο το οποίο είναι δύο ετών και πιστεύω ότι πρέπει να εφαρμοστεί τώρα. Για άλλη μία φορά, επαναλαμβάνω ότι εντυπωσιάστηκα από την ομοφωνία που εκφράστηκε και πάλι πριν από λίγο σχετικά με την ανάγκη να καθοριστεί μια προθεσμία.

Επιβεβαιώνω ως εκ τούτου τη δέσμευσή μου για τον καθορισμό της προθεσμίας αυτής. Παρακαλώ δώστε μου μερικές εβδομάδες μόνο για την προετοιμασία –πιστεύω ότι ο χρόνος αυτός θα διατεθεί σωστά– ώστε να συναντηθώ με όλους τους βασικούς φορείς του τραπεζικού τομέα. Θα πραγματοποιήσω αυτήν τη σύντομη διαβούλευση –για το θέμα αυτό, αλλά και για άλλα που αφορούν την ορθή εφαρμογή του ΕΧΠΕ– και στη συνέχεια θα λάβω αποφάσεις γρήγορα, όπως ζήτησε η κ. Bowles.

Ο ΕΧΠΕ θα επιτύχει μόνο εάν ανταποκρίνεται πλήρως στις προσδοκίες των καταναλωτών και των ανθρώπων που θα τον χρησιμοποιούν. Μιλώ για τις επιχειρήσεις, κυρίως τις μικρές επιχειρήσεις, τους καταναλωτές, και τις εθνικές διοικήσεις. Η Επιτροπή ελπίζει –και θα κινηθούμε προς αυτήν την κατεύθυνση– ότι οι ανησυχίες χρηστών θα ληφθούν υπόψη κατά την υλοποίηση του ΕΧΠΕ. Θα ήθελα να πω στην κ. Băsescu ότι θα δώσω επίσης προσοχή στις προσπάθειες των νέων κρατών μελών –και γνωρίζω ότι τέτοιες προσπάθειες γίνονται στη χώρα σας, καθώς και σε άλλες– για να περιληφθούν πλήρως στο σχέδιο ΕΧΠΕ, πράγμα που είναι προς το συμφέρον όλων.

Τέλος, όσον αφορά τις κάρτες, τις οποίες ανέφερα στην ακρόασή μου, φαίνεται ότι χρειάζεται μεγαλύτερη διαφάνεια. Για άλλη μία φορά, χρειάζομαι μερικές εβδομάδες, ή μερικούς μήνες κατ' ανώτατο όριο, κατά τους οποίους θα διοργανώσω συναντήσεις προκειμένου να αποσαφηνιστούν οι προθέσεις των βασικών φορέων και να καθοριστεί ο βαθμός στον οποίο είναι έτοιμοι να συντονίσουν ή να συνδυάσουν τις προσπάθειές τους όσον αφορά το πρότυπο χρηματοδότησης για ένα δυνητικό πανευρωπαϊκό σύστημα καρτών. Όσο για το ανταγωνιστικό πλαίσιο στο οποίο θα πρέπει να λειτουργεί, αυτό είναι ένα ζήτημα που θα πρέπει να συζητηθεί με τους βασικούς παράγοντες του τραπεζικού τομέα.

Θα ήθελα να σας ευχαριστήσω, κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, για την εποικοδομητική και δραστήρια υποστήριξη που για μία ακόμη φορά εκφράσατε για το σχέδιο EXPE. Παρόμοια υποστήριξη εξασφαλίζεται από τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 10 Μαρτίου 2010, στις 12 το μεσημέρι.

19. Ετήσιοι λογαριασμοί εταιριών ορισμένων μορφών όσον αφορά τις μικρομονάδες (συζήτηση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0011/2010) του Klaus-Heiner Lehne, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς εταιριών ορισμένων μορφών όσον αφορά τις μικρομονάδες (COM(2009)0083 - C6-0074/2009 - 2009/0035(COD))

Klaus-Heiner Lehne, εισηγητής. - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η έκθεση αυτή αφορά ένα σχέδιο που επιδιώκει το Κοινοβούλιο εδώ και πολλά χρόνια και που τώρα πιθανόν έχει έλθει ένα βήμα πιο κοντά στην επιτυχία.

Θέλαμε να απαλλάξουμε τις μικρομονάδες –και μιλάμε εδώ για εταιρίες οι οποίες είναι ιδιαίτερα μικρές, με λίγους υπαλλήλους, ελάχιστο κύκλο εργασιών και χαμηλά κέρδη, και οι οποίες ουσιαστικά δραστηριοποιούνται μόνο σε μια περιφερειακή, τοπική κλίμακα, ας πούμε ένας μικρός φούρνος ή ένας ζωγράφος και διακοσμητής– από τις λογιστικές υποχρεώσεις. Σε συνεργασία με το Συμβούλιο –η τέταρτη οδηγία, για την οποία μιλάμε, έχει τροποποιηθεί πολλές φορές– το Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα προσπαθήσει να το εφαρμόσει αυτό. Η τελευταία απόπειρα έγινε στο πλαίσιο της έκθεσης της κ. van den Burg στο τέλος του 2008. Δεν κατορθώσαμε να το επιτύχουμε στις τότε διαπραγματεύσεις με το Συμβούλιο. Το αποτέλεσμα ήταν ότι τον Δεκέμβριο του 2008, το Κοινοβούλιο ενέκρινε ένα ψήφισμα, σχεδόν ομόφωνα, με το οποίο καλούσε την Επιτροπή να προωθήσει αυτήν τη δυνατότητα απελευθέρωσης των μικρομονάδων από νομοθετική άποψη. Αυτό ακριβώς συνέβη εν τω μεταξύ. Η Επιτροπή κατέθεσε την πρόταση και, κατά συνέπεια, έπραξε αυτό ακριβώς που επιθυμούσε το Κοινοβούλιο. Επιπλέον, μια επιτροπή που συνεκλήθη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή –και συγκεκριμένα η ομάδα του κ. Stoiber, η οποία ασχολείται με τη μείωση της γραφειοκρατίας– εξέφρασε επίσης την άποψή της σχετικά με αυτό το πρόβλημα, και δήλωσε ότι αυτό θα αποτελούσε το βασικό εργαλείο για την ελάφρυνση του φόρτου των μικρομονάδων στην Ευρώπη. Μιλάμε για πιθανή εξοικονόμηση της τάξης των 6,3 δισ. ευρώ συνολικά. Ταυτόχρονα, πρέπει να υπομνησθεί ότι οι μικρομονάδες υποφέρουν από γραφειοκρατικά βάρη σε ιδιαίτερα υψηλό βαθμό.

Η παρούσα πρόταση της Επιτροπής είναι, κατά κάποιον τρόπο, η ναυαρχίδα της καταπολέμησης της γραφειοκρατίας και της πολιτικής για την καταπολέμηση της γραφειοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και κατά συνέπεια έχει μάλλον κεντρική και μείζονα σημασία. Υπάρχει μια ολόκληρη σειρά λογικών λόγων για τους οποίους η παρούσα πρόταση είναι σωστή. Η οδηγία που συζητάμε τώρα χρονολογείται από το 1978. Στόχευε τις μεγάλες και τις μεσαίες επιχειρήσεις. Ποτέ δεν προοριζόταν για τις μικρομονάδες. Το γεγονός ότι οι μικρομονάδες υπόκεινται σε υποχρεώσεις βάσει της παρούσας οδηγίας, ήτοι την κατάρτιση λογαριασμών, οι οποίες, όσον αφορά τη δομή τους και τα στοιχεία που περιέχουν, είναι κατ' ουσίαν οι ίδιες με τις υποχρεώσεις που αφορούν τις μεγάλες εταιρίες, παραβλέπει εντελώς αυτό που είναι πραγματικά αναγκαίο, καθώς και τις ανάγκες των μικρομονάδων. Αν μια τέτοια μικρομονάδα χρειάζεται ένα δάνειο, ο ισολογισμός αυτός δεν έχει σχεδόν καμία αξία. Θα μπορούσα μάλιστα να πω ότι οι περισσότερες από αυτές τις μικρομονάδες –και αυτό επιβεβαιώνεται από την έρευνα της Επιτροπής– ούτε καν κατανοούν τους ίδιους τους λογαριασμούς τους. Θα τονίσω και πάλι ότι η αξία στην πράξη είναι μηδενική. Αυτό που είναι σημαντικό για τη χορήγηση των δανείων είναι το θέμα των ταμειακών ροών. Δηλαδή, για παράδειγμα, το θέμα της ρευστότητας, το θέμα των αποθεματικών που μπορούν να ενεργοποιηθούν. Αυτά, ωστόσο, είναι όλα πράγματα τα οποία, καταρχήν, δεν μπορούν να συναχθούν από έναν ισολογισμό με αυτήν τη μορφή· το μόνο που απεικονίζει είναι ένα στιγμιότυπο, και δεν καθορίζει το αν μια τέτοια επιχείρηση αξίζει δάνειο ή όχι.

Δεν πρόκειται, επίσης, για θέμα ανταγωνισμού, σε αντίθεση με πολλά από αυτά που ειπώθηκαν ήδη εδώ από μέρη του λόμπι. Κατά κανόνα, οι επιχειρήσεις αυτές δεν είναι ανταγωνιστικές στην ενιαία αγορά, σε διασυνοριακές δραστηριότητες. Δραστηριοποιούνται μόνο σε περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο. Γι' αυτό, το συγκεκριμένο πρόβλημα

δεν εμφανίζει την παραμικρή σημασία για την ενιαία αγορά. Εκτός αυτού, η ενιαία αγορά δεν είναι αυτοσκοπός. Είναι σημαντικό και καλό που την έχουμε. Ωστόσο, οι κανόνες της πρέπει να ισχύουν για τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς, για τις διασυνοριακές συναλλαγές, όχι για θέματα που έχουν σημασία μόνο στο εσωτερικό της εθνικής οικονομίας.

Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει τώρα αυτή η ατελείωτη ιστορία να κλείσει. Πρέπει να εγκρίνουμε αυτήν την έκθεση. Αυτό θα ανοίξει τον δρόμο στο Συμβούλιο για να επανεξετάσει το θέμα και ενδεχομένως να διασπάσει την υφιστάμενη ειδική μειοψηφία. Αυτό θα ήταν καλό για τις μικρότερες επιχειρήσεις της Ευρώπης.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα απ' όλα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου και να καλωσορίσω το έργο των δύο εισηγητών: του κ. Lehne, προέδρου της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, που μόλις μίλησε, και του κ. Sterckx. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι, όπως είπε ο κ. Lehne, η παρούσα πρόταση οδηγίας της Επιτροπής αποτελεί απάντηση στις επιθυμίες του Σώματος. Το ψήφισμα του Κοινοβουλίου φέρει ημερομηνία 18 Δεκεμβρίου 2008. Καλούσε την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση που να επιτρέπει στα κράτη μέλη να εξαιρούν τις μικρομονάδες από το πεδίο εφαρμογής των λογιστικών οδηγιών.

Την ίδια στιγμή, η ομάδα υψηλού επιπέδου ανεξάρτητων ενδιαφερόμενων μερών για μείωση του διοικητικού φόρτου, υπό την προεδρία του κ. Stoiber, τάχθηκε σαφώς υπέρ της πρότασης, όπως ανέφερε πριν από λίγο ο κ. Lehne.

Τέλος, η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή παρείχε τη στήριξη της στην πρόταση για την απλοποίηση των λογιστικών διαδικασιών. Σε αυτό το σημείο βρισκόμαστε λοιπόν.

Γιατί είναι σημαντικό αυτό το μέτρο; Με τη δημιουργία ενός ενιαίου συστήματος χρηματοοικονομικής πληροφόρησης, η παρούσα πρόταση θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να ομογενοποιήσουν τις απαιτήσεις πληροφόρησης για όλες τις μικρομονάδες και να τις καταστήσουν περισσότερο συνεπείς. Αυτή η νέα προσέγγιση θα επιτρέψει τη σημαντική μείωση των δαπανών που επιβαρύνουν τις εν λόγω μονάδες.

Κύριε Lehne, μιλήσατε για αρκετά δισεκατομμύρια ευρώ. Προσωπικά, έχω το νούμερο που μου έδωσαν οι συνεργάτες μου, οι οποίοι υπολογίζουν την εξοικονόμηση κατ' ανώτατο όριο στα 6,3 δις ευρώ. Ακόμη και αν αυτό το νούμερο ήταν χαμηλότερο, θα μπορούσε, κατά την άποψή μου, να δικαιολογήσει το να προχωρήσουμε στη συζήτηση για το θέμα αυτό, προκειμένου να ενθαρρυνθούν οι δραστηριότητες των ευρωπαϊκών μικρομονάδων. Αυτός είναι άλλος ένας λόγος για τον οποίο ζητώ η πρόταση σχετικά με τις μικρομονάδες να εγκριθεί γρήγορα.

Εάν έπρεπε να συμπεριλάβουμε την πρόταση αυτή στο γενικότερο πλαίσιο της αναθεώρησης των λογιστικών οδηγιών, όπως ήθελε η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, αυτό σίγουρα θα απαιτούσε περισσότερο χρόνο. Θα μπορούσε μάλιστα να πάρει αρκετά χρόνια προτού εφαρμοστούν αυτές οι διατάξεις.

Αυτήν τη στιγμή, κυρίες και κύριοι, ακούω επικρίσεις, παρατηρήσεις και προτάσεις και από τις δύο πλευρές, και θα ήθελα να προσπαθήσω να απαντήσω ή να σας διαβεβαιώσω και πάλι για τρία συγκεκριμένα σημεία.

Πρώτον, αυτό που κάνει η πρόταση είναι να παρέχει στα κράτη μέλη μια επιλογή που μπορούν να εφαρμόσουν ή και όχι. Με άλλα λόγια, οποιαδήποτε κράτη μέλη το επιθυμούν, μπορούν να διατηρήσουν τους ισχύοντες κανόνες χωρίς να χρειάζεται να τροποποιήσουν τους εθνικούς τους κανονισμούς.

Δεύτερον, θα ήθελα να τονίσω ότι αυτή η πρόταση έχει ως στόχο την απλοποίηση και την επικουρικότητα. Για να κατανοήσουν την εγχώρια αγορά οι πολίτες και οι επιχειρήσεις και να επωφεληθούν από αυτήν, δεν πρέπει να επιβάλλονται κανόνες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εάν δεν είναι απολύτως απαραίτητο. Πιστεύω ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση των μικρομονάδων, οι ισχύοντες κανόνες θα μπορούσαν να φανούν υπερβολικοί.

Τρίτον, σε αντίθεση με ό,τι μπορεί να έχει ειπωθεί, η πρόταση αυτή δεν συνεπάγεται κατ' ανάγκη την πλήρη εξαίρεση των μικρομονάδων από όλες τις λογιστικές απαιτήσεις. Γνωρίζω ότι εκφράστηκαν ανησυχίες σχετικά με αυτό σε ορισμένα κράτη μέλη. Η συμβιβαστική λύση που πρότεινε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων είναι απολύτως σαφής στο σημείο αυτό. Οι εν λόγω επιχειρήσεις θα πρέπει να διατηρούν τα παραστατικά τα οποία δείχνουν σαφώς τις συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν και τη δική τους χρηματοοικονομική κατάσταση.

Για να ολοκληρώσω με τα εισαγωγικά, και προτού ακούσω τι έχετε να πείτε, θα ήθελα εγώ προσωπικά να ενθαρρύνω το Σώμα να υποστηρίξει αυτήν την πρόταση. Τα ενδιαφερόμενα μέρη περιμένουν την απόφαση αυτή και πιστεύω ότι είναι τώρα αναγκαίο ένα ισχυρό μήνυμα του Κοινοβουλίου ώστε να προχωρήσουμε σε αυτό το θέμα. Όλοι είμαστε υπέρ της απλοποίησης. Πιστεύω ότι η εν λόγω πρόταση, την οποία υποστηρίζει θερμά ο πρόεδρος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, αποτελεί παράδειγμα μιας τέτοιας απλοποίησης, και ελπίζω ότι οι μικρομονάδες θα είναι σύντομα σε θέση να επωφεληθούν από την εξοικονόμηση που αναμένεται από την πρόταση αυτή.

Dirk Sterckx, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι που η θέση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής μπορεί επιτέλους να υποβληθεί στην Ολομέλεια· αυτό δεν ίσχυε πριν από λίγες εβδομάδες. Συμφωνώ με τη βασική ιδέα της Επιτροπής ότι η διοικητική επιβάρυνση των μικρών επιχειρήσεων πρέπει να μειωθεί και ότι –όπως είπε ο κ. Lehne– πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ μεγάλων και μικρών επιχειρήσεων.

Η εν λόγω πρόταση, ωστόσο, δεν επιτυγχάνει τον στόχο αυτό, γεγονός που εξηγεί τη θέση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής. Εάν δεν υπάρχουν διαθέσιμοι ετήσιοι λογαριασμοί, καθίσταται πιο δύσκολο για τις μικρές επιχειρήσεις να λαμβάνουν πληροφορίες για τους συναδέλφους. Επί του παρόντος, βλέπουμε διαφορετικές καταστάσεις στα διάφορα κράτη μέλη, γεγονός το οποίο δεν εγκρίνω, ιδιαίτερα στην περίπτωση των μικρών επιχειρήσεων, οι οποίες δεν είναι ειδικευμένες σε τέτοια θέματα. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να ζητήσω από τους συναδέλφους μου βουλευτές να υποστηρίξουν τη θέση μας.

Αυτό που ζητάμε είναι μια ολοκληρωμένη εκτίμηση επιπτώσεων, η οποία θα καλύπτει όχι μόνο τις θετικές συνέπειες των 6,3 δισεκατομμυρίων, αλλά και τον αρνητικό αντίκτυπο· αυτό ήταν παράλειψη εκ μέρους της Επιτροπής. Η απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών θα πραγματοποιείτο καλύτερα ως μέρος της αναθεώρησης των οδηγιών στον τομέα του εταιρικού δικαίου, δεδομένου ότι τότε θα τους επηρέαζε όλους εξίσου. Σε αυτό το πλαίσιο, θα μπορούσαν να γίνουν απλοποιήσεις και να γίνουν διαχωρισμοί. Τρίτον, θα καταλήγαμε σε μια ενιαία οδηγία για όλα τα κράτη μέλη, σε μια ισχυρότερη εσωτερική αγορά και σε πραγματική απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών.

Tadeusz Zwiefka, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, γνωρίζουμε πολύ καλά πόσο διαφέρουν οι μικρομονάδες από τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, για να μην αναφέρουμε τις μεγάλες οικονομικές μονάδες. Θα ήθελα, ως εκ τούτου, να επιστήσω την προσοχή σε εξωτερικούς παράγοντες που είναι δυσμενείς για τη δραστηριότητα των εν λόγω επιχειρήσεων. Περιλαμβάνουν τόσο μακροοικονομικούς παράγοντες, όπως η νομοθεσία, η φορολογία και η γραφειοκρατία, όσο και μικροοικονομικούς παράγοντες, όπως οι δυσκολίες επιβίωσης και μικρή χρηματοοικονομική ρευστότητα. Ποιο είναι το αποτέλεσμα αυτής της κατάστασης; Ότι τα τελευταία χρόνια, το ποσοστό των μικρομονάδων που επιβιώνουν κατά το πρώτο έτος της λειτουργίας τους, κυμαίνεται γύρω στο 60%. Αυτό σημαίνει ότι πάνω από το ένα τρίτο των νεοσύστατων μικρομονάδων δεν άντεξαν το πρώτο έτος λειτουργίας τους στην αγορά. Εάν λάβουμε υπόψη, επιπροσθέτως, ότι σε πολλά κράτη μέλη οι μικρομονάδες αποτελούν πάνω από το 90% του συνόλου των οικονομικών μονάδων, τότε η συζήτηση για το θέμα της μείωσης των διοικητικών εμποδίων και των διαφόρων ειδών φόρτου, ιδίως του φόρτου που συνδέεται με την τήρηση των λογιστικών βιβλίων, καθίσταται απολύτως αναγκαία.

Είναι επίσης σημαντικό οι συζητήσεις να επικεντρωθούν όχι μόνο στην απλοποίηση, αλλά και στις επιπτώσεις των λογιστικών απαιτήσεων για τις μικρές επιχειρήσεις αυτού του είδους. Η συζήτηση για το θέμα της απλοποίησης εστιάζεται, σε γενικές γραμμές, στο κόστος, ενώ η συζήτηση για τη σημασία των λογιστικών απαιτήσεων εξετάζει τα πλεονεκτήματα της χρηματοοικονομικής πληροφόρησης και τις ανάγκες των μεμονωμένων χρηστών. Υπάρχει μια σειρά χαρακτηριστικών που διακρίνουν τις εταιρείες αυτές από τις μεγάλες επιχειρήσεις και τα οποία συνηγορούν υπέρ της θέσπισης απλοποιημένων κανονισμών. Πρώτον, τα πλεονεκτήματα της εφαρμογής γενικών προτύπων είναι σίγουρα λιγότερα από ό,τι στην περίπτωση των μεγάλων επιχειρήσεων. Αυτό οδηγεί σε μια ανισορροπία κόστους/οφέλους όσον αφορά την εφαρμογή των προτύπων. Η θέσπιση της κατάλληλης ισορροπίας κόστους/οφέλους απαιτεί μείωση του κόστους.

Δεύτερον, η χρηματοοικονομική πληροφόρηση δεν διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην ικανοποίηση των απαιτήσεων ενημέρωσης των ιδιοκτητών των μικρομονάδων εφόσον πρόκειται, κατά κανόνα, για μέλη της οικογένειας. Όταν συζητάμε για την ανάγκη αλλαγής σε συνάρτηση με τη χρηματοπιστωτική κρίση, ας θυμόμαστε ότι αιτία της κρίσης δεν ήταν οι μικρομονάδες.

Françoise Castex, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, όπως παρατήρησαν τόσο ο εισηγητής όσο και ο Επίτροπος, η παρούσα πρόταση οδηγίας όντως έπεται μιας ψηφοφορίας στο Κοινοβούλιο.

Παρ' όλα αυτά, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και των Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συνεχίζει να επικρίνει αυτήν την πρόταση, διότι κινδυνεύει να στραφεί εναντίον των ανθρώπων που θέλουμε να υποστηρίξουμε. Ενώ επιθυμούμε να ελαφρύνουμε τον φορτίο για τις επιχειρήσεις, κινδυνεύουμε να τους στερήσουμε τις προϋποθέσεις διαφάνειας και εμπιστοσύνης που είναι απαραίτητες για τη διαχείρισή τους και για τον δυναμισμό των δραστηριοτήτων τους.

Πρώτα απ' όλα, πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε σαφείς όσον αφορά τα κατώτατα όρια και τι ακριβώς είναι η μικρομονάδα. Είναι μια μικρή ή μεσαία επιχείρηση, με περισσότερους από 10 εργαζόμενους και κύκλο εργασιών άνω του 1 εκατ. ευρώ. Όποιο κράτος μέλος και αν εξετάσετε, αυτές αντιπροσωπεύουν τη μεγάλη πλειοψηφία των επιχειρήσεων.

Μπορεί να είναι αλήθεια ότι έχουν τοπικό χαρακτήρα και μικρή παρουσία στην κοινοτική αγορά, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι θα πρέπει να καταργηθούν οι λογιστικοί κανόνες για αυτές. Θα πρέπει να τηρούν τους λογιστικούς κανόνες κάθε φορά που θέλουν να ασχοληθούν με ένα τραπεζικό όργανο ή με εταίρους, ή να διαπραγματευθούν με φορολογικά, οικονομικά και κοινωνικά ιδρύματα. Θα τους επιβάλλονται τότε λογιστικοί κανόνες, και μπορεί να υποχρεούνται να πληρώνουν υψηλότερο τίμημα από ό,τι για την απλή λογιστική, ώστε να εκπληρώσουν κριτήρια τα οποία δεν θα πληρούν οπωσδήποτε.

Δεν θέλω να σημειωθεί πρόοδος προς ένα σύστημα, κατά το οποίο η υποχρέωση κατάρτισης ετήσιων λογαριασμών επιβάλλεται εκτός του κοινού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό δεν είναι απλώς πρόβλημα του ανταγωνισμού. Πρόκειται πολύ απλά για ζήτημα οικονομικής ολοκλήρωσης και κοινοτικού δικαίου, καθώς και ίσης μεταχείρισης για όλες τις επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εντούτοις, είναι σαφές ότι η απλοποίηση των λογιστικών υποχρεώσεων για τις ΜΜΕ είναι απαραίτητη. Υπάρχουν, εξάλλου, τρεις πρωτοβουλίες οι οποίες κατατείνουν προς τον στόχο αυτό: η πρόταση που συζητούμε σήμερα, το σύστημα των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης, και η αναθεώρηση της τέταρτης και της έβδομης λογιστικής οδηγίας, σχετικά με την οποία θα πρέπει να κάνει σύντομα ορισμένες προτάσεις η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Μας υποσχέθηκαν αυτές τις προτάσεις για το 2010. Φαίνεται ότι η περίοδος έχει παραταθεί, αλλά δεν νομίζω ότι η εν λόγω παράταση αποτελεί σοβαρό λόγο για να βιαστούμε και να κάνουμε το καθήκον μας απρόθυμα, διότι αυτές οι τρεις προτάσεις, ενώ έχουν τον ίδιο σκοπό, πιθανόν να μην διατυπωθούν με τον ίδιο τρόπο και κατά τη γνώμη μου, κύριε Επίτροπε, είναι προτιμότερο και σαφέστερο για τις επιχειρήσεις τους δώσουμε μια ενιαία, γενική απάντηση, η οποία θα τους επιτρέψει να συμβιβάσουν την απλοποίηση των υποχρεώσεων που ο καθένας θέλει, με την πραγματικότητα της ζωής στις μικρές επιχειρήσεις που την έχουν ανάγκη.

Το σημερινό πρόβλημα είναι ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθυστερεί την πρόταση αναθεώρησης των οδηγιών αυτών, γεγονός το οποίο είναι επιζήμιο για την εξέταση του θέματος εκ μέρους μας. Καλώ συνεπώς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιταχύνει τον διάλογο σχετικά με το θέμα της απαλλαγής, το οποίο διχάζει επί του παρόντος τόσο τους οικονομικούς οργανισμούς όσο και τους οικονομικούς κύκλους στην Ευρώπη, και να προετοιμάσει μια εκτίμηση επιπτώσεων.

Alexandra Thein, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως σκιώδης εισηγήτρια της Ομάδας Συμμαχία των Δημοκρατών και των Φιλελευθέρων για την Ευρώπη, απλά δεν μπορώ να καταλάβω πώς μπορεί κάποιος να είναι εναντίον της απαλλαγής των μικρομονάδων –και το τονίζω, μικρομονάδες, όχι μικρομεσαίες επιχειρήσεις– από τις ετήσιες λογιστικές υποχρεώσεις. Δεν μιλάμε εδώ για τη μεσαίου μεγέθους και εξαγωγικού προσανατολισμού επιχείρηση από τη Βάδη Βυρτεμβέργη, με τους εκατό εργαζομένους, αλλά για μικρές βιοτεχνικές επιχειρήσεις, το ανθοπωλείο, τον φούρνο της γωνίας, τη νεοιδρυθείσα, νεοσύστατη επιχείρηση πληροφορικής. Για χρόνια, οι πολιτικοί επαναλαμβάνουν ξανά και ξανά, τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ότι αυτές ακριβώς οι μικρομονάδες πρέπει να ανακουφιστούν. Να ανακουφιστούν από τα περιττά έξοδα, στην προκειμένη περίπτωση από τα περιττά έξοδα του φοροτεχνικού, όχι από τα άλλα έξοδα που είναι απαραίτητα –στο Βέλγιο οι εν λόγω ετήσιοι λογαριασμοί συντάσσονται από δικηγόρους, στη Γαλλία από ορκωτούς ελεγκτές– και να ανακουφιστούν από την περιττή εργασία και τον διοικητικό φόρτο, τώρα περισσότερο από ποτέ, στην τρέχουσα χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση.

Τώρα που η Επιτροπή κατέθεσε τελικά την πρόταση, την οποία το Κοινοβούλιο ζητούσε για τόσο πολύ καιρό, ξαφνικά οι σκεπτικιστές και οι αρνητές εκφράζουν ανησυχίες. Μόνο το επτά τοις εκατό των μικρομονάδων για τις οποίες συζητάμε εμπλέκονται σε διασυννοριακές δραστηριότητες. Ως εκ τούτου, όσον αφορά την αρχή της επικουρικότητας, δεν θα έπρεπε να υπάρχει καμία απολύτως ρύθμιση σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για να γίνουν δε τα πράγματα χειρότερα, οι λογιστικοί κανόνες συνεχίζουν να είναι προσανατολισμένοι προς τις ανάγκες των μεγάλων και των μεσαίων επιχειρήσεων, ενώ είναι εντελώς ακατάλληλοι για τις μικρομονάδες για τις οποίες συζητάμε εδώ από την αρχή.

Ακούω τα επιχειρήματα της αντίθετης πλευράς, καταρχάς, ότι ο μικροεπιχειρηματίας μπορεί να χρειαστεί ένα δάνειο και στη συνέχεια να μην είναι σε θέση να προσκομίσει στην τράπεζα τίποτα. Εγώ σας λέω ότι όποιος είναι εξοικειωμένος με τη συμφωνία της Βασιλείας II, γνωρίζει ότι για την τράπεζα, ο ετήσιος ισολογισμός είναι στην καλύτερη περίπτωση ένα ωραίο πρόσθετο στοιχείο, αλλά τίποτα περισσότερο. Δεύτερον, η υποτιθέμενη προστασία των πιστωτών: οι πιστωτές οι οποίοι εξαρτώνται από τον ετήσιο ισολογισμό αποτελούν τη μειονότητα. Σε όλη μου την πορεία ως δικηγόρος, όταν μια επιχείρηση αυτού του μεγέθους πωλείται, ποτέ δεν συνάντησα αγοραστή που να εξαρτάται από τη σημασία των ετήσιων λογαριασμών σε οποιαδήποτε μορφή. Τρίτον, τα νότια κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης –ναι, αυτά ακριβώς που τώρα αποτελούν αντικείμενο συνεχών δυσφημιστικών αναφορών στις εφημερίδες μας– θέλουν να διατηρήσουν την παλιά ρύθμιση. Μπορούν να το κάνουν αυτό, εφόσον ο κανονισμός είναι προαιρετικός. Ωστόσο, τα κράτη τα οποία απαιτούν ετήσιες οικονομικές εκθέσεις από τις μικροεπιχειρήσεις επειδή

δεν διαθέτουν αποτελεσματική φορολογική διοίκηση και δεν ασκούν κανέναν έλεγχο εκτός από τη λήψη της ετήσιας οικονομικής έκθεσης, δεν θα πρέπει μάλλον να εκπλησσονται εάν έχουν διαφυγόντα φορολογικά έσοδα ή φοροδιαφυγή.

Καλώ, συνεπώς, όλους τους βουλευτές του ΕΚ, ιδίως τους Σοσιαλδημοκράτες, να εγκρίνουν αυτήν τη λογική ρύθμιση, ιδιαίτερα από τη στιγμή που ο κ. Lehne, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, έλαβε υπόψη στις συμβιβαστικές του ρυθμίσεις όλες τις ανησυχίες, και μετά δεν προβλήθηκαν περαιτέρω σχετικά επιχειρήματα.

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (διατυπώνοντας ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8 του Κανονισμού) Κύριε Πρόεδρε, αποδέχεται η κ. Castex πως η άποψη που πρόβαλε ότι η πρόταση θα πρέπει να αναβληθεί ώστε να πραγματοποιηθεί εκτίμηση επιπτώσεων είναι, στην πραγματικότητα, ισοδύναμη με το να λέει «όχι»;

Françoise Castex (S&D). – (Απαντώντας σε ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8 του Κανονισμού) (FR) Κύριε Πρόεδρε, κατανόησα πλήρως την ερώτηση. Αν αυτή η πρόταση απορριφθεί, θα πρέπει να επιστρέψει στη φάση σχεδιασμού, και αν αυτό συμβεί, τότε μπορούμε πράγματι να εξετάσουμε το ενδεχόμενο μιας εκτίμησης των επιπτώσεων.

Όπως είπα, δεν είμαστε αντίθετοι με την απλοποίηση των λογιστικών κανόνων για τις μικρές επιχειρήσεις, κυρίως επειδή έχουν συσσωρευτεί οδηγίες και μέτρα σε τέτοιο βαθμό ώστε να πρέπει να αναδιοργανωθούν προκειμένου να αποσαφηνιστεί η κατάσταση.

Απλά πιστεύουμε ότι, αντί να απλοποιεί τα πράγματα, η παρούσα πρόταση δημιουργεί ανασφάλεια για τις επιχειρήσεις.

Kay Swinburne, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση η οποία απαλλάσσει τις μικρομονάδες από ορισμένες λογιστικές απαιτήσεις κάθε άλλο παρά τέλεια φαίνεται, και στην Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, η Ομάδα μου ψήφισε υποστηρίζοντας τον εισηγητή της κ. Sterckx, που ζήτησε από την Επιτροπή να προχωρήσει περισσότερο ώστε να βοηθήσει όλες τις μικρομονάδες και τις ΜΜΕ σε όλη την ΕΕ να μειώσουν ουσιαστικά τον φόρτο τους, απορρίπτοντας την πρόταση αυτή και παρουσιάζοντας την άκρως απαραίτητη αναθεώρηση ολόκληρης της τέταρτης και της έβδομης οδηγίας για το εταιρικό δίκαιο, ώστε να έχουμε μια πιο ουσιαστική πρόταση με περισσότερες δυνατότητες.

Η εκτίμηση επιπτώσεων της Επιτροπής και οι ισχυρισμοί της για το πόσο καλό θα κάνει η εν λόγω πρόταση προκαλεί επίσης ανησυχίες. Φαίνεται ότι έχει πολύ περιορισμένη εμβέλεια. Ωστόσο, σε αυτήν την περίοδο οικονομικής δυσπραγίας, είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι καθετί, έστω και μικρό, βοηθάει.

Ελπίζω ότι, εάν υποστηρίξουμε αυτό το μέτρο, τουλάχιστον μία μικρή επιχείρηση στην εκλογική μου περιφέρεια στην Ουαλία, θα αποκομίσει κάποιο όφελος από την απαλλαγή αυτή. Δεν πρόκειται να είναι η μαγική συνταγή που θα επιλύσει όλα τα προβλήματα που προκαλούνται από την ύφεση, ούτε και πρέπει να θεωρούμε το μικρό αυτό μέτρο τεράστιο επίτευγμα από την πλευρά μας. Ωστόσο, εάν η απαλλαγή αυτή μπορεί να βοηθήσει έστω και λίγες επιχειρήσεις να αντεπεξέλθουν καλύτερα σε αυτούς τους δύσκολους οικονομικούς καιρούς, τότε δεν πρέπει να στεκόμαστε εμπόδιο στον δρόμο της.

Cornelis de Jong, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κατά κανόνα χαιρόμαι όταν η Ευρωπαϊκή Ένωση καταργεί κανόνες από καιρό σε καιρό, καθώς υπάρχουν ήδη πάρα πολλοί και αποτελούν φόρτο τόσο για τους πολίτες όσο και για τις επιχειρήσεις. Ας επιλέγουμε, ωστόσο, τους σωστούς, για παράδειγμα τους κανόνες για τη σύναψη συμβάσεων, που είναι άνευ λόγου επιτακτικοί και πολύπλοκοι.

Η υποχρέωση δημοσίευσης ετήσιων λογαριασμών, από την άλλη πλευρά, δεν είναι από τους κανόνες που θα πρέπει να καταργήσουμε, ακόμη και για τις μικρότερες επιχειρήσεις (μικρομονάδες). Χωρίς σταθερή, διαφανή οικονομική διαχείριση, οι επιχειρήσεις δεν μπορούν να λάβουν πίστωση και η επιχειρηματική δραστηριότητα εν γένει γίνεται πολύ πιο δύσκολη. Καταλαβαίνω από πηγές του κλάδου ότι η οικονομική διαχείριση αποτελεί συχνά πρόβλημα για τις μικρομονάδες. Εάν οι ετήσιοι λογαριασμοί δεν είναι πλέον υποχρεωτικοί και ως εκ τούτου χαθούν ως πηγή πληροφόρησης, η μόνη δυνατότητα που απομένει είναι να ζητούνται τα έγγραφα που προετοιμάζονται για φορολογικούς σκοπούς. Ωστόσο, ποιος θα εγγυηθεί ότι αυτά είναι εξίσου αξιόπιστα με τους πιστοποιημένους ετήσιους λογαριασμούς; Η αποδοχή της αξιοπιστίας τους, αντικειμενικά, θα σήμαινε έλεγχο 100% των δηλώσεων φόρου ανά πάσα στιγμή, με παράδοση όλων των δικαιολογητικών. Αυτό ακριβώς θέλουν να αποφύγουν τόσο οι φορολογικές αρχές όσο και οι μικροί επιχειρηματίες.

Ως εκ τούτου, συμφωνώ με την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, η οποία προτείνει την απόρριψη της πρότασης της Επιτροπής. Πολλές μικρές επιχειρήσεις θα μπορούσαν να πέσουν θύμα του εν λόγω μέτρου, και

αυτό είναι κάτι που το Σώμα δεν θα ήθελε να βαραίνει τη συνείδησή του, ειδικότερα αυτήν την εποχή, όταν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις είναι τόσο πολύ απαραίτητες για την παροχή θέσεων εργασίας.

William (The Earl of) Dartmouth, εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στο Ηνωμένο Βασίλειο υπάρχουν σήμερα 2.460.000 άνεργοι. Η ανεργία των νέων ανέρχεται στο 20% στο Ηνωμένο Βασίλειο. Στη Γαλλία, η ανεργία των νέων ανέρχεται στο 24% ενώ είναι 25% στην Ιταλία και φθάνει το απίστευτο 39% στην Ισπανία. Οι μεγάλες εταιρείες απολύουν ανθρώπους τα δύο τελευταία χρόνια και θα συνεχίσουν να το πράττουν.

Η μεγαλύτερη ελπίδα για τους άνεργους είναι οι μικρές επιχειρήσεις και οι μικρομονάδες. Ωστόσο, οι οδηγίες της ΕΕ καθιστούν δύσκολη την επιτυχή λειτουργία των μικροεπιχειρήσεων. Οι κανονισμοί της ΕΕ εμποδίζουν την ανάπτυξη τους και, για πρώτη φορά, η Επιτροπή κάνει κάτι λογικό με την πρότασή της να απαλλάξει τις μικροεπιχειρήσεις από ορισμένους λογιστικούς κανονισμούς. Στο Ηνωμένο Βασίλειο, έχουμε περισσότερες από 1,7 εκατομμύρια μικροεπιχειρήσεις. Εάν αυτές οι επιχειρήσεις είχαν τη δυνατότητα να προσλάβουν ένα μόνο επιπλέον άτομο, το σοβαρό πρόβλημα ανεργίας στο Ηνωμένο Βασίλειο θα είχε, κατά μεγάλο μέρος, επιλυθεί.

Παραλάβαμε όλοι την εγκύκλιο του κ. Sterckx και των φίλων του. Ο κ. Sterckx και οι φίλοι του αντιτίθενται σε αυτό, βασιζόμενοι εν μέρει στο ότι η απαλλαγή των πολύ μικρών επιχειρήσεων από την πλήρη τήρηση των λογιστικών οδηγιών της ΕΕ έρχεται κατά κάποιον τρόπο σε αντίθεση με την ενιαία αγορά. Αυτό είναι ένα εντελώς γελοίο επιχείρημα, που μόνο ένας βέλγος βουλευτής της Ομάδας ALDE θα μπορούσε ενδεχομένως να έχει σκεφτεί. Γνωρίζω ότι σε αυτό το Κοινοβούλιο, εάν επικρίνεις το Βέλγιο ή τους Βέλγους, τιμωρείσαι με πρόστιμο, θα ήθελα όμως να σας υπενθυμίσω κάποια πράγματα από την ιστορία. Πριν από ενενήντα έξι χρόνια, η Βρετανία εισήλθε στον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο προκειμένου να προστατεύσει την εδαφική ακεραιότητα του Βελγίου. Θα πρότεινα ο κ. Sterckx να αποπληρώσει εν μέρει αυτήν την υποχρέωση σταματώντας να προσπαθεί να καταστρέψει την οικονομία της Βρετανίας και τη Βρετανία ως εθνικό κράτος.

(Ο ομιλητής συμφωνεί να δεχθεί ερώτηση στο πλαίσιο της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8 του Κανονισμού)

Dirk Sterckx (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να ευχαριστήσω τον προηγούμενο ομιλητή για ό,τι έκανε η Βρετανία για μας πριν από τόσα χρόνια.

Έχω μια ερώτηση να του θέσω: Το ότι ζητάμε από την Επιτροπή να γίνει αναθεώρηση των δύο οδηγιών που έχουν προγραμματιστεί για το τρέχον έτος και να έχουμε ένα συνολικό πλαίσιο, θα αποτελέσει πραγματικά εμπόδιο σε αυτό που θέλουμε να επιτύχουμε – την απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών;

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα απαντήσω με μία μόνο λέξη: Ναι. Οι μικρές επιχειρήσεις χρειάζονται την απλοποίηση των διοικητικών διαδικασιών τώρα.

Diogo Feio (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω συγχαίροντας τον κ. Lehne για την έκθεση που μας παρουσίασε, για την ικανότητα για διάλογο και για το ανοιχτό πνεύμα που επέδειξε στο θέμα αυτό, καθώς και για τις πεποιθήσεις του ως προς την υπεράσπιση των μικρομονάδων.

Αυτό συμβαίνει διότι, ενώ το μέτρο που συζητάμε εδώ σήμερα έχει ιστορία, είναι ιδιαίτερα σημαντικό όσον αφορά την αντιμετώπιση της κρίσης, αλλά και επειδή απαλλάσσει τις μικρές επιχειρήσεις από μέτρα που είναι δαπανηρά, γραφειοκρατικά και όχι απαραίτητα για τη διαφάνεια.

Αυτό που είναι σημαντικό για τη διαφάνεια των σχέσεων μεταξύ των επιχειρήσεων και του κράτους, είναι η διατήρηση των φορολογικών τους ευθυνών. Επιχειρήσεις που είναι εντελώς διαφορετικές δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο. Μικρές και μεγάλες επιχειρήσεις δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται με τον ίδιο τρόπο.

Είναι επίσης καιρός να υπερασπιστούμε τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, περνώντας από τα λόγια στις πράξεις. Είναι η κατάλληλη στιγμή να υποστηρίξουμε απλούστερα, λιγότερο δαπανηρά μέτρα για τις ΜΜΕ, τα οποία είναι φυσικό να οδηγήσουν σε δυνατότητα για περισσότερες θέσεις εργασίας και περισσότερη ανάπτυξη.

Δυστυχώς, στην Ευρώπη βιώνουμε το κλείσιμο πολλών από αυτές τις μικρές επιχειρήσεις, και αυτός είναι ο λόγος που δεν πρέπει να κάνουμε εκτιμήσεις· αυτός είναι ο λόγος που πρέπει να δράσουμε.

Και αυτό ακριβώς παρουσίασε το κόμμα που εκπροσωπώ εδώ στο πορτογαλικό Κοινοβούλιο. Γι' αυτό καλώ εδώ τους πορτογάλους βουλευτές να ψηφίσουν υπέρ αυτού του μέτρου και, επομένως, να ασκήσουν πίεση στην πορτογαλική κυβέρνηση να εγκαταλείψει την θέση μπλοκαρίσματος την οποία, δυστυχώς, υιοθετεί στο Συμβούλιο.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας ότι αυτή η έκθεση μπορεί να κάνει ένα ουσιαστικό βήμα όχι μόνο προς την κατεύθυνση της αντιμετώπισης της κρίσης, αλλά και προς την κατεύθυνση της απλοποίησης και της μείωσης του κόστους για τις μικρές επιχειρήσεις, που τόσο απεγνωσμένα τις χρειάζονται.

Evelyn Regner (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ο στόχος της μείωσης του διοικητικού φόρτου για τις μικρομονάδες πρέπει, φυσικά, να τύχει της πλήρους στήριξής μας, όπως και ο στόχος τού να μην βάζουμε στο ίδιο καζάνι τις μικροεπιχειρήσεις με τους μεγάλους φορείς, όσον αφορά τη χρηματοοικονομική πληροφόρηση. Ωστόσο, μπορεί όντως ο στόχος αυτός να επιτευχθεί με την πρόταση της Επιτροπής ή με την έκθεσή σας, κύριε Lehne, και για ποιο πράγμα μιλάμε όταν συζητάμε για μικρομονάδες; Η κ. Castex αναφέρθηκε ήδη σε αυτό. Θα ήθελα να επεκταθώ σε αυτό το σημείο.

Οι μικρομονάδες συχνά δεν είναι τόσο μικρές. Στην Αυστρία, για παράδειγμα, δεν τίθεται θέμα λογιστικής σε ταιμιακή βάση, αλλά θέμα εταιρειών περιορισμένης ευθύνης, ΕΠΕ και ετερόρρυθμων εμπορικών εταιρειών και ανωνύμων εταιρειών. Στο σύνολό τους, αντιπροσωπεύουν το 90% του συνόλου των επιχειρήσεων στην Αυστρία που απασχολούν λιγότερους από δέκα εργαζόμενους, το αναφέρω μόνο για να καταστήσω εδώ σαφή τον συσχετισμό.

Η αρνητική πλευρά της περιορισμένης ευθύνης πρέπει επομένως να είναι η υποχρέωση για χρηματοοικονομική πληροφόρηση, αν και όχι, όπως αναφέρθηκε στην αρχή, κατά τον ίδιο τρόπο όπως για τις μεγάλες εταιρείες, δεν πρέπει όμως να καταργηθούν οι υποχρεώσεις χρηματοοικονομικής πληροφόρησης. Αντί της εξ ολοκλήρου εξαίρεσης των μικρομονάδων από την τέταρτη οδηγία, πρέπει να καθοριστεί σαφώς και να καθιερωθεί μειωμένη απαίτηση για ρύθμιση, μέσα στο πλαίσιο της προγραμματισμένης αναθεώρησης της τέταρτης και της έβδομης οδηγίας.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Η συνεχιζόμενη οικονομική κρίση μάς δείχνει καθαρά ότι η Ευρώπη αρχίζει να εξαντλείται και δεν μπορεί πλέον να συμβαδίσει με τον δυναμισμό των οικονομιών και την οικονομική ανάπτυξη σε άλλα μέρη του κόσμου, όπως στην Ασία.

Η οργάνωση του επιχειρηματικού μας περιβάλλοντος είναι δυσκίνητη και απολιθωμένη. Κοιτάξτε τους εμπόρους στην Κίνα και την Ινδία. Μπορείτε να μαντέψετε πόσος χρόνος από την εργασία τους είναι αφιερωμένος στην εκπόνηση κάθε είδους αναφορών και καταστάσεων σχετικά με την επιχείρησή τους; Καθόλου! Ας εξετάσουμε τώρα τους δικούς μας εμπόρους. Για παράδειγμα, οι νόμοι στην πατρίδα μου υποχρεώνουν τον ιδιοκτήτη μιας επιχείρησης να αποστέλλει τα ίδια δεδομένα και τις ίδιες αναφορές για την επιχείρησή του, με διάφορες τροποποιήσεις, σε τέσσερις διαφορετικούς κυβερνητικούς οργανισμούς: την εφορία, το εμπορικό μητρώο, την εταιρεία υγιονομικής ασφάλισης και τη στατιστική υπηρεσία. Εάν τύχει απλά να ξεχαστεί κάτι, στην καλύτερη περίπτωση η επιχείρηση θα πληρώσει μεγάλο πρόστιμο, και στη χειρότερη περίπτωση οι αρχές θα την κλείσουν. Υπάρχουν τέσσερα κρατικά όργανα απλά και μόνο για να παρεμποδίζουν τις επιχειρήσεις και να τους στερούν τόσο τον χρόνο όσο και τους πόρους τους, επειδή η Λερναία Ύδρα της γραφειοκρατίας τρέφεται με φόρους από τις εργασίες που κάνουν αυτές οι επιχειρήσεις. Όλα τα δεδομένα θα μπορούσαν ασφαλώς να συγκεντρωθούν για την κυβέρνηση από ένα μόνο γραφείο, και μάλιστα όχι πολύ μεγάλο.

Πώς θα το κάνουμε να λειτουργήσει; Είτε θα καταργήσουμε τις άχρηστες πράξεις, θα απλοποιήσουμε και θα εξορθολογίσουμε τη διοίκησή μας και θα δώσουμε στους περισσότερους από τους υπαλλήλους μας την ευκαιρία να αρχίσουν και αυτοί να κερδίζουν τα προς το ζην ως έντιμοι έμποροι, είτε θα καταλήξουμε όπως οι θρυλικοί αντιβασιλείς μας, οι οποίοι εκπαρυσώθηκαν από το κάστρο της Πράγας από δυσареστημένους Τσέχους τον Μάιο του 1618. Καλό θα ήταν να προσπαθήσουμε το πρώτο, και μάλιστα το συντομότερο δυνατό.

Othmar Karas (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαι ένας από τους προέδρους της διακομματικής ομάδας εργασίας για τις ΜΜΕ. Πολλοί από εμάς συνεργάστηκαν για την εκπόνηση της ρυθμιστικής πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις. Ευτυχώς, όλοι συμμεριζόμαστε την επιθυμία να τεθούν οι μικρές επιχειρήσεις στο προσκήνιο και, ως εκ τούτου, είμαστε υπέρ των απλοποιήσεων και της μείωσης του φόρτου για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Αυτά που ακούσαμε σήμερα εδώ, βέβαια, ακούγονται πολύ ελκυστικά. Αν είναι τόσο ελκυστικά, γιατί δεν υπάρχει επιδοκίμασία από όλες τις πλευρές; Γιατί υπάρχουν τόσα πολλά διαφορετικά παραδείγματα, τα οποία, παρά την «απλοποίηση» αυτή, δεν τυγχάνουν ενθουσιώδους επιδοκίμασίας; Υπάρχουν λόγοι γι' αυτό. Είναι η νέα ρύθμιση συμβατή με τη συμφωνία της Βασιλείας II; Υποστηρίζουμε επί χρόνια τις κοινές λογιστικές διαδικασίες, και τώρα ξαφνικά καταργούμε τις λογιστικές διαδικασίες.

Θέλουμε ευρωπαϊκές λύσεις και απλοποιήσεις, όχι εθνικές λύσεις, όχι νομικό κατακερματισμό. Οι διασυνοριακές δραστηριότητες των μικρομονάδων θα παρεμποδίζονταν. Η απαλλαγή από την υποχρέωση να καταρτίζουν ετήσιους λογαριασμούς δεν θα σήμαινε στην πραγματικότητα ανακούφιση, διότι σε πολλά κράτη μέλη είναι υποχρεωτική ούτως ή άλλως η συγκέντρωση των ίδιων στοιχείων με διαφορετική ονομασία. Ωστόσο, η ικανότητα παρακολούθησης της πιστοληπτικής ικανότητας θα καθίστατο πιο δύσκολη. Τα πρότυπα που αφορούν τις εκθέσεις σχετικά με την ποιότητα των επιχειρήσεων πρέπει να τηρούνται και από τις μικρές επιχειρήσεις. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος απώλειας της διαφάνειας.

Καθώς οι επιχειρήσεις αναπτύσσονται, πρέπει να διέπονται από κανονισμούς που μπορεί να μην εφαρμόζονταν στην περίπτωσή τους ως μικρομονάδες, και η ελευθερία επιλογής των κρατών μελών σε αυτές τις περιπτώσεις αποδυναμώνει την ενιαία αγορά. Για τους λόγους αυτούς, είμαι υπέρ της αναθεώρησης της τέταρτης και της έβδομης οδηγίας για το εταιρικό δίκαιο, διότι αυτό θα επιφέρει συνεκτική κανονιστική ρύθμιση και ανακούφιση.

Marianne Thyssen. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, φυσικά η γραφειοκρατία πρέπει να μειωθεί, φυσικά η Ευρώπη πρέπει να διαδραματίσει τον ρόλο της, και φυσικά αυτό ισχύει, ιδίως, για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), οι οποίες υποφέρουν περισσότερο λόγω της γραφειοκρατίας. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι πρέπει να κάψουμε τα χλωρά μαζί με τα ξερά.

Η έγκριση της πρότασης της Επιτροπής θα οδηγήσει σε διαφορετικές πρακτικές κατάρτισης ετήσιων αναφορών, ανάλογα με την έδρα της εταιρείας και ίσως ανάλογα με το αν η δραστηριότητά της συνίσταται σε μεγαλύτερο ή μικρότερο βαθμό σε ενδοκοινοτικό εμπόριο. Εν πάση περιπτώσει, αυτό το είδος κανόνα θα περιόριζε την ανάπτυξη των μικρών επιχειρήσεων και θα αποτελούσε εμπόδιο στη διασυνοριακή λειτουργία.

Επιπλέον –και ο φόβος αυτός έχει εκφραστεί και από άλλους βουλευτές αυτού του Σώματος– η προβλεπόμενη απλοποίηση θα έδινε τη θέση της σε άλλες διοικητικές επιβαρύνσεις, όπως αιτήσεις για παροχή πληροφοριών από τις φορολογικές διοικήσεις, από δυνητικούς παροχείς πιστώσεων, ακόμη και από εμπορικά συνδικάτα, καθώς όλοι θα ζητούσαν διαφάνεια. Ούτε πρέπει να ξεχνάμε ότι και οι ίδιες οι επιχειρήσεις χρειάζονται την ακριβή εικόνα της κατάστασής τους, που μπορούν να προσφέρουν η καλή λογιστική, οι έγκυροι ετήσιοι λογαριασμοί και η ορθή αναφορά.

Αν και αναμένεται μείωση του φόρτου, δεν είναι απίθανη και η αύξησή του, και αυτό φοβούνται πολλές οργανώσεις εκπροσώπων ΜΜΕ σε πολλές χώρες και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Συμμερίζομαι αυτόν τον φόβο. Ως εκ τούτου, με κάθε σεβασμό προς τις καλές προθέσεις της Επιτροπής και προς το έργο που επιτέλεσε ο κ. Lehne και η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, δεν μπορώ να υποστηρίξω την εν λόγω έκθεση.

Υποστηρίζω, ωστόσο, τις εκκλήσεις που περιλαμβάνονται στη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής που συνέταξε ο κ. Sterckx, σχετικά με μια συνολική εκτίμηση επιπτώσεων πριν από τη γενική αναθεώρηση της τέταρτης οδηγίας για το εταιρικό δίκαιο που μας έχει ανακοινωθεί. Έχει εξαγγελθεί για το τρέχον έτος, συνεπώς δεν θα υπάρξει μεγάλη καθυστέρηση.

Hella Ranner (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η ομιλία μου θα είναι απλώς μια σύνοψη. Έχουν ειπωθεί τα πάντα, τόσο υπέρ όσο και κατά αυτής της οδηγίας στην παρούσα μορφή της. Πιστεύω ότι κανείς εδώ δεν μπορεί να μη θέλει να μειώσουμε τις διατάξεις χρηματοοικονομικής πληροφόρησης προκειμένου να κάνουμε τα πράγματα ευκολότερα για τις μικρομονάδες. Ωστόσο, έχω την εντύπωση ότι έχουμε σταματήσει στη μέση ή ότι θα θέλαμε να σταματήσουμε και δεν έχουμε πραγματικά το θάρρος να συνεχίσουμε.

Όλοι γνωρίζουμε ότι θα χρειαστούμε διατάξεις για τη χρηματοοικονομική πληροφόρηση και ότι ακόμη και η μικρότερη επιχείρηση θα χρειαστεί έγγραφα που θα απεικονίζουν και να αποδεικνύουν την κατάσταση των δραστηριοτήτων της. Τώρα μπορεί να είναι η Βασιλεία II, μπορεί να είναι φορολογικά έγγραφα, μπορεί να είναι πολλά πράγματα. Στο μέλλον, μπορεί να εμφανιστούν νέες διατάξεις, οι οποίες πιθανόν να μας έλθουν από άλλες χώρες –από τις ΗΠΑ ή οπουδήποτε αλλού– και τις οποίες θα πρέπει να αντιμετωπίσουμε. Ωστόσο, πρέπει να είναι δυνατόν να προχωρήσουμε περισσότερο εδώ και να εξετάσουμε πώς θα χειριστούμε στη συνέχεια τις διατάξεις χρηματοοικονομικής πληροφόρησης. Πρέπει να είναι δυνατόν σε έναν χώρο ανταγωνισμού όπως η Ευρώπη να εκδοθούν μια και καλή πραγματικά συγκεκριμένες οδηγίες, και μάλιστα –αυτή είναι η θέση μου– όχι μόνο για τις μικρομονάδες, αλλά και για τις μεγαλύτερες επιχειρήσεις.

Ξέρω από την εργασία μου ως δικηγόρος ότι η προσπάθεια που απαιτείται προκειμένου να παρασχεθούν τα αναγκαία στοιχεία και στη συνέχεια να αναλυθούν με τη βοήθεια πολλών συναδέλφων, είναι τεράστια και στις μεγαλύτερες επιχειρήσεις. Συνεπάγεται πολλή δουλειά και κοστίζει πολλά χρήματα. Επιπροσθέτως, οι μικρομονάδες δεν μπορούν καν να αντέξουν σε αυτήν την προσπάθεια. Ωστόσο, εάν εστιάσουμε σε αυτές τις επιχειρήσεις και θελήσουμε πραγματικά να ασχοληθούμε με τις διατάξεις χρηματοοικονομικής πληροφόρησης στο πλαίσιο της τέταρτης και της έβδομης οδηγίας, σας ζητώ να εξετάσετε και την απλοποίηση των διοικητικών επιβαρύνσεων εν γένει και τη δημιουργία λογικών και ορθών οδηγιών.

Arturs Krišjānis Kariņš (PPE). – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εάν οποιοσδήποτε από εμάς επρόκειτο να ιδρύσει μια επιχείρηση σήμερα, αυτή θα ήταν, αρχικά τουλάχιστον, μια μικρομονάδα.

Όλοι γνωρίζουμε ότι επί του παρόντος υπάρχει κρίση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και ανεργία. Προκειμένου να επιλύσουμε το πρόβλημα της ανεργίας στην Ευρώπη, χρειαζόμαστε όσο το δυνατόν περισσότερες επιχειρήσεις. Επομένως, χρειαζόμαστε όσο το δυνατόν περισσότερες νέες μικρομονάδες, οπότε θα πρέπει να κάνουμε ό,τι μπορούμε

για να τις βοηθήσουμε να λειτουργούν ομαλά. Έχουμε όντως την ευκαιρία να το πράξουμε αυτό, δηλαδή την πρόταση της Επιτροπής για την απαλλαγή των μικρομονάδων από την υποχρέωση να υποβάλλουν οικονομικές εκθέσεις, ώστε να καταστεί ευκολότερη η λειτουργία τους και η ίδρυσή τους στην πράξη. Αυτό θα περιορίζει το πρόβλημα της ανεργίας στην Ευρώπη. Υπάρχουν διάφοροι λόγοι για αυτό. Πρώτον, πρέπει να κατανοήσουμε, όπως έχω ήδη τονίσει, ότι κατ' ουσίαν όλες οι νέες επιχειρήσεις είναι μικρομονάδες, τουλάχιστον αρχικά. Ως εκ τούτου, εάν μειωθούν οι υποχρεώσεις, μειώνεται και το κόστος, και μειώνοντας το κόστος, καθίσταται ευκολότερη η λειτουργία τους. Δεύτερον, η προσπάθεια που απαιτείται για τη σύνταξη των οικονομικών εκθέσεων για μια τέτοια επιχείρηση είναι εντελώς δυσανάλογη με το όφελος που προκύπτει είτε για την ίδια την επιχείρηση είτε για το κράτος. Εάν υπάρχει ανάγκη υποβολής αίτησης για τραπεζικό δάνειο, η τράπεζα θα απαιτήσει την ενημερωμένη έκθεση που θα αντικατοπτρίζει την τρέχουσα κατάσταση, όχι εκείνη που επικρατούσε μισό έτος, ή ακόμη και ένα ολόκληρο έτος, πριν. Τρίτον, αυτός είναι ένας πρακτικός τρόπος με τον οποίο μπορούμε να ξεκινήσουμε την υλοποίηση του στόχου της Επιτροπής για μείωση της επιβάρυνσης των ΜΜΕ κατά 25% μέχρι το έτος 2020. Ως εκ τούτου, καλώ τους συναδέλφους να μην μιλούν απλώς για τη στήριξη των ΜΜΕ, αλλά να κάνουν πραγματικά τα λόγια τους πράξεις, με την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος για την ανακούφιση των μικρομονάδων από τον φόρτο. Σας ευχαριστώ.

Lara Comi (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αν και αποκτούν όλο και μεγαλύτερη σημασία στο ευρωπαϊκό οικονομικό τοπίο, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις εξακολουθούν να μην έχουν επαρκή κίνητρα στη διάθεσή τους.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει αναπτύξει και εφαρμόσει μια σειρά μέτρων που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να βοηθήσουν αυτές τις επιχειρήσεις. Η αρχή *Σκέψου πρώτα σε μικρή κλίμακα*, σύμφωνα με την οποία είναι ζωτικής σημασίας και πρέπει να δίδεται προτεραιότητα στις μικρές επιχειρήσεις, ώστε να προωθείται η ύπαρξή τους στο επιχειρηματικό περιβάλλον, είναι σωστή.

Η μείωση του διοικητικού κόστους, η απλοποίηση των διαδικασιών και η βελτίωση της πρόσβασης στις αγορές, που αυξάνουν την ανταγωνιστικότητα, είναι ζωτικής σημασίας μέσα ώστε να μπορέσουμε να εξέλθουμε από την κρίση. Θεωρώ ότι η πρόταση του κ. Lehne για την εξαίρεση των μικρομονάδων από το βάρος της ετήσιας λογιστικής, που συνεπάγεται μείωση της διοικητικής γραφειοκρατίας, είναι θετική.

Είμαι επίσης υπέρ της παροχής, αν και σε περιορισμένο βαθμό, ελευθερίας στα κράτη μέλη ως προς τον τρόπο με τον οποίο θα εφαρμόσουν την εν λόγω οδηγία. Δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει ακόμη επιτύχει την πλήρη εναρμόνιση στον τομέα του δικαίου. Θεωρώ ότι είναι αναγκαίο να επιτύχουμε την εξαίρεση προχωρώντας με ενδιάμεσα βήματα.

Σκεπτόμενη την πατρίδα μου, τόσο διάσημη για την υπερβολική της γραφειοκρατία, πιστεύω απόλυτα ότι πρέπει να υπάρξει μια αρχική απλοποίηση των διαδικασιών λογιστικής, όπως έχει ήδη συμβεί σε ορισμένες περιφέρειες, μέσω επιγραμμικών διαδικασιών που δεν απαιτούν παροχή τεχνικών συμβουλών ή πρόσθετες δαπάνες. Αυτό θα πρέπει να είναι το πρώτο βήμα προς τα εμπρός.

Monika Hohlmeier (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκπλήσσομαι από τη συζήτηση εκ μέρους των συναδέλφων βουλευτών οι οποίοι, αφενός μιλούν για απλοποιήσεις για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις αλλά όταν πρόκειται να κάνουμε το αρχικό βήμα για τις μικρομονάδες –και γι' αυτές μόνο μιλάμε σήμερα, όχι για οποιαδήποτε άλλη κλίμακα– έχουν ήδη την τάση να πουν και πάλι όχι. Δεν μπορούμε να απαιτούμε πάντα κάτι και στη συνέχεια να λέμε όχι.

Έχω συζητήσει με πολλές μικρομονάδες. Ελπίζουν και περιμένουν την παρούσα ρύθμιση. Έχω μιλήσει με περιφερειακές τράπεζες, οι οποίες μου τόνισαν ξεκάθαρα ότι δεν θα είχαν κανένα απολύτως πρόβλημα εάν άλλαζε η χρηματοοικονομική πληροφόρηση χρησιμοποιούν ούτως ή άλλως άλλα δεδομένα. Επιπλέον, δεν θα υπάρξει απολύτως καμία μεταβολή ως προς τη διαφάνεια, διότι –όπως εξήγησε ο Επίτροπος– θα παραμείνουν σε ισχύ διατάξεις έτσι ώστε να διατηρηθεί και η διαφάνεια. Το εμπόριο δεν θα επηρεαστεί, διότι οι μικρομονάδες δεν έχουν επιπτώσεις στην ευρωπαϊκή αγορά, κατά την έννοια των εμπορικών συναλλαγών σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Καλώ τους συναδέλφους να κάνουν αυτό το βήμα μαζί μας και ευχαριστώ τον κ. Lehne και την επιτροπή για την εξαιρετική τους εργασία.

Jean-Paul Gauzès (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες Επίτροπε, συμφωνώ με πολλά από τα επιχειρήματα που πρόβαλαν η κ. Thyssen, ο κ. Karas και η κ. Castex. Παρ' όλα αυτά, αναρωτιέμαι για το εξής: μετά από τον συμβιβασμό τον οποίο καταφέραμε να επιτύχουμε, που επιτρέπει την επιβίωση των εθνικών επιλογών, πρέπει να παρεμποδίσουμε αυτήν την οδηγία που αποτελεί ένα θετικό σημάδι απλοποίησης για τις μικρομονάδες;

Εάν μου επιτρέπετε, κύριε Επίτροπε, θα ήθελα να κάνω μια μη δεσμευτική πρόταση. Πρώτα απ' όλα, θα έλεγα ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να υποστηρίξει την πρόταση του κ. Lehne και να λάβετε υπόψη αυτό που μόλις ειπώθηκε σχετικά με την τροποποίηση άλλων οδηγιών. Με αυτόν τον τρόπο, θα φθάσουμε πολύ σύντομα σε συμφωνία: λογιστικοί κανόνες για τις μικρές επιχειρήσεις, καθώς και ένα ευρωπαϊκό σύστημα στον τομέα αυτό.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ, όπως πολλοί άλλοι συνάδελφοί μου, σηκώθηκα σήμερα στις τέσσερις το πρωί να έρθω εδώ, αλλά χαίρομαι που περίμενα μέχρι το τέλος της συζήτησης εδώ απόψε, γιατί τα δύο τελευταία θέματα που συζητήσαμε με γέμισαν με μεγάλη ελπίδα.

Η εξοικονόμηση 6,5 δισ. ευρώ, βασικά με μια κίνηση του χεριού μας, είναι πολύ σημαντικό γεγονός. Από τη μια πλευρά, μπορεί κανείς να πει ότι αποδεικνύει αυτό που πολλοί επικριτές έχουν πει, ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πάρα πολύ γραφειοκρατική, αλλά τουλάχιστον διαθέτουμε την τιμιότητα και το θάρρος να παραδεχθούμε το γεγονός και να λάβουμε διορθωτικά μέτρα –σε αντίθεση με τις τράπεζες, οι οποίες μέχρι στιγμής δεν έχουν επιδείξει καμία ενοχή και καμία μεταμέλεια για τις πράξεις τους.

Ωστόσο, δείχνει επίσης ότι υπάρχει πολύ μεγαλύτερη γραφειοκρατία, που πρέπει να ψαλιδίσουμε ώστε να ανταποκριθούμε στον στόχο του 25%, και όσο νωρίτερα το πράξουμε τόσο το καλύτερο.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, διανύουμε περίοδο οικονομικής κρίσης και είναι δεδομένο ότι η απαλλαγή των μικρομονάδων από την εκ του νόμου υποχρέωσή τους να καταρτίζουν και να δημοσιεύουν ετήσιους λογαριασμούς είναι ένα ευπρόσδεκτο μέτρο στήριξης των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, και βεβαίως στο σημείο αυτό συμφωνώ με τον εισηγητή. Είναι γεγονός πως μια τέτοια ενέργεια μειώνει το λειτουργικό κόστος των εταιριών, αυξάνει την κερδοφορία τους και ενδεχομένως συμβάλλει θετικά στη διατήρηση θέσεων εργασίας.

Ωστόσο –και νομίζω ότι εδώ είναι η ανησυχία αρκετών συναδέλφων– πρέπει να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί στον τρόπο και στα μέσα που χρησιμοποιούμε, για να δώσουμε άμεσα και γρήγορα ανάσα στον ευαίσθητο αυτό οικονομικό τομέα. Στόχος θα πρέπει να είναι η ανακούφιση και όχι –σε αυτό θέλω να δώσω έμφαση– η παροχή άλλοθι προς αυτές τις επιχειρήσεις για την παραποίηση ή απόκρυψη των πραγματικών οικονομικών δυνατοτήτων τους, με ό,τι αυτό συνεπάγεται για την καλή περαιτέρω πορεία τους.

Επομένως, νομίζω ότι καταρχήν πρέπει να χαιρετίσουμε και να υποστηρίξουμε με θερμή την πρόταση της Επιτροπής και βεβαίως να είμαστε προσεκτικοί στις ρυθμίσεις που λαμβάνουμε στο μέλλον για να μην αλλοιώνονται οι πραγματικές μας προθέσεις, η στήριξη δηλαδή αυτών των επιχειρήσεων.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Σήμερα, κανείς προφανώς δεν αμφιβάλλει ότι οι μικρομονάδες πρέπει να προωθηθούν και να υποστηριχθούν πλήρως, εγώ δε πιστεύω ότι ο καλύτερος τρόπος θα ήταν η μείωση των φόρων όσο το δυνατόν περισσότερο σε κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και η απλοποίηση των απαιτήσεων σε έγγραφα καταχώρησης και διαγραφής από τα μητρώα και σε πολλά άλλα πράγματα. Μια ιδέα που αναφέρθηκε σήμερα είναι ότι όταν θέλουμε να λάβουμε ένα δάνειο από μια τράπεζα, και πάλι θα πρέπει να παράσχουμε ορισμένες πληροφορίες, όχι μόνο λογαριασμούς, αλλά θα πρέπει να παράσχουμε στις τράπεζες κάποιες επιπλέον πληροφορίες. Είμαι υπέρ τού να γνωρίζει η πολιτεία ποιες διαδικασίες εφαρμόζονται και ως εκ τούτου, όσον αφορά την παροχή λογαριασμών, εξακολουθώ να πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντική η απλοποίηση των λογαριασμών αυτών, αλλά κατά τρόπο ώστε να μην παραβιάζονται οι στοιχειώδεις απαιτήσεις της διαφάνειας και των αρχών της εταιρείας.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, αν και είναι αργά, συζητάμε ένα θέμα το οποίο, όπως ειπώθηκε πριν από λίγα λεπτά, είναι εξαιρετικά σημαντικό. Σας άκουσα όλους και δεν νομίζω ότι υπάρχει έστω και ένας από εσάς που να μην υποστήριξε την ανάγκη να μειωθεί το μέγεθος και η πολυπλοκότητα της διοικητικής επιβάρυνσης αυτών που αποκαλούμε «μικρομονάδες». Σας υπενθυμίζω –έχοντας ελέγξει το νούμερο αυτό με τους συνεργάτες μου– ότι η πρόταση που συζητούμε θα μπορούσε να επηρεάσει σχεδόν πέντε εκατομμύρια επιχειρήσεις στην Ευρώπη.

Παρ' όλα αυτά, αφού σας άκουσα όλους, παρατηρώ ότι υπάρχουν διαφορές και διαφωνίες σχετικά με το χρονοδιάγραμμα, κυρία Castex, και/ή τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να πραγματοποιηθεί. Θα ήθελα να αναδιατυπώσω την πεποίθησή μου. Έχω δηλώσει ενώπιον του Κοινοβουλίου –όταν ζητήσατε να εμφανιστώ ενώπιόν σας– ότι το κοινό, ο καταναλωτής και, κυρίως, όπως έχω επίσης δηλώσει ενώπιόν σας, οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις, πρέπει να κατακτήσουν εκ νέου την ενιαία αγορά, δηλαδή την ευρωπαϊκή αγορά.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο, με μεγάλη αποφασιστικότητα, μπορούμε να βελτιώσουμε περαιτέρω το κείμενο αυτό κατά τη διάρκεια του διαλόγου που πρόκειται να κάνουμε με το Συμβούλιο. Νομίζω –όπως είπε ο κ. Lehne– ότι χρειαζόμαστε αυτό το επιχειρησιακό μήνυμα. Κατόν ησα πολύ καλά ότι ο Earl of Dartmouth απηύθυνε μια –αρκετά σπάνια– φιλοφρόνηση προς την Επιτροπή. Είπε: «για μία φορά, η Επιτροπή κάνει κάτι». Έχω σημειώσει τις λογικές σας παρατηρήσεις. Τώρα που θα πρέπει να δουλέψουμε μαζί, ελπίζω να είμαι σε θέση να σας δείξω ότι η

Επιτροπή κάνει συχνά πράγματα που είναι λογικά, χρήσιμα και συγκεκριμένα, και εξακολουθώ να ελπίζω ότι θα σας πείσω να υποστηρίξετε τις προσπάθειες της Επιτροπής με περισσότερη αποφασιστικότητα και πιο συχνά. Αυτή είναι η άποψή μου όσον αφορά αυτό το Σώμα: κάπως ουτοπικό, αλλά σε τελική ανάλυση δεν εγκαταλείπω την προσπάθεια να σας πείσω ότι η Επιτροπή κάνει χρήσιμα πράγματα, με την υποστήριξη και συχνά μετά από αίτημα του Κοινοβουλίου.

Κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι αυτή η συγκεκριμένη, προοδευτική και λογική πρόταση προσφέρει σημαντική απλοποίηση του φόρτου για τις μικρότερες επιχειρήσεις. Η παρούσα πρόταση δεν θα καταργήσει την τήρηση βιβλίων. Δεν θα εμποδίζει τις επιχειρήσεις να παρέχουν τις πληροφορίες που απαιτούνται από τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη. Δεν θα εμποδίζει κανέναν να ακολουθεί τις διατάξεις της οδηγίας, εφόσον το επιθυμεί. Αυτή είναι η σαφής μου απάντηση στις ανησυχίες που εξέφρασε ο κ. Sterckx.

Η παρούσα πρόταση θα προσφέρει τη δυνατότητα προσαρμογής των κανόνων για τη δημοσίευση οικονομικών πληροφοριών σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Οι λογιστικοί κανόνες για τις πολύ μικρές επιχειρήσεις είναι καλύτεροι όταν θεσπίζονται στο επίπεδο στο οποίο λειτουργούν· με άλλα λόγια, σε τοπικό επίπεδο.

Τέλος, πιστεύω ότι το χρονοδιάγραμμα είναι πολύ σημαντικό. Η πρόταση αυτή μπορεί να υλοποιηθεί γρήγορα. Είναι μια ευκαιρία να βοηθήσουμε τις μικρές επιχειρήσεις που δεν πρέπει να χадεί. Άκουσα καθαρά την κ. Castex να αναφέρει την άλλη προοπτική: τη δέσμευση να πραγματοποιηθεί μια μελλοντική γενική αναθεώρηση των λογιστικών οδηγιών. Την προθεσμία προς την οποία κατατείνουμε –είπατε τέλη του 2010, αλλά θα είναι πιθανώς στις αρχές του 2011–δεν θέλουμε να τη χάσουμε. Άκουσα επίσης καθαρά τη σύσταση του κ. Gauzès, η οποία ήταν και μη δεσμευτική και σαφής. Θα αξιοποιηθεί επίσης το εργαλείο αυτό της γενικής αναθεώρησης των λογιστικών οδηγιών.

Ωστόσο, με την υποστήριξή σας, αυτό δεν μας εμποδίζει να επιτύχουμε την άμεση πρόοδο που αντιπροσωπεύει η εν λόγω πρόταση για τις μικρομονάδες. Εν συνεχεία, θα προχωρήσουμε περαιτέρω, σημειώνοντας επιπλέον πρόοδο ως προς τη γενική αναθεώρηση των λογιστικών οδηγιών. Ας μην περιμένουμε. Αυτή η γενική αναθεώρηση –σας είπα, στις αρχές του 2011– θα απαιτήσει χρόνο.

Σημείωσα τους ιδιαίτερα ακριβείς λόγους που εκφώνησαν πολλοί από εσάς: ο κ. de Jong νωρίτερα, ο κ. Kariņš, ο κ. Feio, η κ. Swinburne, και άλλοι αναφέρθηκαν στην κρίση και στις οικονομικές δυσκολίες που βιώνουμε σήμερα. Οι υπολογισμοί μας δείχνουν ότι, εάν καταφέρουμε να δώσουμε νέα ώθηση στην εσωτερική αγορά, όπως προσπαθεί να κάνει ο Πρόεδρος Barroso και –καθώς αυτό έχει θεμελιώδη σημασία για την εντολή μου– εάν καταφέρουμε να καταστήσουμε την εσωτερική αγορά εξαιρετικά αποτελεσματική και με μεγαλύτερη ρευστότητα, μπορεί να πετύχουμε πρόσθετη ανάπτυξη μεταξύ 0,5% και 1,5% στην Ευρώπη.

Μπορούμε να αναζητήσουμε την ανάπτυξη έξω, στον παγκόσμιο ανταγωνισμό, αλλά θα ξεκινήσουμε βρίσκοντάς τη στον τόπο μας. Νομίζω –όπως δείχνει η φιλοσοφία της έκθεσης του κ. Lehne– ότι ένα μεγάλο μέρος αυτής της ανάπτυξης έγκειται στα πέντε εκατομμύρια πολύ μικρές επιχειρήσεις της Ευρώπης, εάν θελήσουμε να διευκολύνουμε το έργο τους. Αυτή είναι η φιλοσοφία πίσω από την εν λόγω πρόταση.

Άκουσα καθαρά τον κ. Karas και την κ. Ranner να αναφέρουν τις ελάχιστες απαιτήσεις ή τα ελάχιστα πρότυπα. Επίσης, παρατήρησα ότι η έκθεση του κ. Lehne δεν αποκλείει τις ελάχιστες απαιτήσεις. Χρειαζόμαστε χρόνο γι' αυτό. Θα δούμε τι μπορούμε να κάνουμε γι' αυτό με το Συμβούλιο. Σας ζητώ να δεχθείτε την παρούσα έκθεση και την πρόταση για αυτό που είναι: συγκεκριμένα βήματα προόδου, ένα στάδιο και ένα μέρος των ενεργειών που είναι απαραίτητες ούτως ώστε να μπορέσουν να αναπτυχθούν, σε πείσμα των σημερινών δυσκολιών, τα πέντε εκατομμύρια πολύ μικρές ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, και τα εκατομμύρια των θέσεων εργασίας που αποφέρουν.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θέλω να επωφεληθώ αυτής της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω τον κ. Lehne και να τον διαβεβαιώσω ότι, όταν το Κοινοβούλιο εγκρίνει, όπως ελπίζω, την πρόταση, θα είμαι σε θέση, και δεσμευόμαι γι' αυτό, να εργαστώ πολύ γρήγορα με το Συμβούλιο, ώστε να ολοκληρωθεί η συγκεκριμένη και ουσιαστική πρόοδος που έχουμε κάνει για τη στήριξη των μικρότερων επιχειρήσεων της κύριας ευρωπαϊκής αγοράς.

Klaus-Heiner Lehne, εισηγητής. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές και τον Επίτροπο για τη συζήτηση. Έχω έξι βασικές παρατηρήσεις.

Η πρώτη αφορά την εκτίμηση επιπτώσεων. Η Επιτροπή παρουσίασε μια αναλυτική εκτίμηση των επιπτώσεων της παρούσας πρότασης της Επιτροπής, την υπέβαλε δε και στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων. Αφού ολοκληρώθηκε η έκθεση Sterckx στο πλαίσιο της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, ερωτήθηκε συγκεκριμένα η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων ποια πρόσθετη εκτίμηση επιπτώσεων θα έπρεπε να πραγματοποιηθεί στη συνέχεια. Περιμέναμε εβδομάδες, αλλά δεν λάβαμε απάντηση.

Δεύτερον, είναι όντως απόλυτα σωστό ότι η συμβιβαστική πρόταση προβλέπει ελάχιστες διατάξεις. Δεν πρόκειται κατά κανένα τρόπο για απαλλαγή από όλες τις υποχρεώσεις, αλλά για μείωση των υποχρεώσεων σε ό,τι είναι πραγματικά αναγκαίο, σε ό,τι χρειάζονται οι επιχειρήσεις.

Τρίτον, όποιος χρειάζεται τέτοιους λογαριασμούς για τραπεζικό δάνειο, δεν παρεμποδίζεται να καταρτίζει τους συγκεκριμένους λογαριασμούς. Ωστόσο, εάν οι μικρομονάδες δεν χρειάζονται καθόλου ένα τέτοιο τραπεζικό δάνειο, τότε από αντικειμενική άποψη είναι ακατανόητο γιατί θα πρέπει να επιβαρύνονται με αυτές τις επιπλέον δαπάνες για λογιστές και φορολογικούς συμβούλους.

Τέταρτον, οι διατάξεις περί φορολογικού ισολογισμού παραμένουν ίδιες και δεν επηρεάζονται καθόλου από αυτό. Αυτό αφορά αποκλειστικά και μόνο τους τακτικούς ισολογισμούς και τις πρόσθετες δαπάνες που προκύπτουν από τη σύνταξη του τακτικού ισολογισμού.

Πέμπτον, η αναθεώρηση της τέταρτης και της έβδομης οδηγίας δεν είναι εύκολη υπόθεση· αποτελεί πολύ σημαντικό έργο. Η έβδομη οδηγία αφορά και τις συγχωνεύσεις. Το θέμα είναι εξαιρετικά πολύπλοκο και πολύ δύσκολο. Θα τολμούσα να προβλέψω ότι, εάν δεν λάβουμε αυτήν την απόφαση τώρα, στη συνέχεια, με μια εκτεταμένη αναθεώρηση της τέταρτης και της έβδομης οδηγίας, υπάρχει άμεσος κίνδυνος καταστροφής των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, διότι δεν θα διαδραματίζουν στην ουσία σημαντικό ρόλο στη συζήτηση αυτή, εφόσον το λόμπι τους δεν θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη συζήτηση αυτή. Γι' αυτό είναι σημαντικό να λάβουμε αυτήν την απόφαση τώρα και όχι αργότερα, όταν πλέον δεν θα γνωρίζουμε καν εάν θα λειτουργήσει.

Η έκτη μου παρατήρηση αφορά τη θέση των επαγγελματιών ενώσεων. Γνωρίζω ότι από τις μεγάλες ευρωπαϊκές επαγγελματικές ενώσεις που εκπροσωπούν τα συμφέροντα των ΜΜΕ, μόνο μία είναι κατά. Όλες οι άλλες είναι υπέρ. Σε αυτό το σημείο, νομίζω ότι πρέπει να το καταστήσουμε αυτό σαφές για μία ακόμη φορά.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 10 Μαρτίου 2010, στις 12 το μεσημέρι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Η ευημερία της ΕΕ θα εξαρτηθεί από την επιτυχία των ΜΜΕ. Η ΕΕ και τα κράτη μέλη πρέπει συνεπώς να δημιουργήσουν ένα ευνοϊκό περιβάλλον για τις επιχειρήσεις αυτές. Το μεγαλύτερο εμπόδιο που ανέφεραν οι ΜΜΕ είναι η συμμόρφωση με τις διοικητικές διατυπώσεις. Στην πραγματικότητα, οι ΜΜΕ φέρουν έναν ρυθμιστικό και διοικητικό φόρτο που είναι δυσανάλογος σε σύγκριση με τις μεγάλες επιχειρήσεις. Εκτιμάται ότι για κάθε ευρώ που δαπανά μια μεγάλη επιχείρηση για έναν εργαζόμενο λόγω υποχρεώσεων κανονιστικής φύσεως, μια μικρή επιχείρηση μπορεί να πρέπει να δαπανήσει έως και 10 ευρώ. Στην παρούσα πρόταση της Επιτροπής, η έννοια των μικρομονάδων διευρύνεται ώστε να χαρακτηριστούν ως επιχειρήσεις οι οποίες, κατά την ημερομηνία κλεισίματος ισολογισμού, δεν υπερβαίνουν τα όρια δύο από τα ακόλουθα κριτήρια: σύνολο ισολογισμού 500.000 ευρώ, καθαρός κύκλος εργασιών 1.000.000 ευρώ και/ή μέσος αριθμός απασχολούμενων 10 άτομα κατά το οικονομικό έτος. Τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να επιλέξουν την εξαίρεση αυτών των μικρομονάδων από την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας σχετικά με τους ετήσιους λογαριασμούς. Σε κάθε περίπτωση, οι μικρομονάδες θα συνεχίσουν να διατηρούν τα αποδεικτικά των πωλήσεων και των συναλλαγών τους για λόγους διαχείρισης και φορολογικής ενημέρωσης. Στην Πορτογαλία, η εξαίρεση αυτή θα μπορούσε να καλύψει 356.140 πορτογαλικές επιχειρήσεις.

Zbigniew Ziobro (ECR), γραπτώς. – (PL) Χαίρομαι πολύ που με την έγκριση νέων απαιτήσεων πληροφόρησης για τις μικρομονάδες, μειώνουμε τον γραφειοκρατικό φόρτο για τις επιχειρήσεις. Η παρεμπόδιση της ανθρώπινης επιχειρηματικότητας με δεκάδες κανονισμούς είναι ένας λόγος που δεν κατέστη δυνατό να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής της Λισαβόνας. Ειδικότερα, οι γραφειοκρατικοί περιορισμοί επηρεάζουν τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, σε αυτές δε τις επιχειρήσεις το κόστος τήρησης βιβλίων και νομικών υπηρεσιών είναι δυσανάλογα υψηλό σε σχέση με το εισόδημά τους. Πώς μπορεί να καταστεί η ΕΕ η πλέον ανταγωνιστική οικονομία στον κόσμο, όταν οι επιχειρήσεις υπόκεινται σε τόσους πολλούς κανονισμούς; Με κάνει να ντρέπομαι που λέω ότι συντάκτης πάρα πολλών από αυτές τις ρυθμίσεις που παρεμποδίζουν τις επιχειρήσεις είναι οι Βρυξέλλες, που με τον τρόπο αυτό συνεισφέρουν στον περαιτέρω περιορισμό της οικονομικής ελευθερίας. Η πρωτοβουλία της Επιτροπής ήταν, επομένως, απολύτως άξια υποστήριξης, ακόμη και με την έγκριση των τροπολογιών που προτείνονται από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, γιατί δεν υπάρχει κανένας λόγος να διατηρούμε περίπλοκες απαιτήσεις αναφοράς στην περίπτωση των μικρών επιχειρήσεων. Εάν η ΕΕ πρόκειται να αναπτυχθεί με την ταχύτητα που όλοι θέλουμε, πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για την εξάλειψη των περιττών εμποδίων. Απευθύνω ως εκ τούτου έκκληση προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να προσθέσει στη στρατηγική ΕΕ 2020 έναν σαφή στόχο, με τη μορφή της μείωσης του αριθμού των κανονισμών της ΕΕ που παρεμποδίζουν τις επιχειρήσεις. Πρέπει να προσδιορισθούν επειγόντως οι τομείς οι οποίοι ρυθμίζονται χωρίς λόγο και να καταργηθούν οι σχετικοί κανονισμοί. Σε αντίθετη περίπτωση, η

Ευρώπη θα παραμείνει μια περιοχή που αναπτύσσεται με πιο αργούς ρυθμούς από ό,τι άλλες αναπτυσσόμενες οικονομίες σε όλο τον κόσμο.

20. Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού 2008 (συνοπτική παρουσίαση)

Πρόεδρος. - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης (A7-0025/2010) της Sophia in 't Veld, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού 2008 (COM(2009)0374 - 2009/2173(INI))

Sophia in 't Veld, εισηγήτρια. - (EN) Κύριε Πρόεδρε, κύριοι Επίτροποι, αγαπητοί συνάδελφοι –και εσείς που αποχωρείτε από την αίθουσα αυτήν τη στιγμή– η παρούσα έκθεση εγκρίθηκε με μεγάλη πλειοψηφία στην Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (ECON) και αποτελεί καρπό μιας κοινής προσπάθειας όλων των πολιτικών ομάδων. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές –που εξακολουθούν να είναι παρόντες όσο μπορώ να διακρίνω– για την άριστη συνεργασία τους.

Η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής επικροτεί ιδιαίτερα την έμφαση που δίδεται στους καταναλωτές. Η προηγούμενη Επίτροπος, κυρία Kroes, έκανε εξαιρετική δουλειά τοποθετώντας τον καταναλωτή στο επίκεντρο των πολιτικών ανταγωνισμού, και είμαστε βέβαιοι ότι ο Επίτροπος Almunia θα προχωρήσει βάσει αυτού.

Αυτό με φέρνει στο πρώτο μεγάλο ζήτημα, δηλαδή στο ζήτημα των συμπράξεων. Συζητήσαμε επί μακρόν ζητήματα όπως οι πιο αποτελεσματικές κυρώσεις, ο δίκαιος χαρακτήρας των υψηλών προστίμων και η σκοπιμότητα των ποινικών κυρώσεων.

Πριν υπεισέλθω, ωστόσο, στις λεπτομέρειες των συνομιλιών μας, θα ήθελα να υπενθυμίσω στις ευρωπαϊκές εταιρείες ότι η καλύτερη εγγύηση για την αποφυγή των κυρώσεων είναι απλά να μην συμμετέχουν σε συμπράξεις. Μπορείτε να νομίζετε ότι θα αποδειχθείτε εξυπνότεροι από τις αρχές ανταγωνισμού αλλά, στην πραγματικότητα, βλέπτε τον καταναλωτή. Οι συμπράξεις δεν είναι έξυπνες. Είναι κατακριτέες.

Χαιρετίζουμε, συνεπώς, τη σθεναρή στάση που έλαβε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την αντανταγωνιστική συμπεριφορά. Είναι σημαντικό οι κυρώσεις να τιμωρούν την κακή συμπεριφορά, ιδίως των υπότροπων παραβατών, αλλά ταυτόχρονα πρέπει να ενθαρρύνουν τη συμμόρφωση. Οι κυρώσεις πρέπει να έχουν επαρκώς αποτρεπτικό αποτέλεσμα. Τα υψηλά πρόστιμα είναι ένα αποτελεσματικό εργαλείο αλλά, ως μοναδικό μέσο, μπορεί να μην αποδίδουν αρκετά. Ως εκ τούτου, καλούμε την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις ώστε να καταστεί η δέσμη εργαλείων πιο εξειδικευμένη και πιο αποτελεσματική. Στην έκθεση, προτείνουμε την εξέταση ζητημάτων όπως η ατομική ευθύνη, η διαφάνεια και η λογοδοσία των εταιριών, οι συντομότερες διαδικασίες, η τήρηση της νομιμότητας και η ανάπτυξη των ευρωπαϊκών προτύπων και των προγραμμάτων συμμόρφωσης των επιχειρήσεων.

Ένα δεύτερο βασικό ζήτημα είναι η κρατική ενίσχυση. Στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης, έχουν χορηγηθεί τεράστια ποσά κρατικών ενισχύσεων. Οι έκτακτες περιστάσεις χρειάζονται έκτακτα μέτρα. Το αναγνωρίζουμε αυτό, αλλά δεν πρέπει να λησμονούμε το γεγονός ότι η χορήγηση κρατικών ενισχύσεων έχει το τίμημά της. Στρεβλώνει τον ανταγωνισμό και οδηγεί σε πρωτοφανή επίπεδα το δημόσιο χρέος και τα ελλείμματα του προϋπολογισμού. Ο λογαριασμός για αυτό το επεισόδιο θα παρουσιαστεί στις μελλοντικές γενιές. Έχουμε καθήκον να αιτιολογήσουμε κάθε λεπτό που δαπανήθηκε. Χαίρομαι συνεπώς που η Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μια διεξοδική εκτίμηση των αποτελεσμάτων της λειτουργίας της έκτακτης κρατικής ενίσχυσης.

Θα επιθυμούσαμε ιδιαίτερα την πραγματοποίηση αξιολόγηση των κρατικών ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για τη λεγόμενη πράσινη ανάκαμψη. Πριν από δύο χρόνια, πειστήκαμε να αποδεχθούμε τα μέτρα για την ανάκαμψη της οικονομίας και τα μέτρα κρατικής ενίσχυσης, με την υπόσχεση ότι θα χρησιμοποιηθούν για να επιτευχθεί επιτέλους η μετάβαση προς τη βιώσιμη γνωσιακή οικονομία. Τώρα σας ερωτούμε, επέφεραν πράγματι τα χρήματα αυτήν τη μετάβαση; Για τι δαπανήθηκαν; Ποιοι ήταν οι δικαιούχοι και τι έκαναν στην πραγματικότητα για την πράσινη ανάκαμψη;

Χρειαζόμαστε επίσης σαφήνεια, κύριε Επίτροπε, σχετικά με τον αντίκτυπο της άσκησης κρατικής ενίσχυσης στον χρηματοοικονομικό τομέα και, ειδικότερα, σχετικά με τις ενδεχόμενες στρεβλωτικές της συνέπειες.

Θα ήθελα τώρα να πω λίγα λόγια σχετικά με το θέμα των κάθεται περιορισμών. Γνωρίζουμε ότι η τρέχουσα συμφωνία θα αναθεωρηθεί τον Μάιο αυτού του έτους. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανέλαβε ήδη τη δέσμευση να συμμετέχει εκ του σύνεγγυς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στη διαδικασία αναθεώρησης. Ωστόσο, προς απογοήτευσή μου, τελικά διάβασα σχετικά με την πιο πρόσφατη εκδοχή των προτάσεων στα μέσα μαζικής ενημέρωσης. Όταν εν συνεχεία ζήτησα από την Επιτροπή να πάρω τα ίδια έγγραφα που είχαν διαρρεύσει στον τύπο, χρειάστηκε πολύς κόπος για να πεισθεί και να τα πάρω, και δεν μπορώ να κρύψω τη δυσαρέσκειά μου γι' αυτό. Η Επιτροπή πρέπει να θέσει τέλος

στη συστηματική και σκόπιμη διαρροή στον τύπο. Το να αρνηθεί ότι συμβαίνει, ειλικρινά, αποτελεί προσβολή για τη νοημοσύνη μας.

Επί της ουσίας, οι προτάσεις της Επιτροπής εισάγουν διακρίσεις εις βάρος των ηλεκτρονικών επιχειρήσεων λιανικού εμπορίου οι οποίες δεν διαθέτουν κατάστημα «με σάρκα και οστά». Έχω χρησιμοποιήσει το προνόμιό μου ως εισηγήτρια για την κατάθεση τροπολογίας με την οποία ζητώ από την Επιτροπή να διορθώσει αυτήν την κατάσταση. Τον 21ο αιώνα, πρέπει να ενθαρρύνουμε, όχι να καταπνίγουμε, τον ανταγωνισμό από τις ηλεκτρονικές επιχειρήσεις λιανικού εμπορίου. Καλούμε την Επιτροπή να θέσει τα συμφέροντα των καταναλωτών πάνω από τα κατεστημένα συμφέροντα.

Ζητάμε από την Επιτροπή να προβεί επιτέλους στις τομεακές έρευνες, ιδίως στον τομέα της επιγραμμικής διαφήμισης, τις οποίες το παρόν Κοινοβούλιο έχει ζητήσει επανειλημμένα. Εάν η Επιτροπή δεν επιθυμεί να το πράξει, θα θέλαμε να κατανοήσουμε τα κριτήρια για την άρνησή της.

Τέλος, κύριε Επίτροπε, επικροτούμε μετά χαράς τη δέσμευση του Επιτρόπου Almunia για ευρεία συμμετοχή του Κοινοβουλίου στη διαμόρφωση των πολιτικών ανταγωνισμού. Η οικονομική κρίση κατέδειξε ξεκάθαρα την ανάγκη μεγαλύτερης δημοκρατικής νομιμότητας στις πολιτικές ανταγωνισμού και, στο πλαίσιο αυτό, υποθέτω ότι το περιστατικό με το έγγραφο για τους κώδικους περιορισμούς ήταν απλά ένα σφάλμα. Αναγνωρίζουμε την ανεξαρτησία της Επιτροπής –και σίγουρα εγώ, ως φιλελεύθερη, το πράττω– αλλά περιμένουμε επίσης από την Επιτροπή να συνεργάζεται στενά με το Κοινοβούλιο στη διαμόρφωση των πολιτικών ανταγωνισμού, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που παρατίθενται στην έκθεσή.

Ανυπομονούμε για την απάντηση της Επιτροπής. Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, για την ανοχή σας.

Michel Barnier, μέλος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, φυσικά, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. in 't Veld εξ ονόματος του συναδέλφου και φίλου μου, κυρίου Almunia, για την έκθεσή της σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού 2008. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Bütikofer και τον κ. Bielan οι οποίοι, ως εισηγητές της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, συνέβαλαν επίσης στην έκθεση αυτή.

Κυρία in 't Veld, η Επιτροπή έχει διαπιστώσει το τρέχον έτος ότι το ψήφισμα του Κοινοβουλίου ασχολείται με πάρα πολλά ζητήματα, τα οποία μάς θυμίσате πριν από λίγο. Εκτός από την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού, καλύπτει τις εκδόσεις της Επιτροπής σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας των κανονισμών και σχετικά με την αναθεώρηση των κανονισμών που αφορούν τις συγκεντρώσεις.

Όσον αφορά την Επιτροπή, το ψήφισμά σας έχει δύο στόχους. Πρώτα απ' όλα, αυτό το ψήφισμα μάς επιτρέπει να βελτιώσουμε περαιτέρω το περιεχόμενο των ετήσιων εκδόσεών μας σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού και, δεύτερον και πιο σημαντικό, θα χρησιμεύσει ως βάση για την Επιτροπή ώστε να προβεί σε ενδελεχή διάλογο με το Κοινοβούλιο. Σίγουρα θα διαβιβάσω στον κ. Almunia την τελευταία σας προτροπή για περαιτέρω προώθηση του διαλόγου αυτού με το Κοινοβούλιο.

Ο διάλογος αυτός είναι, όντως, απαραίτητος για την καλή λειτουργία όλων των πολιτικών, και κατά τη γνώμη μας, στις πολιτικές αυτές περιλαμβάνεται η πολιτική ανταγωνισμού. Το Κοινοβούλιο μάς υπενθύμισε την επιθυμία του να λειτουργήσει η πολιτική ανταγωνισμού μέσα στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης. Κυρία in 't Veld, παρακαλώ επιτρέψτε μου να μιλήσω ειλικρινά: η Επιτροπή δεν διαθέτει την εξουσία να τροποποιήσει τις διατάξεις της συνθήκης όσον αφορά τη νομική βάση που ισχύει σε αυτήν την πολιτική ανταγωνισμού. Ωστόσο, είμαστε διατεθειμένοι να εξετάσουμε, για κάθε περίπτωση χωριστά, εάν μπορεί να εφαρμοστεί η συναπόφαση για τις νέες πρωτοβουλίες, όταν οι στόχοι τους υπερβαίνουν το πεδίο αρμοδιοτήτων του ανταγωνισμού.

Σχετικά με αυτό το σημείο, γνωρίζετε ότι ο Επίτροπος Almunia ανακοίνωσε τον Ιανουάριο ότι το Κοινοβούλιο θα συμμετέχει πλήρως σε όλες τις νομοθετικές πρωτοβουλίες σχετικά με τις αγωγές αποζημίωσης που ασκούνται από ιδιώτες. Η Επιτροπή, όπως και το Κοινοβούλιο, δεν πιστεύει ότι η τρέχουσα οικονομική κρίση μπορεί να δικαιολογήσει τη χαλάρωση των κανόνων του ανταγωνισμού όσον αφορά τον έλεγχο των συγκεντρώσεων ή τις κρατικές ενισχύσεις. Τα τρέχοντα αποτελέσματα της Επιτροπής καταδεικνύουν σαφώς ότι παρέμεινε πολύ σταθερή σε αυτές τις αρχές: πρόληψη κάθε στρέβλωσης του ανταγωνισμού, ακόμη και σε περιόδους κρίσης, παραμένοντας εύελικτη και ανοικτή σε διαδικασίες, όταν ήταν αναγκαίο.

Το 2008, έτος κατά το οποίο ξεκίνησε αυτή η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, ήταν πολύ χαρακτηριστικό. Η έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού αντικατοπτρίζει το πολύ φιλόδοξο έργο που έχει επιτύχει η Επιτροπή σε αυτό το πλαίσιο, σε στενή συνεργασία με τους εταίρους της σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.

Η κρίση έφθασε στο ναδίρ το 2009. Το βασικό κεφάλαιο της παρούσας έκθεσης του 2009 θα είναι αφιερωμένο στον ανταγωνισμό στο πλαίσιο της εν λόγω οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Η έκθεση πρέπει να εγκριθεί

κατά το δεύτερο τρίμηνο του τρέχοντος έτους. Θα υποβληθεί στο Κοινοβούλιο από τον Επίτροπο Almunia. Σίγουρα αυτό θα αποτελέσει ευκαιρία για το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή να διεξαγάγουν έναν εποικοδομητικό διάλογο για μία ακόμη φορά.

Kyria in 't Veld, στην ομιλία σας υπογραμμίσατε επίσης το ζήτημα των κάθետων περιορισμών, την προτεινόμενη τροπολογία σας. Επί του θέματος αυτού, kyria in 't Veld, η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι έχει βρει μια λογική ισορροπία.

Αφενός, η εξαίρεση κατά κατηγορία επιτρέπει στους προμηθευτές να επιλέγουν τους διανομείς τους και να καταλήγουν σε συμφωνία μαζί τους σχετικά με τους όρους μεταπώλησης για τα προϊόντα που παρέχονται, τόσο όσον αφορά τις πωλήσεις σε υλικά σημεία πώλησης όσο και τις επιγραμμικές πωλήσεις. Αυτό τους επιτρέπει να αποφασίζουν ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος διανομής των προϊόντων τους και προστασίας του κύρους της εμπορικής τους επωνυμίας.

Αφετέρου, οι εξουσιοδοτημένοι διανομείς πρέπει να είναι ελεύθεροι να χρησιμοποιούν το διαδίκτυο, και οι όροι που εφαρμόζονται για τις επιγραμμικές τους πωλήσεις πρέπει να είναι ισοδύναμοι με τους όρους που έχουν εγκριθεί για πωλήσεις σε υλικά σημεία πώλησης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε περιττός περιορισμός στη χρήση του διαδικτύου εκ μέρους τους. Αυτό σημαίνει ότι η πρόταση συμβάλλει στη γενική πολιτική της Επιτροπής για την προώθηση της επιγραμμικής αγοράς και του επιγραμμικού εμπορίου.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η εισηγήτρια αναφέρθηκε στις συμπράξεις. Τώρα, το ότι υφίστανται συμπράξεις και το ότι αποδεικνύεται ότι υφίστανται συμπράξεις, είναι δύο διαφορετικά θέματα. Γνωρίζω ότι στην Ιρλανδία, ιδίως στον τομέα της γεωργίας, πολλοί αγρότες πιστεύουν ότι τα εργοστάσια λειτουργούν ως συμπράξεις. Εφόσον πρόκειται για νησιωτικό έθνος, η μεταφορά των βοοειδών –ιδίως τώρα με τους αυξημένους, σχεδόν δρακόντειους περιορισμούς– γίνεται όλο και πιο δύσκολη, ώστε τα εργοστάσια να τα έχουν όλα δικά τους.

Πρέπει να σημειωθεί ότι οι τιμές αυξάνονται με αργό ρυθμό, ομοιόμορφα, αλλά πέφτουν γρήγορα, ομοιόμορφα. Ως αποτέλεσμα, η διαφορά τιμής μεταξύ των βοοειδών στην Ιρλανδία και στη Βρετανία κυμαίνεται κάπου μεταξύ 150 και 200 ευρώ το κεφάλι. Όπως είπα, να το αποδείξει κανείς μπορεί να είναι δύσκολο. Ωστόσο, ίσως ο Επίτροπος Barnier θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει τις καλές του κεραιές για να το ελέγξει και ίσως μπορεί να συμβάλει στη λήψη διορθωτικών μέτρων.

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω εσάς και τον Επίτροπο για την παρουσίασή σας και θα ήθελα πρώτα να επισημάνω ότι ο έλεγχος του περιεχομένου των διατάξεων του ευρωπαϊκού δικαίου περί ανταγωνισμού είναι σε μεγάλο βαθμό προς το συμφέρον των καταναλωτών. Χαίρομαι που αυτήν τη φορά η Επιτροπή, για πρώτη φορά, συμπεριέλαβε το δικό της κεφάλαιο σχετικά με το δίκαιο του ανταγωνισμού και τη σημασία του για τους καταναλωτές. Αυτό είναι ιδιαίτερα ευχάριστο μετά από μια πενταετή περίοδο ανομβρίας όσον αφορά την ανακοίνωση της ευρωπαϊκής πολιτικής ανταγωνισμού από την πλευρά της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Η δύσκολη φάση της εφαρμογής του ευρωπαϊκού δικαίου περί ανταγωνισμού όσον αφορά, ιδίως, τα δικαιώματα συνδρομής και τους κανονισμούς βοήθειας των κρατών μελών για τις τράπεζες, δεν έχει ακόμη έλθει. Το 2008, αυτό δεν αποτελούσε πρόβλημα. Από την άποψη αυτή, το σαφές μήνυμα που αποστέλλει η παρούσα έκθεση είναι ότι η Επιτροπή πρέπει να τα παρακολουθεί αυτά πολύ προσεκτικά, έτσι ώστε η ενιαία αγορά, αλλά και οι ευρωπαίοι καταναλωτές, να μην επηρεάζονται αρνητικά από αυτά.

Στο πλαίσιο αυτό, η μεταχείριση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων είναι ιδιαίτερα σημαντική. Η έκθεση είναι σαφώς υπέρ των μεσαίων επιχειρήσεων που τυγχάνουν ειδικής μεταχείρισης, όταν πρόκειται για την επιβολή προστίμων σε περιπτώσεις συμπράξεων.

Οι κάθετες συμφωνίες στην επιγραμμική αγορά είναι δύσκολο να αντιμετωπιστούν, κατά την άποψή μας, αλλά μια αξιολόγηση, όπως προτείνεται τώρα μετά από την ψηφοφορία στην Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, φαίνεται πρόωρη κατά τη γνώμη μας, και ως εκ τούτου θα θέλαμε να υποστηρίξουμε την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής.

Antolín Sánchez Presedo (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση του 2008 σχετικά με την πολιτική ανταγωνισμού περιλαμβάνει, για πρώτη φορά, ένα τμήμα σχετικά με τις συμπράξεις και τους καταναλωτές. Για πρώτη φορά, επίσης, αναφέρεται στην επιβολή χρηματικών ποινών. Επιπλέον, η έκθεση παραθέτει σημαντικές πρωτοβουλίες, όπως τις κατευθυντήριες γραμμές που συνοδεύουν τη δέσμη μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα και μια Λευκή Βίβλο σχετικά με τις αγωγές αποζημίωσης για παραβίαση της αντιμονοπωλιακής νομοθεσίας.

Η έκθεση ασχολείται επίσης με τον ρόλο της πολιτικής ανταγωνισμού κατά τη διάρκεια της κρίσης. Οι συνέπειες αυτής της πολιτικής συνέβαλαν στη σταθεροποίηση και στην άμβλυνση των κρατικών ενισχύσεων. Μόλις αρχίσουμε

να εξερχόμαστε από την κρίση, θα είναι αναγκαίο να διορθωθούν οι στρεβλώσεις που προκλήθηκαν και να αποκατασταθούν οι ίδιοι όροι ανταγωνισμού, αποφεύγοντας τον ηθικό κίνδυνο.

Η έκθεση απευθύνει έκκληση ώστε να καθοριστεί το μέλλον του τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, να δοθεί προσοχή στα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ, και να διεξαχθεί έρευνα στο κύκλωμα διανομής ειδών διατροφής με μέτρα παρακολούθησης για τα γαλακτοκομικά προϊόντα.

Επιπλέον, τάσσεται υπέρ μιας πιο εξειδικευμένης και θεμιτής πολιτικής ανταγωνισμού, ενισχύοντας τον ρόλο του Κοινοβουλίου. Γι' αυτό την υποστηρίζουμε και συγχαίρω την εισηγήτρια για το αποτέλεσμα που πέτυχε.

Zigmantas Balčytis (S&D). – (LT) Ως σκιώδης εισηγητής, θα ήθελα καταρχάς να συγχαρώ τη συνάδελφό μου βουλευτή, κυρία in 't Veld, για την προετοιμασία μιας εξαιρετικής έκθεσης. Πιστεύω ότι η έκθεση υπογραμμίζει σαφώς τους τομείς εκείνους στους οποίους η Επιτροπή πρέπει να δώσει ιδιαίτερη προσοχή. Το πρώτο είναι η παρακολούθηση των μέτρων κρατικής ενίσχυσης. Κατά τη διάρκεια της κρίσης, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έδωσε στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να εφαρμόσουν αποκλειστικά μέτρα κρατικής ενίσχυσης. Καθώς τα μέτρα αυτά αποφασίζονταν βιαστικά, η Επιτροπή οφείλει να εξετάσει κατά πόσο τα μέτρα αυτά χρησιμοποιήθηκαν εύλογα, κατά πόσο ήταν παραγωγικά, και κατά πόσο η κρίση προκάλεσε αντίδραση προστατευτισμού εκ μέρους των κρατών μελών, εφόσον ο προστατευτισμός και η διαίρεση της κοινής αγοράς βλάπτουν τον ανταγωνισμό και απλά αποδυναμώνουν τη θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην παγκόσμια οικονομία. Χαίρομαι επίσης που η εισηγήτρια έλαβε υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με τα προβλήματα της εσωτερικής αγοράς ενέργειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ειδικότερα το γεγονός ότι είναι αδύνατο να διασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα αυτής της αγοράς και η εν γένει λειτουργία της όσο υπάρχουν ενεργειακές νησίδες και οι ενεργειακές υποδομές δεν είναι διασυνδεδεμένες και δεν λειτουργούν σωστά.

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τρίτη 9 Μαρτίου 2010, στις 12 το μεσημέρι.

21. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

22. Λήξη της συνεδρίασης

(Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 11.05 μ.μ.)

23. Λήξη της ετήσιας συνόδου

Πρόεδρος. - Κηρύσσω τη λήξη της συνόδου 2009-2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.